叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 玫瑰：或，玫瑰属专著(roses Or, A Monograph Of The Genus Rosa) 000001

2. 玫瑰：或，玫瑰属专著(roses Or, A Monograph Of The Genus Rosa) 000002

3. 玫瑰：或，玫瑰属专著(roses Or, A Monograph Of The Genus Rosa) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玫瑰：或，玫瑰属专著(Roses or, a Monograph of the Genus Rosa)

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['roʊzə] - , - .
ROSA **muscosa** **,** **Provincialis** **.**
罗莎 - , - .

ROSA muscosa, Provincialis.

['roʊzə] - , ['ælbə] .
ROSA **muscosa** **,** **alba** **.**
罗莎 - , 阿尔巴 .

ROSA muscosa, alba.

['roʊzə] - , [ˌvɛəri'eɪgɑ:tə] .
ROSA **muscosa** **,** **variegata** **.**
罗莎 - , 杂色 .

ROSA muscosa, variegata.

['roʊzə] - .
ROSA **Provincialis** **.**
罗莎 - .

ROSA Provincialis。

['roʊzə] - , ['ælbə] .
ROSA **Provincialis** **,** **alba** **.**
罗莎 - , 阿尔巴 .

ROSA Provincialis, alba.

['roʊzə][ˌpɑ:rvɪ'flɔ:rə] , - .
ROSA **parviflora** **,** **Provincialis** **.**
罗莎 小花 , - .

小花蔷薇，省级蔷薇。

['roʊzə] - , [vɑ:r] . ['fləuə]['pli:noʊ] .
ROSA **Eglanteria** **,** **Var** **.** **flore** **pleno** **.**
罗莎 - , 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

罗莎·埃格兰特里亚，Var。弗洛尔全体会议。

['roʊzə]['^ælikə] , [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .
ROSA **Gallica** **,** **officinalis** **.**
罗莎 高卢 , 药用 .

ROSA Gallica, officinalis.

['roʊzə] - , ['mʌltɪpleks] .
ROSA **Provincialis** **,** **multiplex** **.**
罗莎 - , 多路复用器 .

ROSA Provincialis，多重。

['roʊzə] [mɒ'ʃɑ:tə] .
ROSA **moschata** **.**
罗莎 麝香 .

麝香玫瑰。

['roʊzə] [mɒ'ʃɑːtə] , [vɑːr] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	moschata	,	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	麝香	,	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎莫斯卡塔，Var。弗洛尔全体会议。

['roʊzə] ['ɪdəkə] .

ROSA	indica	.
罗莎	印度大麻	.

印度蔷薇。

['roʊzə][bɛl'dʒiːkə] , ['blændə] .

ROSA	Belgica	,	blanda	.
罗莎	比利时	,	布兰达	.

ROSA Belgica，blanda。

['roʊzə] ['menstrjə] , [vɑːr] . ['fləuə] - .

ROSA	menstrua	,	Var	.	flore	racemoso	.
罗莎	月经	,	变量	.	弗洛尔	-	.

ROSA 月经，Var。弗洛尔·拉塞莫索。

['roʊzə][ˌræsɪ'moʊsə] .

ROSA	racemosa	.
罗莎	穗状花序	.

ROSA racemosa.

['roʊzə] - , ['blændə] .

ROSA	Provincialis	,	blanda	.
罗莎	-	,	布兰达	.

ROSA Provincialis，blanda。

['roʊzə]['^ælikə][ˌvɛəri'eɪgɑːtə] ; [vel]['roʊzə]['mʌndi] .

ROSA	Gallica	variegata	;	vel	Rosa	Mundi	.
罗莎	高卢	杂色	;	维尔	罗莎	蒙迪	.

ROSA Gallica variegata； vel Rosa Mundi。

['roʊzə]['^ælikə] ; [vɑːr] . ['fləuə] - .

ROSA	Gallica	;	Var	.	flore	marmoreo	.
罗莎	高卢	;	变量	.	弗洛尔	-	.

罗莎·加利卡；变种。弗洛洛·马尔莫雷奥。

['roʊzə] - , ['semi] - ['duːpleks] .

ROSA	Provincialis	,	semi	-	duplex	.
罗莎	-	,	半	-	双拼别墅	.

ROSA Provinceis，半复式。

['roʊzə]['nænə; 'nɑːnə] , ['maɪnər] .

ROSA	nana	,	minor	.
罗莎	娜娜	,	次要的	.

ROSA nana，小玫瑰。

['roʊzə]['nænə; 'nɑːnə] , ['maɪnər] ; [vɑːr] . - .

ROSA	nana	,	minor	;	Var	.	æqualiflora	.
罗莎	娜娜	,	次要的	;	变量	.	-	.

罗莎娜娜，未成年人；变种。花木兰。

['roʊzə][ˌkærə'lainə] , - .

ROSA	Carolina	,	pimpinellæfolia	.
罗莎	卡罗莱纳	,	-	.

罗莎卡罗来纳州，pimpinellafolia。

['roʊzə] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] .

ROSA	Pennsylvanica	.
罗莎	宾夕法尼亚	.

ROSA Pennsylvanica。

['roʊzə] - .
ROSA **parvifolia** **.**
罗莎 - .

小叶蔷薇。

['roʊzə] - .
ROSA **spinosissima** **.**
罗莎 - .

ROSA spinosissima.

['roʊzə] - ; [vɑːr] . ['fləuə] - .
ROSA **spinosissima** **;** **Var** **.** **flore** **marmoreo** **.**
罗莎 - ; 变量 . 弗洛尔 - .

刺蔷薇；变种。弗洛洛·马尔莫雷奥。

['roʊzə]['nænə; 'nɑːnə] , ['mɪnɪmə] .
ROSA **nana** **,** **minima** **.**
罗莎 娜娜 , 最低点 .

ROSA nana，minima。

['roʊzə] [sɛmpɝflɔrənz] .
ROSA **semperflorens** **.**
罗莎 常绿 .

ROSA semperflorens.

['roʊzə] - - ; [vɑːr] . ['fləuə] - .
ROSA **muscosa** **Provincialis** **;** **Var** **.** **flore** **pallido** **.**
罗莎 - - ; 变量 . 弗洛尔 - .

野蔷薇；变种。弗洛尔·帕利多。

['roʊzə] ['belə] ['dɑːnə] .
ROSA **Bella** **Donna** **.**
罗莎 贝拉 唐娜 .

ROSA Bella Donna。

['roʊzə] ['belə] ['dɑːnə] ; [vɑːr] . ['fləuə][mɪ'nɔːri] .
ROSA **Bella** **Donna** **;** **Var** **.** **flore** **minore** **.**
罗莎 贝拉 唐娜 ; 变量 . 弗洛尔 小调 .

罗莎·贝拉·唐娜；变种。小花。

['roʊzə] ['ɪnəmɪs] .
ROSA **inermis** **.**
罗莎 无刺 .

无刺蔷薇。

['roʊzə]['luːsidə] .
ROSA **lucida** **.**
罗莎 明亮的 .

亮叶蔷薇。

['roʊzə][kə'naɪnə] ; [vɑːr] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .
ROSA **canina** **;** **Var** **.** **flore** **pleno** **.**
罗莎 犬 ; 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

犬罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

['roʊzə][kə'naɪnə] , [ˌvɛəri'eɪgɑːtə] .
ROSA **canina** **,** **variegata** **.**
罗莎 犬 , 杂色 .

犬蔷薇，斑叶蔷薇。

['roʊzə][ˌpɔːrt'lændɪə] .
ROSA **Portlandia** **.**
罗莎 波特兰 .

ROSA 波特兰迪亚。

['roʊzə] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] ; [vɑ:r] . ['fləuə]['pli:noʊ] .

ROSA	Pennsylvanica	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	宾夕法尼亚	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

宾夕法尼亚州罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

['roʊzə]['ælbə] , ['semi] - ['du:pleks] .

ROSA	alba	,	semi	-	duplex	.
罗莎	阿尔巴	,	半	-	双拼别墅	.

ROSA alba，半复式住宅。

['roʊzə] - , ['ru:brə] ; [vɑ:r] . ['fləuə]['pli:noʊ] .

ROSA	spinosissima	,	rubra	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	-	,	红	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

ROSA spinosissima, rubra;变种。弗洛尔全体会议。

['roʊzə] ['ɪdəkə] ['ru:brə] .

ROSA	Indica	rubra	.
罗莎	印度大麻	红	.

ROSA Indica rubra.

['roʊzə] ['ɪdəkə] , ['maɪnər] .

ROSA	Indica	,	minor	.
罗莎	印度大麻	,	次要的	.

印度玫瑰，次要。

['roʊzə] - ; [vɑ:r] . ['fləuə]['pli:noʊ] .

ROSA	Provincialis	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	-	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎省；变种。弗洛尔全体会议。

['roʊzə] - , ['nænə; 'nɑ:nə] .

Rosa	Provincialis	,	nana	.
罗莎	-	,	娜娜	.

罗莎·普罗旺斯里斯，nana。

['roʊzə]['ælbə] .

ROSA	alba	.
罗莎	阿尔巴	.

白玫瑰。

['roʊzə][ˌkærəlɪ'ni:ənə] ; [vɑ:r] . ['fləuə]['pli:noʊ] .

ROSA	Caroliniana	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	卡罗莱纳	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

卡罗莱纳罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

['roʊzə] [sɛmpɜ-flɔrənz] , ['sɪmpleks] .

ROSA	semperflorens	,	simplex	.
罗莎	常绿	,	单形	.

ROSA semperflorens, simplex.

['roʊzə][ˌmʌlti'flɔ:rə; ˌmʌlti'floʊrə] .

ROSA	multiflora	.
罗莎	多花	.

多花蔷薇。

['roʊzə] [sʌl'fjʊəriə] .

ROSA	sulphurea	.
罗莎	硫脲	.

ROSA 硫脲。

['roʊzə] [sɪnəməmi:ə] , ['mʌltɪpleks] .

ROSA	Cinnamomea	,	multiplex	.
罗莎	肉桂	,	多路复用器	.

肉桂蔷薇，多花蔷薇。

['roʊzə] - ['ri:gəlɪs] .
ROSA **Provincialis** **regalis** **.**
罗莎 - 帝王 .

ROSA Provincialis regalis.

['roʊzə][ˌsɛmpər'vaɪrənz] .
ROSA **sempervirens** **.**
罗莎 常绿植物 .

常绿蔷薇。

['roʊzə] - [əˌmerɪ'kɑ:nəˌəˌmerɪ'kænə] .
ROSA **Eglanteria** **Americana** **.**
罗莎 - 美国风情 .

ROSA Eglanteria Americana.

['roʊzə]['blændə] .
ROSA **blanda** **.**
罗莎 布兰达 .

玫瑰淡色。

['roʊzə][sɛntɪfoʊljə] , - .
ROSA **centifolia** **,** **holosericea** **.**
罗莎 百叶 , - .

ROSA centifolia, holosericea.

['roʊzə] - , ['meɪdʒər] .
ROSA **Eglanteria** **,** **major** **.**
罗莎 - , 主要的 .

玫瑰属植物，主要品种。

['roʊzə] - , ['mʌltɪpleks] .
ROSA **Eglanteria** **,** **multiplex** **.**
罗莎 - , 多路复用器 .

ROSA Eglanteria，多花型。

['roʊzə]['græsɪlɪs] .
ROSA **gracilis** **.**
罗莎 股薄肌 .

纤细蔷薇。

['roʊzə]['ferɑ:ks] .
ROSA **ferox** **.**
罗莎 费罗克斯 .

ROSA ferox。

['roʊzə]['gleɪbrə] .
ROSA **glabra** **.**
罗莎 光面 .

光叶蔷薇。

['roʊzə][lʊri:də] .
ROSA **lurida** **.**
罗莎 卢里达 .

玫瑰。

['roʊziz] :
ROSES **:**
玫瑰 :

玫瑰:

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ə; eɪ][em][oʊ][en][oʊ][dʒiː][ɑːr][ə; eɪ][piː][eɪtʃ]

A	M	O	N	O	G	R	A	P	H
一个	M	哦	N	哦	G	拉	一个	P	H

制图

[ʌv; əv]

OF
的

的

[tiː][eɪtʃ][iː][dʒiː][iː][en][juː][es][ɑːr][oʊ][es][ə; eɪ] :

T	H	E	G	E	N	U	S	R	O	S	A	:
T	H	E	G	E	N	U	S	拉	哦	S	一个	:

THEGENUSROSA:

[kən'teɪnɪŋ]

CONTAINING
包含

包含

['kʌlərd] ['fɪgjərz]

COLOURED	FIGURES
有色	数据

彩色数字

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ɔːl] [ðə; ði] [noʊn] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz]

ALL	THE	KNOWN	SPECIES	AND	BEAUTIFUL	VARIETIES
全部	这	已知	物种	和	美丽的	品种

所有已知物种和美丽变种

[drɔːn] , [ɪn'greɪvd] , [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] ,

DRAWN	,	ENGRAVED	,	DESCRIBED	,	AND	COLOURED	,
绘制	,	刻	,	描述	,	和	有色	,

绘制、雕刻、描述和着色

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plænts] .

from	the	Living	Plants	.
从	这	活的	植物	.

来自活体植物。

[baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [ə; eɪ][en][diː][ɑːr][iː]['dʌbljuː][es] ,

By	H	.	C	.	A	N	D	R	E	W	S	,
经过	H	.	C	.	一个	N	D	拉	E	W	S	,

作者：HC ANDREWS

['ɔːθər] [ʌv; əv]

AUTHOR	OF
作者	的

作者

[ðə; ði] ['bɑːtənɪsts] [rɪ'pɑːzətɔːri] , ['kʌlərd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [hiːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

THE	BOTANIST'S	REPOSITORY	,	COLOURED	ENGRAVINGS	OF	HEATHS	,	ETC	.
这	植物学家的	仓库	,	有色	雕刻	的	石楠	,	ETC	.

植物学家宝库，石楠花彩色版画等。

[heɪl] , ['lʌvli] [roʊz] , [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [kwiːn] !

Hail	,	lovely	Rose	,	of	flowers	the	blushing	queen	!
冰雹	,	迷人的	玫瑰	,	的	花朵	这	脸红	女王	!

向美丽的玫瑰致敬，花中羞涩的女王！

[bɜːrst] , [bɜːrst] , [jiː; ji] ['nuːmərəs] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] , [wɪð; wɪθ] [spliːn] !

Burst	**,**	**burst**	**,**	**ye**	**numerous**	**Nondescripts**	**,**	**with**	**spleen**	**!**
爆裂	,	爆裂	,	是的	很多的	普通的	,	和	脾	!

爆发吧，爆发吧，你们这些无名之辈，带着怒火吧!

[jiː; ji] ['wʌndrəs] ['nʌθiŋz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [sɔɪl]

Ye	**wondrous**	**Nothings**	**,**	**from**	**a**	**foreign**	**soil**
叶	奇妙的	什么也没有	,	从	一个	外国的	土壤

你们这些来自异乡的奇妙虚无

[brɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['leɪbər] , [ker] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tɔɪl] , —

Brought	**with**	**such**	**labour**	**,**	**care**	**,**	**and**	**anxious**	**toil**	**,**	**—**
带来	和	这样的	劳动	,	关心	,	和	焦虑的	辛劳	,	—

历经如此辛勤的劳动、细致的关怀和焦虑的付出，——

[seɪ] , [kæn; kən][jʊr; jər]['ʌtmoʊst] [tʃɑːrmz] , [kəm'baɪnd] , [dɪs'kloʊz]

Say	**,**	**can**	**your**	**utmost**	**charms**	**,**	**combined**	**,**	**disclose**
说	,	能	你的	极致	魅力	,	合并	,	透露

话说，你最强大的魅力，结合起来，能否揭示.....

['bjuːti] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [roʊz] ?

Beauty	**and**	**fragrance**	**equal**	**to**	**the**	**Rose**	**?**
美丽	和	香味	平等的	到	这	玫瑰	?

美丽与芬芳堪比玫瑰?

['lʌndən] :

London	**:**
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . ['teilə] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃuː] [leɪn] ;

printed	**by**	**R**	**.**	**TAYLOR**	**and**	**Co**	**.**	**,**	**38**	**,**	**shoe**	**lane**	**;**
打印	经过	拉	.	泰勒	和	合作	.	,	-	,	鞋	车道	;

由 R. TAYLOR and Co. 印刷，地址：鞋巷 38 号;

[ænd; ənd]

AND
和

和

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] , [faɪv] , ['naɪtsˌbrɪdʒ] .

PUBLISHED	**BY**	**THE**	**AUTHOR**	**,**	**5**	**,**	**KNIGHTSBRIDGE**	**.**
已发布	经过	这	作者	,	5	,	骑士桥	.

作者自印，地址：骑士桥 5 号。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	**.**
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] [roʊz] , [fɔːr; fər] ['mætʃləs] ['bjuːti] [feɪmd] ,

THE	**Rose**	**,**	**for**	**matchless**	**beauty**	**famed**	**,**
这	玫瑰	,	为了	无比	美丽	著名的	,

玫瑰，以其无与伦比的美丽而闻名

([ɔːl'ðoʊ] [baɪ] ['bɑːtənɪst] [soʊ] [ˌdisri'gɑːdid]) [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['stʌdi] [ænd; ənd]

(	**although**	**by**	**botanists**	**so**	**disregarded**	**)**	**has**	**been**	**the**	**Painter's**	**study**	**and**
(	虽然	经过	植物学家	所以	被忽视	)	有	到过	这	画家的	学习	和

[ðə; ði]['poʊəts] [θiːm] ,

the	**Poet's**	**theme**	**,**
这	诗人的	主题	,

（尽管被植物学家们忽视了）它一直是画家研究的对象和诗人创作的主题。

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][pæst] , [ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ;

for	ages	past	,	and	will	no	doubt	for	ages	yet	to	come	;
为了	年龄	过去的	,	和	将要	不	怀疑	为了	年龄	然而	到	来	;

过去如此，将来也必将如此；

[lɔːŋ] ['æftər] ['meni] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ] ['dʌsti] ['hɔːrtəs] - [sliːp] , [ˌʌn'noʊtɪst] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] .

long	after	many	a	curious	Nondescript	shall	in	a	dusty	hortus	siccus	sleep	,	unnoticed	and	unknown	.
长的	后	许多	一个	好奇的	不伦不类	将	在	一个	尘土飞扬	花园	-	睡觉	,	未被察觉	和	未知	.

很久以后，许多好奇的、不起眼的生物将在尘土飞扬的枯萎花园中沉睡，无人注意，无人知晓。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'raɪvld] [traɪb] ,

The	intention	of	the	author	in	the	delineation	of	this	unrivalled	tribe	,
这	意图	的	这	作者	在	这	界定	的	这	无与伦比	部落	,

作者在描绘这个独一无二的部落时的意图是：

[ɪz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['spiːʃiːz] — [æn; ən]['ɑːrdʒuəs][tæsk] ,

is	to	arrange	as	accurately	as	possible	the	numerous	beautiful	varieties	,	with	their	species	—	an	arduous	task	,
是	到	安排	作为	准确	作为	可能的	这	很多的	美丽的	品种	,	和	他们的	物种	—	一个	艰巨	任务	,

就是要尽可能准确地整理出众多美丽的品种及其所属的物种——这是一项艰巨的任务。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] ,

considering	the	neglect	they	have	experienced	,
考虑	这	忽视	他们	有	经验丰富的	,

考虑到他们所遭受的忽视，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prə'fjuːsli] [mɪkst] .

and	the	wild	and	indiscriminate	manner	in	which	they	have	been	profusely	mixed	.
和	这	荒野	和	不加区分的	方式	在	哪个	他们	有	到过	大量地	混合	.

以及它们被肆意、不加区分地大量混合的方式。

[ðɪs] , ['eɪdɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [moʊd] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [hæz; həz] [prə'duːst] ['meni] [və'raɪətiz] ,

This	,	aided	by	an	heterogeneous	mode	of	culture	,	has	produced	many	varieties	,
这	,	协助	经过	一个	异质	模式	的	文化	,	有	生产	许多	品种	,

这种现象，再加上文化的多样性，产生了多种多样的品种。

[ðə; ði] ['lɪniəl] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] .

the	lineal	descent	of	which	is	very	difficult	to	ascertain	.
这	线性	下降	的	哪个	是	非常	难的	到	探明	.

其直系血统很难确定。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['veɪgli] ['estɪmeɪtɪd] ;

The	extent	of	the	genus	has	been	most	vaguely	estimated	;
这	程度	的	这	属	有	到过	最多	依稀	估计的	;

该属的范围一直估计得非常模糊；

[baɪ][sʌm; səm] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ;

by	some	enumerated	at	two	hundred	and	forty	;
经过	一些	列举	在	二	百	和	四十	;

有人列举了二百四十人；

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'kluːd] ['meni] ['veri] [slaɪt] [və'raɪətiz] , [wɪtʃ] , [ɪf]
an **estimate** **that** **must** **certainly** **include** **many** **very** **slight** **varieties** **,** **which** **,** **if**
一个 估计 那 必须 当然 包括 许多 非常 轻微 品种 , 哪个 , 如果
[ə'laʊd] ,
allowed **,**
允许 ,

这项估算必然包含许多非常细微的差异，如果允许的话，

[maɪt] [swel] [ðə; ði]['dʒiːnəs][tuː; tə][ten] [taɪmz] [ɪts]['riːəl][ɪk'stent] .
might **swell** **the** **genus** **to** **ten** **times** **its** **real** **extent** **.**
可能 膨胀 这 属 到 十 时代 它是真实的 程度 .

可能会使该属的范围扩大到实际范围的十倍。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [kən'faɪn][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
But **we** **think** **a** **rational** **computation** **would** **confine** **them** **within** **a** **hundred** **,**
但 我们 思考 一个 合理的 计算 会 局限 他们 之内 一个 百 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] ['evri] [dɪ'stɪŋkt][və'raɪəti] .
including **every** **distinct** **variety** **.**
包括 每一个 清楚的 种类 .

但我们认为，合理的计算应该将它们限制在一百个以内，包括所有不同的品种。

[ðə; ði] ['ɔθɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] ['fɪgjər] ['oʊnli] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] ['kærəktər]
The **author's** **intention** **is** **to** **figure** **only** **those** **to** **which** **a** **separate** **character**
这 作者的 意图 是 到 数字 仅有的 那些 到 哪个 一个 分离 特点
[kæn; kən][biː; bi] [ə'fɪkst] ,
can **be** **affixed** **,**
能 是 已粘贴 ,

作者的意图是只计算那些可以用单独的字符来表示的事物。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] , [ˌɪnəd'mɪsəbl] .
regarding **a** **superfluous** **repetition** **,** **even** **of** **beauty** **,** **inadmissible** **.**
关于 一个 多余 重复 , 甚至 的 美丽 , 不可接受的 .

即使是美的重复，也是不可接受的。

[æz; əz][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [friː]
As **the** **merits** **of** **the** **present** **undertaking** **may** **easily** **be** **appreciated** **by** **a** **free**
作为 这 优点 的 这 展示 承诺 可能 容易地 是 感谢 经过 一个 自由的
['ækses] [tuː; tə][ɔːl][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'ridʒənəlz] ,
access **to** **all** **its** **beautiful** **originals** **,**
使用权 到 全部它是 美丽的 原件 ,

只要能够自由欣赏所有精美的原作，就能轻易领略到这项事业的价值，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hoʊps][ə; eɪ]['kændɪd] [ə'laʊəns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]
the **author** **hopes** **a** **candid** **allowance** **will** **be** **made** **,** **upon** **a** **comparison** **with**
这 作者 希望 一个 坦率 津贴 将要 是 制成 , 之上 一个 比较 和
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plænt] ,
the **living** **plant** **,**
这 活的 植物 ,

作者希望，在与活体植物进行比较后，人们能够给予坦诚的理解。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] ['efərts] [ʌv; əv][ɑːrt][hæv; həv]['nevər] [jet] [bɪn]
when **it** **is** **considered** **that** **the** **most** **elaborate** **efforts** **of** **art** **have** **never** **yet** **been**
什么时候 它 是 经过考虑的 那 这 最多 精心制作的 努力 的 艺术 有 绝不 然而 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɪts][suː'pɪriər] ['bjuːti] .
able **to** **do** **justice** **to** **its** **superior** **beauty** **.**
有能力的 到 做 正义 到 它是 优越的 美丽 .

考虑到艺术最精妙的创作也永远无法充分展现其卓越的美感。

['roʊzə] - , - .
ROSA **muscosa** **,** **Provincialis** **.**
罗莎 - , - .

ROSA muscosa, Provincialis.

[mɔːs] ['prɑːvɪns] [roʊz] .
Moss Province Rose .
苔藓 省 玫瑰 .

苔藓省玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - [et] - - ; - - -
Rosa , germinibus ovatis ; calycibus et pedunculis muscosis ; petiolis ramulisque hispidis
罗莎 , - - ; - 等 - - ; - - -

蔷薇，germinibus ovatis；萼和蒂粘膜病；刚毛叶柄

[et] - - - ; - [rə'mɔːrəm] - , - .
et glanduloso - viscosis ; spinis ramorum numerosis , rectis .
等 - - - ; - 拉莫鲁姆 - , - .

et 腺体粘稠；棘刺数量，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [im'peil] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['mɔːsi] ; ['petɪˌoʊl]
Rose , with egg - shaped seed - buds ; empalements and peduncles mossy ; petioles
玫瑰 , 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 钉刑 和 花梗 苔藓 ; 叶柄
[ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['bræntʃɪz] ['hɪspɪd] ,
and younger branches hispid ,
和 年轻 分支 粗糙的 ,

玫瑰，种子芽呈卵形；花梗和花托被苔藓覆盖；叶柄和幼枝被糙毛覆盖。

[ænd; ənd] ['vɪskəs] ; [spaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] [streɪt] .
and glandulously viscous ; spines of the branches numerous , and straight .
和 腺体 粘稠的 ; 脊柱 的 这 分支 很多的 , 和 直的 .

且腺体黏稠；枝干上的刺很多，而且直。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] , [hæz; həz]['evər] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪn'veləpt] [ɪn]
The origin of this beautiful Rose , has ever been considered as enveloped in
这 起源 的 这 美丽的 玫瑰 , 有 曾经 到过 经过考虑的 作为 被包裹 在
[əb'skjʊrəti] ;
obscurity ;
朦胧 ;

这种美丽玫瑰的起源一直被认为是个谜；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
but we have no hesitation in assigning it to the Province ,
但 我们 有 不 犹豫 在 分配 它 到 这 省 ,

但我们毫不犹豫地将其划归省政府。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'simileits] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] , — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
to which it assimilates in every particular , — with the addition of a rich
到 哪个 它 同化 在 每一个 特别的 , — 和 这 添加 的 一个 富有的
[lʌg'ʒʊriənt] [mɔːs] ,
luxuriant moss ,
茂盛的 苔藓 ,

它完全融入其中，——还添加了茂盛的苔藓，

[ðæt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][spə'sɪfɪk]
that gives it a decided superiority , and at the same time a specific
那 给予 它 一个 决定 优势 , 和 在 这 相同的 时间 一个 具体的
[dɪ'stɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

这赋予了它明显的优越性，同时也赋予了它独特的优势。

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,
In proof of our opinion ,
在 证明 的 我们的 观点 ,

为了证明我们的观点，

[wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [siːn] [bəuθ][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] ['prɑːvɪns] [roʊz] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
we have recently seen both the Moss and Province Rose at one time ,
我们 有 最近 已见 两个都 这 苔藓 和 省 玫瑰 在 一 时间 ,

我们最近曾同时看到过苔藓玫瑰和省玫瑰。

[ɪn] [haɪ] [pər'fekʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plænt] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [daʊt] , [ðə; ði][plænt]
in high perfection , on the same plant ; and to remove all doubt , the plant
在 高的 完美 , 在 这 相同的 植物 ; 和 到 消除 全部 怀疑 , 这 植物
[wʌz; wəz][dʌg] [ʌp] ,
was dug up ,
曾是 挖 向上 ,

在同一株植物上，果实发育得非常完美；为了消除所有疑虑，人们将这株植物挖了出来。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ruːt] .
to show that it was but one individual root .
到 展示 那 它 曾是 但 一 个人 根 .

为了证明它只是一个单独的根。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [siːn] [θriː] [mɔːr] [plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] .
We have since seen three more plants of the same description .
我们 有 自从 已见 三 更多的 植物 的 这 相同的 描述 .

此后我们又发现了三株描述相同的植物。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['leər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːsi] [ʃuːts] .
Two of them had been propagated by layers from the mossy shoots .
二 的 他们 有 到过 传播 经过 层 从 这 苔藓 芽 .

其中两株是通过苔藓枝条的压条繁殖的。

[ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
The major part of them returned to their origin , the Province .
这 主要的 部分 的 他们 返回 到 他们的 起源 , 这 省 .

他们中的大部分人返回了他们的原籍省份。

[ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɔːs] ['roʊziz] ,
In the examination of a number of Moss Roses ,
在 这 考试 的 一个 数字 的 苔藓 玫瑰 ,

在对若干株苔藓玫瑰进行检查时，

[wiː; wi][hæv; həv] [pər'siːvd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mɔːs] [ə'tætʃt]
we have perceived a considerable difference in the quantity of moss attached
我们 有 感知 一个 大量 不同之处 在 这 数量 的 苔藓 随附的
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

我们发现它们上面附着的苔藓数量存在显著差异。

— [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [soʊ] [slaɪt] , [æz; əz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] .
— in many instances so slight , as evidently to proclaim their original .
— 在 许多 实例 所以 轻微 , 作为 显然 到 宣布 他们的 原来的 .

—在许多情况下，这种细微差别显然是为了宣告它们的原始性。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [daʊt] ,

There	can	be	little	if	any	doubt	,
那里	能	是	小的	如果	任何	怀疑	,

这一点几乎毋庸置疑。

[ðæt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪəti][ɪz][ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

that	this	beautiful	variety	is	the	spontaneous	effusion	of	Nature	in	this	country	,
那	这	美丽的	种类	是	这	自发的	渗出液	的	自然	在	这	国家	,

这种美丽的品种是这个国家大自然自发涌现的产物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪn'dɪdʒənəs] ,

of	which	we	shall	ever	regard	it	as	indigenous	,
的	哪个	我们	将	曾经	看待	它	作为	土著	,

我们将永远视其为本土物种。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['eni] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , [bʌt; bət][ʌv; əv]

since	we	have	never	heard	of	any	importations	of	this	species	,	but	of
自从	我们	有	绝不	听到	的	任何	进口	的	这	物种	,	但	的

['friːkwənt] [ˌekspɔːr'teɪʃn] .

frequent	exportations	.
频繁	出口	.

因为我们从未听说过该物种的进口，但经常听说其出口。

[ðə; ði][moʊst][lʌg'ʒʊriənt] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɑːr; ər][ðə; ði][dwɔːrf] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

The	most	luxuriant	specimens	of	this	plant	are	the	dwarf	growth	in	the	open
这	最多	茂盛的	标本	的	这	植物	是	这	矮人	生长	在	这	打开

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

这种植物最茂盛的植株是露地生长的矮生品种。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

from	which	our	figure	was	taken	.
从	哪个	我们的	数字	曾是	已采取	.

我们的数据就是从这里提取的。

['roʊzə] - , ['ælbə] .

ROSA	muscosa	,	alba	.
罗莎	-	,	阿尔巴	.

ROSA muscosa, alba.

[waɪt] [mɔːs] [roʊz] .

White	Moss	Rose	.
白色的	苔藓	玫瑰	.

白苔藓玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - , - , [et] - - - - ; -

Rosa	,	germinibus	ovatis	;	calycibus	,	pedunculis	,	et	petiolis	glanduloso	-	viscosis	;	foliolis
罗莎	,	-	-	;	-	,	-	,	等	-	-	-	-	;	-

- , - - , [æd] - - ;

ovatis	,	subtus	villosis	,	ad	margines	glandulis	viscosis	;
-	,	-	-	,	广告	边际	-	-	;

蔷薇，germinibus ovatis；花萼、花梗、叶柄腺粘稠；卵叶小叶、绒毛下层、腺体边缘粘稠；

- [rə'mɔːrəm] - , - .

spinis	ramorum	numerosis	,	rectis	.
-	拉莫鲁姆	-	,	-	.

棘刺数量，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [ɪm'peɪlmənt] , [pɪ'dʌŋkl] , [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ,
Rose , with egg - shaped seed - buds ; empalement , peduncles , and petioles ,
玫瑰 , 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 穿刺 , 花梗 , 和 叶柄 ,
['vɪskəs] ; ['liːflits] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊv(ə)l] [ʃeɪp] ,
glandulously viscous ; leaflets of an oval shape ,
腺体 粘稠的 ; 传单 的 一个 椭圆形 形状 ,

玫瑰，种子芽呈卵形；花序、花梗和叶柄具腺体黏液；小叶呈椭圆形。

['vɪloʊs] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['vɪskəs] [glændz][ɑːn][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ; [spaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
villose beneath , with small viscous glands on their edges ; spines of the
绒毛状的 下面 , 和 小的 粘稠的 腺体 在 他们的 边缘 ; 脊柱 的 这
['bræntʃɪz] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] [streɪt] .
branches numerous , and straight .
分支 很多的 , 和 直的 .

下表面有绒毛，边缘有小粘液腺；枝条上的刺很多，而且是直的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]['mɪstər] . - , ['nɜːrsərimən] , [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃelsi] ,
To the industry of Mr . Shailler , Nurseryman , of Little Chelsea ,
到 这 行业 的 先生 . - , 苗圃工人 , 的 小的 切尔西 ,

谨以此表彰小切尔西苗圃主沙伊勒先生的辛勤劳动。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['delɪkət] [nuː] [mɔːs] [roʊz] ;
we are indebted for this delicate new Moss Rose ;
我们 是 负债累累 为了 这 精美的 新的 苔藓 玫瑰 ;

我们非常感谢这株娇嫩的新苔藓玫瑰；

[æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒd] [prə'dʌkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] [waɪt] ['prɑːvɪns] , [ɔːr] [roʊz]
an acknowledged production between the Moss and White Province , or Rose
一个 已确认 生产 之间 这 苔藓 和 白色的 省 , 或者 玫瑰
[juˈniːk] ,
Unique ,
独特的 ,

公认的苔藓省和白省之间的产品，或玫瑰独特，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['lʌvli] [traɪb] .
and which is certainly a valuable addition to this lovely tribe .
和 哪个 是 当然 一个 有价值的 添加 到 这 迷人的 部落 .

这无疑为这个可爱的部落增添了宝贵的财富。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [berz] [ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][bəuθ][plænts] ,
It evidently bears the compound characters of both plants ,
它 显然 熊 这 化合物 人物 的 两个都 植物 ,

它显然兼具两种植物的复合特征。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['foʊlɪɪdʒ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
with a foliage very distinct from either of them ;
和 一个 叶子 非常 清楚的 从 任何一个 的 他们 ;

它的叶子与它们两者都截然不同；

[jet] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [diːmd] ['pɜːrfɪktli] [ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊər] ,
yet it cannot be deemed perfectly a white flower ,
然而 它 不能 是 被认为 完美 一个 白色的 花 ,

但它并不能被完全视为一朵白花。

[sɪns] [ə; eɪ] ['delɪkət] [peɪl] [blʌʃ] [pə'veɪdz] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] : [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
since a delicate pale blush pervades the centre of the blossom : this , however ,
自从 一个 精美的 苍白 脸红 普遍存在 这 中心 的 这 开花 : 这 , 然而 ,

因为花朵中心泛着淡淡的淡红色：然而，

[wi:; wi][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][noʊ][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['bju:ti] , [ænd; ənd]['prɑ:bəbli][nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt]
we regard as no diminution of its beauty , and probably not a permanent
我们 看待 作为 不 减少 的 它是 美丽 , 和 大概 不是 一个 永恒的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

我们认为这丝毫不会减损它的美，而且可能也不是永久性的特征。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['tendər]['hæbɪt] , [wɪtʃ] [taɪm][ænd; ənd] ['kʌltʃər] [meɪ] [rɪ'mu:v] , [wen] [ˌaɪ 'ti:]
but owing to a tender habit , which time and culture may remove , when it
但 欠款 到 一个 投标 习惯 , 哪个 时间 和 文化 可能 消除 , 什么时候 它
[bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] .
becomes more abundant .
变成 更多的 丰富 .

但由于一种娇嫩的习惯，随着时间和文化的变迁，这种习惯可能会消失，因为这种习惯会变得更加普遍。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [skers] [roʊz] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
At present it is a very scarce Rose , and requires a sheltered situation .
在 展示 它 是 一个 非常 稀少 玫瑰 , 和 需要 一个 避难所 情况 .

目前这种玫瑰非常稀少，需要避风的环境。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [moʊst]['roʊziz] [θraɪv] [best][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] , ['sændi][sɔɪl] .
The soil in which most Roses thrive best is a light , sandy soil .
这 土壤 在 哪个 最多 玫瑰 蓬勃发展 最好的 是 一个 光 , 沙 土壤 .

大多数玫瑰最适宜生长的土壤是疏松的沙质土壤。

[sʌm; səm] [groʊ] ['veri] [lʌg'ʒʊriənt][ɪn][ə; eɪ]['stoʊni][ɔ:r] ['grævəli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Some grow very luxuriant in a stony or gravelly situation .
一些 生长 非常 茂盛的 在 一个 石质的 或者 砾石 情况 .

有些植物在多石或砾石的环境中生长得非常茂盛。

[ðɪs] [sək'si:dz] ['betər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪtʃ] [bɑ:g] [ɜ:rθ] .
This succeeds better with a considerable portion of rich bog earth .
这 成功 更好的 和 一个 大量 部分 的 富有的 沼泽 地球 .

如果土壤中含有相当比例的肥沃沼泽土，这种方法会更加有效。

['roʊzə] - , [ˌvɛəri'eɪgɑ:tə] .
ROSA muscosa , variegata .
罗莎 - , 杂色 .

ROSA muscosa, variegata.

[straɪpt] [mɔ:s] [roʊz] .
Striped Moss Rose .
有条纹的 苔藓 玫瑰 .

条纹苔藓玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - , - , [et] - - - - ; -
Rosa , germinibus ovatis ; calycibus , pedunculis , et petiolis glanduloso - viscosis ; foliolis
罗莎 , - - ; - , - , 等 - - - - ; -
- , - - , - - ;
ovatis , subtus villosis , marginibus glandulosis ;
- , - - , - - ;

蔷薇，germinibus ovatis；花萼、花梗、叶柄腺粘稠；卵叶小叶、绒毛下层、边缘腺病；

- [rə'mɔ:rəm] - , - .
spinis ramorum sparsis , rectis .
- 拉莫鲁姆 - , - .

棘棘稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [ɪm'peɪl] , [pɪ'dʌŋkl] , [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl]
Rose **,** **with** **egg** **-** **shaped** **seed** **-** **buds** **;** **empalements** **,** **peduncles** **,** **and** **petioles**
玫瑰 , 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 钉刑 , 花梗 , 和 叶柄

['vɪskəs] ; ['liːflɪts] [eg] - [ʃeɪpt] , ['sɔːftli] ['herd] [bɪ'niːθ] ,
glandulously **viscous** **;** **leaflets** **egg** **-** **shaped** **,** **softly** **haired** **beneath** **,**
腺体 粘稠的 ; 传单 蛋 - 形状 , 轻轻 头发 下面 ,

玫瑰，种子芽呈卵形；花序、花梗和叶柄具腺毛黏液；小叶卵形，背面被柔毛。

[wɪð; wɪθ]['glændʒələr]['mɑːrdʒɪnz] ; [spaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['skætərd] , [ænd; ənd] [streɪt] .
with **glandular** **margins** **;** **spines** **of** **the** **branches** **scattered** **,** **and** **straight** **.**
和 腺体 边距 ; 脊柱 的 这 分支 疏散 , 和 直的 .

边缘具腺体；枝条上的刺散生且直。

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [straɪpt] [və'raɪəti][ɪz] [ə'nʌðər] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːsi] [traɪb] , [ænd; ənd] , [wiː; wi]
This **charming** **Striped** **Variety** **is** **another** **acquisition** **to** **the** **Mossy** **tribe** **,** **and** **,** **we**
这 迷人 有条纹的 种类 是 其他 获得 到 这 苔藓 部落 , 和 , 我们

[θɪŋk] ,
think **,**
思考 ,

这种迷人的条纹品种是苔藓植物家族的又一新成员，我们认为，

[ʌv; əv]['iːkwəl]['vælјuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt][ɪn][ɪts] ['kærəktər]
of **equal** **value** **with** **the** **White** **;** **and** **though** **very** **distinct** **in** **its** **character**
的 平等的 价值 和 这 白色的 ; 和 尽管 非常 清楚的 在 它是 特点

[frʌm; frəm] [ðæt] [plænt] ,
from **that** **plant** **,**
从 那 植物 ,

与白花品种价值相同；虽然其特性与白花品种截然不同，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [biˈtreiz] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ə'fɪnəti] [ɪn] ['meni] [pə'tiku:ləz] ,
it **yet** **betrays** **a** **powerful** **affinity** **in** **many** **particulars** **,**
它 然而 背叛 一个 强大的 亲和力 在 许多 细节 ,

然而，它在许多细节上又流露出强烈的相似性。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] .
so **as** **to** **leave** **but** **little** **doubt** **of** **its** **origin** **being** **nearly** **the** **same** **.**
所以 作为 到 离开 但 小的 怀疑 的 它是 起源 存在 几乎 这 相同的 .

这样一来，几乎可以肯定它们的起源几乎相同。

[ɪn] ['flaʊər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkæstər] [roʊz] ,
In **flower** **it** **approaches** **nearest** **to** **the** **York** **and** **Lancaster** **Rose** **,**
在 花 它 方法 最近的 到 这 约克 和 兰开斯特 玫瑰 ,

花期时，它与约克玫瑰和兰开斯特玫瑰最为接近。

[wɪtʃ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] .
which **in** **size** **and** **colour** **it** **much** **resembles** **.**
哪个 在 尺寸 和 颜色 它 很多 类似 .

它在大小和颜色上与它非常相似。

[ðɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ,
This **is** **likewise** **the** **production** **of** **Mr** **.** **Shailler** **,**
这 是 同样地 这 生产 的 先生 . - ,

这同样是沙伊勒先生的作品。

[huː] ['prɔpəgeitid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [və'raɪəti] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːkwəli]
who propagated it at the same time as the White variety , and is equally
WHO 传播 它 在 这 相同的 时间 作为 这 白色的 种类 , 和 是 同样地
[skers] ;
scarce ;
稀少 ;

它与白品种同时被培育出来，同样稀少；

['prɪnsəpli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ker] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
principally owing to its being treated with too little care before it was
主要 欠款 到 它是 存在 治疗 和 也 小的 关心 前 它 曾是
[sə'fɪʃntli] [ɪ'stæblɪʃt] .
sufficiently established .
足够 已确立的 .

主要原因是，在它充分发展壮大之前，没有给予它足够的重视。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [æz; əz]['hɑːrdi][æz; əz]
We have no doubt , however , that in time it will be equally as hardy as
我们 有 不 怀疑 , 然而 , 那 在 时间 它 将要 是 同样地 作为 耐寒的 作为
['eni] ['ʌðər] .
any other .
任何 其他 .

然而，我们毫不怀疑，假以时日，它将和其他任何植物一样坚固耐用。

['roʊzə] - .
ROSA Provincialis .
罗莎 - .

ROSA Provincialis。

['prɑːvɪns] [roʊz] .
Province Rose .
省 玫瑰 .

省玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - - - [et] - ; -
Rosa , germinibus subrotundis ; pedunculis petiolisque hispidis et glandulosis ; aculeis
罗莎 , - - ; - - - 等 - ; -
[rə'mɔːrəm] - , - , [sʌb] - - ;
ramorum sparsis , rectis , sub - reflexis ;
拉莫鲁姆 - , - , 子 - - ;

蔷薇，germinibus subrotundis；柄柄毛毛病和腺病； aculeis ramorum 稀疏，直肌，亚反射;

- - , - - ; - - .
foliolis ovatis , subtus villosis ; serratulis glandulosis .
- - , - - ; - - .

卵叶小叶，绒毛下层；锯齿状腺病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələr] .
Rose , with roundish seed - buds ; peduncles and petioles hispid and glandular .
玫瑰 , 和 圆圆的 种子 - 花蕾 ; 花梗 和 叶柄 粗糙的 和 腺体 .

玫瑰，种子芽呈圆形；花梗和叶柄被糙毛和腺毛。

[ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [bent] [bæk] .

The	prickles	of	the	branches	are	scattered	,	straight	,	and	slightly	bent	back	.
这	刺	的	这	分支	是	疏散	,	直的	,	和	轻微地	弯曲	后退	.

树枝上的刺散布各处，笔直，略微向后弯曲。

[ðə; ði] ['liːflits] [ɑːr; ər] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ] ['^lændjjləjs] .

The	leaflets	are	villous	beneath	,	with	glandulose	serratures	.
这	传单	是	绒毛状	下面	,	和	腺体	锯齿	.

小叶背面有绒毛，边缘有腺状锯齿。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [roʊz] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['prɑːvɪns] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

The	species	of	Rose	denominated	Province	,	a	native	of	Spain	and	Italy	,
这	物种	的	玫瑰	以……命名	省	,	一个	本国的	的	西班牙	和	意大利	,

名为"Province"的玫瑰品种，原产于西班牙和意大利。

[ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stendɪd] .

is	by	far	the	most	extended	.
是	经过	远的	这	最多	扩展	.

是迄今为止覆盖范围最广的。

[ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [kəm'praɪz] [wʌn][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	varieties	are	so	numerous	,	that	they	apparently	comprise	one	third	of	the
这	品种	是	所以	很多的	,	那	他们	显然	包括	一	第三	的	这

['dʒiːnəs] .

genus	.
属	.

这些品种如此之多，以至于它们似乎占该属的三分之一。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['prɑːvɪns] , [ə; eɪ] ['veri] [skers] [roʊz] ;

Our	present	figure	represents	the	Single	Province	,	a	very	scarce	rose	;
我们的	展示	数字	代表	这	单身的	省	,	一个	非常	稀少	玫瑰	;

我们现在看到的是单一省份玫瑰，一种非常稀有的玫瑰;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [graʊnd] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] , [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː]

and	as	the	incipient	ground	of	so	many	beautiful	varieties	,	we	regard	it
和	作为	这	初期	地面	的	所以	许多	美丽的	品种	,	我们	看待	它

[æz; əz] [pɪ'kjuːliərli] ['væljuəb(ə)l] .

as	peculiarly	valuable	.
作为	奇特地	有价值的	.

作为众多美丽品种的起源地，我们认为它具有特殊的价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['sɜːrkəmstæns] , [ðæt] [frʌm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

It	is	a	singular	circumstance	,	that	from	Spain	and	Italy	,
它	是	一个	单数	环境	,	那	从	西班牙	和	意大利	,

这是一个特殊的情况，即来自西班牙和意大利的……

[wer] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪdʒənəs] , [ænd; ənd] [ðens] [ɪm'pɔːrtɪd]

where	the	Province	is	supposed	to	be	indigenous	,	and	thence	imported
在哪里	这	省	是	据称	到	是	土著	,	和	因此	进口

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

该省份原本应该是其本土地区，然后才被引进到我们这里。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['prɑːvɪns] , [mʌtʃ] [les] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

we	should	never	have	heard	of	the	Single	Province	,	much	less	received	the
我们	应该	绝不	有	听到	的	这	单身的	省	,	很多	较少的	已收到	这

[plænt] ;

plant	;
植物	;

我们本不应该听说过单一省，更不应该收到那座工厂;

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn][noʊ] [wei] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] , [ənˈles] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	we	can	in	no	way	account	for	,	unless	the	superior	beauty	of	the
哪个	我们	能	在	不	方式	帐户	为了	,	除非	这	优越的	美丽	的	这

[ˈkɑːmən] [ˈprɑːvɪns] ,

Common	Province	,
常见的	省	,

除非是公省的绝美景色，否则我们对此完全无法解释。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ɪts] [greɪt] [əˈbʌndəns] , [meɪ] [hæv; həv] [ˈrendərd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˌɪmˈpɔrtɪŋ] [ðoʊz]

joined	to	its	great	abundance	,	may	have	rendered	the	idea	of	importing	those
加入	到	它是	伟大的	丰富	,	可能	有	渲染	这	主意	的	输入	那些

[wɪð; wɪθ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈflaʊərz] [suːˈpɜːrfluəs] .

with	single	flowers	superfluous	.
和	单身的	花朵	多余	.

再加上其数量众多，可能使得进口单瓣花品种的想法变得多余。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊnli][plænt][wiː; wi][hæv; həv][ˈevər] [siːn] ,

Our	figure	was	taken	from	the	only	plant	we	have	ever	seen	,
我们的	数字	曾是	已采取	从	这	仅有的	植物	我们	有	曾经	已见	,

我们的模型取材于我们迄今为止见过的唯一一种植物。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈʃeɪlər] , [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃelsi] .

at	the	nursery	of	Mr	.	Shailer	,	of	Little	Chelsea	.
在	这	苗圃	的	先生	.	沙伊勒	,	的	小的	切尔西	.

在小切尔西的谢勒先生的苗圃里。

[ˈroʊzə] - , [ˈælbə] .

ROSA	Provincialis	,	alba	.
罗莎	-	,	阿尔巴	.

ROSA Provincialis, alba.

[waɪt] [ˈprɑːvɪns] , [ɔːr] [roʊz] [juˈniːk] .

White	Province	,	or	Rose	Unique	.
白色的	省	,	或者	玫瑰	独特的	.

白色省份，或玫瑰独一无二。

[ˈkærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

[ˈroʊzə] , - - ; - - - [et] - ; - [et]

Rosa	,	germinibus	subrotundis	;	pedunculis	petiolisque	hispidis	et	glandulosis	;	caule	et
罗莎	,	-	-	;	-	-	-	等	-	;	-	等

[ˈrɑːmi] - , - ,

ramis	aculeatis	,	sparsis	,
拉米斯	-	,	-	,

蔷薇，germinibus subrotundis；柄柄毛毛病和腺病；茎和枝，稀疏，

- , [sʌb] - - ; - - , - - , - - .

rectis	,	sub	-	reflexis	;	foliolis	ovatis	,	subtus	villosis	,	marginibus	glandulosis	.
-	,	子	-	-	;	-	-	,	-	-	,	-	-	.

直肌，亚反射；卵叶小叶、绒毛下层、边缘腺病。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [siːd] - [bʌdz] ['nɪrli] [raʊnd] ; [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]
Rose , with seed - buds nearly round ; peduncles and petioles hispid and
玫瑰 , 和 种子 - 花蕾 几乎 圆形的 ; 花梗 和 叶柄 粗糙的 和
['glændʒələr] : [ðə; ði][stem][ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['prɪkli] ,
glandular : the stem and branches are prickly ,
腺体 : 这 干 和 分支 是 带刺的 ,

玫瑰，种子芽近圆形；花梗和叶柄被糙毛和腺毛；茎和枝条多刺。

['skætərd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [bent] [bæk] : [ðə; ði] ['liːflits] [ɑːr; ər] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] ,
scattered , straight , and slightly bent back : the leaflets are villous beneath ,
疏散 , 直的 , 和 轻微地 弯曲 后退 : 这 传单 是 绒毛状 下面 ,
[wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] ['glændʒələr]['mɑːrdʒɪnz] .
with slightly glandular margins .
和 轻微地 腺体 边距 .

散生、直立、略向后弯曲；小叶背面有绒毛，边缘略带腺毛。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [ðə; ði] [waɪt] ['prɑːvɪns] , [ɔːr] [roʊz] [juˈniːk] ,
Among the recent additions to this genus , the White Province , or Rose Unique ,
之中 这 最近的 新增内容 到 这 属 , 这 白色的 省 , 或者 玫瑰 独特的 ,

该属最近新增的品种之一是白省玫瑰（White Province），或称独特玫瑰（Rose Unique）。

[ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] .
is indisputably the most valuable .
是 无可争议地 这 最多 有价值的 .

毫无疑问，它是最有价值的。

[ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] - [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌæksə'dent(ə)l] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]
Its introduction in 1777 was entirely accidental , through the medium of the late
它是 介绍 在 - 曾是 完全 偶然 , 通过 这 中等的 的 这 晚的
['mɪstər] . ['grɪmˌwʊd] ,
Mr . Grimwood ,
先生 . 格林伍德 ,

它于 1777 年的引入完全是偶然的，是通过已故的格林伍德先生介绍的。

['nɜːrsərimən] , [ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər][ænd; ənd] [kə'lektər] [ʌv; əv]['roʊziz] , [huː] ,
nurseryman , a great admirer and collector of roses , who ,
苗圃工人 , 一个 伟大的 仰慕者 和 集电极 的 玫瑰 , WHO ,

苗圃经营者，一位玫瑰的狂热爱好者和收藏家，他

[ɪn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] ['evri] ['sʌmər] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt]
in an excursion which he usually made every summer , in passing the front
在 一个 短途旅行 哪个 他 通常 制成 每一个 夏天 , 在 通过 这 正面
['gɑːrdn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɪtʃmənd] ,
garden of Mr . Richmond ,
花园 的 先生 . 里士满 ,

在他每年夏天都会进行的一次短途旅行中，经过里士满先生家的前花园时，

[ə; eɪ]['beɪkər] [nɪr] ['niːdəm] [ɪn] ['sʌfɔk] , [ðer; ðər] [pər'siːvd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃɑːrmɪŋ] [plænt] ,
a baker near Needham in Suffolk , there perceived the present charming plant ,
一个 面包师 靠近 尼德姆 在 萨福克 , 那里 感知 这 展示 迷人 植物 ,

萨福克郡尼德姆附近的一位面包师发现了这株迷人的植物。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɑːn]
where it had been placed by a carpenter who found it near a hedge on
在哪里 它 有 到过 放置 经过 一个 木匠 WHO 成立 它 靠近 一个 对冲 在
[ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] ['premɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] ,
the contiguous premises of a Dutch merchant ,
这 相邻的 前提 的 一个 荷兰语 商人 ,

它是一位木匠在隔壁荷兰商人的房产附近的一处树篱旁发现的，并被放置在那儿的。

[huːz] [oʊld]['mænʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'perɪŋ] .
whose **old** **mansion** **he** **was** **repairing** **.**
谁 老的 大厦 他 曾是 维修 .

他正在修缮的是谁的老宅。

['mɪstər] . ['grɪmˌwʊd] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['mɪstər]
Mr **.** **Grimwood** **,** **requesting** **a** **little** **cutting** **of** **it** **,** **received** **from** **Mr**
先生 . 格林伍德 , 请求 一个 小的 切割 的 它 , 已收到 从 先生
. ['rɪtʃmənd] [ðə; ði] [hoʊl] [plænt] ;
. **Richmond** **the** **whole** **plant** **;**
. 里士满 这 所有的 植物 ;

格林伍德先生请求里士满先生给他一小段插条，结果里士满先生却给了他整株植物；

[wen] ['mɪstər] . [dʒiː] . , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][plænt][soʊ]['væljuəb(ə)l] ,
when **Mr** **.** **G** **.** **,** **in** **return** **for** **a** **plant** **so** **valuable** **,**
什么时候 先生 . G . , 在 返回 为了 一个 植物 所以 有价值的 ,

G先生为了换取一株如此珍贵的植物，

[prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪgənt] ['sɪlvər] [kʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊz] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
presented **him** **with** **an** **elegant** **silver** **cup** **with** **the** **Rose** **engraved** **upon** **it** **;**
呈现 他 和 一个 优雅的 银 杯子 和 这 玫瑰 刻 之上 它 ;

送给他一只精美的银杯，上面刻着玫瑰花图案；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [fuːd] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['aʊər] .
and **which** **in** **commemoration** **has** **furnished** **food** **for** **many** **a** **convivial** **hour** **.**
和 哪个 在 纪念 有 提供 食物 为了 许多 一个 欢快的 小时 .

为了纪念这一时刻，这里曾为许多人提供了美食，大家欢聚一堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dwɔːrf] [groʊθ] ,
It **is** **of** **a** **dwarf** **growth** **,**
它 是 的 一个 矮人 生长 ,

它是矮小的植物。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['flaʊər] [nɪr] [sɪks] [wiːks] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvɪns] ['roʊziz] ;
and **remains** **in** **flower** **near** **six** **weeks** **longer** **than** **the** **other** **Province** **Roses** **;**
和 遗迹 在 花 靠近 六 周 更长 比 这 其他 省 玫瑰 ;

并且花期比其他省份玫瑰长近六周；

[wɪtʃ] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ['estɪməb(ə)l] .
which **renders** **it** **still** **the** **more** **estimable** **.**
哪个 渲染 它 仍然 这 更多的 可估量的 .

这使得它更值得赞赏。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ɪts] ['hævɪŋ]
We **wish** **it** **had** **been** **in** **our** **power** **to** **have** **accounted** **for** **its** **having**
我们 希望 它 有 到过 在 我们的 力量 到 有 已记录 为了 它是 拥有
[bɪn] [tɪl] [soʊ] ['leɪtli] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
been **till** **so** **lately** **a** **stranger** **to** **us** **,**
到过 直到 所以 最近 一个 陌生人 到 我们 ,

我们多么希望我们能够解释为什么直到最近它对我们来说还是个陌生人。

[ænd; ənd] [wens] [ɪn'dɪdʒənəs] ;
and **whence** **indigenous** **;**
和 何处 土著 ;

以及土著的来源；

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt]['aʊər; ɑːr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪərli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]
but **at** **present** **our** **information** **is** **entirely** **confined** **to** **the** **knowledge** **of** **its**
但 在 展示 我们的 信息 是 完全 受限 到 这 知识 的 它是
['kæʒuəl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ;
casual **introduction** **;**
随意的 介绍 ;

但目前我们对它的了解仅限于偶然引入；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ɪts]

and	until	some	further	light	is	thrown	upon	the	subject	,	to	elucidate	its
和	直到	一些	更远	光	是	抛掷	之上	这	主题	,	到	阐发	它是

[ˌdʒiːni'ælədʒi] ,

genealogy	,
家谱	,

在对该主题进行更深入的研究，以阐明其起源之前，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

we	shall	regard	it	as	a	native	.
我们	将	看待	它	作为	一个	本国的	.

我们将视其为本地物种。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [plænt] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] ['mesərz] . ['kɑːlvɪl] ,

Our	drawing	was	taken	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	,
我们的	绘画	曾是	已采取	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	,

['kɪŋz] [roʊd] .

King's	Road	.
国王学院	路	.

我们的图画取自国王路科尔维尔先生苗圃里的一株植物。

['roʊzə] [ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , - .

ROSA	parviflora	,	Provincialis	.
罗莎	小花	,	-	.

小花蔷薇，省级蔷薇。

[smɔːl] - ['flaʊərd] ['prɑːvɪns] [ɔːr] ['blændfɔrd] [roʊz] .

Small	-	flowered	Province	or	Blandford	Rose	.
小的	-	开花的	省	或者	布兰福德	玫瑰	.

小花省玫瑰或布兰福德玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] [ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , - [sʌb] - - ; - - ; - [et] -

Rosa	parviflora	,	germinibus	sub	-	globosis	;	pedunculis	glandulosis	;	caule	et	petiolis
罗莎	小花	,	-	子	-	-	;	-	-	;	-	等	-

- ; - [rə'mɔːrəm] - ,

aculeatis	;	aculeis	ramorum	sparsis	,
-	;	-	拉莫鲁姆	-	,

小花蔷薇，germinibus sub-globosis；蒂腺病;花茎和叶柄；稀疏的针叶树，

- , [sʌb] - - ; - - , - - , - - .

rectis	,	sub	-	reflexis	;	foliolis	ovatis	,	subtus	villosis	,	marginibus	glandulosis	.
-	,	子	-	-	;	-	-	,	-	-	,	-	-	.

直肌，亚反射；卵叶小叶、绒毛下层、边缘腺病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] : [ðə; ði] [ɑːr; ər]

Rose	,	with	small	flowers	,	and	nearly	round	seed	-	buds	:	the	footstalks	are
玫瑰	,	和	小的	花朵	,	和	几乎	圆形的	种子	-	花蕾	:	这	脚茎	是

['glændʒələr] ; [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] ;

glandular	;	the	stem	and	petioles	prickly	;
腺体	;	这	干	和	叶柄	带刺的	;

玫瑰，花朵小，种子芽近圆形；花梗有腺毛；茎和叶柄有刺；

[ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [rɪ'flekst] ; [ðə; ði]
the spines of the branches are scattered , straight , and slightly reflexed ; the
这 脊柱 的 这 分支 是 疏散 , 直的 , 和 轻微地 反射 ; 这
['liːflits] [eg] - [ʃeɪpt] ,
leaflets egg - shaped ,
传单 蛋 - 形状 ,

枝条上的刺散生，直而略微反卷；小叶呈卵形，

['vɪləs] [ɔːr] ['heri] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ]['glændʒələr]['mɑːrdʒɪnz] .
villous or hairy beneath , with glandular margins .
绒毛状 或者 毛茸茸 下面 , 和 腺体 边距 .

下表面有绒毛或毛，边缘有腺体。

[ðə; ði] ['kɪŋstən] , [ɔːr] ['blændfɔrd] [roʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst]
The Kingston , or Blandford Rose as it is most generally called , was introduced
这 金斯顿 , 或者 布兰福德 玫瑰 作为 它 是 最多 一般来说 称为 , 曾是 介绍
[baɪ]['mɪstər] . ['kɪŋstən] ,
by Mr . Kingston ,
经过 先生 . 金斯顿 ,

金斯顿玫瑰，或更常见的说法是布兰福德玫瑰，是由金斯顿先生引进的。

['nɜːrsərimən] [æt; ət] ['blændfɔrd] [nɪr] ['dɔːsit] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
nurseryman at Blandford near Dorset , in the year 1791 .
苗圃工人 在 布兰福德 靠近 多塞特郡 , 在 这 年 - .

1791 年，多塞特郡布兰福德附近的苗圃主。

[ɪn][ɪts] ['kærəktər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [roʊz] ,
In its character it has every thing in common with the Province Rose ,
在 它是 特点 它 有 每一个 事物 在 常见的 和 这 省 玫瑰 ,

它的性质与“省玫瑰”完全一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] [smɔːl] ['flaʊər] ([wens] ['aʊər; ɑːr] [neɪm]) ; [wɪtʃ] ['kɔntræstid]
with a specifically distinct small flower (whence our name) ; which contrasted
和 一个 具体来说 清楚的 小的 花 (何处 我们的 姓名) ; 哪个 对比
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] ,
with the largeness of its leaves ,
和 这 大 的 它是 树叶 ,

它开着一种特别小巧的花（因此得名）；这与它硕大的叶子形成鲜明对比。

['gɪvz] [ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti][tuː; tə][ɪts] [ə'pɪrəns] .
gives a singularity to its appearance .
给予 一个 奇点 到 它是 外貌 .

赋予其外观一种独特性。

[ɪn][ɪts] ['blɑːsəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊziz][ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [ænd; ənd][diː] ['moʊ]
In its blossom it approaches nearest to the Roses of Burgundy and de Meaux
在 它是 开花 它 方法 最近的 到 这 玫瑰 的 勃艮第 和 德 莫城
;
;
;

它的花朵盛开时与勃艮第玫瑰和莫城玫瑰最为接近；

[ɪn] [ʃeɪp] [laɪk][ðə; ði]['fɔːrmər] , [bʌt; bət][ɪn] ['kʌlər] [mɔːr] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] :
in shape like the former , but in colour more resembling the latter :
在 形状 喜欢 这 以前的 , 但 在 颜色 更多的 类似 这 后者 :

形状与前者相似，但颜色更接近后者：

[bʌt; bət][noʊ] [ə'fɪnəti] [wət'evər] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['iːðər] .
but no affinity whatever to the leaves of either .
但 不 亲和力 任何 到 这 树叶 的 任何一个 .

但对它们的叶子没有任何亲和力。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][ə; eɪ][ˈveri][dɪˈzaɪərəb(ə)l][roʊz] ,

It	is	certainly	a	very	desirable	Rose	,
它	是	当然	一个	非常	理想	玫瑰	,

这的确是一款非常令人向往的玫瑰。

[æz; əz][ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ðoʊz][wɪð; wɪθ][ˈveri][smɔːl][ˈflaʊərz][ɪz][ˈveri][ˈsɜːrkəmˌskraɪb] ,

as	the	number	of	those	with	very	small	flowers	is	very	circumscribed	,
作为	这	数字	的	那些	和	非常	小的	花朵	是	非常	限定的	,

因为开小花的植物数量非常有限。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈrendərz] [ˈevri] [əˈdɪʃ(ə)n] [pərˈtɪkjələrli][ˈvæljuəb(ə)l] .

and	therefore	renders	every	addition	particularly	valuable	.
和	所以	渲染	每一个	添加	特别	有价值的	.

因此，每一次新增内容都显得尤为珍贵。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊziz] , [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [bluːm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

Like	most	of	the	Roses	,	it	continues	to	bloom	during	the	months	of	June	,
喜欢	最多	的	这	玫瑰	,	它	继续	到	盛开	期间	这	几个月	的	六月	,

像大多数玫瑰一样，它在六月也会继续开花。

[dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈbʊʃi] [əˈpɪrəns] .

July	,	and	August	,	and	makes	a	handsome	bushy	appearance	.
七月	,	和	八月	,	和	制作	一个	英俊的	茂密的	外貌	.

七月和八月，枝繁叶茂，姿态优美。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdrɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪn][plænt][ɪn][ðə; ði][ˈnɜːrsəri][ʌv; əv][ˈmesərz] .

Our	drawing	was	made	from	a	fine	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.

['(h)witliː] [ænd; ənd] ,

Whitley	and	Brames	,
惠特利	和	布雷姆斯	,

我们的画作取材于惠特利和布雷姆斯先生苗圃中的一株优良植物。

[oʊld] [ˈbrɔmtən] .

Old	Brompton	.
老的	布朗普顿	.

老布朗普顿。

[ˈroʊzə] - , [vɑːr] . [ˈfləʊə][ˈpliːnoʊ] .

ROSA	Eglanteria	,	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	-	,	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎·埃格兰特里亚，Var。弗洛尔全体会议。

[ˈdʌb(ə)l] [swiːt] [ˈbraɪər][ɔːr][ˈeglənˌtaɪn] [roʊz] .

Double	Sweet	Briar	or	Eglantine	Rose	.
双倍的	甜的	荆棘	或者	野蔷薇	玫瑰	.

双瓣甜蔷薇或野蔷薇。

[ˈkærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

[ˈroʊzə] , - - ; - - , - - ; - [et] - -

Rosa	,	foliis	odoratis	;	germinibus	ovatis	,	pedunculisque	hispidis	;	caule	et	petiolis	aculeatis
罗莎	,	-	-	;	-	-	,	-	-	;	-	等	-	-

; - [ˈmægnɪs] ,

;	aculeis	magnis	,
;	-	玛格尼斯	,

蔷薇、大叶蔷薇； germinibus ovatis, pedunculisque hispidis;花茎和叶柄；大阿库莱斯,

- ; - - , - - , - - [pai'ləusis] .
recurvis ; foliolis ovatis , subtus rubiginosis , glanduloso - pilosis .
- ; - - , - - , - - 毛囊炎 .

反曲；卵叶小叶，subtus rubiginosis，腺毛病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [swiːt] - ['sentɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd] ;
Rose , with sweet - scented leaves and egg - shaped seed - buds ; peduncles hispid ;
玫瑰 , 和 甜的 - 香味 树叶 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 花梗 粗糙的 ;
[stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] ;
stem and petioles prickly ;
干 和 叶柄 带刺的 ;

玫瑰，叶片有甜香，种子芽呈卵形；花梗有糙毛；茎和叶柄有刺；

['prɪkəlz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ri'kɜːrvd] ; [ðə; ði] ['liːflits] [ɑːr; ər]['oʊveɪt] , ['rʌsti] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd]
prickles large and recurved ; the leaflets are ovate , rusty beneath , and
刺 大的 和 反曲 ; 这 传单 是 卵形 , 生锈的 下面 , 和
- ['heri] .
glandulosely hairy .
- 毛茸茸 .

刺大而反曲；小叶卵形，背面锈色，有腺毛。

[ðɪs] [faɪn] ['semi] - ['dʌb(ə)l] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['braɪər][ɪz][æn; ən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ['haɪli] [ɪ'stiːmd]
This fine semi - double variety of the Sweet Briar is an acquisition highly esteemed
这 美好的 半 - 双倍的 种类 的 这 甜的 荆棘 是 一个 获得 高度 尊敬的
;
;
;

这种优良的半重瓣甜蔷薇品种是备受推崇的珍品；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi] ['evri] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['spiːʃiːz] ,
and so we think will be every addition to this charming species ,
和 所以 我们 思考 将要 是 每一个 添加 到 这 迷人 物种 ,

所以我们认为，每一次新增成员都会为这个迷人的物种增添光彩。

[huːz] [liːvz] [dɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [ˌærə'mætɪk] ['freɪgrəns] .
whose leaves diffuse such aromatic fragrance .
谁 树叶 扩散 这样的 芳香 香味 .

它的叶子散发出如此芬芳的香气。

[ɪn][ɪts]['semi] - ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] ['oʊnli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ,
In its semi - double flowers only , it is particularly distinct from the Single ,
在 它是 半 - 双倍的 花朵 仅有的 , 它 是 特别 清楚的 从 这 单身的 ,

只有在半重瓣花中，它才与单瓣花有显著区别。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [meɪks] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ə'pɪrəns] .
and certainly makes a much handsomer appearance .
和 当然 制作 一个 很多 更英俊 外貌 .

而且看起来确实帅气多了。

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['greɪsfəli] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] , [bʌt; bət] ['rerli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['flaʊərz]
Its flowers are gracefully crowded together , but rarely more than two flowers
它是 花朵 是 优雅地 挤 一起 , 但 很少 更多的 比 二 花朵
[ɪk'spænd][æt; ət][wʌn][taɪm] ;
expand at one time ;
扩张 在 一 时间 ;

它的花朵优雅地簇拥在一起，但很少一次开放超过两朵；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][bʌdz] [ə'proʊtʃɪŋ] [mə'tʃʊrəti] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk]

but	the	succession	of	buds	approaching	maturity	gives	it	a	very	picturesque
但	这	演替	的	花蕾	接近	到期	给予	它	一个	非常	如画

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

但一簇簇接近成熟的花蕾，使它呈现出非常优美的姿态。

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsti] ['kærəktər] [soʊ] ['paʊərfəli]

We	observed	but	a	slight	proportion	of	the	rusty	character	so	powerfully
我们	观察到	但	一个	轻微	部分	的	这	生锈的	特点	所以	强大的

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz] .

attached	to	the	wild	species	.
随附的	到	这	荒野	物种	.

我们只观察到野生物种身上那种强烈的锈色特征的一小部分。

[ɪts] [fruːt] , [wen] ['raɪpənɪŋ] , [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔrɪndʒ] [red] ,

Its	fruit	,	when	ripening	,	acquires	a	beautiful	orange	red	,
它是	水果	,	什么时候	成熟	,	收购	一个	美丽的	橙子	红色的	,

它的果实成熟时会变成美丽的橙红色，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][plænt] [wen] [aʊt][ʌv; əv] [bluːm] .

which	is	an	addition	to	the	plant	when	out	of	bloom	.
哪个	是	一个	添加	到	这	植物	什么时候	出去	的	盛开	.

这是植物在花期结束后添加的养分。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['peɪlər] - ['kʌlərd] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] , [ʌv; əv] ['staʊtər] [groʊθ] ,

There	is	a	paler	-	coloured	variety	of	this	plant	,	of	stouter	growth	,
那里	是	一个	肤色较浅	-	有色	种类	的	这	植物	,	的	更粗壮	生长	,

这种植物还有一种颜色较浅、植株更粗壮的变种。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ækjərəsi] ,

but	which	we	have	not	as	yet	examined	with	sufficient	accuracy	,
但	哪个	我们	有	不是	作为	然而	检查	和	充足的	准确性	,

但我们尚未对其进行充分准确的检验。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgjər] .

to	ascertain	whether	it	is	distinct	enough	to	require	a	separate	figure	.
到	探明	无论	它	是	清楚的	足够的	到	要求	一个	分离	数字	.

确定它是否足够独特，需要单独用一个数字表示。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] .

Our	drawing	was	made	from	a	fine	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.

- , ['hækni] .

Loddige	,	Hackney	.
-	,	哈克尼	.

我们的画作取材于哈克尼 Loddige 先生苗圃中的一株优良植物。

['roʊzə] ['^ælikə] , [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .

ROSA	Gallica	,	officinalis	.
罗莎	高卢	,	药用	.

ROSA Gallica, officinalis.

[ə'fɪsɪnl] [ɔːr] [frentʃ] [red] [roʊz] .

Officinal	or	French	Red	Rose	.
官方	或者	法语	红色的	玫瑰	.

官方红玫瑰或法国红玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - ['mægnɪs] , - , - , - - ;
Rosa , germinibus globosis ; floribus magnis , rubris , stypticis , pedunculisque hispidis ;
罗莎 , - - ; - 玛格尼斯 , - , - , - - ;
- - - - - ; - [sʌb] - - , - - .
caule petiolisque hispido - aculeatis ; foliolis sub - ovatis , subtus villosis .
- - - - - ; - 子 - - , - - .

蔷薇，germinibus globosis； floribus magnis、红斑、止血病、毛脚癣；叶柄粗毛-aculeatis;小叶卵子下层，绒毛下层。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ]['glɑ:bjələr] [si:d] - [bʌdz] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] , [red] , [ænd; ənd][ə'strɪndʒənt] ;
Rose , with globular seed - buds ; the flowers are large , red , and astringent ;
玫瑰 , 和 球形 种子 - 花蕾 ; 这 花朵 是 大的 , 红色的 , 和 涩 ;
[pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd] ;
peduncles hispid ;
花梗 粗糙的 ;

玫瑰，种子芽呈球形；花朵大，红色，有涩味；花梗被毛；

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [eg] - [ʃeɪpt] ,
the stem and petioles hispidly prickly ; the leaflets are nearly egg - shaped ,
这 干 和 叶柄 粗毛地 带刺的 ; 这 传单 是 几乎 蛋 - 形状 ,
[ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'ni:θ] .
and villous beneath .
和 绒毛状 下面 .

茎和叶柄被粗糙的刺毛；小叶近卵形，背面被绒毛。

[ðɪs] [lɑ:rdʒ][grænd] [roʊz] [ɪz][bəuθ]['ju:sf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] .
This large grand Rose is both useful as well as ornamental .
这 大的 盛大 玫瑰 是 两个都 有用 作为 出色地 作为 装饰 .

这株高大的玫瑰既实用又美观。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn]['medɪs(ə)n] ([wens] [ɪts][tɜ:rm] [ə'fɪsɪnl]) [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] ['meni]
The flowers are used in medicine (whence its term officinal) in preference to many
这 花朵 是 用过的 在 药品 (何处 它是 学期 官方) 在 偏爱 到 许多
['ʌðər] [rɪ'stɔ:rətɪvz] .
other restoratives .
其他 修复剂 .

这些花在医药中被优先使用（因此得名"药用"），而不是许多其他补品。

[baɪ][ðə; ði][ə'reɪbiən] [fɪ'zɪʃnz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] [ˌestɪ'meɪʃn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][maɪld][ə'strɪndʒənt]
By the Arabian physicians they were in great estimation for their mild astringent
经过 这 阿拉伯 医生 他们 是 在 伟大的 估算 为了 他们的 温和的 涩
[ænd; ənd] [kə'rɑ:bərənt] ['vɜ:rtʃʊ] ,
and corroborant virtues ,
和 佐证剂 美德 ,

阿拉伯医生们非常推崇它们温和的收敛和增强药效的功效。

[moʊst] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['θaɪsɪkl] ['keɪsɪz] .
most particularly in phthisical cases .
最多 特别 在 肺痨 案例 .

尤其是在肺痨病例中。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['kwɪkli] [draɪd] ,
The flowers cannot be too quickly dried ,
这 花朵 不能 是 也 迅速地 干燥 ,

花朵不能晾干得太快。

[æz; əz] ['sloʊli] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [im'pɛəz] [bəuθ][ðer; ðər] ['kʌlər] [ænd; ənd]['kwɑːləti] .

as	slowly	drying	of	them	impairs	both	their	colour	and	quality	.
作为	缓慢地	烘干	的	他们	损害	两个都	他们的	颜色	和	质量	.

因为缓慢干燥会损害它们的颜色和品质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'sɜːrv] , [baɪ][æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['hʌni] .

They	are	prepared	as	a	conserve	,	by	an	infusion	of	honey	.
他们	是	准备	作为	一个	养护	,	经过	一个	输液	的	蜂蜜	.

它们被制成蜜饯，方法是用蜂蜜浸泡。

[ðə; ði] [bluːm] [ɪz][bʌt; bət][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [du'reɪʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪz]['ræpɪd] .

The	bloom	is	but	of	short	duration	,	but	the	succession	is	rapid	.
这	盛开	是	但	的	短的	期间	,	但	这	演替	是	迅速的	.

花期虽短，但更替迅速。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['dʌb(ə)l] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [red] ['kʌlər] ;

It	is	of	a	semi	-	double	character	,	and	of	a	fine	red	colour	;
它	是	的	一个	半	-	双倍的	特点	,	和	的	一个	美好的	红色的	颜色	;

它呈半重瓣状，颜色为鲜艳的红色；

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['bʊʃi] .

from	three	to	four	feet	high	,	and	very	bushy	.
从	三	到	四	脚	高的	,	和	非常	茂密的	.

高约三到四英尺，枝叶茂密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,

It	is	in	great	perfection	during	the	months	of	June	,	July	,	and	August	,
它	是	在	伟大的	完美	期间	这	几个月	的	六月	,	七月	,	和	八月	,

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	is	extremely	beautiful	.
和	是	极其	美丽的	.

六月、七月和八月是这里最完美的月份，景色极其优美。

[ɪts]['foʊliɪdʒ][ɪz]['ræðər] [rʌf] [ænd; ənd] [kɔːrs] ,

Its	foliage	is	rather	rough	and	coarse	,
它是	叶子	是	相当	粗糙的	和	粗	,

它的叶子比较粗糙，

[ænd; ənd] [wen] [aʊt][ʌv; əv] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['mɪlduː] .

and	when	out	of	bloom	in	the	autumn	it	is	very	subject	to	mildew	.
和	什么时候	出去	的	盛开	在	这	秋天	它	是	非常	主题	到	霉菌	.

秋季花期结束后，它很容易感染白粉病。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witliː] [ænd; ənd]

Our	drawing	was	made	from	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	and
我们的	绘画	曾是	制成	从	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	和

, [oʊld] ['brɔmtən] .

Brames	,	Old	Brompton	.
布雷姆斯	,	老的	布朗普顿	.

我们的画作取材于老布朗普顿的惠特利和布雷姆斯先生的苗圃。

['roʊzə] - , ['mʌltɪpleks] .

ROSA	Provincialis	,	multiplex	.
罗莎	-	,	多路复用器	.

ROSA Provincialis，多重。

['dʌb(ə)l] [ɔːr] ['kæbɪdʒ] ['prɑːvɪns] [roʊz] .

Double	or	Cabbage	Province	Rose	.
双倍的	或者	卷心菜	省	玫瑰	.

双瓣玫瑰或卷心菜省玫瑰

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] , ['mʌltɪpleks] , - [sʌb] - - ; - - - [et] - ;
Rosa , multiplex , germinibus sub - globosis ; pedunculis petiolisque hispidis et glandulosis ;
罗莎 , 多路复用器 , - 子 - - ; - - - 等 - ;
- [rə'mɔːrəm] - , - ,
aculeis ramorum sparsis , rectis ,
- 拉莫鲁姆 - , - ,

蔷薇，复数，gernibus sub-globosis；柄柄毛毛病和腺病； aculeis ramorum 稀疏, 直肌,

[sʌb] - - ; - - , - - , - - .
sub - reflexis ; foliolis ovatis , subtus villosis , marginibus glandulosis .
子 - - ; - - , - - , - - .

亚反射；卵叶小叶、绒毛下层、边缘腺病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [foʊldz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] ; [ðə; ði] [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd]
Rose , with many folds , and nearly round seed - buds ; the peduncles and
玫瑰 , 和 许多 折叠 , 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 ; 这 花梗 和
['petɪˌoʊl] [ɑːr; ər]['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələr] ;
petioles are hispid and glandular ;
叶柄 是 粗糙的 和 腺体 ;

玫瑰，花瓣多褶，种子芽近圆形；花梗和叶柄被糙毛且有腺毛；

[ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [rɪ'flekst] ;
the prickles of the branches are scattered , straight , and slightly reflexed ;
这 刺 的 这 分支 是 疏散 , 直的 , 和 轻微地 反射 ;
['liːflits] [eg] - [ʃeɪpt] ,
leaflets egg - shaped ,
传单 蛋 - 形状 ,

枝条上的刺散生，直立，略微反卷；小叶卵形，

['vɪləs] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ]['glændʒələr]['mɑːrdʒɪnz] .
villous beneath , with glandular margins .
绒毛状 下面 , 和 腺体 边距 .

下表面绒毛状，边缘具腺体。

[ðɪs] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɑːvɪns] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['freɪgrənt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['roʊziz] ,
This variety of the Common Province is the most fragrant of all the Roses ,
这 种类 的 这 常见的 省 是 这 最多 香 的 全部 这 玫瑰 ,

这种普通省份玫瑰品种是所有玫瑰中最香的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ; [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['ræŋkt]
and therefore particularly desirable ; for , although it cannot be ranked
和 所以 特别 理想 ; 为了 , 虽然 它 不能 是 排名
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rer] ,
among the rare ,
之中 这 稀有的 ,

因此尤其令人向往；因为，虽然它不能算作稀有之物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
it is nevertheless one of the most beautiful .
它 是 尽管如此 一 的 这 最多 美丽的 .

然而，它仍然是最美丽的景点之一。

[ɪts] ['swiːtnəs] , [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɪts] ['blɔsəmz] , [hæz; həz] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː]

Its	sweetness	,	joined	to	the	abundance	of	its	blossoms	,	has	rendered	it
它是	甜味	,	加入	到	这	丰富	的	它是	花朵	,	有	渲染	它

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

an	object	of	culture	,
一个	目的	的	文化	,

它的甜美，加上繁花似锦，使其成为一种文化瑰宝。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] ;

for	the	purpose	of	distillation	;
为了	这	目的	的	蒸馏	;

用于蒸馏；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['sentɪd] ['wɔːtər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [roʊz] .

as	it	yields	a	much	greater	quantity	of	scented	water	than	any	other	rose	.
作为	它	产量	一个	很多	更大的	数量	的	香味	水	比	任何	其他	玫瑰	.

因为它比其他任何玫瑰都能产生更多的香水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['prɑːvɪns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [kəm'pleksəti]

It	is	generally	denominated	the	Cabbage	Province	,	from	the	extreme	complexity
它	是	一般来说	以……命名	这	卷心菜	省	,	从	这	极端	复杂

[ʌv; əv][ɪts] [petlz] ,

of	its	petals	,
的	它是	花瓣	,

它通常被称为“卷心菜省”，因为其花瓣极其复杂。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [əd'hɪr] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] , [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'taɪərli][ðer; ðər]

which	sometimes	adhere	so	closely	together	,	as	to	prevent	entirely	their
哪个	有时	粘着	所以	密切	一起	,	作为	到	防止	完全	他们的

[ɪk'spænʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrstɪŋ] :

expansion	without	bursting	:
扩张	没有	爆发	:

它们有时粘连得非常紧密，以至于完全无法膨胀而不破裂：

— [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts][spə'sɪfɪk]

—	a	circumstance	that	frequently	occurs	in	the	vegetable	from	which	its	specific
—	一个	环境	那	频繁地	发生	在	这	蔬菜	从	哪个	它是	具体的

[dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ,

distinction	is	derived	,
区别	是	衍生的	,

——一种经常发生在某种蔬菜身上，而这种蔬菜正是由此而得名的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [gʊd] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['evri]

and	which	we	regard	to	be	unequivocally	good	,	as	we	should	every
和	哪个	我们	看待	到	是	毫无疑问	好的	,	作为	我们	应该	每一个

[sɪ'mɪlɪtuːd] [ʌv; əv] ['iːkwəli] ['iːzi] ['refrəns] .

similitude	of	equally	easy	reference	.
相似性	的	同样地	简单的	参考	.

我们认为它是绝对好的，就像我们应该认为所有同样容易参考的类似事物都是好的一样。

[baɪ][ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ænd; ənd] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɪts] [petlz] ['oʊnli] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

By	the	closeness	and	superabundance	of	its	petals	only	,	is	it	distinguished
经过	这	亲近	和	过多	的	它是	花瓣	仅有的	,	是	它	杰出的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɑːvɪns] ,

from	the	Common	Province	,
从	这	常见的	省	,

它与普通省份的区别仅在于其花瓣的密集和繁茂。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [və'raɪəti] .

of	which	it	is	certainly	an	interesting	variety	.
的	哪个	它	是	当然	一个	有趣的	种类	.

这无疑是一个有趣的品种。

['roʊzə] [mɒ'ʃɑːtə] .
ROSA moschata .
罗莎 麝香 .

麝香玫瑰。

[mʌsk] [roʊz] .
Musk Rose .
马斯克 玫瑰 .

麝香玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] , - - , - ['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑːzi] - ; - - ;
Rosa , paniculis multifloris , redolens quasi moschum ; germinibus ovatis ;
罗莎 , - - , - 准 - ; - - ;
- - ; - - ; - - ,
pedunculisque villosis ; petiolis aculeatis ; foliolis oblongis ,
- - ; - - ; - - ,

蔷薇、何首乌、红麝香；卵生生殖器;柄绒毛病;棘叶柄；长圆叶，

- , - ; - [rə'mɔːrəm] - , - , - .
acuminatis , glabris ; spinis ramorum majoribus , sparsis , rectisque .
- , - ; - 拉莫鲁姆 - , - , - .

尖头，光滑； Spinis ramorum Majoribus，稀疏，直立。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] - ['flaʊərd] ['pænɪk(ə)l] , ['sentɪd] [laɪk] [mʌsk] ; [siːd] - [bʌd] [eg] - [ʃeɪpt] ;
Rose , with many - flowered panicles , scented like musk ; seed - bud egg - shaped ;
玫瑰 , 和 许多 - 开花的 圆锥花序 , 香味 喜欢 麝香 ; 种子 - 芽 蛋 - 形状 ;
[pɪ'dʌŋkl] ['vɪloʊs] ; ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] ;
peduncles villose ; petioles prickly ;
花梗 绒毛状的 ; 叶柄 带刺的 ;

玫瑰，花序为多花圆锥花序，有麝香味；种子芽卵形；花梗被绒毛；叶柄有刺；

[ðə; ði] ['liːflɪts] [ɑːr; ər] ['ɑːblɔːŋ] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the leaflets are oblong , acuminated , and smooth ; the spines of the
这 传单 是 长方形 , 尖锐的 , 和 光滑的 ; 这 脊柱 的 这
['brænʧɪz] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] , ['skætərd] , [ænd; ənd] [streɪt] .
branches are large , scattered , and straight .
分支 是 大的 , 疏散 , 和 直的 .

小叶呈长椭圆形，先端渐尖，表面光滑；枝条上的刺较大，散布较多，且笔直。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['fɪgjər] [ɪz] [wel] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] .
As a perfectly distinct species , the present figure is well deserving of notice .
作为 一个 完美 清楚的 物种 , 这 展示 数字 是 出色地 值得 的 注意 .

作为一个完全不同的物种，目前的形象非常值得关注。

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːft] ['kriːmi] [waɪt] ,
Its flowers are numerous , of a soft creamy white ,
它是 花朵 是 很多的 , 的 一个 柔软的 奶油状 白色的 ,

它的花朵繁多，呈柔和的乳白色。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [iˈmɪt] [æn; ən] [ˈoʊdər] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [pərˈfjuːm]

and	which	are	supposed	to	emit	an	odour	resembling	the	perfume
和	哪个	是	据称	到	发射	一个	气味	类似	这	香水

[kɔːld] [mʌsk] .

called	musk	.
称为	麝香	.

据说它们会散发出类似麝香的香水气味。

[ə; eɪ][spəˈsɪfɪk] [neɪm] [ðʌs] [dɪˈraɪvd] ,

A	specific	name	thus	derived	,
一个	具体的	姓名	因此	衍生的	,

由此衍生出一个特定的名称，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hoʊld][ɪn] [mʌtʃ] [ˌestɪˈmeɪʃn] [wɜːr; wər][ðə; ði][plænt][ˈevər][soʊ] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn]

we	should	not	hold	in	much	estimation	were	the	plant	ever	so	deficient	in
我们	应该	不是	抓住	在	很多	估算	是	这	植物	曾经	所以	不足	在

[dɪˈskrɪptɪv] [ˈkærəktər] ;

descriptive	character	;
描述性的	特点	;

如果一种植物在描述特征上如此不足，我们就不应该过分看重它；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ɪz] [ˈɑːbviəs] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [mɔːr]

but	as	the	reverse	is	obvious	in	the	present	instance	,	it	is	still	the	more
但	作为	这	撤销	是	明显的	在	这	展示	实例	,	它	是	仍然	这	更多的

[əbˈdʒekʃənəbl] .

objectionable	.
令人反感的	.

但由于目前的情况恰恰相反，所以这种说法更令人反感。

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [teɪk]

Were	it	,	therefore	,	a	name	of	recent	introduction	,	we	should	certainly	take
是	它	,	所以	,	一个	姓名	的	最近的	介绍	,	我们	应该	当然	拿

[ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈɔːltərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

the	liberty	of	altering	it	;
这	自由	的	改变	它	;

因此，如果这是一个最近才引入的名称，我们当然应该擅自对其进行更改；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [noʊn] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [mʌsk] [roʊz] ,

but	,	as	it	has	been	long	known	under	the	title	of	Musk	Rose	,
但	,	作为	它	有	到过	长的	已知	在下面	这	标题	的	马斯克	玫瑰	,

但是，它长期以来一直被称为麝香玫瑰。

[haʊˈevər] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrfɪkt][ðə; ði] [ˈrefrəns] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ɑːrˈselvz] [ˈɔːθəraɪzd]

however	vague	and	imperfect	the	reference	,	we	do	not	think	ourselves	authorized
然而	模糊的	和	不完善	这	参考	,	我们	做	不是	思考	我们自己	授权

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	change	it	.
到	改变	它	.

然而，无论参考资料多么模糊不清、多么不完善，我们都不认为自己有权对其进行更改。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [məˈdɪrə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][roʊz] ,

It	is	a	native	of	the	island	of	Madeira	,	and	a	very	desirable	rose	,
它	是	一个	本国的	的	这	岛	的	马德拉	,	和	一个	非常	理想	玫瑰	,

它原产于马德拉岛，是一种非常受欢迎的玫瑰。

[ɔːlˈðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈsplendɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbloʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]

although	by	no	means	splendid	;	but	as	one	of	the	latter	blowing	it	is	a
虽然	经过	不	方法	灿烂	;	但	作为	一	的	这	后者	吹	它	是	一个

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

considerable	addition	,
大量	添加	,

虽然算不上出色；但作为后者之一，它的加入也算是一个相当大的进步。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [iˈljuːminz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːtəm] ,

as	it	illumines	that	part	of	autumn	,
作为	它	照亮	那	部分	的	秋天	,

因为它照亮了秋天的那个部分，

[wen] [ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [lʌgˈʒʊriənt][traɪb][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [bluːm] .

when	the	major	part	of	this	luxuriant	tribe	have	ceased	to	bloom	.
什么时候	这	主要的	部分	的	这	茂盛的	部落	有	停止	到	盛开	.

当这繁茂的族群的大部分都停止绽放时。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witliː]

Our	figure	was	made	from	a	fine	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley
我们的	数字	曾是	制成	从	一个	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] ,

and	Brames	,
和	布雷姆斯	,

我们的雕像取材于惠特利和布雷姆斯先生苗圃中的一株优质植物。

[oʊld] ['brɔmtən] .

Old	Brompton	.
老的	布朗普顿	.

老布朗普顿。

['roʊzə] [mɒ'ʃɑːtə] , [vɑːr] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	moschata	,	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	麝香	,	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎莫斯卡塔，Var。弗洛尔全体会议。

['dʌb(ə)l] [mʌsk] [roʊz] .

Double	Musk	Rose	.
双倍的	马斯克	玫瑰	.

双麝香玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - , - ['kweɪzaɪˌkweɪsaɪˌkwɑːzi] - ; - - ,

Rosa	,	paniculis	multifloris	,	redolens	quasi	moschum	;	pedunculis	villosis	,
罗莎	,	-	-	,	-	准	-	;	-	-	,

- - ; - - , - ,

petiolis	aculeatis	;	foliolis	oblongis	,	acuminatis	,
-	-	;	-	-	,	-	,

蔷薇、何首乌、红麝香；花梗绒毛，叶柄尖叶；小叶长圆，尖叶，

- ; - [rəˈmɔːrəm]['leɪtɪs] , - , - .

glabris	;	spinis	ramorum	latis	,	sparsis	,	rectis	.
-	;	-	拉莫鲁姆	拉蒂斯	,	-	,	-	.

光秃秃;阔棘、稀疏、直肌。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] - ['flaʊərd] ['pænɪk(ə)l] , ['sentɪd] [laɪk] [mʌsk] ; [pɪ'dʌŋkl] ['vɪloʊs] , ['petɪˌoʊl]

Rose	,	with	many	-	flowered	panicles	,	scented	like	musk	;	peduncles	villose	,	petioles
玫瑰	,	和	许多	-	开花的	圆锥花序	,	香味	喜欢	麝香	;	花梗	绒毛状的	,	叶柄

['prɪkli] ; [ðə; ði] ['liːflits] [ɑːr; ər]['ɑːblɔːŋ] ,

prickly	;	the	leaflets	are	oblong	,
带刺的	;	这	传单	是	长方形	,

玫瑰，花序为多花圆锥花序，有麝香味；花梗被绒毛，叶柄有刺；小叶长圆形。

['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] [brɔːd] , ['skætərd] ,
pointed , and smooth ; the spines of the branches are broad , scattered ,
尖 , 和 光滑的 ; 这 脊柱 的 这 分支 是 广阔 , 疏散 ,
[ænd; ənd] [streɪt] .
and straight .
和 直的 .

尖锐而光滑；枝条上的刺宽阔、分散且笔直。

[ðɪs] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌsk] [roʊz] ['difəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l]
This variety of the Musk Rose differs but little , if at all , from the single
这 种类 的 这 马斯克 玫瑰 不同 但 小的 , 如果 在 全部 , 从 这 单身的
,
,
,

这种麝香玫瑰品种与单一品种几乎没有区别，或者说根本没有区别。

[ɪk'sept] [ɪn] [ɪts] ['semi] - ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [plænt] [ə; eɪ] ['veri]
except in its semi - double flowers , which in that particular give to the plant a very
除了 在 它是 半 - 双倍的 花朵 , 哪个 在 那 特别的 给 到 这 植物 一个 非常
[dɪ'stɪŋkt] [ə'pɪrəns] ;
distinct appearance ;
清楚的 外貌 ;

除了半重瓣花之外，这种花赋予了植物非常独特的外观；

[bʌt; bət] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['kloʊsli] ['ælaɪd] ,
but in every other respect it is so closely allied ,
但 在 每一个 其他 尊重 它 是 所以 密切 盟军 ,

但在其他所有方面，它们都如此紧密相连。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['proʊtətaɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ;
that it may justly be called the prototype of the former ;
那 它 可能 公正地 是 称为 这 原型 的 这 以前的 ;

可以毫不夸张地说，它是前者的原型；

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [plænt] ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn]
more especially as upon the single plant double flowers have sometimes been
更多的 尤其 作为 之上 这 单身的 植物 双倍的 花朵 有 有时 到过
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

尤其值得注意的是，有时在同一株植物上会发现重瓣花。

[bʌt; bət] [nɑːt] ['friːkwənt] ; [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]
but not frequent ; and careful cultivation has now rendered it a
但 不是 频繁 ; 和 小心 栽培 有 现在 渲染 它 一个
['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] ['veri] [rer] [ə'kɜːrəns] .
circumstance of very rare occurrence .
环境 的 非常 稀有的 发生 .

但并不常见；经过精心培育，现在这种情况已经非常罕见了。

[ɪts] ['blɔsəmz] ['sɜːrt(ə)nli] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ; [ðer; ðər] ['freɪgrəns]
Its blossoms certainly form a richer appearance than the single ; their fragrance
它是 花朵 当然 形式 一个 更富有 外貌 比 这 单身的 ; 他们的 香味
[ɪz] [baɪ] [sʌm; səm] [θɔːt] [strɔːŋgər] ,
is by some thought stronger ,
是 经过 一些 想法 更强 ,

它的花朵确实比单瓣花更艳丽；有人认为它的香味也更浓郁。

[baɪ] ['ʌðər] ['wikər] ; [ɑːn] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kɑːment] ,
by others weaker ; on the propriety of which we shall make no further comment ,
经过 其他的 较弱 ; 在 这 礼 的 哪个 我们 将 制作 不 更远 评论 ,

而其他人则较弱；对此我们不再赘述。

[ðæn; ðən] ['mɪrli] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [wi:; wi][rɪ'gɑ:rd][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:l'fæktəri]['ɔrgənz]
than **merely** **to** **observe** **that** **we** **regard** **an** **appeal** **to** **the** **olfactory** **organs**
比 仅仅 到 观察 那 我们 看待 一个 上诉 到 这 嗅觉 器官
[ʌv; əv][ɔ:l] ['refrənsɪz] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'pɜ:rfɪkt] .
of **all** **references** **the** **most** **imperfect** **.**
的 全部 参考 这 最多 不完善 .

不仅仅是指出我们认为诉诸嗅觉器官是所有参照中最不完善的。

[ðɪs] [plænt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,
This **plant** **,** **as** **well** **as** **the** **former** **,**
这 植物 , 作为 出色地 作为 这 以前的 ,

这种植物，以及前者，

[ɪz] ['fri:kwəntli] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [fri:] [frʌm; frəm][spaɪnz] ,
is **frequently** **on** **the** **upper** **part** **of** **the** **branches** **free** **from** **spines** **,**
是 频繁地 在 这 上 部分 的 这 分支 自由的 从 脊柱 ,

通常位于枝条上部，无刺。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
but **on** **the** **lower** **part** **of** **the** **stems** **they** **are** **extremely** **large** **and** **strong** **.**
但 在 这 降低 部分 的 这 茎 他们 是 极其 大的 和 强的 .

但茎的下部却非常粗壮。

['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][plænts][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['kɑ:lvɪl] , ['kɪŋz]
Our **figure** **was** **made** **from** **plants** **in** **the** **nursery** **of** **Messrs** **.** **Colville** **,** **King's**
我们的 数字 曾是 制成 从 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . 科尔维尔 , 国王学院
[roʊd] .
Road **.**
路 .

我们的模型是用国王路科尔维尔先生苗圃的植物制成的。

['roʊzə] ['ɪdəkə] .
ROSA **indica** **.**
罗莎 印度大麻 .

印度蔷薇。

['ɪndiən] [roʊz] .
Indian **Rose** **.**
印度 玫瑰 .

印度玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] , - - , - - - ; ['gleɪbrə] , [et]['nɪtɪdə] , ['sempər]
Rosa **,** **germinibus** **subrotundis** **,** **pedunculisque** **læviter** **hispidis** **;** **glabra** **,** **et** **nitida** **,** **semper**
罗莎 , - - , - - - ; 光面 , 等 尼塔达 , 永远
['flɔ:rənz] ; - - ;
florens **;** **petiolis** **aculeatis** **;**
弗洛伦斯 ; - - ;

蔷薇、germinibus subrotundis、pedunculisque læviter hispidis； glabra, et nitida, semper florens;棘叶柄；

- - , - , - ; - ['vɪrɪdi] , - , [æd]['beɪs(ə)n][spi:noʊsoʊ] .
foliolis **oblongis** **,** **acuminatis** **,** **nitidissimis** **;** **caule** **viridi** **,** **nitido** **,** **ad** **basin** **spinoso** **.**
- - , - , - ; - 绿 , - , 广告 盆地 斯宾诺索 .

小叶长圆，acuminatis，nitidissimis; caule viridi、nitido、ad 盆地 spinoso。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [si:d] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] ; [smu:ð] [ænd; ənd]

Rose	,	with	roundish	seed	-	buds	,	and	peduncles	slightly	hispid	;	smooth	and
玫瑰	,	和	圆圆的	种子	-	花蕾	,	和	花梗	轻微地	粗糙的	;	光滑的	和

['ʃaɪnɪŋ] , ['evər] ['blu:mɪŋ] ;

shining	,	ever	blooming	;
灼灼	,	曾经	盛开	;

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗略带糙毛；光滑有光泽，常年开花；

[ðə; ði] ['petɪˌoʊl] [ɑ:r; ər] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['veri]

the	petioles	are	prickly	;	the	leaflets	are	oblong	,	sharp	-	pointed	,	and	very
这	叶柄	是	带刺的	;	这	传单	是	长方形	,	锋利的	-	尖	,	和	非常

['ʃaɪnɪŋ] ; [stem] [gri:n] ,

shining	;	stem	green	,
灼灼	;	干	绿色的	,

叶柄有刺；小叶长圆形，先端尖锐，有光泽；茎绿色。

['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɔ:rni] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [beɪs] .

shining	,	and	thorny	towards	the	base	.
灼灼	,	和	带刺的	向	这	根据	.

闪闪发光，底部多刺。

[ðɪs] [moʊst] ['elɪgənt] [roʊz] [ɪz] ['dʒʌstli] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔrnəmənts] ['evər]

This	most	elegant	rose	is	justly	considered	as	one	of	the	greatest	ornaments	ever
这	最多	优雅的	玫瑰	是	公正地	经过考虑的	作为	一	的	这	最	装饰品	曾经

[ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

introduced	to	this	country	.
介绍	到	这	国家	.

这种极其优雅的玫瑰被誉为引进我国的最伟大的装饰品之一，实至名归。

[ðə; ði] [laɪt] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ɪts] ['pɪŋki] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ɪts] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [gri:n] [li:vz] ,

The	light	delicacy	of	its	pinky	flowers	,	and	its	bright	shining	green	leaves	,
这	光	美味	的	它是	小指	花朵	,	和	它是	明亮的	灼灼	绿色的	树叶	,

它那淡粉色的花朵轻盈娇嫩，还有它那鲜亮翠绿的叶子，

['eɪdɪd] [baɪ] [ɪts] [ʌn'si:sɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [blu:m] ,

aided	by	its	unceasing	and	abundant	bloom	,
协助	经过	它是	不断	和	丰富	盛开	,

得益于其持续不断的繁茂盛开，

['rendər] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [ə'træktɪv] [ðæt] ['veri] [fju:] ['roʊziz] [kæn; kən] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ;

render	it	so	attractive	that	very	few	roses	can	compare	with	it	;
使成为	它	所以	吸引人的	那	非常	很少	玫瑰	能	比较	和	它	;

让它如此美丽，以至于很少有玫瑰能与之媲美；

[ɪn] ['freɪgrəns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'fɪrɪər] [tu:; tə] [moʊst] ; [fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd]

in	fragrance	it	is	inferior	to	most	;	for	although	at	times	we	have	found
在	香味	它	是	下	到	最多	;	为了	虽然	在	时代	我们	有	成立

[ˌaɪ 'ti:] ['slaɪtli] ['sentɪd] ,

it	slightly	scented	,
它	轻微地	香味	,

它的香味不如大多数植物；虽然有时我们发现它略带香味，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [kən'fes] [tu:; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

we	must	confess	to	have	found	it	sometimes	so	deficient	in	this	particular
我们	必须	承认	到	有	成立	它	有时	所以	不足	在	这	特别的

[æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentləs] [roʊz] .

as	to	be	almost	induced	to	regard	it	as	a	scentless	rose	.
作为	到	是	几乎	诱导	到	看待	它	作为	一个	无味	玫瑰	.

我们必须承认，我们有时发现它在这方面如此不足，以至于几乎要把它看作是一朵没有香味的玫瑰。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] [rɪ'spektɪŋ] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
All **the** **information** **that** **we** **have** **been** **able** **to** **acquire** **respecting** **its** **introduction**
全部 这 信息 那 我们 有 到过 有能力的 到 获得 尊重 它是 介绍
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

我们目前能够获取到的关于其引入的所有信息是:

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['pɑ:rsənz] [ʌv; əv]
that **it** **was** **first** **seen** **in** **the** **garden** **of** **the** **late** **Mr** **.** **Parsons** **of**
那 它 曾是 第一的 已见 在 这 花园 的 这 晚的 先生 . 帕森斯 的
['rɪkmənzˌwɜ:rθ] [ɪn] ['hɑ:tfədʃə] ,
Rickmansworth **in** **Hertfordshire** **,**
里克曼斯沃思 在 赫特福德郡 ,

据称，它最早出现在赫特福德郡里克曼斯沃思已故帕森斯先生的花园里。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [su:n] ['æftər] [wɪtʃ] ['pɪriəd] ['mesərz] . ['kɑ:lvɪl] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [plænt] ,
in **the** **year** **1793** **,** **soon** **after** **which** **period** **Messrs** **.** **Colville** **procuring** **a** **plant** **,**
在 这 年 - , 很快 后 哪个 时期 先生们 . 科尔维尔 采购 一个 植物 ,

1793年，此后不久，科尔维尔先生购置了一家工厂，

['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['evər] [sɪns] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [ˌestɪ'meɪʃn] .
cultivated **it** **,** **and** **it** **has** **been** **ever** **since** **increasing** **in** **estimation** **.**
栽培 它 , 和 它 有 到过 曾经 自从 增加 在 估算 .

它被培育出来，此后其价值不断提升。

[ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ɪts] ['blɔsəmz] [ɑ:r; ər] ['veri] [peɪl] ;
In **the** **cold** **season** **of** **the** **year** **its** **blossoms** **are** **very** **pale** **;**
在 这 寒冷的 季节 的 这 年 它是 花朵 是 非常 苍白 ;

在寒冷的季节，它的花朵颜色非常浅;

[tu:] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] ['laɪkwaɪz] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
too **great** **an** **exposure** **to** **the** **sun** **likewise** **produces** **the** **same** **effect** **.**
也 伟大的 一个 接触 到 这 太阳 同样地 产 这 相同的 影响 .

过度日晒也会产生同样的效果。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fleʃ] - ['kʌlər] , [bʌt; bət] ['nevər] [di:p] .
We **have** **frequently** **seen** **it** **of** **a** **rich** **flesh** **-** **colour** **,** **but** **never** **deep** **.**
我们 有 频繁地 已见 它 的 一个 富有的 肉 - 颜色 , 但 绝不 深的 .

我们经常看到它呈浓郁的肉色，但从未见过深棕色。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [peɪl] ['tʃaɪnə] [roʊz] ; [bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['lɪtərəl]
It **is** **commonly** **called** **Pale** **China** **Rose** **;** **but** **we** **have** **preferred** **the** **literal**
它 是 通常 称为 苍白 中国 玫瑰 ; 但 我们 有 首选 这 文字
['ɪŋglɪʃ] [neɪm] ,
English **name** **,**
英语 姓名 ,

它通常被称为淡中国玫瑰；但我们更喜欢它的英文原名。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [baɪ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [tu:] [neɪmz] [fɔ:r; fər] [wʌn] [plænt] , [wɪtʃ]
to **avoid** **confusion** **,** **by** **an** **appearance** **of** **two** **names** **for** **one** **plant** **,** **which**
到 避免 困惑 , 经过 一个 外貌 的 二 姓名 为了 一 植物 , 哪个
[kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
can **never** **be** **desirable** **.**
能 绝不 是 理想 .

为了避免混淆，一种植物出现两个名称是绝对不可取的。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði] - [kə'lekʃ(ə)n] , ['klæpəm]
Our figure was made from a plant in the Hibbertian collection , Clapham
我们的 数字 曾是 制成 从 一个 植物 在 这 - 收藏 , 克拉珀姆
['kɑːmən] .
Common .
常见的 .

我们的雕像取材于克拉珀姆公园希伯特植物园中的一种植物。

['roʊzə][bɛl'dʒiːkə] , ['blændə] .
ROSA Belgica , blanda .
罗莎 比利时 , 布兰达 .

ROSA Belgica，blanda。

[blʌʃ] ['belˌdʒɪk] [roʊz] .
Blush Belgic Rose .
脸红 比利时 玫瑰 .

比利时玫瑰腮红。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , [æd]['beɪs(ə)n] - , - - - - ,
Rosa germinibus globosis , ad basin glandulosis , pedunculis hispido - glandulosis ,
罗莎 - - , 广告 盆地 - , - - - - ,
- - , - - ; - - ,
floribus confertis , pallide carneis ; foliolis ovatis ,
- - , - - ; - - ,

Rosa germinibus globosis、ad盆腺病、花梗、floribus confertis、pallide carneis；卵叶，

- ; - [et] - - .
acuminatis ; caule et petiolis aculeatis .
- ; - 等 - - .

尖头；花茎和叶柄。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ]['gloʊboʊs] [siːd] - [bʌdz] , ['slaɪtli] ['glændʒələr] ; [pɪ'dʌŋkl] ['glændʒələr] ,
Rose , with globose seed - buds , slightly glandular ; peduncles hispidly glandular ,
玫瑰 , 和 球状 种子 - 花蕾 , 轻微地 腺体 ; 花梗 粗毛地 腺体 ,
['flaʊərz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] - ['kʌlər] ,
flowers crowded , and of a pale flesh - colour ,
花朵 挤 , 和 的 一个 苍白 肉 - 颜色 ,

玫瑰，种子芽球形，略带腺毛；花梗具粗糙腺毛，花朵密集，呈淡肉色。

['liːflits] [ɑːr; ər]['oʊveɪt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ; [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] .
leaflets are ovate , and pointed ; the stem and petioles prickly .
传单 是 卵形 , 和 尖 ; 这 干 和 叶柄 带刺的 .

小叶卵形，先端尖；茎和叶柄有刺。

[ðɪs] [faɪn] [peɪl] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['belˌdʒɪk] [roʊz] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪ'stiːmd] .
This fine pale variety of the Belgic Rose is much esteemed .
这 美好的 苍白 种类 的 这 比利时 玫瑰 是 很多 尊敬的 .

这种优良的浅色比利时玫瑰品种备受推崇。

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ə'bʌndənt] , [bʌt; bət] ['rerli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn]

Its	flowers	are	in	succession	abundant	,	but	rarely	more	than	two	are	in
它是	花朵	是	在	演替	丰富	,	但	很少	更多的	比	二	是	在

[pər'fekʃ(ə)n] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

perfection	at	one	time	.
完美	在	一	时间	.

它的花朵接连繁盛，但同时盛开的花朵很少超过两朵。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['seɪmnəs] ['sɜːrt(ə)nli] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['spiːʃiːz] ,

A	considerable	degree	of	sameness	certainly	pervades	the	Dutch	species	,
一个	大量	程度	的	相同性	当然	普遍存在	这	荷兰语	物种	,

荷兰人身上确实存在相当程度的同质性。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [kɜːr'teɪlmənt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ,

to	which	a	judicious	curtailment	will	be	very	serviceable	,
到	哪个	一个	明智的	削减	将要	是	非常	可用	,

对此，明智的限制将非常有益。

[baɪ] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðoʊz] ['veri] ['trɪviəl] [floʊ'resnt] [və'raɪətiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɪgjərətɪv] [dɪ'skrɪpʃn] ; [baɪ] [wɪtʃ] [ə,briːvi'eɪʃn] ,

by	excluding	those	very	trivial	florescent	varieties	from	a	figurative	description	;	by	which	abbreviation	,
经过	不包括	那些	非常	琐碎的	荧光	品种	从	一个	比喻	描述	;	经过	哪个	缩写	,

通过从形象描述中排除那些非常微不足道的荧光品种；通过这种缩写，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðoʊz] ,

a	much	greater	degree	of	interest	will	be	attached	to	those	,
一个	很多	更大的	程度	的	兴趣	将要	是	随附的	到	那些	,

人们会对那些内容给予更大的关注。

[ðæt] ['æktʃuəli] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kærəktər] [sə'fɪʃntli] [dɪ'stɪŋkt] , [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgjər] ,

that	actually	possess	a	character	sufficiently	distinct	,	to	require	a	separate	figure	,
那	实际上	具有	一个	特点	足够	清楚的	,	到	要求	一个	分离	数字	,

实际上具有足够鲜明的特征，需要单独用一个图形来表示。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [rɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [mæs] [ʌv; əv]

and	at	the	same	time	it	will	get	rid	of	an	heterogeneous	mass	of
和	在	这	相同的	时间	它	将要	得到	摆脱	的	一个	异质	大量的	的

[suː'pɜːrlətɪv] [freɪzɪz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

superlative	phrases	made	use	of	occasionally	by	way	of	discrimination	.
最高级	短语	制成	使用	的	偶尔	经过	方式	的	歧视	.

同时，它还能消除大量偶尔出于歧视目的而使用的最高级形容词。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪl] [ˌnevərðə'les] [gɪv] [æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][ə; eɪ]['riːz(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Author	will	nevertheless	give	as	satisfactory	a	reason	as	possible	for	the
这	作者	将要	尽管如此	给	作为	令人满意的	一个	原因	作为	可能的	为了	这

[ə'pærənt] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'træktɪv] ['dʒiːnəs] .

apparent	expulsion	of	any	of	this	attractive	genus	.
明显	驱逐	的	任何	的	这	吸引人的	属	.

然而，作者将尽可能给出令人满意的理由，解释为何要驱逐这一颇具吸引力的物种。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['kɑːlvɪl] ,

Our	figure	was	made	from	a	fine	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	,
我们的	数字	曾是	制成	从	一个	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	,

我们的雕像取材于科尔维尔先生苗圃中的一种优质植物。

['kɪŋz] [roʊd] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['pɪriəd] [tɪl] [sep'tembər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]

King's	Road	,	in	the	month	of	July	,	from	which	period	till	September	it	is	in
国王学院	路	,	在	这	月	的	七月	,	从	哪个	时期	直到	九月	它	是	在

['kɑ:nstənt] [blu:m] .

constant	bloom	.
持续的	盛开	.

国王大道，在七月，从那时到九月，它一直盛开。

['roʊzə] ['menstrjə] , [vɑ:r] . ['fləuə] - .

ROSA	menstrua	,	Var	.	flore	racemoso	.
罗莎	月经	,	变量	.	弗洛尔	-	.

ROSA 月经，Var。弗洛尔·拉塞莫索。

['mʌnθli] [roʊz] , ['klʌstər] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .

Monthly	Rose	,	Cluster	-	flowered	Variety	.
月度	玫瑰	,	簇	-	开花的	种类	.

月季玫瑰，簇生花品种。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - , - , [ˌræsɪ'moʊsə] , ['freɪgrənz] ; - -

Rosa	,	germinibus	oblongis	,	sæpeflorens	,	racemosa	,	fragrans	;	pedunculis	petiolisque
罗莎	,	-	-	,	-	,	穗状花序	,	香水	;	-	-

- , [et] - ; - [rə'mɔ:rəm] - ,

hispidis	,	et	glandulosis	;	aculeis	ramorum	sparsis	,
-	,	等	-	;	-	拉莫鲁姆	-	,

蔷薇、germinibus oblongis、sæpeflorens、racemosa、fragrans；柄柄毛毛病、腺病；稀疏的针叶树，

- ; - - , - - .

rectis	;	foliolis	oblongis	,	subtus	villosis	.
-	;	-	-	,	-	-	.

直肌;小叶长圆，绒毛亚叶。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ]['ɑ:blɔ:ŋ] [si:d] - [bʌdz] , ['ɔ:f(ə)n] ['flaʊərɪŋ] , ['klʌstərd] , [swi:t] - ['sentɪd] ; [ðə; ði]

Rose	,	with	oblong	seed	-	buds	,	often	flowering	,	clustered	,	sweet	-	scented	;	the
玫瑰	,	和	长方形	种子	-	花蕾	,	经常	开花	,	聚类	,	甜的	-	香味	;	这

[pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] [ɑ:r; ər]['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələr] ;

peduncles	and	petioles	are	hispid	and	glandular	;
花梗	和	叶柄	是	粗糙的	和	腺体	;

玫瑰，种子芽呈长椭圆形，常开花，簇生，有甜香；花梗和叶柄被毛且有腺毛；

[ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [ænd; ənd] [streɪt] ; [ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər]

the	prickles	of	the	branches	are	scattered	and	straight	;	the	leaflets	are
这	刺	的	这	分支	是	疏散	和	直的	;	这	传单	是

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:blɔ:ŋ][fɔ:rm] ,

of	an	oblong	form	,
的	一个	长方形	形式	,

枝条上的刺稀疏而笔直；小叶呈长椭圆形。

[ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'ni:θ] .

and	villous	beneath	.
和	绒毛状	下面	.

下方有绒毛。

[ðɪs] ['klʌstər] - ['flaʊərd] [və'raɪəti][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]

This	cluster	-	flowered	Variety	is	undoubtedly	the	most	attractive	of	that	species	of
这	簇	-	开花的	种类	是	无疑	这	最多	吸引人的	的	那	物种	的

[roʊz] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['mʌnθli] .

Rose	denominated	Monthly	.
玫瑰	以……命名	月度	.

这种簇生花品种无疑是月季玫瑰中最吸引人的品种。

[tu:; tə][ɪts] [faɪn] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] [blu:m] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l]

To	its	fine	abundant	and	frequent	bloom	is	attached	a	fragrance	of	unequivocal
到	它是美好的		丰富	和	频繁	盛开	是	随附的	一个	香味	的	明确的

['swi:tnəs] ,

sweetness	,
甜味	,

它花朵繁盛，花期长，并散发着浓郁甜美的香气。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [ɪ'sti:md] .

for	which	it	is	much	esteemed	.
为了	哪个	它	是	很多	尊敬的	.

因此备受推崇。

[ˌaɪ 'ti:] [berz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði]['dæməsk] [roʊz] ,

It	bears	so	great	a	resemblance	to	the	Damask	Rose	,
它	熊	所以	伟大的	一个	相似	到	这	绫	玫瑰	,

它与大马士革玫瑰极为相似，

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] [ɪn'djʊst] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt]

that	we	are	strongly	induced	to	regard	it	as	a	continuation	of	that
那	我们	是	强烈	诱导	到	看待	它	作为	一个	续篇	的	那

['spi:ʃi:z] ,

species	,
物种	,

我们强烈倾向于将其视为该物种的延续，

[ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ɪf] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər][draɪd][ænd; ənd]['ænəlaɪzd] ,

and	have	but	little	doubt	,	if	the	flowers	were	dried	and	analysed	,
和	有	但	小的	怀疑	,	如果	这	花朵	是	干燥	和	分析	,

而且我几乎毫不怀疑，如果将这些花朵晒干并进行分析，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mə'dɪsɪnl] ['vɜ:rtʃʊ] .

they	would	be	found	to	contain	the	same	medicinal	virtues	.
他们	会	是	成立	到	包含	这	相同的	药用	美德	.

会发现它们具有相同的药用价值。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌnθli] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv]['lætɪtu:d][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts]

The	title	of	Monthly	is	certainly	a	term	of	latitude	with	regard	to	its
这	标题	的	月度	是	当然	一个	学期	的	纬度	和	看待	到	它是

['flaʊərɪŋ] ;

flowering	;
开花	;

《月刊》这个标题对于它的发行时间来说，确实是一个含义宽泛的术语；

[fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði]['lɪtərəl] [sens] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [pər'petʃuəli] ['blu:mɪŋ] [roʊz] ;

for	,	in	the	literal	sense	,	it	should	imply	a	perpetually	blooming	Rose	;
为了	,	在	这	文字	感觉	,	它	应该	意味着	一个	永恒地	盛开	玫瑰	;

从字面上看，它应该是指一朵永远盛开的玫瑰；

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [roʊz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] ['blɔsəmz] ['evri] [mʌnθ] ;

which	undoubtedly	a	Rose	must	be	that	blossoms	every	month	;
哪个	无疑	一个	玫瑰	必须	是	那	花朵	每一个	月	;

毫无疑问，玫瑰一定是每月都会开花的玫瑰；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] ,

but	this	is	by	no	means	the	case	with	the	present	species	,
但	这	是	经过	不	方法	这	案件	和	这	展示	物种	,

但就目前这个物种而言，情况绝非如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][maɪld] ['siːznz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [bluːm] [ɪn] [dɪ'sembər] [ɔːr]['dʒænjueri] ;

although	in	mild	seasons	it	may	be	found	in	bloom	in	December	or	January	;
虽然	在	温和的	季节	它	可能	是	成立	在	盛开	在	十二月	或者	一月	;

虽然在气候温和的年份，它可能在十二月或一月开花；

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['spiːʃiːz] .

which	gives	it	a	decided	superiority	over	many	of	the	summer	species	.
哪个	给予	它	一个	决定	优势	超过	许多	的	这	夏天	物种	.

这使它比许多夏季物种具有明显的优势。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪn] ['bluːmɪŋ] ['spesɪmən][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

Our	figure	was	taken	from	a	fine	blooming	specimen	in	the	month	of
我们的	数字	曾是	已采取	从	一个	美好的	盛开	标本	在	这	月	的

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

我们所用的图片取自九月份盛开的一株优质植物。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witliː] [ænd; ənd] , [oʊld] ['brɔmtən] .

at	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	and	Brames	,	Old	Brompton	.
在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	和	布雷姆斯	,	老的	布朗普顿	.

在老布朗普顿的惠特利和布雷姆斯先生的苗圃。

['roʊzə][ˌræsɪ'moʊsə] .

ROSA	racemosa	.
罗莎	穗状花序	.

ROSA racemosa.

['klʌstərd] [roʊz] , [ɔːr] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .

Clustered	Rose	,	or	Rose	of	the	four	Seasons	.
聚类	玫瑰	,	或者	玫瑰	的	这	四	季节	.

簇生玫瑰，又称四季玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - [sʌb] - - , - [ˌglændʒə'loʊsə] , - - - - ,

Rosa	,	germinibus	sub	-	rotundis	,	læviter	glandulosa	,	pedunculis	hispido	-	glandulosis	,
罗莎	,	-	子	-	-	,	-	腺体	,	-	-	-	-	,

- - , - , - - - - ; - - ,

sæpe	florentibus	,	racemosis	,	læte	rubro	-	purpureis	;	foliolis	ovatis	,
-	-	,	-	,	-	-	-	-	;	-	-	,

蔷薇、germinibus sub-rotundis、læviter mudulosa、花梗、sæpe florentibus、racemosis、læte rubro-purpureis；卵叶，

- - ; - [rə'mɔːrəm] - , - .

subtus	villosis	;	aculeis	ramorum	sparsis	,	rectis	.
-	-	;	-	拉莫鲁姆	-	,	-	.

绒毛下层；棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [si:d] - [bʌdz] , ['slaɪtli] ['glændʒələr] , [pɪ'dʌŋkl] ['glændʒələr] ,

Rose	,	with	roundish	seed	-	buds	,	slightly	glandular	,	peduncles	hispidly	glandular	,
玫瑰	,	和	圆圆的	种子	-	花蕾	,	轻微地	腺体	,	花梗	粗毛地	腺体	,

['ɔ:f(ə)n] ['blu:mɪŋ] , ['klʌstərd] ,

often	blooming	,	clustered	,
经常	盛开	,	聚类	,

玫瑰，种子芽呈圆形，略带腺毛，花梗具粗毛腺毛，常开花，簇生。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['pɜ:rp(ə)l] ; ['li:flɪts] [ɑ:r; ər]['oʊveɪt] , [ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'ni:θ] ;

and	of	a	bright	red	purple	;	leaflets	are	ovate	,	and	villous	beneath	;
和	的	一个	明亮的	红色的	紫色的	;	传单	是	卵形	,	和	绒毛状	下面	;

叶片呈鲜红色，紫红色；小叶卵形，背面有绒毛；

[ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [ænd; ənd] [streɪt] .

the	prickles	of	the	branches	are	scattered	and	straight	.
这	刺	的	这	分支	是	疏散	和	直的	.

树枝上的刺稀疏而笔直。

[ðɪs] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [roʊz] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [frʌm; frəm] [fræns] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][lɑ:]

This	very	desirable	Rose	was	introduced	from	France	under	the	title	of	La
这	非常	理想	玫瑰	曾是	介绍	从	法国	在下面	这	标题	的	拉

[roʊz] [di:] ['kætər] [seɪ'zõz] ,

Rose	de	quatre	Saisons	,
玫瑰	德	四	季节	,

这款非常受欢迎的桃红葡萄酒最初从法国引进，名为“四季桃红葡萄酒”(La Rose de quatre Saisons)。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'si:v] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'proʊpriət] [tɜ:rm] ,

and	which	we	conceive	to	be	an	appropriate	term	,
和	哪个	我们	构想	到	是	一个	合适的	学期	,

我们认为这是一个合适的术语，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ri'fə:z] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ʌv; əv][ɪts]

as	it	refers	with	some	degree	of	accuracy	to	the	frequency	of	its
作为	它	指	和	一些	程度	的	准确性	到	这	频率	的	它是

['flaʊərɪŋ] .

flowering	.
开花	.

因为它在一定程度上准确地描述了它的开花频率。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn] ['flaʊər] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] ,

For	although	it	is	not	in	flower	all	the	year	,
为了	虽然	它	是	不是	在	花	全部	这	年	,

虽然它并非全年开花，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] ['blu:mɪŋ] [ɪn] ['evri] ['si:z(ə)n] ; [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv] [rer] [ə'kɜ:rəns] ,

yet	it	is	found	blooming	in	every	season	;	a	circumstance	of	rare	occurrence	,
然而	它	是	成立	盛开	在	每一个	季节	;	一个	环境	的	稀有的	发生	,

然而，它却在每个季节都能开花；这种情况实属罕见。

[ænd; ənd] ([ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɔ:r] ['ɪndiən] [roʊz] [ɪk'septɪd]) ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:ʃi:z]

and	(	the	Chinese	or	Indian	Rose	excepted	)	only	to	be	found	in	the	species
和	(	这	中国人	或者	印度	玫瑰	例外	)	仅有的	到	是	成立	在	这	物种

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['mʌnθli] [roʊz] ,

called	the	Monthly	Rose	,
称为	这	月度	玫瑰	,

（中国月季或印度月季除外）仅存在于被称为月季的品种中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'nælədʒi][ə'loʊn] ,

from	which	analogy	alone	,
从	哪个	类比	独自的	,

仅从这个类比来看，

[ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] [hæz; həz] [bɪn] [baɪ] ['meni] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli]

the	Rose	of	the	four	Seasons	has	been	by	many	supposed	to	be	only
这	玫瑰	的	这	四	季节	有	到过	经过	许多	据称	到	是	仅有的

[ðə; ði] ['klʌstərd] - ['flaʊərd] ['mʌnθli] ['ʌndər][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ;

the	Clustered	-	flowered	Monthly	under	a	new	name	;
这	聚类	-	开花的	月度	在下面	一个	新的	姓名	;

许多人认为四季玫瑰只是换了个名字的簇花月季;

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'fɪnəti] [ɪk'sept] [ɪn][ɪts]['foʊliɪdʒ] ,

but	to	this	it	has	not	the	slightest	affinity	except	in	its	foliage	,
但	到	这	它	有	不是	这	丝毫	亲和力	除了	在	它是	叶子	,

但除了叶子以外，它与此没有丝毫相似之处。

['biːɪŋ] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'spekt] [moʊst] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'stɪŋkt] .

being	in	every	other	respect	most	particularly	distinct	.
存在	在	每一个	其他	尊重	最多	特别	清楚的	.

在其他所有方面都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [skɛəsə] [roʊz] ,

It	is	also	a	scarcer	rose	,
它	是	还	一个	稀有	玫瑰	,

它也是一种比较稀有的玫瑰。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [wel] [noʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] .

and	by	no	means	so	well	known	as	it	deserves	to	be	.
和	经过	不	方法	所以	出色地	已知	作为	它	值得	到	是	.

但它远没有达到应有的知名度。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . - ,

The	figure	was	taken	from	a	fine	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Loddiges	,
这	数字	曾是	已采取	从	一个	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	-	,

['hækni] .

Hackney	.
哈克尼	.

该图案取自哈克尼 Loddiges 先生苗圃中的一株优良植物。

['roʊzə] - , ['blændə] .

ROSA	Provincialis	,	blanda	.
罗莎	-	,	布兰达	.

ROSA Provincialis，blanda。

[blʌʃ] ['prɑːvɪns] [roʊz] .

Blush	Province	Rose	.
脸红	省	玫瑰	.

腮红省玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - [sʌb] - - , - ; - - - [et] - ;

Rosa	,	germinibus	sub	-	globosis	,	incarnatis	;	pedunculis	petiolisque	hispidis	et	glandulosis	;
罗莎	,	-	子	-	-	,	-	;	-	-	-	等	-	;

- [rə'mɔːrəm] - , - ; - - , - - .

aculeis	ramorum	sparsis	,	rectis	;	foliolis	ovatis	,	subtus	villosis	.
-	拉莫鲁姆	-	,	-	;	-	-	,	-	-	.

蔷薇，germinibus sub-globosis，incarnatis；柄柄毛毛病和腺病； aculeis ramorum 稀疏，直肌；卵叶小叶，绒毛下层。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [si:d] - [bʌdz] , [fleʃ] - ['kʌlərd] ; [ðə; ði] [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl]
Rose , with nearly round seed - buds , flesh - coloured ; the peduncles and petioles
玫瑰 , 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 肉 - 有色 ; 这 花梗 和 叶柄
[ɑ:r; ər]['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələr] ;
are hispid and glandular ;
是 粗糙的 和 腺体 ;

玫瑰，种子芽近圆形，肉色；花梗和叶柄被糙毛且有腺毛；

[ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['skætərd] , [ænd; ənd] [streɪt] ; [ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər]
the prickles of the branches are scattered , and straight ; the leaflets are
这 刺 的 这 分支 是 疏散 , 和 直的 ; 这 传单 是
[eg] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['vɪloʊs] [bɪ'ni:θ] .
egg - shaped , and villose beneath .
蛋 - 形状 , 和 绒毛状的 下面 .

枝条上的刺稀疏而笔直；小叶呈卵形，背面有绒毛。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['nu:mərəs] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [roʊz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət]
Of all the numerous variations in the Province Rose , this is the most delicate
的 全部 这 很多的 变体 在 这 省 玫瑰 , 这 是 这 最多 精美的
[və'raɪəti] ;
variety ;
种类 ;

在众多的省玫瑰品种中，这是最娇嫩的品种；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] - [əd'maɪəd] ([ɔ:l'ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt])
and as a well - known and much - admired (although only a slight)
和 作为 一个 出色地 - 已知 和 很多 - 钦佩 (虽然 仅有的 一个 轻微)
[və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ,
variety of the Red ,
种类 的 这 红色的 ,

作为红葡萄酒的一个著名且备受推崇（尽管只是略微变种）的品种，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgjər] . — [ðɪs] ['spesɪmən] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][moʊst]
it is highly deserving of a separate figure . — This specimen represents the most
它 是 高度 值得 的 一个 分离 数字 . — 这 标本 代表 这 最多
['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌʃ] ['prɑ:vɪns] .
general character of the Blush Province .
一般的 特点 的 这 脸红 省 .

它完全值得单独列为一个数字。——这个标本代表了腮红省最普遍的特征。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [floʊ'resnt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪl] ['delɪkət] ['kærəktər] , [frʌm; frəm]
As we have two florescent varieties of this pale delicate character , from
作为 我们 有 二 荧光 品种 的 这 苍白 精美的 特点 , 从
[ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] ,
the same species ,
这 相同的 物种 ,

由于我们有两种具有这种淡雅特征的荧光变种，它们都来自同一物种，

[hu:z] [slaɪt] [dɪ'stɪŋkʃənz] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [lent] [ðer; ðər][eɪd][tu:; tə] [swel] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv]
whose slight distinctions have no doubt lent their aid to swell the train of
谁 轻微 区别 有 不 怀疑 借出的 他们的 援助 到 膨胀 这 火车 的
[su:'pɜ:rfluəs] ['nɑ:v(ə)lti] ,
superfluous novelty ,
多余 新奇 ,

这些细微的差别无疑助长了冗余新奇事物的泛滥。

— [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ɪn][hoʊps] ,
— the Author is in hopes ,
— 这 作者 是 在 希望 ,

作者希望，

[baɪ][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
by the observations he has already made on the variations of the same
经过 这 观察 他 有 已经 制成 在 这 变体 的 这 相同的
[roʊz] [baɪ] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,
Rose by different modes of culture ,
玫瑰 经过 不同的 模式 的 文化 ,

根据他此前对同一品种玫瑰在不同栽培方式下产生的变异所做的观察，

[dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɪn'spekʃ(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]
joined with the further inspection he shall be enabled to make in the course
加入 和 这 更远 检查 他 将 是 已启用 到 制作 在 这 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['sʌmər] ,
of the ensuing summer ,
的 这 随后 夏天 ,

结合他将在即将到来的夏季期间进行的进一步检查，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
that it will be in his power to ascertain with accuracy the difference between
那 它 将要 是 在 他的 力量 到 探明 和 准确性 这 不同之处 之间
[ðə; ði] [mɪr] [floʊ'resnt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [groʊθ] ,
the mere florescent varieties of growth ,
这 仅仅 荧光 品种 的 生长 ,

他有能力准确地辨别出各种单纯的荧光生长形态之间的区别，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['æktʃuəli] [dɪ'stɪŋkt][ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrkəmstæns] .
and those actually distinct in their character , independent of that circumstance .
和 那些 实际上 清楚的 在 他们的 特点 , 独立的 的 那 环境 .

而那些本质上与众不同的事物，与那种情况无关。

['roʊzə] ['^ælikə] [ˌvɛəri'eɪgɑːtə] ; [vel] ['roʊzə] ['mʌndi] .
ROSA Gallica variegata ; vel Rosa Mundi .
罗莎 高卢 杂色 ; 维尔 罗莎 蒙迪 .

ROSA Gallica variegata； vel Rosa Mundi。

[straɪpt] [frentʃ] [roʊz] ; [ɔːr] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Striped French Rose ; or Rose of the World .
有条纹的 法语 玫瑰 ; 或者 玫瑰 的 这 世界 .

条纹法国玫瑰；或世界玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - ['mægnɪs] , [et] [ˌɛlɪ'gæntər] - ; - - ;
Rosa , germinibus globosis ; floribus magnis , et eleganter variegatis ; pedunculis hispidis ;
罗莎 , - - ; - 玛格尼斯 , 等 更优雅 - ; - - ;
- [et] - - [et] - ;
caule et petiolis hispidis et aculeatis ;
- 等 - - 等 - ;

蔷薇，germinibus globosis； floribus magnis 和优雅的 variegatis；刚毛蒂；茎和叶柄刚毛和针叶；

- [sʌb] - - , - - .
foliolis sub - ovatis , subtus villosis .
- 子 - - , - - .

小叶卵子下层，绒毛下层。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ]['glɑ:bjələr] [si:d] - [bʌdz] ; ['flaʊərz] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [straɪpt] ; [pɪ'dʌŋkl]
Rose , with globular seed - buds ; flowers large , and elegantly striped ; peduncles
玫瑰 , 和 球形 种子 - 花蕾 ; 花朵 大的 , 和 优雅地 有条纹的 ; 花梗
['hɪspɪd] ;
hispid ;
粗糙的 ;

玫瑰，种子芽呈球形；花朵大，有优雅的条纹；花梗被糙毛；

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] [ɑ:r; ər]['hɪspɪd] [ænd; ənd] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [eg] -
the stem and petioles are hispid and prickly ; the leaflets are nearly egg -
这 干 和 叶柄 是 粗糙的 和 带刺的 ; 这 传单 是 几乎 蛋 -
[ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['vɪloʊs] [bɪ'ni:θ] .
shaped , and villose beneath .
形状 , 和 绒毛状的 下面 .

茎和叶柄被糙毛和刺；小叶近卵形，背面被绒毛。

[ðɪs] ['elɪgənt] [straɪpt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzə] ['^ælikə] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ɪts]
This elegant Striped variety of the Rosa Gallica is certainly more attractive than its
这 优雅的 有条纹的 种类 的 这 罗莎 高卢 是 当然 更多的 吸引人的 比 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði][ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .
original , the officinalis .
原来的 , 这 药用 .

这种优雅的条纹玫瑰品种肯定比它的原种——药用玫瑰（Rosa officinalis）更具吸引力。

[ɪts] [faɪn] [red] [straɪps] [ə'kwaɪər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [su:'pɪriər] ['brɪliəns] , [baɪ][ðer; ðər]['kɑ:ntræst]
Its fine red stripes acquire a comparatively superior brilliance , by their contrast
它是美好的红色的 条纹 获得 一个 比较 优越的 辉煌 , 经过 他们的 对比
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ;
with the white ;
和 这 白色的 ;

由于与白色形成对比，其细密的红色条纹显得格外亮丽；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'næləgəs] ['sɜ:rkəmstæns] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['roʊzə] ['mʌndi] [hæz; həz]
from which analogous circumstance we believe the name of Rosa Mundi has
从 哪个 类似的 环境 我们 相信 这 姓名 的 罗莎 蒙迪 有
[bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'lætərəl] ['refrəns] [tu:; tə] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]
been originally derived from a collateral reference to that celebrated lady in the
到过 起初 衍生的 从 一个 抵押品 参考 到 那 著名 女士 在 这
[reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði]['sekənd] ,
reign of Henry the Second ,
在位 的 亨利 这 第二 ,

由此推断，罗莎·蒙迪这个名字最初来源于亨利二世统治时期一位著名女性的间接提及。

['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [fer] ['rəjzəmənd,'rɔ-] (['sɪgnɪfaɪɪŋ] [roʊz] - [maʊθ]) .
commonly called Fair Rosamund (signifying Rose - mouth) .
通常 称为 公平的 罗莎蒙德 (表示 玫瑰 - 嘴) .

俗称"美丽的罗莎蒙德"（意为"玫瑰嘴"）。

[ðʌs] , [laɪk][ðə; ði] [roʊz] ,
Thus , like the Rose ,
因此 , 喜欢 这 玫瑰 ,

因此，就像玫瑰一样，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɪps][wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['delɪkəsi] [ʌv; əv]

the	colour	of	her	lips	was	heightened	by	the	comparative	delicacy	of
这	颜色	的	她	嘴唇	曾是	增强	经过	这	比较	美味	的

[hɜːr; hər] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] ;

her	fair	complexion	;
她	公平的	肤色	;

她白皙的肤色更衬托出她嘴唇的鲜艳色彩；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][noʊ] [daʊt] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [fer] [ɪk'skjuːs] ,

and	which	the	Author	has	no	doubt	will	be	considered	as	a	fair	excuse	,
和	哪个	这	作者	有	不	怀疑	将要	是	经过考虑的	作为	一个	公平的	原谅	,

作者毫不怀疑这将被视为一个合理的借口。

[haʊ'evər] [rɪ'moʊt] [ɔːr]['kwestʃənəb(ə)l][ðə; ði][ˌetɪ'mɑːlədʒi] .

however	remote	or	questionable	the	etymology	.
然而	偏僻的	或者	值得怀疑	这	词源	.

然而，无论其词源多么牵强或值得怀疑。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['verɪgeɪtɪd] ['roʊziz] , [æn; ən][ɪg'zæktɪtuːd][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz]['nevər][tuː; tə][biː; bi]

Like	all	other	variegated	Roses	,	an	exactitude	of	character	is	never	to	be
喜欢	全部	其他	斑	玫瑰	,	一个	精确度	的	特点	是	绝不	到	是

[ɪk'spektɪd] ;

expected	;
预期的	;

与其他所有斑叶玫瑰一样，人们永远不能指望它具有完全一致的特征；

[wiː; wi] ['hævɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [dɪ'vaɪdɪd][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] ,

we	having	sometimes	seen	it	more	divided	than	our	figure	represents	,
我们	拥有	有时	已见	它	更多的	分割	比	我们的	数字	代表	,

我们有时看到的景象比图中所示的更加分裂，

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [wʌn][hæf] [waɪt] ,

and	at	others	so	much	less	so	as	to	be	nearly	one	half	white	,
和	在	其他的	所以	很多	较少的	所以	作为	到	是	几乎	一	一半	白色的	,

而在另一些情况下，白人血统的比例则低得多，几乎有一半都是白人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [red] .

and	the	other	red	.
和	这	其他	红色的	.

另一个是红色的。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [faɪn] [plænts][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witliː]

The	drawing	was	made	from	fine	plants	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley
这	绘画	曾是	制成	从	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] , [oʊld] ['brɔmtən] .

and	Brames	,	Old	Brompton	.
和	布雷姆斯	,	老的	布朗普顿	.

这幅画是根据老布朗普顿的惠特利和布雷姆斯苗圃里的优良植物绘制的。

['roʊzə] ['^ælikə] ; [vɑːr] . ['fləuə] - .

ROSA	Gallica	;	Var	.	flore	marmoreo	.
罗莎	高卢	;	变量	.	弗洛尔	-	.

罗莎·加利卡；变种。弗洛洛·马尔莫雷奥。

[frentʃ] [roʊz] ; ['mɑːrbld] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .

French	Rose	;	Marbled	-	flowered	Variety	.
法语	玫瑰	;	大理石纹	-	开花的	种类	.

法国玫瑰；大理石纹花品种。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - ['mægnɪs] , - ; - - ; -
Rosa , germinibus globosis ; floribus magnis , marmoreis ; pedunculis hispidis ; caule
罗莎 , - - ; - 玛格尼斯 , - ; - - ; -
- - - - ; - [sʌb] - - , - - .
petiolisque hispido - aculeatis ; foliolis sub - ovatis , subtus villosis .
- - - - ; - 子 - - , - - .

蔷薇，germinibus globosis； floribus magnis、marmoreis；刚毛蒂；叶柄粗毛-aculeatis;小叶卵子下层，绒毛下层。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ]['glɑ:bjələr] [si:d] - [bʌdz] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rbld]
Rose , with globular seed - buds ; the flowers are large , and of a marbled
玫瑰 , 和 球形 种子 - 花蕾 ; 这 花朵 是 大的 , 和 的 一个 大理石纹
['kærəktər] ;
character ;
特点 ;

玫瑰，种子芽呈球形；花朵大，有大理石纹；

[pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd] ; [ðə; ði][stem][ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] [ɑ:r; ər] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər]
peduncles hispid ; the stem and petioles are hispidly prickly ; the leaflets are
花梗 粗糙的 ; 这 干 和 叶柄 是 粗毛地 带刺的 ; 这 传单 是
['nɪrli] [eg] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'ni:θ] .
nearly egg - shaped , and villous beneath .
几乎 蛋 - 形状 , 和 绒毛状 下面 .

花梗被糙毛；茎和叶柄被糙毛刺；小叶近卵形，背面被绒毛。

[ðɪs] ['mɑ:rbld] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɒ'fɪsaɪnəlɪs] , [ɔ:r] [frentʃ] [red] [roʊz] , [ɪz] , [laɪk][ðə; ði] [straɪpt] ,
This Marbled Variety of the officinalis , or French Red Rose , is , like the Striped ,
这 大理石纹 种类 的 这 药用 , 或者 法语 红色的 玫瑰 , 是 , 喜欢 这 有条纹的 ,

这种大理石纹的药用玫瑰，又称法国红玫瑰，与条纹玫瑰一样，

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlər] ['oʊnli] :
a variety of colour only :
一个 种类 的 颜色 仅有的 :

仅限多种颜色:

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [θri:] ['roʊziz] [ə'pɪr] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [wen] [ɪn] ['flaʊər] ;
for although all the three Roses appear distinct from each other when in flower ;
为了 虽然 全部 这 三 玫瑰 出现 清楚的 从 每个 其他 什么时候 在 花 ;

虽然这三种玫瑰在盛开时看起来各不相同;

[jet] , [wen] [aʊt][ʌv; əv] [blu:m] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]
yet , when out of bloom , it is scarcely possible to distinguish the one from
然而 , 什么时候 出去 的 盛开 , 它 是 几乎 可能的 到 区分 这 一 从
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

然而，当花朵凋谢时，几乎不可能将它们彼此区分开来。

[wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [və'raɪəti] [mɔ:r] ['ʌndjuleitid][ɔ:r] [weɪvd]
We have sometimes observed the foliage of this variety more undulated or waved
我们 有 有时 观察到 这 叶子 的 这 种类 更多的 起伏的 或者 挥手
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;
than the others ;
比 这 其他的 ;

我们有时观察到，这种植物的叶子比其他品种的叶子更加波浪状或起伏状;

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['dɪfrəns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['kærəktər] ;

a	trifling	difference	,	if	it	is	even	a	constant	character	;
一个	琐事	不同之处	, 如果	它	是	甚至	一个	持续的	特点	;

即使它是一个恒定特征，也只是微不足道的差别；

— [bʌt; bət][moʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ] [mɪr] ['kæʒuəlti] [ʌv; əv] [groʊθ] .

—	but	most	likely	a	mere	casualty	of	growth	.
—	但	最多	可能	一个	仅仅	伤亡	的	生长	.

——但很可能只是增长带来的牺牲品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bʊʃi] ['hæbɪt][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ; [ænd; ənd] ,

It	is	exactly	of	the	same	bushy	habit	as	the	other	two	;	and	,
它	是	确切地	的	这	相同的	茂密的	习惯	作为	这	其他	二	;	和	,

它的枝叶生长习性与其他两种植物完全相同，呈灌木状；而且，

[laɪk][ðem; ðəm] , ['iːkwəli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['mɪlduː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

like	them	,	equally	subject	to	mildew	in	the	autumn	.
喜欢	他们	,	同样地	主题	到	霉菌	在	这	秋天	.

和它们一样，秋季也容易发霉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玫瑰：或，玫瑰属专著(Roses or, a Monograph of the Genus Rosa) 第2/3页

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪn][plænt] , [ɪn][lʌgˈʒʊriənt] [bluːm] , [æt; ət][ðə; ði]
Our **drawing** **was** **made** **from** **a** **fine** **plant** **,** **in** **luxuriant** **bloom** **,** **at** **the**
我们的 绘画 曾是 制成 从 一个 美好的 植物 , 在 茂盛的 盛开 , 在 这
['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃeɪlər] ,
nursery **of** **Mr** **.** **Shailer** **,**
苗圃 的 先生 . 沙伊勒 ,

我们的画作是根据谢勒先生苗圃里一株盛开的优质植物绘制的。

['kɪŋz] [roʊd] , ['tʃelsi] .
King's **Road** **,** **Chelsea** **.**
国王学院 路 , 切尔西 .

切尔西国王路。

['roʊzə] - , ['semi] - ['duːpleks] .
ROSA **Provincialis** **,** **semi** **-** **duplex** **.**
罗莎 - , 半 - 双拼别墅 .

ROSA Provinceis，半复式。

['semi] - ['dʌb(ə)l] ['prɑːvɪns] [roʊz] .
Semi **-** **double** **Province** **Rose** **.**
半 - 双倍的 省 玫瑰 .

半重瓣省玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - ; - - - [et] - ; - ['semi] -
Rosa **germinibus** **subrotundis** **;** **pedunculis** **petiolisque** **hispidis** **et** **glandulosis** **;** **floribus** **semi** **-**
罗莎 - - ; - - - 等 - ; - 半 -
- ; - [rəˈmɔːrəm] - ,
duplicibus **;** **aculeis** **ramorum** **sparsis** **,**
- ; - 拉莫鲁姆 - ,

蔷薇 (Rosa germinibus subrotundis)；柄柄毛毛病和腺病；半双花花;稀疏的针叶树，

- , [sʌb] - - ; - - , - - , - - .
rectis **,** **sub** **-** **reflexis** **;** **foliolis** **ovatis** **,** **subtus** **villosis** **,** **serraturis** **glandulosis** **.**
- , 子 - - ; - - , - - , - - .

直肌，亚反射；卵叶小叶病、绒毛细层病、腺锯齿病。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪˈdʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələr] ;
Rose **with** **roundish** **seed** **-** **buds** **;** **peduncles** **and** **petioles** **hispid** **and** **glandular** **;**
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 ; 花梗 和 叶柄 粗糙的 和 腺体 ;
['flaʊərz] ['semi] - ['dʌb(ə)l] .
flowers **semi** **-** **double** **.**
花朵 半 - 双倍的 .

玫瑰，种子芽呈圆形；花梗和叶柄被糙毛和腺毛；花朵半重瓣。

[ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [bent] [bæk] .

The	prickles	of	the	branches	are	scattered	,	straight	,	and	slightly	bent	back	.
这	刺	的	这	分支	是	疏散	,	直的	,	和	轻微地	弯曲	后退	.

树枝上的刺散布各处，笔直，略微向后弯曲。

[ðə; ði] ['liːflɪts] [ɑːr; ər]['oʊveɪt] , ['vɪləs] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ]['glændʒələr] .

The	leaflets	are	ovate	,	villous	beneath	,	with	glandular	serratures	.
这	传单	是	卵形	,	绒毛状	下面	,	和	腺体	锯齿	.

小叶卵形，背面被绒毛，具腺状锯齿。

[ðɪs] [faɪn] ['semi] - ['dʌb(ə)l] ['prɑːvɪns] [roʊz] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [noʊn] ,

This	fine	Semi	-	double	Province	Rose	is	at	present	but	little	known	,
这	美好的	半	-	双倍的	省	玫瑰	是	在	展示	但	小的	已知	,

这种精美的半重瓣普罗旺斯玫瑰目前鲜为人知。

['biːɪŋ] ['nɪrli] [ʌv; əv][æz; əz]['riːs(ə)nt][ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ,

being	nearly	of	as	recent	a	date	as	the	Single	,
存在	几乎	的	作为	最近的	一个	日期	作为	这	单身的	,

几乎和单曲一样新近发行，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][kwaɪt][soʊ] [rer] — [bʌt; bət][ɪn] ['bjuːti] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn'fɪriər] ;

although	not	quite	so	rare	—	but	in	beauty	by	no	means	inferior	;
虽然	不是	相当	所以	稀有的	—	但	在	美丽	经过	不	方法	下	;

虽然并不十分罕见，但其美丽程度也毫不逊色；

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

and	when	regarded	as	a	connecting	link	in	the	symmetrical	arrangement	of
和	什么时候	认为	作为	一个	连接	关联	在	这	对称的	安排	的

[ðɪs] ['veri] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] ,

this	very	numerous	species	,
这	非常	很多的	物种	,

当将其视为这个数量众多的物种对称排列中的连接环节时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

it	will	doubtless	be	considered	as	a	valuable	acquisition	.
它	将要	毫无疑问	是	经过考虑的	作为	一个	有价值的	获得	.

毫无疑问，这将被视为一项极具价值的收购。

[ə'mɪdst] [ðer; ðər] ['nuːmərəs] [ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv] ['flaʊər] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪz] [əb'zɜːrvəbl]

Amidst	their	numerous	variations	of	flower	,	very	little	if	any	difference	is	observable
在……之中	他们的	很多的	变体	的	花	,	非常	小的	如果	任何	不同之处	是	可观察的

[ɪn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

in	the	foliage	,
在	这	叶子	,

尽管它们的花朵种类繁多，但叶子却几乎没有任何区别。

[ɪk'sept] [wʌt] [ɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɔːr][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

except	what	is	incident	to	the	health	or	age	of	the	plant	.
除了	什么	是	事件	到	这	健康	或者	年龄	的	这	植物	.

除因植物健康或年龄所致的情况外。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['liːflɪts] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [perz] ,

The	leaves	are	invariably	composed	of	leaflets	of	from	one	to	three	pairs	,
这	树叶	是	总是	由	的	传单	的	从	一	到	三	对	,

叶片通常由一至三对小叶组成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɜːrməˌnet] [ɔːr][end][wʌn] :

with	a	terminating	or	end	one	:
和	一个	终止	或者	结尾	一	:

以终止符或结尾符结尾：

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [θri:] [perz] [ɑ:r; ər]['moʊstli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	those	having	three	pairs	are	mostly	confined	to	the	lower	part	of	the
但	那些	拥有	三	对	是	大多	受限	到	这	降低	部分	的	这

[plænt] ;

plant	;
植物	;

但那些有三对翅芽的植物大多局限于植物的下部;

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðoʊz] [li:vz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz]

and	frequently	those	leaves	at	the	base	of	the	footstalks	of	the	flowers
和	频繁地	那些	树叶	在	这	根据	的	这	脚茎	的	这	花朵

[hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] [ə'bɔ:rtɪv] ['ru:dɪmənts][ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [per] [ʌv; əv] ['li:flits]

have	only	the	abortive	rudiments	of	what	would	have	been	one	pair	of	leaflets
有	仅有的	这	未遂	基本原理	的	什么	会	有	到过	一	一对	的	传单

,

,

,

而且，花梗基部的那些叶子通常只有一对小叶的退化痕迹。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv][ɪts] ['blɔsəmz] [əb'zɔ:rbd] [ðə; ði] ['nɜ:rɪʃmənt] [ðæt] [wʊd]

had	not	the	luxuriance	of	its	blossoms	absorbed	the	nourishment	that	would
有	不是	这	奢华	的	它是	花朵	吸收	这	营养	那	会

['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][mə'tʃʊrəti] .

otherwise	have	brought	them	to	maturity	.
否则	有	带来	他们	到	到期	.

如果不是繁茂的花朵吸收了原本足以使它们成熟的养分。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃeɪlər] ,

The	figure	was	made	from	a	plant	at	the	nursery	of	Mr	.	Shailer	,
这	数字	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生	.	沙伊勒	,

['kɪŋz] [roʊd] .

King's	Road	.
国王学院	路	.

这个雕塑是用国王路沙伊勒先生苗圃里的一株植物制作的。

['roʊzə]['nænə; 'nɑ:nə] , ['maɪnər] .

ROSA	nana	,	minor	.
罗莎	娜娜	,	次要的	.

ROSA nana，小玫瑰。

[smɔ:l] [dwɔ:rf] , [ɔ:r] - [roʊz] .

Small	Dwarf	,	or	Pompone	Rose	.
小的	矮人	,	或者	-	玫瑰	.

矮小玫瑰，或称绒球玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - , - , - , [ɪn]['mɪdɪoʊ] -

Rosa	germinibus	subrotundis	,	parvifloris	,	incarnatis	,	in	medio	profunde
罗莎	-	-	,	-	,	-	,	在	中等	-

Rosa germinibus subrotundis, parvifloris, incarnatis, in medio profunde

-

rubris
-

红花

; - - , - , [et]['pɑːvis] ; - - , - - , - ;
; foliolis ovatis , acutis , et parvis ; subtus villosis , marginibus serrulatis , glandulosis ;
; - - , - , 等 前院 ; - - , - - , - ;
- [et] - - ;
caule et petiolis aculeatis ;
- 等 - - ;

;小叶卵形叶、尖叶叶、小叶叶；绒毛细毛病、锯齿状边缘病、腺体病；花茎和叶柄；

- [rə'mɔːrəm] - , - .
aculeis ramorum sparsis , rectis .
- 拉莫鲁姆 - , - .

棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [smɔːl] - ['flaʊərd] , [fleʃ] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Rose with roundish seed - buds , small - flowered , flesh - coloured , and of a
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 小的 - 开花的 , 肉 - 有色 , 和 的 一个
[diːp] [red] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .
deep red in the centre .
深的 红色的 在 这 中心 .

玫瑰花，花蕾呈圆形，花朵小巧，肉色，中心呈深红色。

[ðə; ði] ['liːflits] [ɑːr; ər]['oʊveɪt] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][smɔːl] ; ['daʊni] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ][smɔːl]
The leaflets are ovate , sharp - pointed , and small ; downy beneath , with small
这 传单 是 卵形 , 锋利的 - 尖 , 和 小的 ; 绒毛状 下面 , 和 小的
[sɔːd] ['glændʒələr]['mɑːrdʒɪnz] .
sawed glandular margins .
锯 腺体 边距 .

小叶卵形，尖锐，小；背面有绒毛，边缘有细小的锯齿状腺毛。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] [ɑːr; ər] ['prɪkli] : [ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd]
The stem and petioles are prickly : the prickles of the branches are scattered
这 干 和 叶柄 是 带刺的 : 这 刺 的 这 分支 是 疏散
, [ænd; ənd] [streɪt] .
, and straight .
, 和 直的 .

茎和叶柄有刺：枝条上的刺是散布的，而且是直的。

[ðɪs] ['elɪgənt] ['maɪnər][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf] [roʊz] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnjuːz]
This elegant minor variety of the Dwarf Rose has been , and still continues
这 优雅的 次要的 种类 的 这 矮人 玫瑰 有 到过 , 和 仍然 继续
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

这种优雅的矮生玫瑰小品种过去是，现在仍然是，

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [suː'pɪrɪər] [tuː; tə][moʊst] , ['iːkwəl][tuː; tə]['eni] , [ænd; ənd] [sə'pɑːst] [baɪ][noʊ][wʌn] ,
regarded as superior to most , equal to any , and surpassed by no one ,
认为 作为 优越的 到 最多 , 平等的 到 任何 , 和 超越 经过 不 一 ,

被认为优于大多数人，与任何人不相上下，无人能超越。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['dʒiːnəs][æt; ət]['prez(ə)nt] [noʊn] .
of this enchanting genus at present known .
的 这 妖娆 属 在 展示 已知 .

目前已知的这个迷人属的物种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['evɪdənt][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][diː] ['moʊ] , [æn; ən]['iːkwəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] ,

It	is	an	evident	variety	of	the	Rose	de	Meaux	,	an	equally	beautiful	Rose	,
它	是	一个	明显	种类	的	这	玫瑰	德	莫城	,	一个	同样地	美丽的	玫瑰	,

它显然是莫城玫瑰的一个变种，莫城玫瑰本身也是一种非常美丽的玫瑰。

[bʌt; bət] [huːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][faɪn] [diːp] [red] [aɪ] ;

but	whose	flowers	are	larger	,	and	deficient	in	the	fine	deep	red	eye	;
但	谁	花朵	是	更大的	,	和	不足	在	这	美好的	深的	红色的	眼睛	;

但它的花朵较大，而且缺乏漂亮的深红色花心；

— [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][plænt] ,

—	the	principal	specific	distinction	,	in	the	present	plant	,
—	这	主要的	具体的	区别	,	在	这	展示	植物	,

—本植物的主要区别在于，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][suːˌpɪri'ɔːrəti] .

and	which	is	thought	to	give	it	a	decided	superiority	.
和	哪个	是	想法	到	给	它	一个	决定	优势	.

这被认为使其具有明显的优越性。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['kærəktər] , [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][æt; ət]['prez(ə)nt]

But	whether	this	distinction	be	a	permanent	character	,	is	certainly	at	present
但	无论	这	区别	是	一个	永恒的	特点	,	是	当然	在	展示

[ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv] [daʊt] ;

a	matter	of	doubt	;
一个	事情	的	怀疑	;

但这种区别是否具有永久性，目前尚存疑问；

[fɔːr; fər][ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [luːz] [ðɪs] ['sentrəl] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

for	in	several	instances	we	have	seen	it	lose	this	central	distinction	,
为了	在	一些	实例	我们	有	已见	它	失去	这	中央	区别	,

因为在一些情况下，我们已经看到它失去了这一核心区别。

[ænd; ənd] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] .

and	attain	the	full	height	of	its	original	.
和	达到	这	满的	高度	的	它是	原来的	.

并达到其原有的高度。

[jet] [ə'genst] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ik'sepʃənz] : [wʌn][ʌv; əv]

Yet	against	this	observation	we	are	acquainted	with	two	exceptions	:	one	of
然而	反对	这	观察	我们	是	熟人	和	二	例外情况	:	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然而，与此观察相反，我们却知道有两个例外：其中一个是，

[ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði]['nɜːrsəri][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃeɪlər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,

a	plant	in	the	nursery	of	Mr	.	Shailer	;	the	other	,
一个	植物	在	这	苗圃	的	先生	.	沙伊勒	;	这	其他	,

一株植物在谢勒先生的苗圃里；另一株，

[ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði]['nɜːrsəri][ʌv; əv]['mesərz] . - ;

a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Loddige	;
一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	-	;

洛迪格先生苗圃里的一株植物；

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [groʊn] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] ,

neither	of	these	plants	having	for	years	grown	beyond	a	foot	in	height	,
两者都不	的	这些	植物	拥有	为了	年	生长	超过	一个	脚	在	高度	,

这两种植物多年来都没有长到超过一英尺高。

[nɔ:r][hæv; həv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['prɑ:pəgeɪt] [ðem; ðəm] .

nor	have	the	proprietors	ever	been	able	to	propagate	them	.
也不	有	这	业主	曾经	到过	有能力的	到	传播	他们	.

业主也从未成功繁殖过它们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] , [ðæt] [ə'pɑ:n] [kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt]

It	is	therefore	not	improbable	,	that	upon	comparing	them	with	the	present
它	是	所以	不是	不太可能	,	那	之上	比较	他们	和	这	展示

['fɪgjər] [wen] [ɪn] [faɪn] [blu:m] ,

figure	when	in	fine	bloom	,
数字	什么时候	在	美好的	盛开	,

因此，将它们与它们盛开时的形态进行比较，并非不可能，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə][səb'dʒɔɪn] [ə'nʌðər]

there	may	be	found	a	sufficient	distinction	to	enable	us	to	subjoin	another
那里	可能	是	成立	一个	充足的	区别	到	使能够	我们	到	附加	其他

['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

figure	of	it	,
数字	的	它	,

或许可以找到足够的区别，使我们能够添加它的另一个图形。

['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɪnɪmə] , [ɔ:r] [smɔ:lɪst] [və'raɪəti] .

under	the	title	of	minima	,	or	smallest	variety	.
在下面	这	标题	的	最低点	,	或者	最小	种类	.

以最小品种（minima）的名义。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witli:]

The	drawing	was	made	from	a	plant	at	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley
这	绘画	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] , [oʊld] ['brɔmtən] .

and	Brames	,	Old	Brompton	.
和	布雷姆斯	,	老的	布朗普顿	.

这幅画是根据位于老布朗普顿的惠特利和布雷姆斯苗圃里的一株植物绘制的。

['roʊzə]['nænə; 'nɑ:nə] , ['maɪnər] ; [vɑ:r] . - .

ROSA	nana	,	minor	;	Var	.	æqualiflora	.
罗莎	娜娜	,	次要的	;	变量	.	-	.

罗莎娜娜，未成年人；变种。花木兰。

[smɔ:l] [dwɔ:rf] [roʊz] ; ['i:kwəl] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .

Small	Dwarf	Rose	;	Equal	-	flowered	Variety	.
小的	矮人	玫瑰	;	平等的	-	开花的	种类	.

小型矮生玫瑰；花朵大小相同的品种。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - , - , - , - ; - - , -

Rosa	germinibus	subrotundis	,	parvifloris	,	incarnatis	,	æqualibus	;	foliolis	ovatis	,	subtus
罗莎	-	-	,	-	,	-	,	-	;	-	-	,	-

- ; - - , - ;

villosis	;	marginibus	serrulatis	,	glandulosis	;
-	;	-	-	,	-	;

Rosa germinibus subrotundis、parvifloris、incarnatis、æqualibus；卵叶小叶，绒毛下层； marginibus serrulatis，腺体病；

- [et] - - ; - [rə'mɔ:rəm] - , - .

caule	et	petiolis	aculeatis	;	aculeis	ramorum	sparsis	,	rectis	.
-	等	-	-	;	-	拉莫鲁姆	-	,	-	.

花茎和叶柄；棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [si:d] - [bʌdz] , [smɔ:l] - ['flaʊərd] , [fleʃ] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd]['i:kwəl] .
Rose **with** **roundish** **seed** **-** **buds** **,** **small** **-** **flowered** **,** **flesh** **-** **coloured** **,** **and** **equal** **.**
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 小的 - 开花的 , 肉 - 有色 , 和 平等的 .

玫瑰，花蕾呈圆形，花朵小巧，肉色，大小均匀。

[ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər] [eg] - [ʃeɪpt] , ['vɪloʊs] [bɪ'ni:θ] , [wɪð; wɪθ] [sɔ:d] ['glændʒələr]['mɑ:rdʒɪnz] .
The **leaflets** **are** **egg** **-** **shaped** **,** **villose** **beneath** **,** **with** **sawed** **glandular** **margins** **.**
这 传单 是 蛋 - 形状 , 绒毛状的 下面 , 和 锯 腺体 边距 .

小叶呈卵形，背面有绒毛，边缘有锯齿状腺体。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] [ɑ:r; ər] ['prɪkli] : [ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['skætərd]
The **stem** **and** **petioles** **are** **prickly** **:** **the** **prickles** **of** **the** **branches** **are** **scattered**
这 干 和 叶柄 是 带刺的 : 这 刺 的 这 分支 是 疏散
[ænd; ənd] [streɪt] .
and **straight** **.**
和 直的 .

茎和叶柄有刺：枝条上的刺是散布的，笔直的。

[ðɪs] [və'raɪəti][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [frʌm; frəm] [fræns] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəmz] , [ə; eɪ] ['nɜ:rsərimən]
This **variety** **was** **introduced** **from** **France** **by** **Mr** **.** **Williams** **,** **a** **nurseryman**
这 种类 曾是 介绍 从 法国 经过 先生 . 威廉姆斯 , 一个 苗圃工人
[ri'zaidɪŋ] [nɪr] ['pærɪs] .
residing **near** **Paris** **.**
居住 靠近 巴黎 .

这个品种是由居住在巴黎附近的苗圃主威廉姆斯先生从法国引进的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd] ['kærəktər] ;
It **is** **of** **a** **compound** **character** **;**
它 是 的 一个 化合物 特点 ;

它是复合型的；

[ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['roʊzə]['nænə; 'nɑ:nə] ,
the **leaves** **and** **the** **colour** **of** **the** **flowers** **resembling** **the** **Rosa** **nana** **,**
这 树叶 和 这 颜色 的 这 花朵 类似 这 罗莎 娜娜 ,

叶子和花朵的颜色与矮蔷薇（Rosa nana）相似。

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][saɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [laɪk] [ðə; ði]['nænə; 'nɑ:nə]['maɪnər] , [ɔ:r] - [roʊz] ;
but **in** **point** **of** **size** **much** **more** **like** **the** **nana** **minor** **,** **or** **Pompone** **Rose** **;**
但 在 观点 的 尺寸 很多 更多的 喜欢 这 娜娜 次要的 , 或者 - 玫瑰 ;

但就大小而言，它更像小花玉竹，或称蓬蓬玫瑰；

[jet] ['difərɪŋ] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [petlz] — ([wens]
yet **differing** **again** **from** **that** **,** **in** **the** **great** **regularity** **of** **the** **petals** **—** **(** **whence**
然而 不同 再次 从 那 , 在 这 伟大的 规律性 的 这 花瓣 — (何处
[ðə; ði] [neɪm] -) — [ə; eɪ] ['trɪviəl] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
the **name** **æqualiflora** **)** **—** **a** **trivial** **distinction** **,**
这 姓名 -) — 一个 琐碎的 区别 ,

然而，它与上述情况的另一个不同之处在于花瓣的极度规整——（因此得名æqualiflora）——这是一个微不足道的区别，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] [ə'laʊd] [ˌju: 'es][baɪ] [wei] [ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and **yet** **the** **most** **prominent** **feature** **allowed** **us** **by** **way** **of** **discrimination** **.**
和 然而 这 最多 著名的 特征 允许 我们 经过 方式 的 歧视 .

然而，最突出的特点是通过歧视让我们得以进行区分。

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][əˈdɑːptɪd][ˌaɪ ˈtiː] ,
Nor should we have adopted it ,
也不 应该 我们 有 已采用 它 ,

我们本就不应该采纳它。

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ʌv; əv][ˈmesərz] . [ˈkɑːlvɪl] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][plænts]
had we not seen at the nursery of Messrs . Colville a number of plants
有 我们 不是 已见 在 这 苗圃 的 先生们 . 科尔维尔 一个 数字 的 植物
[ʌv; əv][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˈjuːnɪfɔːrm] [dɪˈskrɪpʃn] ;
of exactly the same uniform description ;
的 确切地 这 相同的 制服 描述 ;

如果我们没有在科尔维尔先生的苗圃里看到许多描述完全相同的植物；

[wɪtʃ] [ɪnˈdjʊst] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][rɪˈgɑːrd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrmənənt] [ˈkærəktər] .
which induced us to regard it as a permanent character .
哪个 诱导 我们 到 看待 它 作为 一个 永恒的 特点 .

这使我们认为它是一个永久特征。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [soʊ] ([wɪtʃ] [taɪm][əˈloʊn][kæn; kən] [ˌæsərˈteɪn]) , [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [biː; bi]
If it should prove so (which time alone can ascertain) , the name will be
如果 它 应该 证明 所以 (哪个 时间 独自的 能 探明) , 这 姓名 将要 是
[səˈfɪʃntli] [dɪsˈkrɪməˌneɪtɪv] :
sufficiently discriminative :
足够 歧视性的 :

如果事实证明确实如此（这一点只有时间才能证明），那么这个名称就具有足够的区分度：

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈlɑːrdʒ] , [ðæt] [ˈsɜːrkəmstæns] [maɪt] [ˈprɑːbəbli][dɪsˈɔːrgəˌnaɪz]
but in case the flowers should enlarge , that circumstance might probably disorganize
但 在 案件 这 花朵 应该 放大 , 那 环境 可能 大概 混乱
[ðə; ði] [ˈsɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [petlz] ,
the symmetry of the petals ,
这 对称 的 这 花瓣 ,

但如果花朵增大，这种情况可能会破坏花瓣的对称性。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][noʊ] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrk][tuː; tə] [ˈseprət] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm]
and it would then have no distinguishing mark to separate it from
和 它 会 然后 有 不 区别 标记 到 分离 它 从
[ðə; ði][diː] [ˈmoʊ] ;
the de Meaux ;
这 德 莫城 ;

这样一来，它就没有任何区别标志可以将其与德莫克斯区分开来；

[bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [roʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][ə; eɪ][vəˈraɪəti] .
between which and the Pompone Rose it is certainly a variety .
之间 哪个 和 这 - 玫瑰 它 是 当然 一个 种类 .

它和蓬蓬玫瑰之间肯定是一个品种。

[bʌt; bət] [waɪlst] [soʊ] [ˈmeni] [ˌveəriːˈeiʃənz][ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈroʊziz] ,
But whilst so many variations are allowed among the larger Roses ,
但 而 所以 许多 变体 是 允许 之中 这 更大的 玫瑰 ,

但是，尽管大型玫瑰品种允许有如此多的变化，

[ðə; ði] [ˈlesər] [wʌnz] ([bʌt; bət][nɑːt] [les] [ˈestɪmeɪtɪd]) [meɪ] [wɪð; wɪθ][prəˈpraɪəti] [kleɪm] [æn; ən][ˈiːkwəl]
the lesser ones (but not less estimated) may with propriety claim an equal
这 较少 一个 (但 不是 较少的 估计的) 可能 和 礼 宣称 一个 平等的
[raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ,
right to be admitted ,
正确的 到 是 承认 ,

较小（但估值不低于）的那些人，完全有理由要求享有同等的准入权利。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] ['mægnɪtuːd] .

particularly	as	they	are	so	few	,	compared	with	those	of	larger	magnitude	.
特别	作为	他们	是	所以	很少	,	比较的	和	那些	的	更大的	震级	.

尤其是与规模更大的灾难相比，它们的数量实在太少了。

['roʊzə][,kærə'lainə] , - .

ROSA	Carolina	,	pimpinellæfolia	.
罗莎	卡罗莱纳	,	-	.

罗莎卡罗来纳州，pimpinellafolia。

[greɪt] ['bɜːrnɪt] - [liːvd] [,kærə'lainə] [roʊz] .

Great	Burnet	-	leaved	Carolina	Rose	.
伟大的	伯内特	-	离开	卡罗莱纳	玫瑰	.

大叶卡罗莱纳玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - , - - ; - - ; - - ,

Rosa	,	germinibus	globosis	,	pedunculisque	hispidis	;	petiolis	aculeatis	;	foliolis	oblongis	,
罗莎	,	-	-	,	-	-	;	-	-	;	-	-	,

- , - ; - - ;

acutis	,	serratis	;	caule	glabro	;
-	,	-	;	-	-	;

蔷薇、germinibus globosis、pedunculisque hispidis；棘叶柄；小叶长圆，尖叶，锯齿叶；光叶茎；

- [rə'mɔːrəm] - , [et] - .

spinis	ramorum	sparsis	,	et	oppositis	.
-	拉莫鲁姆	-	,	等	-	.

Spinis ramorum sparsis, et oppositis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] ; ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] ; ['liːflits] ['ɑːblɔːŋ]

Rose	,	with	round	seed	-	buds	and	hispid	peduncles	;	petioles	prickly	;	leaflets	oblong
玫瑰	,	和	圆形的	种子	-	花蕾	和	粗糙的	花梗	;	叶柄	带刺的	;	传单	长方形

, [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] ;

,	sharp	-	pointed	,	and	sawed	;
,	锋利的	-	尖	,	和	锯	;

玫瑰，种子芽呈圆形，花梗有刺；叶柄有刺；小叶长圆形，先端尖锐，边缘有锯齿；

[stem] [smuːð] ; [spaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] , [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] .

stem	smooth	;	spines	of	the	branches	are	scattered	,	and	opposite	.
干	光滑的	;	脊柱	的	这	分支	是	疏散	,	和	对面的	.

茎干光滑；枝条上的刺散生，对生。

[ðɪs] [roʊz] , [soʊ] [wel] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɜːrnɪt] - [liːvd] ,

This	Rose	,	so	well	known	by	the	appellation	of	the	Great	Burnet	-	leaved	,
这	玫瑰	,	所以	出色地	已知	经过	这	称谓	的	这	伟大的	伯内特	-	离开	,

这种玫瑰，因其"大叶红花玫瑰"的别名而闻名，

[ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][,kærə'lainə] ;

is	estimated	as	a	variety	of	the	Carolina	;
是	估计的	作为	一个	种类	的	这	卡罗莱纳	;

据估计是卡罗来纳州的一个品种；

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz][nɑːt]['veri]['paʊərf(ə)l] .

but	in	our	opinion	the	resemblance	is	not	very	powerful	.
但	在	我们的	观点	这	相似	是	不是	非常	强大的	.

但我们认为，两者之间的相似之处并不十分明显。

['prɑːbəbli][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɪnɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [və'raɪətiz]

Probably	a	more	minute	investigation	of	some	of	the	intermediate	varieties
大概	一个	更多的	分钟	调查	的	一些	的	这	中间的	品种

[æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] ['pɪriəd] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]

at	some	future	period	may	enable	us	to	throw	some	further	light	on	the
在	一些	未来	时期	可能	使能够	我们	到	扔	一些	更远	光	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

或许在未来的某个时期，对一些中间变种进行更细致的研究，能够让我们对这个问题有更深入的了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['ʃrʌbi] [ænd; ənd]['ræðər] ['dwɔːfiʃ] - ['groʊɪŋ] [plænt] , [ɪn'klaɪnəbl][tuː; tə] [spred] ;

It	is	a	very	shrubby	and	rather	dwarfish	-	growing	plant	,	inclinable	to	spread	;
它	是	一个	非常	灌木	和	相当	矬	-	生长	植物	,	可倾斜的	到	传播	;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv] ,

and	although	not	particularly	attractive	,
和	虽然	不是	特别	吸引人的	,

它是一种灌木状且生长较为矮小的植物，有蔓延的倾向；虽然并不特别吸引人，

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['bjuːti] .

is	by	no	means	deficient	in	beauty	.
是	经过	不	方法	不足	在	美丽	.

绝非缺乏美感。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [sək'sesɪv] [bluːm] , [ænd; ənd][ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri]

It	continues	a	long	time	in	successive	bloom	,	and	is	possessed	of	a	very
它	继续	一个	长的	时间	在	连续	盛开	,	和	是	拥有	的	一个	非常

['hænsəm] ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .

handsome	double	-	flowered	variety	.
英俊的	双倍的	-	开花的	种类	.

它能持续长时间开花，并且拥有非常漂亮的重瓣花品种。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][æt; ət][ðə; ði]['nɜːrsəri][ʌv; əv]['mesərz] . ['kɑːlvɪl]

Our	drawing	was	made	from	a	plant	at	the	nursery	of	Messrs	.	Colville
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔

.

:

.

我们的画作是根据科尔维尔先生苗圃里的一株植物绘制的。

['roʊzə] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] .

ROSA	Pennsylvanica	.
罗莎	宾夕法尼亚	.

ROSA Pennsylvanica。

[ˌpensil'veiniən] [roʊz] .

Pennsylvanian	Rose	.
宾夕法尼亚人	玫瑰	.

宾夕法尼亚玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - , - - ; - - , - , - ,
Rosa , germinibus globosis , pedunculisque hispidis ; foliolis ovatis , acuminatis , serratis ,
罗莎 , - - , - - ; - - , - , - ,
- ; - [rə'mɔːrəm] - , - , - .
glabris ; spinis ramorum oppositis , rectis , rubris .
- ; - 拉莫鲁姆 - , - , - .

蔷薇、germinibus globosis、pedunculisque hispidis；小叶卵形叶、尖叶叶、锯叶叶、光叶叶；棘对对、直肌、红肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] ; [ðə; ði] ['liːflits] [ɑːr; ər][ʌv; əv]
Rose , with round seed - buds , and hispid peduncles ; the leaflets are of
玫瑰 , 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 ; 这 传单 是 的
[æn; ən]['oʊveɪt][fɔːrm] ,
an ovate form ,
一个 卵形 形式 ,

玫瑰，花蕾圆形，花梗被毛；小叶卵形。

[ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [sɔːd] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [ðə; ði] [θɔːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['ɑːpəzɪt]
sharp - pointed , sawed , and smooth ; the thorns of the branches are opposite
锋利的 - 尖 , 锯 , 和 光滑的 ; 这 荆棘 的 这 分支 是 对面的
, [streɪt] , [ænd; ənd] [red] .
, straight , and red .
, 直的 , 和 红色的 .

枝条尖锐、锯齿状且光滑；枝条上的刺对生、直、红。

[ðɪs] ['hænsəm] ['sɪŋg(ə)l] [roʊz] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]
This handsome Single Rose is supposed to be one of the varieties of
这 英俊的 单身的 玫瑰 是 据称 到 是 一 的 这 品种 的
[ðə; ði][,kærə'lainə] ,
the Carolina ,
这 卡罗莱纳 ,

这株漂亮的单瓣玫瑰据说是卡罗莱纳玫瑰的品种之一。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [kɔːld] [ðə; ði] [,pensil'veiniən] [roʊz] , [ænd; ənd]
and for that reason , we believe , called the Pennsylvanian Rose , and
和 为了 那 原因 , 我们 相信 , 称为 这 宾夕法尼亚人 玫瑰 , 和
['pɜːrfɪktli] [wel] [noʊn] ['ʌndər] [ðæt] ['taɪt(ə)l] ;
perfectly well known under that title ;
完美 出色地 已知 在下面 那 标题 ;

正因如此，它才被称为宾夕法尼亚玫瑰，并且以这个名字广为人知；

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][plænt] [berz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'fɪnəti] [tuː; tə][ðə; ði][,kærə'lainə] [roʊz] ,
although we think the plant bears very little affinity to the Carolina Rose ,
虽然 我们 思考 这 植物 熊 非常 小的 亲和力 到 这 卡罗莱纳 玫瑰 ,

虽然我们认为这种植物与卡罗莱纳玫瑰几乎没有任何亲缘关系，

[ænd; ənd][ɪz][pər'hæps] ['nɪrər] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːstriən] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] .
and is perhaps nearer allied to the Austrian than any other .
和 是 也许 更近 盟军 到 这 奥地利 比 任何 其他 .

而且它与奥地利的关系可能比其他任何国家都更密切。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [berz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːrnɪt] - [liːvd] [və'raɪəti][ʌv; əv]
It certainly bears a considerable resemblance to the Burnet - leaved variety of
它 当然 熊 一个 大量 相似 到 这 伯内特 - 离开 种类 的
[ðə; ði][,kærə'lainə] ;
the Carolina ;
这 卡罗莱纳 ;

它与卡罗来纳州的红叶变种确实非常相似；

[bʌt; bət][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['braɪər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

but	has	much	more	of	the	character	of	a	brier	attached	to	it	,
但	有	很多	更多的	的	这	特点	的	一个	荆棘	随附的	到	它	,

但它更像荆棘，

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][və'raɪəti] .

and	is	generally	estimated	as	the	most	desirable	variety	.
和	是	一般来说	估计的	作为	这	最多	理想	种类	.

普遍认为这是最理想的品种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [faɪn] [bluːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

It	is	in	fine	bloom	from	the	middle	of	June	to	the	end	of	August	.
它	是	在	美好的	盛开	从	这	中间	的	六月	到	这	结尾	的	八月	.

从六月中旬到八月底，它都处于盛花期。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [və'raɪəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] .

There	is	a	delicate	variety	of	it	with	double	flowers	.
那里	是	一个	精美的	种类	的	它	和	双倍的	花朵	.

有一种花型娇小的品种，花朵重瓣。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['kɑːlvɪl] .

Our	figure	was	made	from	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	.
我们的	数字	曾是	制成	从	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	.

我们的模型来自科尔维尔先生的苗圃。

['roʊzə] - .

ROSA	parvifolia	.
罗莎	-	.

小叶蔷薇。

[smɔːl] - [liːvd] , [ɔːr] ['bɜːrgəndi] [roʊz] .

Small	-	leaved	,	or	Burgundy	Rose	.
小的	-	离开	, 或者		勃艮第	玫瑰	.

小叶玫瑰，又称勃艮第玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - [et] - - ; - - , - ; - - ; - - , - ,

Rosa	,	germinibus	globosis	;	pedunculis	et	petiolis	hispidis	;	floribus	multiplicibus	,	equalibus
罗莎	,	-	-	;	-	等	-	-	;	-	-	,	-

; - - , - ,

;	foliolis	ovatis	,	acutis	,
;	-	-	,	-	,

蔷薇，germinibus globosis；硬毛花柄和柄叶柄；多花，多花；卵叶小叶，尖叶小叶，

['pɑːvis] , - - , - - ; - - ; - [rə'mɔːrəm] - ,

parvis	,	subtus	villosis	,	marginibus	serrulatis	;	caule	fruticoso	;	aculeis	ramorum	sparsis	,
前院	,	-	-	,	-	-	;	-	-	;	-	拉莫鲁姆	-	,

- .

rectis	.
-	.

parvis、subtus villosis、marginibus serrulatis；花茎；棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪˈdʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['hɪspɪd] ; ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [foʊldz] , [ænd; ənd] ['iːkwəl] ;

Rose	,	with	round	seed	-	buds	;	peduncles	and	petioles	hispid	;	flowers	with	many	folds	,	and	equal	;
玫瑰	,	和	圆形的	种子	-	花蕾	;	花梗	和	叶柄	粗糙的	;	花朵	和	许多	折叠	,	和	平等的	;

玫瑰，种子芽呈圆形；花梗和叶柄被糙毛；花朵多褶，大小相等；

['liːflits] ['oʊveɪt] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['heri] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [sɔːd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ; [stem] ['ʃrʌbi] ;

leaflets	ovate	,	sharp	-	pointed	and	small	,	hairy	beneath	,	with	finely	sawed	edges	;	stem	shrubby	;
传单	卵形	,	锋利的	-	尖	和	小的	,	毛茸茸	下面	,	和	精细地	锯	边缘	;	干	灌木	;

小叶卵形，尖锐细小，背面有毛，边缘有细锯齿；茎呈灌木状；

[ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ænd; ənd] [streɪt] .

the	spines	of	the	branches	are	scattered	and	straight	.
这	脊柱	的	这	分支	是	疏散	和	直的	.

树枝上的刺稀疏且笔直。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [dwɔːrf] [roʊz] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] ,

This	beautiful	Dwarf	Rose	is	certainly	a	very	distinct	species	,
这	美丽的	矮人	玫瑰	是	当然	一个	非常	清楚的	物种	,

这种美丽的矮生玫瑰无疑是一个独具特色的品种。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [roʊz] .

and	generally	known	by	the	appellation	of	Burgundy	Rose	.
和	一般来说	已知	经过	这	称谓	的	勃艮第	玫瑰	.

通常被称为勃艮第桃红葡萄酒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːrli] - ['bluːmɪŋ] [roʊz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'pɪrəns] .

It	is	an	early	-	blooming	Rose	,	and	makes	a	brilliant	appearance	.
它	是	一个	早期的	-	盛开	玫瑰	,	和	制作	一个	杰出的	外貌	.

它是一种早花玫瑰，开得非常艳丽。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dʌb(ə)l] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ['pɜːrp(ə)l] [wen] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ,

The	flowers	are	very	double	,	of	a	rich	red	purple	when	in	perfection	,
这	花朵	是	非常	双倍的	,	的	一个	富有的	红色的	紫色的	什么时候	在	完美	,

这些花朵是重瓣的，盛开时呈浓郁的红紫色。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪlər] [ɔːr] ['bluːɚ] ['kʌlər] [wen] [rɪ'taɪərɪŋ] .

but	of	a	paler	or	bluer	colour	when	retiring	.
但	的	一个	肤色较浅	或者	更蓝	颜色	什么时候	退休	.

但退化时颜色会变浅或变蓝。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [dwɔːrf] [roʊz] ,

It	is	very	easily	distinguished	from	any	other	dwarf	Rose	,
它	是	非常	容易地	杰出的	从	任何	其他	矮人	玫瑰	,

它很容易与其他矮生玫瑰区分开来。

[baɪ] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rə'nʌŋkjʊləs] ,

by	the	striking	resemblance	which	it	bears	to	the	Ranunculus	,
经过	这	引人注目	相似	哪个	它	熊	到	这	茛	,

由于它与毛茛属植物有着惊人的相似之处，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] ,

and	from	which	a	good	specific	name	might	have	been	derived	,
和	从	哪个	一个	好的	具体的	姓名	可能	有	到过	衍生的	,

并且可能由此衍生出一个好的特定名称，

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːvz] (['evər][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]) ['fɜːrnɪʃt] [æn; ən]

had	not	the	leaves	(	ever	the	most	appropriate	characteristic	)	furnished	an
有	不是	这	树叶	(	曾经	这	最多	合适的	特征	)	提供	一个

[ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] ,

unexceptionable	title	,
无可挑剔	标题	,

如果树叶（始终是最恰当的特征）没有提供一个无可挑剔的标题，

['riːs(ə)ntli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [prə'fesər] ['wɪlˌdɛnoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] [plæn'tɛərəm] .

recently	adopted	by	professor	Willdenow	in	his	Species	Plantarum	.
最近	已采用	经过	教授	威尔德诺	在	他的	物种	植物	.

最近被威尔德诺教授收录于他的《植物种志》中。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [faɪn] [plænts][æt; ət][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] .

Our	drawing	was	made	from	fine	plants	at	the	nursery	of	Messrs	.
我们的	绘画	曾是	制成	从	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.

['(h)witliː] [ænd; ənd] .

Whitley	and	Brames	.
惠特利	和	布雷姆斯	.

我们的画作取材于惠特利和布雷姆斯先生苗圃的优质植物。

['roʊzə] - .

ROSA	spinosissima	.
罗莎	-	.

刺蔷薇。

['θɔːrni] [roʊz] .

Thorny	Rose	.
带刺的	玫瑰	.

带刺玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - , - ; - [et] - - ; - - , - ,

Rosa	,	germinibus	globosis	,	glabris	;	pedunculis	et	petiolis	glabris	;	foliolis	ovatis	,	crenatis	,
罗莎	,	-	-	,	-	;	-	等	-	-	;	-	-	,	-	,

- ; - ['ælbɪs] ;

glabris	;	floribus	albis	;
-	;	-	白垩	;

蔷薇、germinibus globosis、glabris；花梗和光叶柄；卵叶小叶、圆叶小叶、光叶小叶；白花;

- [et] ['rɑːmi] - ; - - , [sʌb] - - .

caule	et	ramis	aculeatissimis	;	aculeis	rectis	,	sub	-	albidis	.
-	等	拉米斯	-	;	-	-	,	子	-	-	.

刺茎和枝条；直肌，亚白氏肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [smuːð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf]

Rose	,	with	smooth	round	seed	-	buds	;	peduncles	and	petioles	of	the	leaf
玫瑰	,	和	光滑的	圆形的	种子	-	花蕾	;	花梗	和	叶柄	的	这	叶子

[smuːð] ; [ðə; ði] ['liːflits] [ɑːr; ər] [eg] - [ʃeɪpt] ,

smooth	;	the	leaflets	are	egg	-	shaped	,
光滑的	;	这	传单	是	蛋	-	形状	,

玫瑰，种子芽光滑圆润；叶柄和叶柄光滑；小叶卵形。

[nɑːtʃt] , [ænd; ənd] [smuːð] ; ['flaʊərz] [waɪt] ; [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪkli] ;

notched	,	and	smooth	;	flowers	white	;	the	stem	and	branches	are	very	prickly	;
缺口	,	和	光滑的	;	花朵	白色的	;	这	干	和	分支	是	非常	带刺的	;

[ðə; ði] ['prɪkəlz] [streɪt] ,

the	prickles	straight	,
这	刺	直的	,

表面有缺刻，光滑；花白色；茎和枝条多刺；刺笔直。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [waɪt] .

and	nearly	white	.
和	几乎	白色的	.

而且近乎白色。

['veriəs] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [wʌt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Various	are	the	opinions	of	cultivators	with	regard	to	what	part	of	the
各种各样的	是	这	意见	的	耕耘者	和	看待	到	什么	部分	的	这

[wɜːrld] [ðɪs] [roʊz] [ɪz] [ɪn] [ri'ælәti] [ɪn'dɪdʒənəs] .

world	this	Rose	is	in	reality	indigenous	.
世界	这	玫瑰	是	在	现实	土著	.

关于这种玫瑰的真正原产地，种植者们众说纷纭。

[ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɪz] ['kɑːmən] [skɑːtʃ] [roʊz] ; [bʌt; bət] [prə'fesər] - ,

Its	general	appellation	with	us	is	Common	Scotch	Rose	;	but	Professor	Afzelius	,
它是	一般的	称谓	和	我们	是	常见的	苏格兰威士忌	玫瑰	;	但	教授	-	,

在我们这里，它的通用名称是"普通苏格兰玫瑰"；但是阿夫泽利乌斯教授，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] ['swiːdɪʃ] ['roʊziz] , [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['swiːd(ə)n] ,

in	his	Observations	on	Swedish	Roses	,	claims	it	as	a	native	of	Sweden	,
在	他的	观察	在	瑞典	玫瑰	,	索赔	它	作为	一个	本国的	的	瑞典	,

他在《瑞典玫瑰观察录》中声称它是瑞典本土植物。

['faɪndɪŋ] [greɪt] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [lɪ'niːəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn]

finding	great	fault	with	Linnæus	for	the	inaccuracy	of	his	description	in
寻找	伟大的	过错	和	林奈	为了	这	不准确	的	他的	描述	在

[kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ;

confounding	the	pimpinellæfolia	with	the	spinosissima	;
混淆	这	-	和	这	-	;

认为林奈的描述非常不准确，将 pimpinellæfolia 与 spinosissima 混淆了；

[æn; ən] ['erər] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['mɪrli] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː] [neɪmz]

an	error	,	we	have	little	doubt	,	originating	merely	from	having	two	names
一个	错误	,	我们	有	小的	怀疑	,	起源	仅仅	从	拥有	二	姓名

[fɔːr; fər] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [plænt] .

for	one	individual	plant	.
为了	一	个人	植物	.

我们毫不怀疑，这个错误仅仅是因为对同一株植物有两个名称造成的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [slaɪt] [ˌveəri:'eiʃənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [plænt] : [ðə; ði] [wʌn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['tɔːlər] [plænt] ,

There	are	two	slight	variations	from	this	plant	:	the	one	rather	a	taller	plant	,
那里	是	二	轻微	变体	从	这	植物	:	这	一	相当	一个	更高	植物	,

这种植物有两个略微不同的变种：一种是株型较高的植株，

[huːz] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] [lʌg'ʒʊriənt] [groʊθ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]

whose	flowers	and	leaves	are	of	a	more	luxuriant	growth	;	the	other	and
谁	花朵	和	树叶	是	的	一个	更多的	茂盛的	生长	;	这	其他	和

[moʊst] [mə'tɪriəl] [ɪz] [wʌn] ,

most	material	is	one	,
最多	材料	是	一	,

它的花叶生长更为茂盛；另一种，也是最主要的，是其中之一。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm]['hɑːlənd] , [huːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['nɛroʊɝ] ,
said **to** **be** **of** **recent** **importation** **from** **Holland** **,** **whose** **leaves** **are** **narrower** **,**
说 到 是 的 最近的 输入 从 荷兰 , 谁 树叶 是 较窄 ,

据说是最近从荷兰进口的，其叶片较窄。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði][spaɪnz] [kwaɪt][soʊ] ['nuːmərəs] [ɔːr] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [truː]
nor **are** **the** **spines** **quite** **so** **numerous** **or** **perfectly** **straight** **as** **on** **the** **true**
也不 是 这 脊柱 相当 所以 很多的 或者 完美 直的 作为 在 这 真的
-
,
spinosissima **,**
-
,

它们的刺也不像真正的棘刺虫那样数量众多或完全笔直。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [seɪm] [plænt] .
but **yet** **it** **is** **evidently** **the** **same** **plant** **.**
但 然而 它 是 显然 这 相同的 植物 .

但它显然是同一种植物。

[ðɪs] [slaɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][klaɪm][ænd; ənd] ['kʌltʃər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɑːbəbl] ,
This **slight** **variation** **of** **clime** **and** **culture** **,** **it** **is** **not** **at** **all** **improbable** **,**
这 轻微 变化 的 气候 和 文化 , 它 是 不是 在 全部 不太可能 ,

这种气候和文化上的细微差异，并非完全不可能。

[maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'fjuːʒ(ə)n] :
might **be** **the** **cause** **of** **the** **above** **confusion** **:**
可能 是 这 原因 的 这 多于 困惑 :

这可能是造成上述困惑的原因：

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['friːkwəntli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] [waɪld][ɑːn][ðə; ði] [weɪst] [lændz] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz]
we **have** **so** **frequently** **seen** **it** **growing** **wild** **on** **the** **waste** **lands** **within** **ten** **miles**
我们 有 所以 频繁地 已见 它 生长 荒野 在 这 浪费 土地 之内 十 英里
[ʌv; əv] ['lʌndən] ,
of **London** **,**
的 伦敦 ,

我们经常看到它在伦敦方圆十英里内的荒地上野生生长。

[ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌnevərðə'les] [siːmz] [kwaɪt]
that **,** **although** **it** **may** **be** **a** **native** **of** **Sweden** **,** **it** **nevertheless** **seems** **quite**
那 , 虽然 它 可能 是 一个 本国的 的 瑞典 , 它 尽管如此 似乎 相当
[æt; ət][hoʊm][ɪn]['brɪt(ə)n] .
at **home** **in** **Britain** **.**
在 家 在 英国 .

虽然它原产于瑞典，但在英国似乎也适应得很好。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] [bɪ'niːθ] [ˌreprɪ'zents] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [straɪpt] [və'raɪəti] ;
The **single** **flower** **beneath** **represents** **what** **is** **called** **a** **Striped** **Variety** **;**
这 单身的 花 下面 代表 什么 是 称为 一个 有条纹的 种类 ;

下面这朵单朵花代表的是一种条纹品种；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ] ['nɪrli] [waɪt] , [ðæt] , [ʌn'tɪl][ɪts] ['kærəktər] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
but **it** **is** **often** **so** **nearly** **white** **,** **that** **,** **until** **its** **character** **is** **more** **determined** **,**
但 它 是 经常 所以 几乎 白色的 , 那 , 直到 它是 特点 是 更多的 决定 ,

但它通常近乎白色，以至于，在其性质更加明确之前，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'klaɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgjər] .
we **shall** **decline** **a** **separate** **figure** **.**
我们 将 衰退 一个 分离 数字 .

我们将拒绝提供单独的数字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hɑːrdi] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət][noʊ] [greɪt] ['bjuːti] .
It **is** **very** **hardy** **,** **of** **a** **lively** **appearance** **,** **but** **no** **great** **beauty** **.**
它 是 非常 耐寒的 , 的 一个 热闹 外貌 , 但 不 伟大的 美丽 .

它非常耐寒，外形活泼，但并不漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɜːrli] [roʊz] , [ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈveri] [ˈhænsəm] [vəˈraɪətiz] .

It	is	an	early	Rose	,	and	possessed	of	several	very	handsome	varieties	.
它	是	一个	早期的	玫瑰	,	和	拥有	的	一些	非常	英俊的	品种	.

它是一种早花玫瑰，拥有几个非常漂亮的品种。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəmz] , [ˈtɝːnhəm] [griːn]

Our	figure	was	made	from	the	nursery	of	Mr	.	Williams	,	Turnham	Green
我们的	数字	曾是	制成	从	这	苗圃	的	先生	.	威廉姆斯	,	特纳姆	绿色的

.

:

.

我们的模型来自特纳姆格林威廉姆斯先生的苗圃。

[ˈroʊzə] - ; [vɑːr] . [ˈfləuə] - .

ROSA	spinosissima	;	Var	.	flore	marmoreo	.
罗莎	-	;	变量	.	弗洛尔	-	.

刺蔷薇；变种。弗洛洛·马尔莫雷奥。

[ˈθɔːrni] [roʊz] ; [ˈmɑːrbld] - [ˈflaʊərd] [vəˈraɪəti] .

Thorny	Rose	;	Marbled	-	flowered	Variety	.
带刺的	玫瑰	;	大理石纹	-	开花的	种类	.

带刺玫瑰；大理石纹花品种。

[ˈkærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

[ˈroʊzə] , - - , - ; - [et] - - ; - - , - ,

Rosa	,	germinibus	globosis	,	glabris	;	pedunculis	et	petiolis	glabris	;	foliolis	ovatis	,	crenatis	,
罗莎	,	-	-	,	-	;	-	等	-	-	;	-	-	,	-	,

- ; - - ,

glabris	;	floribus	marmoreis	,
-	;	-	-	,

蔷薇、germinibus globosis、glabris；花梗和光叶柄；卵叶小叶、圆叶小叶、光叶小叶；马尔莫雷花,

- ; - [et] [ˈrɑːmi] - ; - - , - .

purpureis	;	caule	et	ramis	aculeatissimis	;	aculeis	rectis	,	albicantibus	.
-	;	-	等	拉米斯	-	;	-	-	,	-	.

紫红色；刺茎和枝条； aculeis 直肌，albicantibus。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [pɪˈdʌŋkl] [ænd; ənd] [ˈpetɪˌoʊl] [smuːð] ;

Rose	,	with	round	seed	-	buds	,	and	smooth	;	peduncles	and	petioles	smooth	;
玫瑰	,	和	圆形的	种子	-	花蕾	,	和	光滑的	;	花梗	和	叶柄	光滑的	;

[ðə; ði] [ˈliːflits] [ɑːr; ər][ˈoʊveɪt] ,

the	leaflets	are	ovate	,
这	传单	是	卵形	,

玫瑰，种子芽呈圆形，表面光滑；花梗和叶柄光滑；小叶卵形。

[nɑːtʃt] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈmɑːrbld] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈkʌlər] ;

notched	,	and	smooth	;	the	flowers	are	marbled	,	and	of	a	purple	colour	;
缺口	,	和	光滑的	;	这	花朵	是	大理石纹	,	和	的	一个	紫色的	颜色	;

表面有缺口，光滑；花朵呈大理石纹，紫色；

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['prɪkəlz] [streɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]

the	stem	and	branches	are	very	prickly	;	the	prickles	straight	out	,	and	of
这	干	和	分支	是	非常	带刺的	;	这	刺	直的	出去	,	和	的

[ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['kʌlər] .

a	whitish	colour	.
一个	白色	颜色	.

茎和枝条上长满了刺；刺笔直地伸出，呈白色。

[ðɪs] [faɪn] ['mɑːrbld] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

This	fine	Marbled	Variety	of	the	spinosissima	is	certainly	much	more	desirable
这	美好的	大理石纹	种类	的	这	-	是	当然	很多	更多的	理想

[ðæn; ðən] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

than	its	original	,
比	它是	原来的	,

这种带有精美大理石纹的棘刺海棠品种无疑比其原种更受欢迎。

[bʌt; bət] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [soʊ] [ə'bʌndənt] ;

but	is	by	no	means	so	abundant	;
但	是	经过	不	方法	所以	丰富	;

但远没有那么丰富；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [ɔːr] [mɔːr] [dwɔːrf] - ['groʊɪŋ] [plænt] :

and	we	think	it	is	a	smaller	or	more	dwarf	-	growing	plant	:
和	我们	思考	它	是	一个	较小的	或者	更多的	矮人	-	生长	植物	:

我们认为它是一种体型较小或生长较为矮小的植物：

[bʌt; bət] [nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [plænts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bluːm] ,

but	not	having	seen	more	than	two	plants	of	it	in	bloom	,
但	不是	拥有	已见	更多的	比	二	植物	的	它	在	盛开	,

但我从未见过超过两株这种植物开花。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['kærəktər] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] .

we	cannot	be	quite	certain	of	its	character	in	that	particular	.
我们	不能	是	相当	肯定	的	它是	特点	在	那	特别的	.

我们无法完全确定它在那方面的性质。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ,

The	flowers	are	somewhat	smaller	than	in	the	White	,
这	花朵	是	有些	较小的	比	在	这	白色的	,

这些花比白色的花朵略小一些。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [ɪn] [bluːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] ['mælkəm] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ]

and	one	of	the	specimens	in	bloom	at	the	nursery	of	Malcolm	and	Co
和	一	的	这	标本	在	盛开	在	这	苗圃	的	马尔科姆	和	合作

. ,

: ;

. ,

还有马尔科姆公司苗圃里正在盛开的其中一株植物。

['kenzɪŋtən] , [stɪl] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Kensington	,	still	smaller	than	our	figure	of	it	,
肯辛顿	,	仍然	较小的	比	我们的	数字	的	它	,

肯辛顿比我们想象的还要小，

[bʌt; bət] ['fʊli] ['iːkwəl] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] ['kʌlər] [tuː; tə] [ðə; ði] [plænt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

but	fully	equal	in	beauty	and	richness	of	colour	to	the	plant	from	which
但	完全	平等的	在	美丽	和	丰富	的	颜色	到	这	植物	从	哪个

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] ['mesərz] . - ,

our	figure	was	made	at	the	nursery	of	Messrs	.	Loddige	,
我们的	数字	曾是	制成	在	这	苗圃	的	先生们	.	-	,

但在美丽和色彩丰富度方面，它与洛迪格先生苗圃中用来制作我们雕像的植物完全一样。

['hækni] ; [bʌt; bət][soʊ]['veriəb(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [straɪpt] [ænd; ənd] ['mɑːrbld] ['roʊziz] ,

Hackney	**;**	**but**	**so**	**variable**	**are**	**the**	**Striped**	**and**	**Marbled**	**Roses**	**,**
哈克尼	;	但	所以	多变的	是	这	有条纹的	和	大理石纹	玫瑰	,

哈克尼；但条纹玫瑰和斑驳玫瑰的品种变化如此之大，

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .

that	**we**	**cannot**	**expect**	**them**	**often**	**to**	**stand**	**the**	**test**	**of**	**comparison**	**.**
那	我们	不能	预计	他们	经常	到	站立	这	测试	的	比较	.

我们不能指望它们经常经得起比较的考验。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːrli] ['bluːmɪŋ] [roʊz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] ;

It	**is**	**an**	**early**	**blooming**	**Rose**	**,**	**but**	**not**	**of**	**long**	**duration**	**;**
它	是	一个	早期的	盛开	玫瑰	,	但	不是	的	长的	期间	;

它是一种早花玫瑰，但花期不长；

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['flaʊər] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['læstɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

beginning	**to**	**flower**	**the**	**latter**	**end**	**of**	**May**	**,**	**and**	**seldom**	**lasting**	**more**	**than**
开始	到	花	这	后者	结尾	的	可能	,	和	很少	持久	更多的	比

[θriː] [wiːks] .

three	**weeks**	**.**
三	周	.

五月下旬开始开花，花期很少超过三周。

['roʊzə] ['nænə; 'nɑːnə] , ['mɪnɪmə] .

ROSA	**nana**	**,**	**minima**	**.**
罗莎	娜娜	,	最低点	.

ROSA nana，minima。

[smɔːlɪst] [dwɔːrf] , [ɔːr] [truː] - [roʊz] .

Smallest	**Dwarf**	**,**	**or**	**True**	**Pompone**	**Rose**	**.**
最小	矮人	,	或者	真的	-	玫瑰	.

最小的矮生玫瑰，或称真正的绒球玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	**SPECIFICUS**	**.**
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - - , - , [ɪn]['midɪoʊ] - - ;

Rosa	**,**	**germinibus**	**subrotundis**	**;**	**floribus**	**minutis**	**,**	**incarnatis**	**,**	**in**	**medio**	**profunde**	**rubris**	**;**
罗莎	,	-	-	;	-	-	,	-	,	在	中等	-	-	;

- - , - ,

foliolis	**ovatis**	**,**	**acutis**	**,**
-	-	,	-	,

蔷薇，germinibus subrotundis； floribus minutis, incarnatis, in medio profunde rubris;卵叶小叶，尖叶小叶，

[et]['pɑːvis] , - - , - - , - .

et	**parvis**	**,**	**subtus**	**villosis**	**,**	**marginibus**	**serrulatis**	**,**	**glandulosis**	**.**
等	前院	,	-	-	,	-	-	,	-	.

et parvis、subtus villosis、marginibus serrulatis、腺体病。

['fruːteks] - ; - [et] - - ; - [rə'mɔːrəm] - , - .

Frutex	**pygmæus**	**;**	**caule**	**et**	**petiolis**	**aculeatis**	**;**	**aculeis**	**ramorum**	**sparsis**	**,**	**rectis**	**.**
灌木	-	;	-	等	-	-	;	-	拉莫鲁姆	-	,	-	.

侏儒果；花茎和叶柄；棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	**CHARACTER**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] ; ['flaʊərz] ['veri] [smɔːl] , [fleʃ] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
Rose , with roundish seed - buds ; flowers very small , flesh - coloured , and of
玫瑰 , 和 圆圆的 种子 - 花蕾 ; 花朵 非常 小的 , 肉 - 有色 , 和 的
[ə; eɪ] [diːp] [red] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ;
a deep red in the centre ;
一个 深的 红色的 在 这 中心 ;

玫瑰，有圆形种子芽；花朵很小，肉色，中心呈深红色；

['liːflits] [eg] - [ʃeɪpt] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [smɔːl] , ['heri] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [sɔːd]
leaflets egg - shaped , sharp - pointed , and small , hairy beneath , with finely sawed
传单 蛋 - 形状 , 锋利的 - 尖 , 和 小的 , 毛茸茸 下面 , 和 精细地 锯
['glændʒələr]['mɑːrdʒɪnz] .
glandular margins .
腺体 边距 .

小叶卵形，尖锐，小，背面有毛，边缘有细锯齿状腺体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dwɔːrf] [ʃrʌb] ; [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] ;
It is a dwarf shrub ; stem and petioles prickly ;
它 是 一个 矮人 灌木 ; 干 和 叶柄 带刺的 ;

它是一种矮小灌木；茎和叶柄有刺；

[ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ænd; ənd] [streɪt] .
the spines of the branches are scattered and straight .
这 脊柱 的 这 分支 是 疏散 和 直的 .

树枝上的刺稀疏且笔直。

[ðɪs] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l][plænt] [pruːvz] , [æz; əz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði]
This elegant little plant proves , as we imagined it would , distinct from the
这 优雅的 小的 植物 证明 , 作为 我们 想象 它 会 , 清楚的 从 这
['maɪnər][və'raɪəti] ,
minor variety ,
次要的 种类 ,

正如我们预想的那样，这种优雅的小植物与较小的品种截然不同。

[huːz] ['flaʊər] [ænd; ənd] [liːvz] [wiː; wi][faɪnd]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['veri] [bəuθ][ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['kʌlər] ,
whose flower and leaves we find subject to vary both in size and colour ,
谁 花 和 树叶 我们 寻找 主题 到 各不相同 两个都 在 尺寸 和 颜色 ,

其花朵和叶子的大小和颜色各不相同，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [truː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spiːʃiːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .
but in the present true original species they are not .
但 在 这 展示 真的 原来的 物种 他们 是 不是 .

但在如今真正的原始物种中，它们并非如此。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [skers] [roʊz] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [soʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
At present it is a very scarce Rose , and likely so to continue ,
在 展示 它 是 一个 非常 稀少 玫瑰 , 和 可能 所以 到 继续 ,

目前这种玫瑰非常稀少，而且这种情况可能会持续下去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
from the difficulty annexed to its cultivation .
从 这 困难 附件 到 它是 栽培 .

源于其栽培的困难。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][ænd; ənd]['oʊnli][plænt][ɪn][ðə; ði]
Our figure represents one - third of the entire and only plant in the
我们的 数字 代表 一 - 第三 的 这 全部的 和 仅有的 植物 在 这
[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mesərz] . - ,
collection of Messrs . Loddige ,
收藏 的 先生们 . - ,

我们的数字代表了洛迪格先生收藏的全部也是唯一的一株植物的三分之一。

['hækni] , [ðə; ði] [hoʊl] [plænt] [ig'zibitɪŋ] [æn; ən]['i:kwəl] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][lʌg'ʒʊriənt] [blu:m] .

Hackney	**,**	**the**	**whole**	**plant**	**exhibiting**	**an**	**equal**	**degree**	**of**	**luxuriant**	**bloom**	**.**
哈克尼	,	这	所有的	植物	展出	一个	平等的	程度	的	茂盛的	盛开	.

哈克尼，整株植物都展现出同样繁茂的花朵。

[ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['rerli] [ə'teinz] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] ;

It	**very**	**rarely**	**attains**	**the**	**height**	**of**	**one**	**foot**	**;**
它	非常	很少	达到	这	高度	的	一	脚	;

它很少能长到一英尺高;

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'si:dɪd] [faɪv] [ɪntʃɪz] ,

but	**this**	**year**	**it**	**had**	**not**	**exceeded**	**five**	**inches**	**,**
但	这	年	它	有	不是	超出	五	英寸	,

但今年降雨量不超过五英寸。

[wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsɪŋgju'lærəti][tu:; tə][ɪts] [ə'pɪrəns] .

which	**gave**	**an**	**addition**	**of**	**singularity**	**to**	**its**	**appearance**	**.**
哪个	给予	一个	添加	的	奇点	到	它是	外貌	.

这使它的外观更具独特性。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['flaʊər] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [roʊz] [di:] ['moʊ] ,

It	**begins**	**to**	**flower**	**nearly**	**at**	**the**	**same**	**time**	**as**	**the**	**Rose**	**de**	**Meaux**	**,**
它	开始	到	花	几乎	在	这	相同的	时间	作为	这	玫瑰	德	莫城	,

它的花期几乎与莫城玫瑰同时开始绽放。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [kwaɪt][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [blu:m] .

but	**does**	**not**	**remain**	**quite**	**so**	**long**	**in**	**bloom**	**.**
但	做	不是	保持	相当	所以	长的	在	盛开	.

但花期没有那么长。

['roʊzə] [sɛmpɜ-flɔrənz] .

ROSA	**semperflorens**	**.**
罗莎	常绿	.

ROSA semperflorens.

['evər] - ['bloʊɪŋ] [roʊz] .

Ever	**-**	**blowing**	**Rose**	**.**
曾经	-	吹	玫瑰	.

永不凋谢的玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	**SPECIFICUS**	**.**
特点	-	.

特殊特征。

['roʊzə] , - - , - - - ; - - - ,

Rosa	**,**	**germinibus**	**subrotundis**	**,**	**pedunculisque**	**læviter**	**hispidis**	**;**	**floribus**	**profunde**	**rubris**	**,**
罗莎	,	-	-	,	-	-	-	;	-	-	-	,

-	;	-	-	;	-	-	,
semperflorentibus	**;**	**petiolis**	**aculeatis**	**;**	**foliolis**	**oblongis**	**,**
-	;	-	-	;	-	-	,

蔷薇、germinibus subrotundis、pedunculisque læviter hispidis；深红花，semperflorentibus；棘叶柄；长圆叶，

- , - ; - ['vɪrɪdi] , - , [æd]['beɪs(ə)n][spi:noʊsoʊ] .

acuminatis	**,**	**glabris**	**;**	**caule**	**viridi**	**,**	**glabro**	**,**	**ad**	**basin**	**spinoso**	**.**
-	,	-	;	-	绿	,	-	,	广告	盆地	斯宾诺索	.

尖头，光滑； caule viridi、glabro、ad 盆地 spinoso。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	**CHARACTER**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] ; ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Rose	,	with	roundish	seed	-	buds	,	and	slightly	hispid	peduncles	;	flowers	of	a
玫瑰	,	和	圆圆的	种子	-	花蕾	,	和	轻微地	粗糙的	花梗	;	花朵	的	一个

[diːp] [rɪtʃ] [red] ['kʌlər] ,

deep	rich	red	colour	,
深的	富有的	红色的	颜色	,

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗略带糙毛；花朵呈深浓红色。

['evər] - ['bluːmɪŋ] ; ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] ; ['liːflits] ['ɑːblɔːŋ] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [stem]

ever	-	blooming	;	petioles	prickly	;	leaflets	oblong	,	sharp	-	pointed	,	and	smooth	;	stem
曾经	-	盛开	;	叶柄	带刺的	;	传单	长方形	,	锋利的	-	尖	,	和	光滑的	;	干

[griːn] , [smuːð] , [ænd; ənd] ['θɔːrni] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪs] .

green	,	smooth	,	and	thorny	towards	the	base	.
绿色的	,	光滑的	,	和	带刺的	向	这	根据	.

常绿开花；叶柄有刺；小叶长圆形，尖锐，光滑；茎绿色，光滑，基部有刺。

[ðɪs] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

This	most	beautiful	species	is	perhaps	the	only	one	that	could	with	any	degree	of
这	最多	美丽的	物种	是	也许	这	仅有的	一	那	可以	和	任何	程度	的

[prə'praɪəti][biː; bi] [tɜːm] [æn; ən]['evər] - ['bluːmɪŋ] [roʊz] ,

propriety	be	termed	an	Ever	-	blooming	Rose	,
礼	是	称为	一个	曾经	-	盛开	玫瑰	,

这种最美丽的玫瑰品种或许是唯一一种可以称得上“常开玫瑰”的品种。

[ðə; ði] ['ɪdəkə] [ɪk'septɪd] ,

the	indica	excepted	,
这	印度大麻	例外	,

除了籼稻之外，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][sʌm; səm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	which	is	by	some	supposed	to	be	only	a	variety	of	the
和	哪个	是	经过	一些	据称	到	是	仅有的	一个	种类	的	这

['prez(ə)nt][plænt] ;

present	plant	;
展示	植物	;

有人认为它只是现有植物的一个变种；

[æn; ən][aɪ'diːə]['prɑːbəbli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəndʒiːni'æliti][ʌv; əv][ðer; ðər][kən'tɪnjuəl] [bluːm] :

an	idea	probably	resulting	from	the	congeniality	of	their	continual	bloom	:
一个	主意	大概	结果	从	这	亲和力	的	他们的	持续的	盛开	:

这个想法很可能源于它们持续盛开的花朵所带来的和谐氛围：

[bʌt; bət][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [peɪl] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrk] [roʊz] ,

but	admitting	it	to	be	only	a	pale	variety	of	this	dark	Rose	,
但	承认	它	到	是	仅有的	一个	苍白	种类	的	这	黑暗的	玫瑰	,

但他承认，这只是这种深色玫瑰的一个浅色品种。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˌɪntər'miːdiət] [və'raɪətiz] [nɑːt] [jet] [ɪm'pɔːrtɪd] ,

there	must	be	at	least	one	or	two	intermediate	varieties	not	yet	imported	,
那里	必须	是	在	至少	一	或者	二	中间的	品种	不是	然而	进口	,

肯定至少有一两种中间品种尚未进口，

[tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

to	smooth	the	gradual	descent	from	its	original	;
到	光滑的	这	逐渐地	下降	从	它是	原来的	;

使其从原先的状态逐渐平稳下降；

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['tʃaɪnə]['roʊziz][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][ɪn][ðer; ðər] [və'raɪətiz] [æz; əz][ðə; ði]

or	otherwise	the	China	Roses	must	be	as	distinct	in	their	varieties	as	the
或者	否则	这	中国	玫瑰	必须	是	作为	清楚的	在	他们的	品种	作为	这

[ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv] ['ʌðər] ['roʊziz][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] .

generality	of	other	Roses	are	in	their	species	.
概论	的	其他	玫瑰	是	在	他们的	物种	.

否则，中国玫瑰的品种就必须像其他玫瑰的品种一样具有显著的差异性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [roʊz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['lætɪtuːd] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪts]['foʊlɪɪdʒ] .

It	is	a	Rose	of	extreme	latitude	,	particularly	in	the	growth	of	its	foliage	.
它	是	一个	玫瑰	的	极端	纬度	,	特别	在	这	生长	的	它是	叶子	.

它是一种适应极端纬度的玫瑰，尤其体现在其叶片的生长上。

[wen] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt] ,

When	cultivated	in	a	pot	,
什么时候	栽培	在	一个	锅	,

盆栽栽培时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntlɪ] [nɑːt][ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz]['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] ;

it	is	frequently	not	a	fourth	part	of	the	size	our	figure	represents	;
它	是	频繁地	不是	一个	第四	部分	的	这	尺寸	我们的	数字	代表	;

它通常不是我们数字所代表大小的四分之一；

[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri] [ʌv; əv][dʒiː] . ['hɪbɚt] , [ɛs'kwɑɪər] .

whilst	on	the	contrary	in	the	conservatory	of	G	.	Hibbert	,	esq	.
而	在	这	相反	在	这	温室	的	G	.	希伯特	,	先生	.

相反，在 G. Hibbert 先生的温室里。

[frʌm; frəm] [wens] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][ten] [fiːt] [haɪ] ,

from	whence	our	figure	was	made	from	a	plant	ten	feet	high	,
从	何处	我们的	数字	曾是	制成	从	一个	植物	十	脚	高的	,

我们的形象是用一株十英尺高的植物制成的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['foʊlɪɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [fʊl] [θriː] [taɪmz]

some	of	the	foliage	on	the	lower	part	of	the	plant	was	full	three	times
一些	的	这	叶子	在	这	降低	部分	的	这	植物	曾是	满的	三	时代

[ðə; ði][saɪz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'lɪniːˌeɪtɪd] .

the	size	we	have	delineated	.
这	尺寸	我们	有	划定	.

植物下部的一些叶子比我们描述的还要茂盛三倍。

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [dʒiː] . ['sleɪtər] , [ɛs'kwɑɪər] . [ʌv; əv] [nɑːts] [griːn] [nɪr] - ,

To	the	late	G	.	Slater	,	esq	.	of	Knots	Green	near	Laytonstone	,
到	这	晚的	G	.	斯莱特	,	先生	.	的	绳结	绿色的	靠近	-	,

谨以此纪念已故的莱顿斯通附近诺茨格林的G·斯莱特先生。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn][plænt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

we	are	indebted	for	the	introduction	of	this	fine	plant	,	in	the	year	1792	.
我们	是	负债累累	为了	这	介绍	的	这	美好的	植物	,	在	这	年	-	.

我们感谢1792年引进这种优良植物的人。

['roʊzə] - - ; [vɑːr] . ['fləuə] - .

ROSA	muscosa	Provincialis	;	Var	.	flore	pallido	.
罗莎	-	-	;	变量	.	弗洛尔	-	.

野蔷薇；变种。弗洛尔·帕利多。

[mɔːs] ['prɑːvɪns] [roʊz] ; [peɪl] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .

Moss	Province	Rose	;	Pale	-	flowered	Variety	.
苔藓	省	玫瑰	;	苍白	-	开花的	种类	.

苔藓省玫瑰；淡花品种。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] , - - ; - [et] - - ; - - - , [et]
Rosa , germinibus ovatis ; calycibus et pedunculis muscosis ; petiolis ramulisque hispidis , et
罗莎 , - - ; - 等 - - ; - - - , 等
- - - ; - - ;
glanduloso - viscosis ; floribus incarnatis ;
- - - ; - - ;

蔷薇，germinibus ovatis；萼和蒂粘膜病； petiolis ramulisque hispidis, et muduloso-viscosis;化花;

- [rə'mɔːrəm] - , - .
spinis ramorum numerosis , rectis .
- 拉莫鲁姆 - , - .

棘刺数量，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] , [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [im'peil] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['mɔːsi] ; ['petɪˌoʊl]
Rose , with egg - shaped seed - buds ; empalements and peduncles mossy ; petioles
玫瑰 , 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 钉刑 和 花梗 苔藓 ; 叶柄
[ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['bræntʃɪz] ['hɪspɪd] ,
and younger branches hispid ,
和 年轻 分支 粗糙的 ,

玫瑰，种子芽呈卵形；花梗和花托被苔藓覆盖；叶柄和幼枝被糙毛覆盖。

[ænd; ənd]['glændʒələrli] ['vɪskəs] ; ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fleʃ] - ['kʌlər] ; [ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and glandularly viscous ; flowers of a flesh - colour ; the spines of the
和 腺体 粘稠的 ; 花朵 的 一个 肉 - 颜色 ; 这 脊柱 的 这
['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ænd; ənd] [streɪt] .
branches are scattered and straight .
分支 是 疏散 和 直的 .

且腺体黏稠；花朵呈肉色；枝条上的刺散布且笔直。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['delɪkət] [peɪl] [və'raɪəti] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] , [oʊld] , ([bʌt; bət]
Our figure represents a delicate Pale Variety , of the common , old , (but
我们的 数字 代表 一个 精美的 苍白 种类 , 的 这 常见的 , 老的 , (但
['evər] ['feɪvərɪt]) ['spiːʃiːz] ,
ever favourite) species ,
曾经 最喜欢的) 物种 ,

我们的图例代表的是一种常见的、古老的（但一直深受喜爱的）物种的淡色变种。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃeɪlər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃelsi] ,
taken from the nursery of Mr . Shailer of Little Chelsea ,
已采取 从 这 苗圃 的 先生 . 沙伊勒 的 小的 切尔西 ,

取自小切尔西的谢勒先生的苗圃

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [rer] [plænt] ;
and at present considered as a rare plant ;
和 在 展示 经过考虑的 作为 一个 稀有的 植物 ;

目前被认为是一种珍稀植物；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlər] ,
but which we regard as only a variety of colour ,
但 哪个 我们 看待 作为 仅有的 一个 种类 的 颜色 ,

但我们却将其视为一种颜色差异，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['lætɪtu:d] [ʌv; əv] [groʊθ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['roʊziz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɑ:r; ər] ['sʌbdʒekt] ,

considering	the	latitude	of	growth	to	which	Roses	in	general	are	subject	,
考虑	这	纬度	的	生长	到	哪个	玫瑰	在	一般的	是	主题	,

考虑到玫瑰花普遍受到的生长纬度影响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['spi:ʃi:z] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

and	the	present	species	in	particular	,
和	这	展示	物种	在	特别的	,

尤其是目前的这个物种，

[hu:z] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wen] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd]

whose	beautiful	original	when	cultivated	in	a	pot	instead	of	the	open	ground
谁	美丽的	原来的	什么时候	栽培	在	一个	锅	反而	的	这	打开	地面

[iks'piəriənsiz] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n] [bəuθ] [ɪn] [ɪts] ['mɔ:si] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [ɪts]

experiences	a	diminution	both	in	its	mossy	character	and	the	brilliance	of	its
经历	一个	减少	两个都	在	它是	苔藓	特点	和	这	辉煌	的	它是

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

这种植物原本美丽，但如果种在花盆里而不是露地里，它的苔藓特性和色彩鲜艳度都会有所下降。

[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['greɪsf(ə)l] ['hæbɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv]

but	frequently	acquires	a	much	more	graceful	habit	from	the	confinement	of
但	频繁地	收购	一个	很多	更多的	优美	习惯	从	这	监禁	的

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :

its	situation	:
它是	情况	:

但由于所处环境的限制，它往往会养成一种更加优雅的习惯：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['noʊtɪst] ['ʌndər] [ðɪs] ['tri:tmənt] [æz; əz] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]

and	as	the	Rose	is	as	much	noticed	under	this	treatment	as	in	any	other
和	作为	这	玫瑰	是	作为	很多	注意到	在下面	这	治疗	作为	在	任何	其他

[moʊd] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

mode	of	culture	,
模式	的	文化	,

而且，玫瑰在这种栽培方式下所受到的关注，与其他任何栽培方式一样引人注目。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] ['spesɪmənz] [wʌn]

the	Author	has	carefully	selected	from	a	number	of	fine	specimens	one
这	作者	有	小心	已选	从	一个	数字	的	美好的	标本	一

[ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriənt] [bʌt; bət] ['ræpɪd] [groʊθ] ;

of	luxuriant	but	rapid	growth	;
的	茂盛的	但	迅速的	生长	;

作者从众多优良标本中精心挑选出一株生长茂盛但速度很快的植株；

[ðæt] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ɪts] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['haɪər] ['kʌlərd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

that	,	aided	by	its	rich	and	higher	coloured	original	,
那	,	协助	经过	它是	富有的	和	更高	有色	原来的	,

再加上其色彩丰富且更鲜艳的原作，

[meɪ] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] [kraɪ'tɪriən] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [fɔ:rm] [ænd; ənd] ['kærəktər]

may	serve	as	a	criterion	to	ascertain	the	variety	of	form	and	character
可能	服务	作为	一个	标准	到	探明	这	种类	的	形式	和	特点

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [mi:t] [ðə; ði] [aɪ] .

with	which	it	may	at	different	times	meet	the	eye	.
和	哪个	它	可能	在	不同的	时代	见面	这	眼睛	.

可以作为判断其在不同时间呈现出的各种形式和特征的标准。

['roʊzə] ['belə] ['dɑ:nə] .

ROSA	Bella	Donna	.
罗莎	贝拉	唐娜	.

ROSA Bella Donna。

['meɪdnz] - [blʌʃ] [roʊz] .
Maiden's - blush Rose .
少女的 - 脸红 玫瑰 .

少女的腮红玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - ,
Rosa germinibus ovatis ,
罗莎 - - ,

卵叶蔷薇（Rosa germinibus ovatis）

- - : - - , - - :
pedunculisque hispidis : floribus confertis , pallide carneis :
- - : - - , - - :

pedunculisque hispidis: floribus confertis, pallide carneis:

- - : - ['lɑːtoʊ] - - , - : - [et] - - .
foliis patentibus : foliolis lato - ovatis , acuminatis : caule et petiolis aculeatis .
- - : - 拉托 - - , - : - 等 - - .

小叶： foliolis lato-ovatis， acuminatis： caule et petiolis aculeatis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] .
Rose with egg - shaped seed - buds , and hispid peduncles .
玫瑰 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 .

玫瑰，种子芽呈卵形，花梗有糙毛。

['flaʊərz] ['kraʊdɪd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] ['kʌlər] .
Flowers crowded , of a pale flesh colour .
花朵 挤 , 的 一个 苍白 肉 颜色 .

花朵繁茂，呈淡肉色。

[liːvz] ['spredɪŋ] .
Leaves spreading .
树叶 传播 .

叶片舒展。

['liːflits] ['brɔːdli] [eg] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] .
Leaflets broadly egg - shaped and sharp - pointed .
传单 总体而言 蛋 - 形状 和 锋利的 - 尖 .

小叶呈宽卵形，尖端尖锐。

[stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] .
Stem and petioles prickly .
干 和 叶柄 带刺的 .

茎和叶柄有刺。

[ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [roʊz] ['betər] [noʊn] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['delɪkət] ['spiːʃiːz] ,
There cannot be a Rose better known than this delicate species ,
那里 不能 是 一个 玫瑰 更好的 已知 比 这 精美的 物种 ,

没有哪种玫瑰比这种娇嫩的玫瑰品种更广为人知了。

['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdnz] [blʌʃ] .
under the title of The Maiden's Blush .
在下面 这 标题 的 这 少女的 脸红 .

标题为《少女的羞涩》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['roʊziz] , [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ɪn] [prə'gresɪv] [ruː'tiːn]

It	is	considered	,	among	the	Garden	Roses	,	as	the	second	in	progressive	routine
它	是	经过考虑的	,	之中	这	花园	玫瑰	,	作为	这	第二	在	进步	常规

[frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz] ,

from	the	wild	species	,
从	这	荒野	物种	,

在园艺玫瑰中，它被认为是继野生品种之后演化程度第二高的品种。

[bʌt; bət][mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['bjuːti] .

but	must	certainly	be	ranked	among	the	first	in	beauty	.
但	必须	当然	是	排名	之中	这	第一的	在	美丽	.

但就美貌而言，它绝对名列前茅。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['klʌstərd] [və'raɪəti] ; [æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi]

Our	figure	represents	what	is	called	the	Clustered	variety	;	an	appellation	we
我们的	数字	代表	什么	是	称为	这	聚类	种类	;	一个	称谓	我们

[hæv; həv][nɑːt][ə'dɑːptɪd] ,

have	not	adopted	,
有	不是	已采用	,

我们的图代表的是一种所谓的簇状变种；我们并未采用这个名称。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [tuː] ['ʌðər] ['nɑːmɪn(ə)l]

as	it	would	have	compelled	us	to	have	given	two	other	nominal
作为	它	会	有	被迫	我们	到	有	给定	二	其他	名义上的

[və'raɪətiz] ;

varieties	;
品种	;

因为那样我们就不得不给出另外两个名义上的变体；

[ðə; ði][wʌn] , [huːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['ræðər] ['smɔːlər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [les] ['kraʊdɪd] .

the	one	,	whose	flowers	are	rather	smaller	;	the	other	,	with	flowers	less	crowded	.
这	一	,	谁	花朵	是	相当	较小的	;	这	其他	,	和	花朵	较少的	挤	.

其中一株的花朵较小；另一株的花朵则较为稀疏。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lætɪtuːd][ʌv; əv] [groʊθ] [ðæt] [ˌæpə'teinz] [tuː; tə] [ðɪs] [lʌg'ʒʊriənt][traɪb][ɪz]

But	when	the	latitude	of	growth	that	appertains	to	this	luxuriant	tribe	is
但	什么时候	这	纬度	的	生长	那	相关的	到	这	茂盛的	部落	是

[kən'sɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

但是，当我们考虑到这个生机勃勃的族群所拥有的广阔发展空间时，

[ðeɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ][prə'praɪəti][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ['oʊnli] .

they	may	with	propriety	be	regarded	as	the	variations	of	culture	only	.
他们	可能	和	礼	是	认为	作为	这	变体	的	文化	仅有的	.

它们或许可以恰当地被视为文化的变体。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðɪs] [roʊz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [pər'fekʃ(ə)n] .

During	the	months	of	July	and	August	this	Rose	is	in	the	greatest	perfection	.
期间	这	几个月	的	七月	和	八月	这	玫瑰	是	在	这	最	完美	.

七八月份是这款玫瑰花最完美的时期。

[wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwəntli] [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊz] , [ə'pɑːn][moʊst][oʊld][plænts] ,

We	have	frequently	remarked	the	foliage	of	this	Rose	,	upon	most	old	plants	,
我们	有	频繁地	评论	这	叶子	的	这	玫瑰	,	之上	最多	老的	植物	,

我们经常注意到这种玫瑰的叶子，尤其是在大多数老植株上。

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk][ɔːr] ['blækɪʃ] [griːn] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,

to	be	of	a	very	dark	or	blackish	green	;	but	,	on	the	younger	ones	,
到	是	的	一个	非常	黑暗的	或者	黑褐色	绿色的	;	但	,	在	这	年轻	一个	,

呈深绿色或黑绿色；但是，在幼年个体上，

[tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði]['maɪnər][və'raɪəti] .
to be nearly the same in colour as the minor variety .
到 是 几乎 这 相同的 在 颜色 作为 这 次要的 种类 .

颜色与次要品种几乎相同。

['roʊzə] ['belə] ['dɑːnə] ; [vɑːr] . ['fləuə] [mɪ'nɔːri] .
ROSA Bella Donna ; Var . flore minore .
罗莎 贝拉 唐娜 ; 变量 . 弗洛尔 小调 .

罗莎·贝拉·唐娜；变种。小花。

['meidnz] - [blʌʃ] [roʊz] ; [smɔːl] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .
Maidens - blush Rose ; Small - flowered Variety .
少女们 - 脸红 玫瑰 ; 小的 - 开花的 种类 .

少女红玫瑰；小花品种。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - - : - - - , - -
Rosa germinibus ovatis , pedunculisque hispidis : floribus numerosis parvulis , pallide carneis
罗莎 - - , - - : - - - , - -
: - - : - - ,
: foliis patentibus : foliolis ovatis ,
: - - : - - ,

Rosa germinibus ovatis, pedunculisque hispidis: floribus numerosis parvulis, pallide carneis: foliis patibus: foliolis ovatis,

- : - [et] - - .
acuminatis : caule et petiolis aculeatis .
- : - 等 - - .

acuminatis: 茎和叶柄 aculeatis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] .
Rose with egg - shaped seed - buds , and hispid peduncles .
玫瑰 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 .

玫瑰，种子芽呈卵形，花梗有糙毛。

['flaʊərz] ['nuːmərəs] , ['smɔːlɪʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] ['kʌlər] .
Flowers numerous , smallish , and of a pale flesh colour .
花朵 很多的 , 略小 , 和 的 一个 苍白 肉 颜色 .

花朵众多，个头较小，呈淡肉色。

[liːvz] ['spredɪŋ] .
Leaves spreading .
树叶 传播 .

叶片舒展。

['liːflɪts] [eg] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
Leaflets egg - shaped and pointed .
传单 蛋 - 形状 和 尖 .

叶片卵形，尖端略尖。

[stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] .
Stem and petioles prickly .
干 和 叶柄 带刺的 .

茎和叶柄有刺。

[ðɪs] ['maɪnər][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [blʌʃ] , [laɪk][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌn] ,

This	minor	Variety	of	the	Maiden's	Blush	,	like	the	larger	one	,
这	次要的	种类	的	这	少女的	脸红	,	喜欢	这	更大的	一	,

这种较小的少女红晕变种，和较大的变种一样，

[ɪz] [sed] [tu:; tə] [pə'zes] [tu:] ['i:kwəli] ['trɪviəl] [,veəri:'eiʃənz] .

is	said	to	possess	two	equally	trivial	variations	.
是	说	到	具有	二	同样地	琐碎的	变体	.

据说它有两个同样微不足道的变体。

[ðə; ði]['oʊnli] [əb'zɜ:rvəbl] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðɪs] [və'raɪəti][ɪz][ðə; ði] ['veri] [smɔ:l] [saɪz][ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] ,

The	only	observable	distinction	in	this	variety	is	the	very	small	size	of	its	flowers	,
这	仅有的	可观察的	区别	在	这	种类	是	这	非常	小的	尺寸	的	它是	花朵	,

这种品种唯一明显的特点就是花朵非常小。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['fɪgjər] .

compared	with	the	preceding	figure	.
比较的	和	这	前	数字	.

与前图相比。

[jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'lɪni:ˌeɪts] [ðə; ði]['lætɪtu:d] [ʌv; əv] [groʊθ] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tu:; tə] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] ,

Yet	,	as	it	delineates	the	latitude	of	growth	annexed	to	this	species	,
然而	,	作为	它	描绘	这	纬度	的	生长	附件	到	这	物种	,

然而，它界定了该物种所处的生长范围，

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ɪn][noʊ] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv][æn; ən][ə'pɑ:lədʒi] .

it	stands	in	no	great	need	of	an	apology	.
它	站立	在	不	伟大的	需要	的	一个	道歉	.

它其实并不需要道歉。

[bʌt; bət] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə'pɑ:lədʒaɪzd] , [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] ,

But	how	we	could	have	apologized	,	in	a	satisfactory	manner	,
但	如何	我们	可以	有	道歉	,	在	一个	令人满意的	方式	,

但是，我们该如何以一种令人满意的方式道歉呢?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:r] [mɔ:r] [ˌɪntər'mi:diət] [və'raɪətiz] , [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] ;

for	the	introduction	of	four	more	intermediate	varieties	,	we	know	not	;
为了	这	介绍	的	四	更多的	中间的	品种	,	我们	知道	不是	;

至于引入另外四种中间品种，我们尚不清楚;

[bʌt; bət] ['ræðər] [θɪŋk] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['bɔ:roʊd] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	rather	think	we	must	have	borrowed	the	specific	character	of	the
但	相当	思考	我们	必须	有	借来的	这	具体的	特点	的	这

['prez(ə)nt] ['spi:ʃi:z] ,

present	species	,
展示	物种	,

但我们更倾向于认为我们一定是借用了当前物种的特定特征。

[ænd; ənd] [blʌʃt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪn'tru:ʒ(ə)n] .

and	blushed	for	their	intrusion	.
和	脸红了	为了	他们的	入侵	.

他们因打扰他人而感到羞愧。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk][wi:; wi][hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][ɪz]['oʊnli] [ri'teind] [ə'mʌŋ] ['kʌltɪveɪtər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['maɪnər]

The	specific	we	have	adopted	is	only	retained	among	cultivators	for	this	minor
这	具体的	我们	有	已采用	是	仅有的	保留	之中	耕耘者	为了	这	次要的

[və'raɪəti] ,

Variety	,
种类	,

我们采用的特定方法仅在种植者中保留用于这种小众品种。

['daʊtləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][prə'zɜ꞉vɪŋ, prɪ'zɜ꞉vɪŋ, priː'zɜ꞉vɪŋ][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
doubtless with the intention of preserving an appearance of
毫无疑问 和 这 意图 的 保存 一个 外貌 的
['greɪtər] [dɪ'stɪŋkʃn] .
greater distinction .
更大的 区别 .

无疑是为了保持一种更加高贵的形象。

[frʌm; frəm][faɪn][plænts][ɪn][ðə; ði]['nɜ꞉rsəri][ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witliː] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn]
From fine plants in the nursery of Messrs . Whitley , this species has been
从 美好的 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . 惠特利 , 这 物种 有 到过
[dɪ'lɪniːˌeɪtid] .
delineated .
划定 .

该物种是从惠特利先生苗圃的优良植物中分离出来的。

['roʊzə] ['ɪnəmɪs] .
ROSA inermis .
罗莎 无刺 .

无刺蔷薇。

[roʊz] [wɪ'ðaʊt] [θɔ꞉rnz] .
Rose without Thorns .
玫瑰 没有 荆棘 .

无刺玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特殊特征。

['roʊzə] ['ɪnəmɪs] , - - : - -
Rosa inermis , germinibus oblongis : pedunculis petiolisque
罗莎 无刺 , - - : - -

Rosa inermis, germinibus oblongis: pedunculis petiolisque

- :
hispidis :
- :

hispidis:

- ['sætʃəreɪt] - : - - : - - , - , - : -
corollis saturate rubropurpureis : foliis glabris : foliolis ovatis , acutis , serratis : caule
- 饱和 - : - - : - - , - , - : -
- - : - - .
ramisque glabris : fructibus pendulis .
- - : - - .

corollis saturate rubropurpureis: foliis glabris: foliolis ovatis, acutis, serratis: caule ramisque glabris: fructibus pendulis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [ˌʌn'ɑ꞉rmd] , [wɪð; wɪθ]['ɑ꞉blɔ꞉ŋ] [siː d] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] ['petɪˌoʊl] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] .
Rose unarmed , with oblong seed - buds , and hispid petioles and peduncles .
玫瑰 徒手 , 和 长方形 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 叶柄 和 花梗 .

玫瑰无刺，种子芽呈长椭圆形，叶柄和花梗被粗毛。

['blɔsəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] ['pɜ꞉rp(ə)l] .
Blossoms of a deep red purple .
花朵 的 一个 深的 红色的 紫色的 .

深红紫色的花朵。

[liːvz] [smuːð] .
Leaves **smooth** **.**
树叶 光滑的 .

叶片光滑。

['liːflits] ['oʊveɪt] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
Leaflets **ovate** **,** **sharp** **-** **pointed** **,** **and** **sawed** **at** **the** **edges** **.**
传单 卵形 , 锋利的 - 尖 , 和 锯 在 这 边缘 .

小叶卵形，先端尖锐，边缘锯齿状。

[stem] [ænd; ənd] ['brænʧɪz] [smuːð] .
Stem **and** **branches** **smooth** **.**
干 和 分支 光滑的 .

茎干和枝干光滑。

[fruːt] ['pendʒələs] .
Fruit **pendulous** **.**
水果 下垂的 .

果实下垂。

[ðɪs] ['θɔːnlis] [roʊz] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][æn; ən]
This **thornless** **Rose** **may** **be** **almost** **considered** **as** **the** **exception** **to** **an**
这 无刺的 玫瑰 可能 是 几乎 经过考虑的 作为 这 例外 到 一个
['ʌðərwaɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .
otherwise **general** **rule** **.**
否则 一般的 规则 .

这种无刺玫瑰几乎可以被视为一般规律的一个例外。

[ə; eɪ][spə'sɪfɪk][soʊ] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [gʊd] ['seldəm] [ə'kɜːrz] ; [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [roʊz] , [ɪn][ðə; ði]['hɔːrtəs]
A **specific** **so** **unequivocally** **good** **seldom** **occurs** **;** **and** **yet** **this** **Rose** **,** **in** **the** **Hortus**
一个 具体的 所以 毫无疑问 好的 很少 发生 ; 和 然而 这 玫瑰 , 在 这 花园
[kjuː'wɛnsɪs] ,
Kewensis **,**
基文西斯 ,

如此绝对美好的事物实属罕见；然而，这朵玫瑰，就生长在《邱园植物志》中。

[berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm][ɪts] ['pendʒələs] [fruːt] ; [ə; eɪ] ['kærəktər] ['kɑːmən]
bears **the** **name** **of** **pendulina** **,** **from** **its** **pendulous** **fruit** **;** **a** **character** **common**
熊 这 姓名 的 - , 从 它是 下垂的 水果 ; 一个 特点 常见的
[tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] .
to **several** **other** **species** **.**
到 一些 其他 物种 .

因其果实下垂而得名 pendulina；这是其他几个物种的共同特征。

[bʌt; bət][hæd; həd][wiː; wi][nɑːt][faʊnd] [ðɪs] [roʊz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [wel] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm]
But **had** **we** **not** **found** **this** **Rose** **to** **be** **as** **well** **known** **under** **the** **name**
但 有 我们 不是 成立 这 玫瑰 到 是 作为 出色地 已知 在下面 这 姓名
[ʌv; əv] ['ɪnəmɪs] ,
of **inermis** **,**
的 无刺 ,

但是，如果我们没有发现这种玫瑰也以无刺蔷薇（inermis）这个名字而闻名，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - ,
as **by** **the** **title** **of** **pendulina** **,**
作为 经过 这 标题 的 - ,

以 pendulina 的标题为例，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ([ɔ:l'ðoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər]) [hæv; həv] [θɔ:t] [ɑ:r'selvz] [soʊ] [wel]
we should not (although for the better) have thought ourselves so well
我们 应该 不是 (虽然 为了 这 更好的) 有 想法 我们自己 所以 出色地
['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ɔ:ltərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;
justified in altering it ;
合理的 在 改变 它 ;

我们不应该（尽管这样做更好）认为自己有充分的理由去修改它；

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [neɪmz] [ʌv; əv][noʊ] ['fɜ:rðər] ['vælju:][ðæn; ðən][æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][moʊst]
regarding names of no further value than as they give us the most
关于 姓名 的 不 更远 价值 比 作为 他们 给 我们 这 最多
[ɪ'mi:diət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] ['eni]['ɑ:bdʒekt][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] .
immediate direction to any object we may be in search of .
即时 方向 到 任何 目的 我们 可能 是 在 搜索 的 .

名称本身并无其他价值，只是它们能为我们找到要找的任何对象提供最直接的方向。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɜ:rli] - ['blu:mɪŋ] [roʊz] [wɪð; wɪθ]['sɪŋg(ə)l] - ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['pɜ:rp(ə)l]
It is an early - blooming Rose with single - flowers of the finest purple
它 是 一个 早期的 - 盛开 玫瑰 和 单身的 - 花朵 的 这 最好的 紫色的
['kʌlər] ;
colour ;
颜色 ;

它是一种早花玫瑰，花朵为单瓣，颜色为最上等的紫色；

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [blu:mz] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] ;
and frequently blooms a second time in the autumn ;
和 频繁地 花朵 一个 第二 时间 在 这 秋天 ;

而且秋季常常会再次开花；

[bʌt; bət][ɪts] ['flaʊərz] [ðen] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] .
but its flowers then are not so large as in the early part of the season .
但 它是 花朵 然后 是 不是 所以 大的 作为 在 这 早期的 部分 的 这 季节 .

但此时它的花朵不如初春时那么大。

['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃeɪlər]
Our figure was drawn from a large plant in the nursery of Mr . Shailer
我们的 数字 曾是 绘制 从 一个 大的 植物 在 这 苗圃 的 先生 . 沙伊勒
.
:
.

我们的形象是根据谢勒先生苗圃里的一株大型植物绘制的。

['roʊzə]['lu:sidə] .
ROSA lucida .
罗莎 明亮的 .

亮叶蔷薇。

['ʃaɪnɪŋ] - [li:vd] [ɔ:r] [mə'kɑ:rtni] [roʊz] .
Shining - leaved or Macartney Rose .
灼灼 - 离开 或者 麦卡特尼 玫瑰 .

亮叶蔷薇或麦卡特尼蔷薇。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - , [et] - , [æd]['beɪs(ə)n] - - -
Rosa germinibus globosis , lucidis , et sericeis , ad basin bracteis sericeis dentatis
罗莎 - - , - , 等 - , 广告 盆地 - - -
- : - ['ælbɪs] :
instructis : floribus albis :
- : - 白垩 :

Rosa germinibus globosis, lucidis, et sericeis, ad盆地bracteis sericeis dentatis instructis: floribus albis:

- - : - [sʌb] - - , - , - : - [et] - - :
foliis buxeis : foliolis sub - ovatis , serrulatis , lucidis : pedunculis et petiolis aculeatissimis :
- - : - 子 - - , - , - : - 等 - - :
- - , - : ['rɑːmi] - , - .
caule aculeatissimo , tomentoso : ramis flexuosis , patentibus .
- - , - : 拉米斯 - , - .

foliis buxeis: foliolis sub-ovatis, serrulatis, lucidis: pedunculis et petiolis aculeatissimis: caule aculeatissimo, tomentoso: ramis flexuosis, pattibus。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪlki] , ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɪð; wɪθ]
Rose with round seed - buds , shining , and silky , furnished at the base with
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 灼灼 , 和 丝滑 , 提供 在 这 根据 和
['sɪlki] [tuːθtˌtuːðd]['flɔːrəl] [liːvz] .
silky toothed floral leaves .
丝滑 有齿的 花的 树叶 .

玫瑰花蕾圆润，闪亮丝滑，底部点缀着丝滑的锯齿状花叶。

['flaʊərz] [waɪt] .
Flowers white .
花朵 白色的 .

白色的花。

[liːvz] [rɪ'zemblɪŋ] [bɑːks] .
Leaves resembling box .
树叶 类似 盒子 .

叶子形似黄杨木。

['liːflits] ['nɪrli] [eg] - [ʃeɪpt] , ['faɪnli] [sɔːd] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .
Leaflets nearly egg - shaped , finely sawed , and shining .
传单 几乎 蛋 - 形状 , 精细地 锯 , 和 灼灼 .

小叶近卵形，边缘细密锯齿状，有光泽。

[pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['veri] ['prɪkli] .
Peduncles and petioles very prickly .
花梗 和 叶柄 非常 带刺的 .

花梗和叶柄多刺。

[stem] ['veri] ['prɪkli] [ænd; ənd] ['daʊni] .
Stem very prickly and downy .
干 非常 带刺的 和 绒毛状 .

茎部多刺且有绒毛。

['bræntʃɪz] ['flekʃuwəs; 'fleksjuəs][ænd; ənd] ['spredɪŋ] .
Branches flexuose and spreading .
分支 弯曲的 和 传播 .

枝条弯曲伸展。

[ðɪs] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [roʊz] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][tuː; tə] [ðɪs]

This	perfectly	distinct	species	of	Rose	was	introduced	from	China	to	this
这	完美	清楚的	物种	的	玫瑰	曾是	介绍	从	中国	到	这

['kʌntri] [baɪ][lɔːrd] [mə'kɑːrtni] ,

country	by	Lord	Macartney	,
国家	经过	主	麦卡特尼	,

这种独特的玫瑰品种是由马戛尔尼勋爵从中国引进到这个国家的。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['embəsi] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːrt] .

on	his	return	from	his	embassy	to	that	court	.
在	他的	返回	从	他的	大使馆	到	那	法庭	.

他从大使馆返回该法院时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [noʊn] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [mə'kɑːrtni] [roʊz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði]

It	is	perfectly	known	under	the	title	of	Macartney	Rose	,	and	also	by	the
它	是	完美	已知	在下面	这	标题	的	麦卡特尼	玫瑰	,	和	还	经过	这

[neɪm] [ʌv; əv]['luːsidə] ,

name	of	lucida	,
姓名	的	明亮的	,

它以“麦卡特尼玫瑰”和“露西达”这两个名字而闻名。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ri'teind] :

which	we	have	retained	:
哪个	我们	有	保留	:

我们保留了以下内容:

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [neɪm] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] ;

not	that	we	think	it	is	the	best	name	that	might	have	been	applied	;
不是	那	我们	思考	它	是	这	最好的	姓名	那	可能	有	到过	应用	;

并不是说我们认为这是最合适的名称;

[fɔːr; fər]['luːsidə][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][ɪk'sklu:sɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] ,

for	lucida	is	by	no	means	the	exclusive	character	of	the	present	species	,
为了	明亮的	是	经过	不	方法	这	独家的	特点	的	这	展示	物种	,

lucida 绝不是本物种所独有的特征,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pelətɪv] [ʌv; əv] - [ɔːr][bræk'tiːətə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'proʊpriət] ,

and	the	appellative	of	buxifolia	or	bracteata	would	have	been	more	appropriate	,
和	这	称谓	的	-	或者	苞片	会	有	到过	更多的	合适的	,

而学名buxifolia或bracteata则更为合适。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [wel] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [roʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [noʊn]

as	they	could	not	have	been	well	applied	to	any	other	Rose	at	present	known
作为	他们	可以	不是	有	到过	出色地	应用	到	任何	其他	玫瑰	在	展示	已知

.

:

.

因为它们不可能很好地应用于目前已知的任何其他玫瑰品种。

[bʌt; bət] , ['prɑːbəbli] , [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['pɪriəd] , [sʌm; səm][və'raɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,

But	,	probably	,	at	a	future	period	,	some	variety	of	this	species	,
但	,	大概	,	在	一个	未来	时期	,	一些	种类	的	这	物种	,

但是，或许在未来的某个时期，这种物种的某种变种

['iːðər] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]

either	imported	or	cultivated	in	this	country	,	may	enable	us	to	make	use	of
任何一个	进口	或者	栽培	在	这	国家	,	可能	使能够	我们	到	制作	使用	的

[ðiːz] [spə'sɪfɪks] .

these	specifics	.
这些	具体细节	.

无论是从本国进口还是本国种植，都可能使我们能够利用这些特性。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][lʌg'ʒʊriənt]['spesɪmən][ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['treɪnɪŋ] [roʊz] ,

Our	figure	was	taken	from	a	luxuriant	specimen	of	this	fine	training	Rose	,
我们的	数字	曾是	已采取	从	一个	茂盛的	标本	的	这	美好的	训练	玫瑰	,

我们的图片取自一株长势旺盛的优质训练玫瑰。

[kə'mjuːnikeitid] [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['dʌbljuː] . ['ɝːbi] .

communicated	by	the	Hon	.	W	.	Irby	.
沟通	经过	这	尊敬的	.	W	.	厄比	.

由尊敬的 W. Irby 先生传达。

['roʊzə][kə'naɪnə] ; [vɑːr] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	canina	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	犬	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

犬罗莎;变种。弗洛尔全体会议。

[dɔːg] - [roʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .

Dog	-	Rose	;	Double	-	flowered	Variety	.
狗	-	玫瑰	;	双倍的	-	开花的	种类	.

野蔷薇；重瓣品种。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - , - - : - ['semi] - - : -

Rosa	germinibus	rotundatis	,	pedunculisque	glabris	:	floribus	semi	-	duplicibus	:	petalis
罗莎	-	-	,	-	-	:	-	半	-	-	:	-

- - , - : - - - ,

exteriorbus	albicantibus	,	patentibus	:	interioribus	pallide	incarnatis	,
-	-	,	-	:	-	-	-	,

Rosa germinibus rotundatis、pedunculisque glabris：floribus semi-duplicibus：petalis externalbus albicantibus、patentibus：interioribus pallide incarnatis、

[et] - : - [et] - - : ['rɑːmi] - , - .

et	apertis	:	caule	et	petiolis	aculeatis	:	ramis	gracilibus	,	flexuosis	.
等	-	:	-	等	-	-	:	拉米斯	-	,	-	.

et apertis: caule et petiolis aculeatis: ramis gracilibus, flexuosis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [smuːð] [pɪ'dʌŋkl] .

Rose	with	roundish	seed	-	buds	,	and	smooth	peduncles	.
玫瑰	和	圆圆的	种子	-	花蕾	,	和	光滑的	花梗	.

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗光滑。

['flaʊərz] ['semi] - ['dʌb(ə)l] : [ðə; ði]['aʊtər] [petlz] [ɑːr; ər] ['waɪtɪʃ] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] : [ðə; ði] ['ɪnər]

Flowers	semi	-	double	:	the	outer	petals	are	whitish	,	and	spreading	:	the	inner
花朵	半	-	双倍的	:	这	外	花瓣	是	白色	,	和	传播	:	这	内

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] ['kʌlər] ,

are	of	a	pale	flesh	colour	,
是	的	一个	苍白	肉	颜色	,

花朵半重瓣：外层花瓣呈白色，展开；内层花瓣呈淡肉色。

[ænd; ənd] [ʌn'kloʊzd] .

and	unclosed	.
和	未关闭	.

且未关闭。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] [ɑːr; ər] ['prɪkli] .

The	stem	and	petioles	are	prickly	.
这	干	和	叶柄	是	带刺的	.

茎和叶柄有刺。

['brænʧɪz] ['slendər] , [ænd; ənd] ['flekʃuwəs; 'fleksjuəs] .

Branches	slender	,	and	flexuose	.
分支	苗条	,	和	弯曲的	.

枝条纤细，弯曲。

[ðɪs] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] [roʊz] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['spiːʃiːz] ,

This	elegant	little	Rose	is	a	most	desirable	variety	of	the	wild	species	,
这	优雅的	小的	玫瑰	是	一个	最多	理想	种类	的	这	荒野	物种	,

这种优雅的小玫瑰是野生品种中最受欢迎的变种之一。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ɪf] [treɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] .

and	would	be	extremely	ornamental	if	trained	against	a	wall	.
和	会	是	极其	装饰	如果	受过训练	反对	一个	墙	.

如果将其修剪成靠墙生长，将极具观赏价值。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɜːrst]

We	have	not	been	able	to	learn	for	certain	by	whom	it	was	first
我们	有	不是	到过	有能力的	到	学习	为了	肯定	经过	谁	它	曾是	第一的

['kʌltɪveɪtɪd] ,

cultivated	,
栽培	,

我们至今仍无法确定它最初是由谁培育的。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ]

but	are	inclined	to	think	it	the	spontaneous	effusion	of	nature	unassisted	by
但	是	倾斜	到	思考	它	这	自发的	渗出液	的	自然	独自一人	经过

[ɑːrt] ;

art	;
艺术	;

但他们倾向于认为这是自然界自发的流露，未经人为干预；

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['rɑːðər] [sər'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [æn; ən]

and	are	rather	surprised	that	it	should	not	have	become	long	before	now	an
和	是	相当	惊讶	那	它	应该	不是	有	变得	长的	前	现在	一个

['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌltʃər] :

object	of	general	culture	:
目的	的	一般的	文化	:

他们相当惊讶，它竟然没有早些成为大众文化的对象：

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðər] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] ,

but	,	as	we	understand	it	is	rather	shy	of	flowering	,
但	,	作为	我们	理解	它	是	相当	害羞的	的	开花	,

但是，据我们了解，它不太爱开花。

[ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [ə'pærənt] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

that	in	some	measure	accounts	for	an	otherwise	apparent	neglect	of	beauty	.
那	在	一些	措施	账户	为了	一个	否则	明显	忽视	的	美丽	.

这在某种程度上解释了人们为何表面上忽视美。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] , [haʊ'evər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'bʌndəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

We	have	no	doubt	,	however	,	when	it	becomes	abundantly	cultivated	,
我们	有	不	怀疑	,	然而	,	什么时候	它	变成	大量	栽培	,

然而，我们毫不怀疑，当它得到广泛种植时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [pruːv] [ə; eɪ] [plænt] [ʌv; əv] ['friːə(r)] [bluːm] .

it	may	also	prove	a	plant	of	freer	bloom	.
它	可能	还	证明	一个	植物	的	更自由	盛开	.

它也可能是一种开花更频繁的植物。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] , ['eri] , ['greɪsf(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] ,

From	the	light	,	airy	,	graceful	character	of	its	flowers	,
从	这	光	,	轻盈的	,	优美	特点	的	它是	花朵	,

从其花朵轻盈、飘逸、优雅的特质来看，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

we	are	convinced	that	to	be	sought	after	it	need	but	to	be	seen	.
我们	是	确信	那	到	是	寻求	后	它	需要	但	到	是	已见	.

我们深信，要想被人追捧，只需被人看见。

['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli][plænt][wi:; wi][hæv; həv]['evər] [si:n] [ɪn] [blu:m] ,

Our	figure	was	made	from	the	only	plant	we	have	ever	seen	in	bloom	,
我们的	数字	曾是	制成	从	这	仅有的	植物	我们	有	曾经	已见	在	盛开	,

我们的雕塑是用我们见过的唯一一株开花的植物制成的。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witli:] [ænd; ənd] .

at	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	and	Brames	.
在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	和	布雷姆斯	.

在 Whitley 和 Brames 先生的苗圃。

['roʊzə][kə'naɪnə] , [ˌvɛəri'eɪgɑ:tə] .

ROSA	canina	,	variegata	.
罗莎	犬	,	杂色	.

犬蔷薇，斑叶蔷薇。

['verɪgeɪtɪd] - [li:vd] [dɔ:g] - [roʊz] .

Variegated	-	leaved	Dog	-	Rose	.
斑	-	离开	狗	-	玫瑰	.

花叶野蔷薇。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - , - : - ['lɛvɪtər] - : - ['ælbɪs] , - :

Rosa	germinibus	globosis	,	glabris	:	pedunculis	leviter	hispidis	:	floribus	albis	,	tenuibus	:
罗莎	-	-	,	-	:	-	利维特	-	:	-	白垩	,	-	:

-	-	:	-	-	,
foliis	variegatis	:	foliolis	ovatis	,
-	-	:	-	-	,

Rosa germinibus globosis, glabris: pedunculis leviter hispidis: floribus albis, tenuibus: foliis variegatis: foliolis ovatis,

- , - : ['rɑ:mi] - : - [hju:m:li][vel] [rɪ'pɛnti:] .

acutis	,	serratis	:	ramis	patentibus	:	caule	humili	vel	repente	.
-	,	-	:	拉米斯	-	:	-	羞辱	维尔	忏悔	.

尖锐湿疣、锯齿蛇： ramis patentibus： caule humili vel repente。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [si:d] - [bʌdz] , [smu:ð] .

Rose	with	round	seed	-	buds	,	smooth	.
玫瑰	和	圆形的	种子	-	花蕾	,	光滑的	.

玫瑰，花蕾圆润光滑。

[pɪ'dʌŋkl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] .

Peduncles	slightly	hispid	.
花梗	轻微地	粗糙的	.

花梗略带粗毛。

['flaʊərz] [waɪt] , [ænd; ənd] [θɪn] .
Flowers white , and thin .
花朵 白色的 , 和 薄的 .

花朵洁白纤细。

[liːvz] ['verɪgeɪtɪd] .
Leaves variegated .
树叶 斑 .

叶片呈斑驳状。

['liːflits] ['oʊveɪt] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] .
Leaflets ovate , sharp - pointed , and sawed .
传单 卵形 , 锋利的 - 尖 , 和 锯 .

小叶卵形，先端尖锐，边缘有锯齿。

['bræntʃɪz] ['spredɪŋ] .
Branches spreading .
分支 传播 .

枝条伸展开来。

[stem] [loʊ] [ɔːr] ['kriːpɪŋ] .
Stem low or creeping .
干 低的 或者 爬行 .

茎低矮或匍匐生长。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [roʊz] [ɪz][æn; ən] ['evɪdənt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][noʊ]
This little Rose is an evident variety of the wild species , and certainly no
[greɪt] ['bjuːti] ;
great beauty ;
伟大的 美丽 ;

这朵小玫瑰显然是野生品种的一个变种，当然算不上非常漂亮；

[jet] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] [roʊz] ,
yet , as a perfectly distinct Rose ,
然而 , 作为 一个 完美 清楚的 玫瑰 ,

然而，作为一朵完全独特的玫瑰，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['greɪtər] [kleɪm][tuː; tə]['noʊtɪs][ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['nɔvəltiz]
it has a greater claim to notice than half the supposed novelties
它 有 一个 更大的 宣称 到 注意 比 一半 这 据称 新奇
[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ([kəm'baɪnd]) [kʊd; kəd] [boʊst] .
of the present day (combined) could boast .
的 这 展示 天 (合并) 可以 夸 .

它比当今一半所谓的新奇事物（加起来）都更值得关注。

[ɪts] ['verɪgeɪtɪd] [liːvz] [gɪv] [ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti][tuː; tə][ɪts] [ə'pɪrəns] :
Its variegated leaves give a singularity to its appearance :
它是 斑 树叶 给 一个 奇点 到 它是 外貌 :

它斑驳的叶片使其外观独具特色：

[frʌm; frəm][ɪts] [ɪk'striːm] [loʊ] [groʊθ] [ænd; ənd] ['veri] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['lɪtərəli] [biː; bi]
from its extreme low growth and very spreading branches it may literally be
从 它是 极端 低的 生长 和 非常 传播 分支 它 可能 字面上地 是
[sed] [tuː; tə] [kriːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
said to creep upon the ground ;
说 到 潜行者 之上 这 地面 ;

由于其生长高度极低，枝条蔓延很广，可以说它真的匍匐在地上；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ræðər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

and	which	may	be	rather	considered	as	an	addition	to	the	appearance
和	哪个	可能	是	相当	经过考虑的	作为	一个	添加	到	这	外貌

[ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

of	the	plant	,
的	这	植物	,

而且，这或许可以被视为对植物外观的一种增添。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɪts] [smɔːl] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɪk'spɪriəns] ,

by	the	relief	its	small	white	blossoms	experience	,
经过	这	宽慰	它是	小的	白色的	花朵	经验	,

因它那洁白的小花所感受到的慰藉，

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑːmbər] [ɜːrθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [spred] .

contrasted	with	the	sombre	earth	on	which	they	are	spread	.
对比	和	这	阴沉	地球	在	哪个	他们	是	传播	.

与它们所铺展的阴沉大地形成鲜明对比。

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluːm] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]

The	duration	of	the	bloom	is	much	longer	than	might	be	expected	from
这	期间	的	这	盛开	是	很多	更长	比	可能	是	预期的	从

[ðer; ðər] [ɪk'striːmli] [θɪn] ['delɪkət] ['tekstʃər] ;

their	extremely	thin	delicate	texture	;
他们的	极其	薄的	精美的	质地	;

花朵的花期比人们根据其极其纤薄的质地所能预期的要长得多；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊərz] :

there	is	a	pretty	good	succession	of	flowers	:
那里	是	一个	漂亮的	好的	演替	的	花朵	:

这里有一系列很不错的花卉：

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ə'pɪrəns] .

and	during	the	months	of	July	and	August	they	make	a	lively	appearance	.
和	期间	这	几个月	的	七月	和	八月	他们	制作	一个	热闹	外貌	.

在七月和八月，它们会活跃地出现。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['kɑːlvɪl] , ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

From	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	,	our	figure	was	taken	.
从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	,	我们的	数字	曾是	已采取	.

我们的形象取自科尔维尔先生苗圃的一株植物。

['roʊzə][ˌpɔːrt'lændɪə] .

ROSA	Portlandia	.
罗莎	波特兰	.

ROSA 波特兰迪亚。

['pɔːrtlənd] [roʊz] .

Portland	Rose	.
波特兰	玫瑰	.

波特兰玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - : - - - : - - : - [rə'mɔːrəm]

Rosa	germinibus	ovatis	:	pedunculis	petiolisque	hispidis	:	floribus	coccineis	:	aculeis	ramorum
罗莎	-	-	:	-	-	-	:	-	-	:	-	拉莫鲁姆

- , - : - - ,

sparsis	,	rectis	:	foliolis	ovatis	,
-	,	-	:	-	-	,

Rosa germinibus ovatis: pedunculis petiolisque hispidis: floribus coccineis: aculeis ramorum sparisis, 直肌: foliolis ovatis,

- - - , - - ; - - .
luteolo - virentibus , subtus villosis ; serratulis glandulosis .
- - - , - - ; - - .

uteolo-virentibus，绒毛细毛；锯齿状腺病。

['rɑ:mi] [pətɛntɛs] , ['ælboʊ] - - .
Rami patentes , albo - virescentes .
拉米 专利 , 阿尔博 - - .

Rami pattes，albo-virescentes。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [si:d] - [bʌdz] .
Rose with egg - shaped seed - buds .
玫瑰 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 .

玫瑰，带有卵形种子花蕾。

[pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['hɪspɪd] .
Peduncles and petioles hispid .
花梗 和 叶柄 粗糙的 .

花序梗和叶柄有硬毛。

['flaʊərz] ['skɑ:rlət] - ['kʌlərd] ; ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['skætərd] [ænd; ənd] [streɪt] .
Flowers scarlet - coloured ; prickles of the branches scattered and straight .
花朵 猩红 - 有色 ; 刺 的 这 分支 疏散 和 直的 .

花朵鲜红色；枝条上的刺散布且笔直。

['li:flits] ['oʊveɪt] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [gri:n] , ['vɪloʊs] [bɪ'ni:θ] , [wɪð; wɪθ]['glændʒələr] .
Leaflets ovate , of a yellowish green , villose beneath , with glandular serratures .
传单 卵形 , 的 一个 淡黄色 绿色的 , 绒毛状的 下面 , 和 腺体 锯齿 .

小叶卵形，黄绿色，背面被绒毛，具腺状锯齿。

['bræntʃɪz] ['spredɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [gri:n] .
Branches spreading , of a whitish green .
分支 传播 , 的 一个 白色 绿色的 .

枝条伸展，呈白绿色。

[ðɪs] [roʊz] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [noʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:rtlənd] [roʊz] ;
This Rose is perfectly well known under the appellation of the Portland Rose ;
这 玫瑰 是 完美 出色地 已知 在下面 这 称谓 的 这 波特兰 玫瑰 ;

这款玫瑰以"波特兰玫瑰"之名而闻名遐迩；

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ɪn]['kɑ:mplɪmənt][tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]
a title it is said to have received in compliment to the late Duchess of
一个 标题 它 是 说 到 有 已收到 在 赞扬 到 这 晚的 公爵夫人 的
['pɔ:rtlənd] ,
Portland ,
波特兰 ,

据说这个头衔是为了向已故的波特兰公爵夫人致敬而获得的。

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [traɪb] [ʌv; əv][plænts] ,
a great admirer of this charming tribe of plants ,
一个 伟大的 仰慕者 的 这 迷人 部落 的 植物 ,

我非常欣赏这群迷人的植物。

[ænd; ənd][ɪn] [hu:z] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['bʊlˌstroʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [greɪt] [lʌg'ʒʊriəns] .
and in whose collection at Bulstrode they were cultivated in great luxuriance .
和 在 谁 收藏 在 布尔斯特罗德 他们 是 栽培 在 伟大的 奢华 .

在布尔斯特罗德的收藏中，它们得到了非常茂盛的培育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn]['skɑːrlət][roʊz] , [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['brɪliənt] [ə'pɪrəns] ,

It	is	a	fine	scarlet	Rose	,	of	a	most	brilliant	appearance	,
它	是	一个	美好的	猩红	玫瑰	,	的	一个	最多	杰出的	外貌	,

这是一朵非常艳丽的猩红色玫瑰，色泽艳丽夺目。

[fɑːr] [ə'bʌv] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['eni] ['efərt] [ʌv; əv][ɑːrt] .

far	above	comparison	with	any	effort	of	art	.
远的	多于	比较	和	任何	努力	的	艺术	.

远超任何艺术作品所能比拟。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [plænts] : [ɪn]

It	appears	to	have	the	compound	character	of	three	different	plants	:	in
它	出现	到	有	这	化合物	特点	的	三	不同的	植物	:	在

[groʊθ] [ænd; ənd] ['flaʊər] ,

growth	and	flower	,
生长	和	花	,

它似乎具有三种不同植物的复合特征：在生长和开花方面，

[laɪk][ðə; ði]['^ælikə][ɒ'fɪsaɪnəlɪs] ; [ɪn]['foʊliɪdʒ] , [laɪk][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ;

like	the	Gallica	officinalis	;	in	foliage	,	like	the	Province	;
喜欢	这	高卢	药用	;	在	叶子	,	喜欢	这	省	;

像 Gallica officinalis 一样；叶子像 Province 一样；

[wɪð; wɪθ] [siːd] - [bʌdz][ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] [mɔːr] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['dæməsk] ['spiːʃiːz] .

with	seed	-	buds	and	peduncles	more	resembling	the	Damask	species	.
和	种子	-	花蕾	和	花梗	更多的	类似	这	绫	物种	.

种子芽和花梗更像大马士革品种。

[jet] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [ə'fɪnətiːz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] ['kærəktər] ,

Yet	with	all	these	affinities	it	seems	to	possess	a	perfectly	distinct	character	,
然而	和	全部	这些	亲和力	它	似乎	到	具有	一个	完美	清楚的	特点	,

然而，尽管它具有这些相似之处，却又似乎拥有完全独特的个性。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][moʊst] ['ʌðər] ['roʊziz][baɪ][ðə; ði]['faɪəri] ['kʌlər]

and	may	be	easily	distinguished	from	most	other	Roses	by	the	fiery	colour
和	可能	是	容易地	杰出的	从	最多	其他	玫瑰	经过	这	火热	颜色

[ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] :

of	its	flowers	:
的	它是	花朵	:

它花朵鲜艳夺目，很容易与其他大多数玫瑰品种区分开来：

[ðə; ði] [stɔːks] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ]

the	stalks	are	of	a	whiter	green	,	and	the	foliage	of	a	yellower
这	茎	是	的	一个	更白	绿色的	,	和	这	叶子	的	一个	更黄

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

茎秆呈白绿色，叶子呈黄绿色。

[ðæn; ðən]['roʊziz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

than	Roses	in	general	.
比	玫瑰	在	一般的	.

比玫瑰总体上更甚。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [sək'sesɪv] [bluːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmər] [tɪl] [leɪt] [ɪn] ['ɔːtəm] .

It	continues	in	successive	bloom	from	the	middle	of	summer	till	late	in	autumn	.
它	继续	在	连续	盛开	从	这	中间	的	夏天	直到	晚的	在	秋天	.

从盛夏到深秋，它会持续不断地开花。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['kɑːlvɪl] .

Our	figure	was	made	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	.
我们的	数字	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	.

我们的模型是用科尔维尔先生苗圃里的一株植物制成的。

['roʊzə] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] ; [vɑːr] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .
ROSA **Pennsylvanica** **;** **Var** **.** **flore** **pleno** **.**
罗莎 宾夕法尼亚 ; 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

宾夕法尼亚州罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

[ˌpensil'veiniən] [roʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .
Pennsylvanian **Rose** **;** **Double** **-** **flowered** **Variety** **.**
宾夕法尼亚人 玫瑰 ; 双倍的 - 开花的 种类 .

宾夕法尼亚玫瑰；重瓣品种。

['kærəktər] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - - : - - : - - ,
Rosa **germinibus** **globosis** **,** **pedunculisque** **hispidis** **:** **foliis** **patentibus** **:** **foliolis** **ovatis** **,**
罗莎 - - , - - : - - : - - ,
- , - , - : - [rə'mɔːrəm] - , - , - .
acuminatis **,** **serratis** **,** **glabris** **:** **spinis** **ramorum** **oppositis** **,** **rectis** **,** **rubris** **.**
- , - , - : - 拉莫鲁姆 - , - , - .

Rosa germinibus globosis, pedunculisque hispidis: 小叶： ovatis, acuminatis, serratis, glabris: spinis ramorum oppositis, 直肌, rubris.

['kɔːlis] ['hjuːmilis] .
Caulis **humilis** **.**
茎 矮小的 .

矮生花茎。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] .
Rose **with** **round** **seed** **-** **buds** **,** **and** **hispid** **peduncles** **.**
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 .

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗有糙毛。

[liːvz] ['spredɪŋ] .
Leaves **spreading** **.**
树叶 传播 .

叶片舒展。

['liːflits] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊveɪt][fɔːrm] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [sɔːd] , [ænd; ənd] [smuːð] .
Leaflets **of** **an** **ovate** **form** **,** **sharp** **-** **pointed** **,** **sawed** **,** **and** **smooth** **.**
传单 的 一个 卵形 形式 , 锋利的 - 尖 , 锯 , 和 光滑的 .

小叶卵形，先端尖锐，边缘有锯齿，表面光滑。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brænʧɪz] ['ɑːpəzɪt] , [streɪt] , [ænd; ənd] [red] .
The **thorns** **of** **the** **branches** **opposite** **,** **straight** **,** **and** **red** **.**
这 荆棘 的 这 分支 对面的 , 直的 , 和 红色的 .

对面枝条上的刺，笔直而红色。

[stem] [loʊ] .
Stem **low** **.**
干 低的 .

茎秆低矮。

[ðɪs] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [roʊz] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][və'raɪəti] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ɪn] [blu:m] [ɔ:l]

This	delicate	little	Rose	is	a	most	desirable	variety	,	as	it	continues	in	bloom	all
这	精美的	小的	玫瑰	是	一个	最多	理想	种类	,	作为	它	继续	在	盛开	全部

[ðə; ði] ['sʌmər] ,

the	summer	,
这	夏天	,

这种娇小的玫瑰品种非常受欢迎，因为它整个夏天都会持续开花。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [fju:] [ðæt] [du:][nɑ:t][rɪ'taɪər] [tɪl] [leɪt] [ɪn] ['ɔ:təm] .

and	is	amongst	those	few	that	do	not	retire	till	late	in	autumn	.
和	是	在	那些	很少	那	做	不是	退休	直到	晚的	在	秋天	.

他是少数几个要到深秋才退休的人之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dwɔ:rf] [groʊθ] , [ɪn'klaɪnəbl][tu:; tə] [spred] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔ:lmoʊst] [kri:p]

It	is	of	a	dwarf	growth	,	inclinable	to	spread	,	and	sometimes	almost	creep
它	是	的	一个	矮人	生长	,	可倾斜的	到	传播	,	和	有时	几乎	潜行者

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

upon	the	ground	.
之上	这	地面	.

它是一种矮小的植物，有蔓延的趋势，有时几乎匍匐在地上。

[ɪn][draɪ] ['weðər] ,

In	dry	weather	,
在	干燥	天气	,

在干燥天气下，

[ðə; ði] [sʌn] ['fri:kwəntli] [iks'trækts][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtər] [petlz] [æz; əz]

the	sun	frequently	extracts	so	much	of	the	colour	from	the	outer	petals	as
这	太阳	频繁地	提取物	所以	很多	的	这	颜色	从	这	外	花瓣	作为

[tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst] [bli:tʃt] ;

to	leave	them	almost	bleached	;
到	离开	他们	几乎	漂白	;

阳光经常会带走外层花瓣的大部分颜色，使它们几乎褪色；

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['rɪtʃər] [ə'pɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['sentər] .

which	gives	a	comparatively	richer	appearance	to	the	centre	.
哪个	给予	一个	比较	更富有	外貌	到	这	中心	.

这使得中心部分看起来更加丰富。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] , [ɪn][ɪts] ['flaʊərz] , [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] - [roʊz] .

It	then	bears	some	resemblance	,	in	its	flowers	,	to	the	larger	Pompone	Rose	.
它	然后	熊	一些	相似	,	在	它是	花朵	,	到	这	更大的	-	玫瑰	.

它的花朵与较大的蓬蓬玫瑰有些相似。

[ðə; ði]['paʊərf(ə)l][træn'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'spɪriənst] , [frʌm; frəm]['sɪŋg(ə)l][tu:; tə] [kəm'pli:tli]

The	powerful	transition	it	has	experienced	,	from	single	to	completely
这	强大的	过渡	它	有	经验丰富的	,	从	单身的	到	完全地

['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] ,

double	flowers	,
双倍的	花朵	,

它经历了从单瓣花到重瓣花的巨大转变。

['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['æspekt][frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

gives	it	a	very	different	aspect	from	its	original	;
给予	它	一个	非常	不同的	方面	从	它是	原来的	;

这使它与原版截然不同；

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kloʊsli] ['ælaɪd] .

but	in	every	other	particular	it	is	closely	allied	.
但	在	每一个	其他	特别的	它	是	密切	盟军	.

但在其他所有方面，它们都密切相关。

[ɪts] [bluːm] [ɪz]['dʊrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] [ə'bʌndənt] .
Its bloom is durable , and succession abundant .
它是 盛开 是 耐用的 , 和 演替 丰富 .

它的花期持久，花期延续时间长。

[wiː; wi] [haʊ'evər] ['ræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['tendər]['hæbɪt] ,
We however rather think it is of a tender habit ,
我们 然而 相当 思考 它 是 的 一个 投标 习惯 ,

不过我们倒觉得这是一种温柔的习惯。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] ['eni][lɑːrdʒ][plænts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
not having seen any large plants of it .
不是 拥有 已见 任何 大的 植物 的 它 .

从未见过这种植物的大型植株。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][lʌg'ʒʊriənt][plænt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mɪstər] .
Our figure was taken from a luxuriant plant at the nursery of Mr .
我们的 数字 曾是 已采取 从 一个 茂盛的 植物 在 这 苗圃 的 先生 .
['wɪljəmz] , [æt; ət] ['tɜ˞ːnhəm] [griːn] .
Williams , at Turnham Green .
威廉姆斯 , 在 特纳姆 绿色的 .

我们的形象取自威廉姆斯先生位于特纳姆格林的苗圃中一株茂盛的植物。

['roʊzə]['ælbə] , ['semi] - ['duːpleks] .
ROSA alba , semi - duplex .
罗莎 阿尔巴 , 半 - 双拼别墅 .

ROSA alba，半复式住宅。

['semi] - ['dʌb(ə)l] [waɪt] [roʊz] .
Semi - double White Rose .
半 - 双倍的 白色的 玫瑰 .

半重瓣白玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - : - - : - ['ælbɪs] , ['semi] - - :
Rosa germinibus ovatis , glabris : pedunculis hispidis : floribus albis , semi - duplicibus :
罗莎 - - , - : - - : - 白垩 , 半 - - :
- [sʌb] - - : - - ,
foliis sub - glaucis : foliolis ovatis ,
- 子 - - : - - ,

Rosa germinibus ovatis, glabris: pedunculis hispidis: floribus albis, semi-duplicibus: foliis sub-glaucis: foliolis ovatis,

- , [æd] - : ['kɔːlis] [ɪrɛktoʊ] - ['peɪtənz] , - [sʌb] - ['gleɪbər] , [æd]['beɪs(ə)n]
acutis , ad margines serratis : caulis erecto - patens , superne sub - glaber , ad basin
- , 广告 边际 - : 茎 勃起 - 专利 , - 子 - 格拉伯 , 广告 盆地
- - - .
aculeis rigidis instructus .
- - - .

尖锐湿疣，锯缘锯齿状边缘：直立板茎，上层下刃，ad 盆地硬棘。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [smuːð] , [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] .
Rose with smooth , egg - shaped seed - buds , and hispid peduncles .
玫瑰 和 光滑的 , 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 .

玫瑰，种子芽光滑，呈卵形，花梗有糙毛。

['flaʊərz] [waɪt] , [ænd; ənd]['semi] - ['dʌb(ə)l] .

Flowers	**white**	**,**	**and**	**semi**	**-**	**double**	**.**
花朵	白色的	,	和	半	-	双倍的	.

花朵白色，半重瓣。

[liːvz] ['nɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔːkəs] [griːn] .

Leaves	**nearly**	**of**	**a**	**glaucous**	**green**	**.**
树叶	几乎	的	一个	灰绿色的	绿色的	.

叶片近乎呈灰绿色。

['liːflits] ['brɔːdli] [eg] - [ʃeɪpt] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [wɪð; wɪθ] [sə'reɪtɪd] ['mɑːrdʒɪnz] .

Leaflets	**broadly**	**egg**	**-**	**shaped**	**,**	**sharp**	**-**	**pointed**	**,**	**with**	**serrated**	**margins**	**.**
传单	总体而言	蛋	-	形状	,	锋利的	-	尖	,	和	锯齿状	边距	.

小叶呈宽卵形，先端尖锐，边缘有锯齿。

[stem] [bɪ'twiːn] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] , ['nɪrli] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ,

Stem	**between**	**erect**	**and**	**spreading**	**,**	**nearly**	**smooth**	**on**	**the**	**upper**	**part**	**,**
干	之间	直立	和	传播	,	几乎	光滑的	在	这	上	部分	,

茎介于直立和开展之间，上部近乎光滑，

[bʌt; bət] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [spaɪnz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪs] .

but	**furnished**	**with**	**strong**	**spines**	**towards**	**the**	**base**	**.**
但	提供	和	强的	脊柱	向	这	根据	.

但底部长有坚硬的刺。

[ðɪs] ['semi] - ['dʌb(ə)l] [roʊz] [soʊ] ['nɪrli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][ɪn][ɪts]['hæbɪt][ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] ,

This	**semi**	**-**	**double**	**Rose**	**so**	**nearly**	**resembles**	**the**	**single**	**in**	**its**	**habit**	**and**	**foliage**	**,**
这	半	-	双倍的	玫瑰	所以	几乎	类似	这	单身的	在	它是	习惯	和	叶子	,

这种半重瓣玫瑰在株型和叶片上几乎与单瓣玫瑰一模一样。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [floʊ'resnt] [və'raɪəti] ; [fɔːr; fər] ,

that	**it**	**can**	**only**	**be**	**regarded**	**as**	**a**	**florescent**	**variety**	**;**	**for**	**,**
那	它	能	仅有的	是	认为	作为	一个	荧光	种类	;	为了	,

它只能被视为一种荧光品种；因为，

[wen] [ðə; ði][plænt][ɪz][nɑːt][ɪn] [bluːm] ,

when	**the**	**plant**	**is**	**not**	**in**	**bloom**	**,**
什么时候	这	植物	是	不是	在	盛开	,

当植物没有开花的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] :

it	**is**	**scarcely**	**possible**	**to**	**distinguish**	**the**	**one**	**from**	**the**	**other**	**:**
它	是	几乎	可能的	到	区分	这	一	从	这	其他	:

两者几乎难以区分：

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] ['flaʊər] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ɪts]

but	**when**	**in**	**flower**	**it**	**certainly**	**forms**	**a**	**very**	**distinct**	**appearance**	**from**	**its**
但	什么时候	在	花	它	当然	表格	一个	非常	清楚的	外貌	从	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,

original	**,**
原来的	,

但开花时，它的外观与原先的样子截然不同。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][plænt] : [nɑːt] [ðæt] [ɪts] ['bjuːti] [ɪz][baɪ]['eni] [miːnz]

and	**is**	**by**	**far**	**the**	**more**	**desirable**	**plant**	**:**	**not**	**that**	**its**	**beauty**	**is**	**by**	**any**	**means**
和	是	经过	远的	这	更多的	理想	植物	:	不是	那	它是	美丽	是	经过	任何	方法

[kən'sɪdərəb(ə)l] ;

considerable	**;**
大量	;

而且它是更受欢迎的植物：并不是说它的美观程度有多高；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['regjələr] [prə'gresɪv] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['dʌb(ə)l]

but	as	it	preserves	a	regular	progressive	approach	to	completely	double
但	作为	它	果酱	一个	常规的	进步	方法	到	完全地	双倍的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

但由于它保留了完全重瓣花朵的常规渐进式生长方式，

(['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt]

(	generally	regarded	as	the	perfection	of	the	plant	,	)	it	is	on	that	account
(	一般来说	认为	作为	这	完美	的	这	植物	,	)	它	是	在	那	帐户

[pər'tɪkjələrli] ['estɪməb(ə)l] .

particularly	estimable	.
特别	可估量的	.

（通常被认为是植物的完美体现），因此它尤其值得赞赏。

[laɪk] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ri'teind] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [dɪ'stɪŋkt]

Like	its	original	,	it	is	only	retained	by	those	who	wish	to	have	every	distinct
喜欢	它是	原来的	,	它	是	仅有的	保留	经过	那些	WHO	希望	到	有	每一个	清楚的

[roʊz] ,

Rose	,
玫瑰	,

与原版一样，它只被那些希望拥有每一朵独特玫瑰的人所保留。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] .

to	form	a	complete	collection	.
到	形式	一个	完全的	收藏	.

形成完整的收藏。

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [waɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] .

Its	flowers	are	of	a	fine	white	,	but	not	of	long	continuance	.
它是	花朵	是	的	一个	美好的	白色的	,	但	不是	的	长的	继续	.

它的花朵呈美丽的白色，但花期不长。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [ɔːr] ['glɔːkəs] [griːn] .

The	foliage	is	of	a	blueish	or	glaucous	green	.
这	叶子	是	的	一个	蓝蓝色的	或者	灰绿色的	绿色的	.

叶子呈蓝绿色或灰绿色。

[ɪn]['hæbɪt] , [ɪts] ['neɪtɪv] ['ɔːrɪdʒɪn] ([ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz]) [ɪz] ['veri] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

In	habit	,	its	native	origin	(	the	wild	species	)	is	very	discernible	.
在	习惯	,	它是	本国的	起源	(	这	荒野	物种	)	是	非常	可辨别的	.

从习性上看，它的原生来源（野生品种）非常明显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ræðər] [ə; eɪ] [skers] [plænt] ,

It	is	at	present	rather	a	scarce	plant	,
它	是	在	展示	相当	一个	稀少	植物	,

目前这种植物比较稀少。

[frʌm; frəm][nɑːt] [pə'zesɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt]

from	not	possessing	attraction	sufficient	to	recommend	it	as	an	object
从	不是	拥有	景点	充足的	到	推荐	它	作为	一个	目的

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kʌltʃər] .

of	general	culture	.
的	一般的	文化	.

因为它缺乏足够的吸引力，无法作为大众文化对象加以推荐。

['roʊzə] - , ['ruːbrə] ; [vɑːr] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	spinosissima	,	rubra	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	-	,	红	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

ROSA spinosissima, rubra;变种。弗洛尔全体会议。

[red] ['θɔ:rni] [roʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .
Red Thorny Rose ; Double - flowered Variety .
红色的 带刺的 玫瑰 ; 双倍的 - 开花的 种类 .

红刺玫瑰；重瓣品种。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - [sʌb] - - , - : - - : - ['semi] - - ,
Rosa germinibus sub - globosis , glabris : pedunculis hispidis : floribus semi - duplicibus ,
罗莎 - 子 - - , - : - - : - 半 - - ,
- :
incarnatis :
- :

Rosa germinibus sub-globosis, glabris: pedunculis hispidis: floribus semi-duplicibus, incarnatis:

- - : - - , - , - : - [et] - - .
foliis patentibus : foliolis ovatis , costatis , crenatis : caule et petiolis aculeatissimis .
- - : - - , - , - : - 等 - - .

小叶： ovatis、 costatis、 crenatis： caule et petiolis aculeatissimis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [si:d] - [bʌdz] , [smu:ð] .
Rose with nearly round seed - buds , smooth .
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 光滑的 .

玫瑰，花蕾近乎圆形，表面光滑。

[pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd] .
Peduncles hispid .
花梗 粗糙的 .

花梗粗糙。

['flaʊərz] ['semi] - ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [fleʃ] - ['kʌlərd] .
Flowers semi - double , and flesh - coloured .
花朵 半 - 双倍的 , 和 肉 - 有色 .

花朵半重瓣，肉色。

[li:vz] ['spredɪŋ] .
Leaves spreading .
树叶 传播 .

叶片舒展。

['li:flits] ['oʊveɪt] , [rɪbd] , [ænd; ənd] [nɑ:tʃt] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
Leaflets ovate , ribbed , and notched at the edges .
传单 卵形 , 罗纹 , 和 缺口 在 这 边缘 .

小叶卵形，有棱，边缘有缺刻。

[stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['veri] ['prɪkli] .
Stem and petioles very prickly .
干 和 叶柄 非常 带刺的 .

茎和叶柄多刺。

[ðɪs] [faɪn] ['semi] - ['dʌb(ə)l] [roʊz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [red]
This fine semi - double Rose is generally known by the appellation of the Double Red
这 美好的 半 - 双倍的 玫瑰 是 一般来说 已知 经过 这 称谓 的 这 双倍的 红色的
[skɑ:tʃ] .
Scotch .
苏格兰威士忌 .

这款上等的半重瓣桃红葡萄酒通常被称为"双倍红苏格兰葡萄酒"。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['θɔ:rni] [roʊz] , [ænd; ənd] ['paʊərfəli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] - [ɪn]
It is evidently a thorny Rose , and powerfully resembles the spinosissima in
它 是 显然 一个 带刺的 玫瑰 , 和 强大的 类似 这 - 在
[moʊst] [pə'tiku:ləz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,
most particulars except the flowers ,
最多 细节 除了 这 花朵 ,

它显然是一种带刺的玫瑰，除了花朵之外，在大多数方面都与刺蔷薇（Spinosissima）非常相似。

[hu:z] [peɪl] ['delɪkət] ['kærəktər] [ri'maindz][ju: 'es][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪdəkə] , [ðæt] ,
whose pale delicate character reminds us so much of the Indica , that ,
谁 苍白 精美的 特点 提醒 我们 所以 很多 的 这 印度大麻 , 那 ,

它那淡雅细腻的性状让我们想起了印度大麻，

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['flaʊər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt] , [ænd; ənd]
were a flower detached from the plant , and
是 一个 花 分离的 从 这 植物 , 和

是一朵从植株上脱落的花，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['evər] - ['blu:mɪŋ] ['spi:ʃi:z] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [moʊd] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ðə; ði]
compared with that ever - blooming species in a confined mode of culture , the
比较的 和 那 曾经 - 盛开 物种 在 一个 受限 模式 的 文化 , 这
[rɪ'zembləns] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
resemblance would be found considerable .
相似 会 是 成立 大量 .

与在封闭式栽培模式下常年盛开的物种相比，两者之间的相似之处相当显著。

[haʊ] [ɔ:r][baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
How or by whom it was first cultivated ,
如何 或者 经过 谁 它 曾是 第一的 栽培 ,

它最初是如何或由谁栽培的?

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)nti] : [ˌaɪ 'ti:]
we have not been able to learn with any degree of certainty : it
我们 有 不是 到过 有能力的 到 学习 和 任何 程度 的 肯定 : 它
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

我们一直无法确切地了解到：它必须如此。

['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] ,
therefore , with several other unavoidable deficiencies of the same description ,
所以 , 和 一些 其他 不可避免的 缺陷 的 这 相同的 描述 ,

因此，除了其他一些不可避免的、性质相同的缺陷之外，

[pæs] [ɑ:n] [tɪl] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
pass on till the conclusion of the work ,
经过 在 直到 这 结论 的 这 工作 ,

继续进行直至工作完成。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['kæzəmz] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

when	**we**	**shall**	**be**	**better**	**enabled**	**to**	**fill**	**up**	**these**	**little**	**chasms**	**—**	**at**	**the**	**same**
什么时候	我们	将	是	更好的	已启用	到	充满	向上	这些	小的	深渊	一	在	这	相同的

[taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

time	**that**	**we**	**give**	**a**	**Dissertation**	**on**	**the**	**Genus**	**.**
时间	那	我们	给	一个	论文	在	这	属	.

当我们能够更好地填补这些小缺口时——同时，我们也会就该属发表一篇论文。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [faɪn] [plænts][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witliː]

Our	**figure**	**was**	**made**	**from**	**fine**	**plants**	**in**	**the**	**nursery**	**of**	**Messrs**	**.**	**Whitley**
我们的	数字	曾是	制成	从	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] .

and	**Brames**	**.**
和	布雷姆斯	.

我们的雕像由惠特利和布雷姆斯先生苗圃中的优质植物制成。

['roʊzə] ['ɪdəkə] ['ruːbrə] .

ROSA	**Indica**	**rubra**	**.**
罗莎	印度大麻	红	.

ROSA Indica rubra.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[red] ['ɪndiən] [roʊz] .
Red Indian Rose .
红色的 印度 玫瑰 .

红印度玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - ['lɛvɪtər] - , - , [et] - : -
Rosa germinibus subrotundis , pedunculisque leviter hispidis , glabris , et nitidis : floribus
罗莎 - - , - 利维特 - , - , 等 - : -
- , ['mægnɪs] , - :
rubris , magnis , odoratis :
- , 玛格尼斯 , - :

Rosa germinibus subrotundis, pedunculisque leviter hispidis, glabris, et nitidis: floribus rubris, magnis, odoratis:

- - , - , [et]['ætroʊ] - - - - : - - : - - ,
foliis glabris , nitidis , et atro - purpureo - viridibus : petiolis aculeatis : foliolis oblongis ,
- - , - , 等 阴郁 - - - - : - - : - - ,
[et]['mɑːrdʒɪn] - : - ['vɪrɪdi] ,
et margine serratis : caule viridi ,
等 边际 - : - 绿 ,

glabris, nitidis, et atro-purpureo-viridibus: petiolis aculeatis: foliolis oblongis, et margine serratis: caule viridi,

- , [æd]['beɪs(ə)n] - - .
glabro , ad basin spinis rubris .
- , 广告 盆地 - - .

glabro，广告盆地刺红。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] , [smuːð] , [ænd; ənd]
Rose with roundish seed - buds , and peduncles slightly hispid , smooth , and
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 轻微地 粗糙的 , 光滑的 , 和
['ʃaɪnɪŋ] : ['flaʊərz] [red] ,
shining : flowers red ,
灼灼 : 花朵 红色的 ,

玫瑰花蕾呈圆形，花梗略带糙毛，光滑有光泽；花朵呈红色。

[lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['sentɪd] : [liːvz] [smuːð] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['pɝp(ə)li]
large , and sweet - scented : leaves smooth , shining , and of a dark purply
大的 , 和 甜的 - 香味 : 树叶 光滑的 , 灼灼 , 和 的 一个 黑暗的 紫色的
[griːn] ['kʌlər] :
green colour :
绿色的 颜色 :

叶片大而香甜；叶片光滑有光泽，呈深紫绿色：

['petɪˌoʊl]	['prɪkli]	:	['li:flits]	['ɑ:blɔ:ŋ]	,	[ænd; ənd]	[sɔ:d]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]	:	[stem]	[gri:n]	,
petioles	**prickly**	**:**	**leaflets**	**oblong**	**,**	**and**	**sawed**	**at**	**the**	**edges**	**:**	**stem**	**green**	**,**
叶柄	带刺的	:	传单	长方形	,	和	锯	在	这	边缘	:	干	绿色的	,

[smu:ð]	,
smooth	**,**
光滑的	,

叶柄有刺；小叶长圆形，边缘锯齿状；茎绿色，光滑。

[wɪð; wɪθ]	[red]	[θɔ:rnz]	[ɑ:n][ðə; ði]	['loʊər]	[pɑ:rt]	.
with	**red**	**thorns**	**on**	**the**	**lower**	**part**	**.**
和	红色的	荆棘	在	这	降低	部分	.

下部有红色刺。

[ðə; ði]	['ɪdəkə]	['ru:brə][ɪz]	[rɪ'gɑ:rdɪd]	[æz; əz][ðə; ði]	['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði]	['evər]	-	['blu:mɪŋ]	['tʃaɪnə]	['roʊziz]	.
The	**Indica**	**rubra**	**is**	**regarded**	**as**	**the**	**finest**	**of**	**the**	**ever**	**-**	**blooming**	**China**	**Roses**	**.**
这	印度大麻	红	是	认为	作为	这	最好的	的	这	曾经	-	盛开	中国	玫瑰	.

红花印度月季被认为是多年生中国月季中最优秀的品种。

[baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[θɔ:t]	[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkt]	['spi:ʃi:z]	,
By	**some**	**it**	**is**	**thought**	**to**	**be**	**a**	**distinct**	**species**	**,**
经过	一些	它	是	想法	到	是	一个	清楚的	物种	,

有些人认为它是一个独立的物种。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk]	['kʌlər]	[ænd; ənd]	['smɔ:lər]	[saɪz][ʌv; əv][ɪts]	['foʊliɪdʒ]	:
from	**the**	**dark**	**colour**	**and**	**smaller**	**size**	**of**	**its**	**foliage**	**:**
从	这	黑暗的	颜色	和	较小的	尺寸	的	它是	叶子	:

从其叶片颜色较深、尺寸较小来看：

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ɪz][moʊst]	['laɪkli]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv][ɪts]	['ri:s(ə)nt]	[ˌɪmpɔ:r'teɪʃn]	;	[ænd; ənd]	,
but	**this**	**is**	**most**	**likely**	**the**	**effect**	**of**	**its**	**recent**	**importation**	**;**	**and**	**,**
但	这	是	最多	可能	这	影响	的	它是	最近的	输入	;	和	,

但这很可能是近期进口所致；而且，

[wen]	[ˌaɪ 'ti:]	[bɪ'kʌmz]	[mɔ:r]	[fə'mɪliəˌraɪzd]	[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]	['klaɪmət]	,	[meɪ]	[ɪn][pɑ:rt]	[ɪf]	[nɑ:t]	['toʊtəli]
when	**it**	**becomes**	**more**	**familiarised**	**to**	**our**	**climate**	**,**	**may**	**in**	**part**	**if**	**not**	**totally**
什么时候	它	变成	更多的	熟悉的	到	我们的	气候	,	可能	在	部分	如果	不是	完全

[ˌdɪsə'pɪr]	.
disappear	**.**
消失	.

当它逐渐适应我们的气候后，可能会部分消失，甚至完全消失。

[æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪdəkə]	[wi:; wi]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'ti:]	[meɪ]	[wɪð; wɪθ][prə'praɪəti][bi:; bi]	[kən'sɪdərd]
As	**a**	**variety**	**of**	**the**	**Indica**	**we**	**think**	**it**	**may**	**with**	**propriety**	**be**	**considered**
作为	一个	种类	的	这	印度大麻	我们	思考	它	可能	和	礼	是	经过考虑的

,
,
,

我们认为，作为印度大麻的一个变种，可以恰当地考虑将其纳入考量。

[frʌm; frəm][ðə; ði]	['flaʊərz]	['bi:ɪŋ]	['sʌmtaɪmz]	[faʊnd]	[æz; əz]	[peɪl]	[æz; əz]	[ðæt]	['spi:ʃi:z]	:
from	**the**	**flowers**	**being**	**sometimes**	**found**	**as**	**pale**	**as**	**that**	**species**	**:**
从	这	花朵	存在	有时	成立	作为	苍白	作为	那	物种	:

因为它们的花朵有时颜色与该物种的花朵一样浅：

[ə; eɪ]	['sɜ:rkəmstæns]	[ðæt]	[hæz; həz][nɑ:t][æz; əz]	[jet]	[ə'kɜ:rd]	[ɪn][ðə; ði]	[sɛmpɝflɔrənz]	[ɔ:l'redi]	['fɪgjərd]
a	**circumstance**	**that**	**has**	**not**	**as**	**yet**	**occurred**	**in**	**the**	**semperflorens**	**already**	**figured**
一个	环境	那	有	不是	作为	然而	发生	在	这	常绿	已经	想

,
,
,

这种情况在已描绘的常青树中尚未发生。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ;

although	**it**	**has**	**been**	**so**	**many**	**years**	**in**	**cultivation**	**with**	**us**	**;**
虽然	它	有	到过	所以	许多	年	在	栽培	和	我们	;

虽然它已经和我们一起栽培了很多年；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn]

and	**which**	**would**	**doubtless**	**have**	**sometimes**	**been**	**the**	**case**	**,**	**had**	**it**	**not**	**been**
和	哪个	会	毫无疑问	有	有时	到过	这	案件	,	有	它	不是	到过

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] ,

a	**distinct**	**species**	**,**
一个	清楚的	物种	,

如果它不是一个独立的物种，这种情况无疑有时会发生。

[æz; əz] ['pɜːrmənəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] , ['iːðər] [ɪn] [ʃeɪp] [ɔːr] ['kʌlər] , [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

as	**permanence**	**of**	**character**	**,**	**either**	**in**	**shape**	**or**	**colour**	**,**	**can**	**never**	**be**	**expected**
作为	永久性	的	特点	,	任何一个	在	形状	或者	颜色	,	能	绝不	是	预期的

[tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [mɪr] [və'raɪətiz] .

to	**characterize**	**mere**	**varieties**	**.**
到	描述	仅仅	品种	.

品种的特性，无论是形状还是颜色，都不能指望具有持久性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [læst] ['sʌmər] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][baɪ][tiː] . ['evənz] , [ɛs'kwɑɪər] . [ʌv; əv]

It	**was**	**introduced**	**last**	**summer**	**from**	**China**	**by**	**T**	**.**	**Evans**	**,**	**esq**	**.**	**of**
它	曾是	介绍	最后的	夏天	从	中国	经过	T	.	埃文斯	,	先生	.	的

['stepni] ,

Stepney	**,**
斯蒂普尼	,

这是去年夏天由斯蒂普尼的T·埃文斯先生从中国引进的。

[ænd; ənd] ['flaʊərd] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['kɑːlvɪl] .

and	**flowered**	**first**	**at**	**the**	**nursery**	**of**	**Messrs**	**.**	**Colville**	**.**
和	开花的	第一的	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	.

它首先在科尔维尔先生的苗圃里开花。

['roʊzə] ['ɪdəkə] , ['maɪnər] .

ROSA	**Indica**	**,**	**minor**	**.**
罗莎	印度大麻	,	次要的	.

印度玫瑰，次要。

[smɔːl] ['ɪndiən] [roʊz] .

Small	**Indian**	**Rose**	**.**
小的	印度	玫瑰	.

小印度玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	**SPECIFICUS**	**.**
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - , - ['lɛvɪtər] - , - : - ['pɑːvis] ,

Rosa	**germinibus**	**subrotundis**	**,**	**pedunculisque**	**leviter**	**hispidis**	**,**	**glabris**	**:**	**floribus**	**parvis**	**,**
罗莎	-	-	,	-	利维特	-	,	-	:	-	前院	,

- , - : - - : - - :

carneis	**,**	**semperflorentibus**	**:**	**foliis**	**glabris**	**:**	**petiolis**	**aculeatis**	**:**
-	,	-	:	-	-	:	-	-	:

Rosa germinibus subrotundis, pedunculisque leviter hispidis, glabris: floribus parvis, carneis, semperflorentibus: foliis glabris: petiolis aculeatis:

- - , - , ['mɑːrdʒɪn] - , - : - ['vɪrɪdi] , [æd]['beɪs(ə)n] - - .

foliolis	**oblongis**	**,**	**acutis**	**,**	**margine**	**serrulatis**	**,**	**glabris**	**:**	**caule**	**viridi**	**,**	**ad**	**basin**	**spinis**	**rubris**	**.**
-	-	,	-	,	边际	-	,	-	:	-	绿	,	广告	盆地	-	-	.

foliolis oblongis、acutis、margine serrulatis、glabris：caule viridi、ad盆地刺红。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [si:d] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] [ænd; ənd] [smu:ð] :
Rose with roundish seed - buds , and peduncles slightly hispid and smooth :
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 轻微地 粗糙的 和 光滑的 :
['flaʊərz] [smɔ:l] , [fleʃ] - ['kʌlərd] ,
flowers small , flesh - coloured ,
花朵 小的 , 肉 - 有色 ,

玫瑰花蕾呈圆形，花梗略带糙毛且光滑；花朵小，肉色。

[ænd; ənd]['evər] - ['blu:mɪŋ] : [li:vz] [smu:ð] , [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] : ['li:flits] ['ɑ:blɔ:ŋ] ,
and ever - blooming : leaves smooth , and petioles prickly : leaflets oblong ,
和 曾经 - 盛开 : 树叶 光滑的 , 和 叶柄 带刺的 : 传单 长方形 ,
['pɔɪntɪd] , [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [sə'reɪtɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
pointed , with finely serrated edges ,
尖 , 和 精细地 锯齿状 边缘 ,

常绿开花：叶片光滑，叶柄有刺：小叶长圆形，先端尖，边缘有细锯齿，

[ænd; ənd] [smu:ð] : [stem] [gri:n] , [wɪð; wɪθ] [red] [θɔ:rnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] .
and smooth : stem green , with red thorns on the lower part .
和 光滑的 : 干 绿色的 , 和 红色的 荆棘 在 这 降低 部分 .

茎光滑，绿色，下部有红色刺。

[ðɪs] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [roʊz] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm] [si:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzə] ['ɪdəkə] [baɪ]['mɪstər] .
This delicate little Rose was raised from seed of the Rosa Indica by Mr .
这 精美的 小的 玫瑰 曾是 提高 从 种子 的 这 罗莎 印度大麻 经过 先生 .
['kɑ:lvɪl] ,
Colville ,
科尔维尔 ,

这株娇嫩的小玫瑰是由科尔维尔先生用印度蔷薇的种子培育而成的。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ðæt] ['feɪvərɪt] ['spi:ʃi:z] :
and can only be regarded as a variety of that favourite species :
和 能 仅有的 是 认为 作为 一个 种类 的 那 最喜欢的 物种 :

只能将其视为该物种的一个变种：

[bʌt; bət] ['evri] [mə'tɪriəl] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊz] [ðæt] [ɪz][ɪn][kən'tɪnjuəl] [blu:m] ,
but every material variation of a Rose that is in continual bloom ,
但 每一个 材料 变化 的 一个 玫瑰 那 是 在 持续的 盛开 ,

但每一种持续盛开的玫瑰，其材质和形态各异。

[wɪl] [moʊst] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['i:kwəli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
will most probably be considered equally as interesting ,
将要 最多 大概 是 经过考虑的 同样地 作为 有趣的 ,

很可能同样会被认为很有趣，

[æz; əz][ðə; ði] [mɔ:r] [spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [hu:z] ['bju:ti] [ɪz] [lɔ:st] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ə'bʌv]
as the more specific distinction of any other whose beauty is lost to us above
作为 这 更多的 具体的 区别 的 任何 其他 谁 美丽 是 丢失的 到 我们 多于
[hæf][ðə; ði] [jɪr] .
half the year .
一半 这 年 .

与其他任何事物相比，它的独特之处在于，一年中有半年以上的时间我们都无法欣赏到它的美。

[ðə; ði] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðɪs] [və'raɪəti][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,
The very short time this variety has been in cultivation with us ,
这 非常 短的 时间 这 种类 有 到过 在 栽培 和 我们 ,

这个品种在我们这里种植的时间非常短。

[pri'klu:dz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['lætɪtu:d]
precludes **at** **present** **the** **possibility** **of** **ascertaining** **with** **accuracy** **the** **latitude**
排除 在 展示 这 可能性 的 确定 和 准确性 这 纬度
[ʌv; əv][ɪts] [groʊθ] :
of **its** **growth** **:**
的 它是 生长 :

目前尚无法准确确定其生长纬度:

[æz; əz] [jet] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] ['eni] [plænt] [ə'bʌv] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz]['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents]
as **yet** **we** **have** **not** **seen** **any** **plant** **above** **twice** **the** **size** **our** **figure** **represents**
作为 然而 我们 有 不是 已见 任何 植物 多于 两次 这 尺寸 我们的 数字 代表
,
,
,

目前我们还没有发现任何体积超过我们图中所示两倍的植物。

[ænd; ənd]['nevər][wɪð; wɪθ]['lɑ:rdʒər] ['flaʊərz] ;
and **never** **with** **larger** **flowers** **;**
和 绝不 和 更大的 花朵 ;

而且绝不与较大的花朵一起出现;

[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [ɪn] ['veri] [smɔ:l] [plænts][ðə; ði] ['blɔsəmz] [hæv; həv] ['skersli] [bɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
but **frequently** **in** **very** **small** **plants** **the** **blossoms** **have** **scarcely** **been** **an** **inch** **in**
但 频繁地 在 非常 小的 植物 这 花朵 有 几乎 到过 一个 英寸 在
[daɪ'æmɪtər] .
diameter **.**
直径 .

但经常在非常小的植株上，花朵直径甚至不到一英寸。

['roʊzə] - ; [vɑ:r] . ['fləuə]['pli:noʊ] .
ROSA **Provincialis** **;** **Var** **.** **flore** **pleno** **.**
罗莎 - ; 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

罗莎省；变种。弗洛尔全体会议。

['prɑ:vɪns] [roʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .
Province **Rose** **;** **Double** **-** **flowered** **Variety** **.**
省 玫瑰 ; 双倍的 - 开花的 种类 .

省玫瑰；重瓣品种。

['kærəktər] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - - [et] - : - ['sætʃəreɪt]
Rosa **geriminibus** **subglobosis** **,** **pedunculisque** **hispidis** **et** **glandulosis** **:** **floribus** **saturate**
罗莎 - - , - - 等 - : - 饱和
- , - : - - ,
carneis **,** **odoratissimis** **:** **foliolis** **ovatis** **,**
- , - : - - ,

Rosa geriminibus subglobosis, pedunculisque hispidis et mudulosis: floribus saturate carneis, odoratissimis: foliolis ovatis,

- , - , [et] - - .
acutis **,** **serratis** **,** **et** **subtus** **villosis** **.**
- , - , 等 - - .

尖锐湿疣、锯齿癣菌、绒毛细毛病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələr] :

Rose	**with**	**nearly**	**round**	**seed**	**-**	**buds**	**,**	**and**	**peduncles**	**hispid**	**and**	**glandular**	**:**
玫瑰	和	几乎	圆形的	种子	-	花蕾	,	和	花梗	粗糙的	和	腺体	:

['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [fleʃ] - ['kʌlər] ,

flowers	**of**	**a**	**deep**	**flesh**	**-**	**colour**	**,**
花朵	的	一个	深的	肉	-	颜色	,

玫瑰花蕾近圆形，花梗被糙毛和腺毛；花朵呈深肉色。

[ænd; ənd] ['veri] [swiːt] - ['sentɪd] : ['liːflits] [eg] - [ʃeɪpt] , ['pɔɪntɪd] , [sɔːd] , [ænd; ənd] ['vɪloʊs]

and	**very**	**sweet**	**-**	**scented**	**:**	**leaflets**	**egg**	**-**	**shaped**	**,**	**pointed**	**,**	**sawed**	**,**	**and**	**villose**
和	非常	甜的	-	香味	:	传单	蛋	-	形状	,	尖	,	锯	,	和	绒毛状的

[bɪ'niːθ] .

beneath	**.**
下面	.

香味非常甜美：小叶卵形，尖，锯齿状，背面有绒毛。

[ðɪs] [roʊz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['kɑːmən] ,

This	**Rose**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**abundant**	**,**	**and**	**,**	**from**	**being**	**extremely**	**common**	**,**
这	玫瑰	是	一	的	这	最多	丰富	,	和	,	从	存在	极其	常见的	,

这种玫瑰是最常见的玫瑰之一，而且由于它非常普遍，

[ɪz][pər'hæps][best] [noʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] ['vælјuːd] .

is	**perhaps**	**best**	**known**	**,**	**but**	**the**	**least**	**valued**	**.**
是	也许	最好的	已知	,	但	这	至少	有价值的	.

或许最为人熟知，但却最不被重视。

[jet] , [ɪf] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɜːr; wər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skersəti] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [praɪs] ,

Yet	**,**	**if**	**fragrance**	**and**	**beauty**	**were**	**instead**	**of**	**scarcity**	**to**	**fix**	**a**	**price**	**,**
然而	,	如果	香味	和	美丽	是	反而	的	缺乏	到	使固定	一个	价格	,

然而，如果香水和美貌不是由稀缺性决定价格，而是由稀缺性决定价格，

['veri] [fjuː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [sʌm; səm] .

very	**few**	**would**	**be**	**deserving**	**of**	**a**	**higher**	**sum**	**.**
非常	很少	会	是	值得	的	一个	更高	和	.

极少有人配得上更高的金额。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ðɪs] [faɪn] [roʊz] , [ɪn] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] [lʌg'ʒʊriənt][plænts] ,

We	**have**	**sometimes**	**seen**	**this**	**fine**	**Rose**	**,**	**in**	**well**	**cultivated**	**luxuriant**	**plants**	**,**
我们	有	有时	已见	这	美好的	玫瑰	,	在	出色地	栽培	茂盛的	植物	,

我们有时会在精心栽培的茂盛植株上看到这种美丽的玫瑰。

[ə'kwaɪər][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ,

acquire	**the**	**height**	**of**	**nearly**	**fifteen**	**feet**	**,**
获得	这	高度	的	几乎	十五	脚	,

身高达到近十五英尺，

[ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['elɪgənt] ['mænər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]

adorning	**the**	**front**	**of**	**a**	**house**	**in**	**a**	**most**	**elegant**	**manner**	**during**	**the**	**summer**
装饰	这	正面	的	一个	房子	在	一个	最多	优雅的	方式	期间	这	夏天

[mʌnθs] .

months	**.**
几个月	.

在夏季，以最优雅的方式装饰房屋正面。

['roʊzə] - , ['nænə; 'nɑːnə] .

Rosa	**Provincialis**	**,**	**nana**	**.**
罗莎	-	,	娜娜	.

罗莎·普罗旺斯里斯，nana。

[dwɔːrf] ['prɑːvɪns] [roʊz] .

Dwarf	**Province**	**Rose**	**.**
矮人	省	玫瑰	.

矮生省玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - [sʌb] - - , - - [et] - : - - ,
Rosa germinibus sub - globosis , pedunculisque hispidis et glandulosis : foliolis ovatis ,
罗莎 - 子 - - , - - 等 - : - - ,
['mɑːrdʒɪn] - , - - :
margine serratis , subtus villosis :
边际 - , - - :

Rosa germinibus sub-globosis, pedunculisque hispidis et mudulosis: ovatis, margine serratis, subtus villosis:

- - - , - : ['kɔːlis] ['hjuːmilis] , - [rə'mɔːrəm] - .
floribus læte rubris , odoratis : caulis humilis , aculeis ramorum sparsis .
- - - , - : 茎 矮小的 , - 拉莫鲁姆 - .

floribus læte rubris，odoratis： 矮茎， aculeis ramorum sparsis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələr] :
Rose with nearly round seed - buds , and peduncles hispid and glandular :
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 粗糙的 和 腺体 :
['liːflits] [eg] - [ʃeɪpt] , [sɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
leaflets egg - shaped , sawed at the edges ,
传单 蛋 - 形状 , 锯 在 这 边缘 ,

玫瑰的种子芽近圆形，花梗被糙毛和腺毛；小叶卵形，边缘锯齿状。

[ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] : ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [red] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['sentɪd] :
and villous beneath : flowers of a fine red colour , and sweet - scented :
和 绒毛状 下面 : 花朵 的 一个 美好的红色的 颜色 , 和 甜的 - 香味 :
[stem] [loʊ] :
stem low :
干 低的 :

下部有绒毛；花朵呈鲜艳的红色，香味甜美；茎低矮：

[ðə; ði] ['prɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] .
the prickles of the branches are scattered .
这 刺 的 这 分支 是 疏散 .

树枝上散落着刺。

[ðɪs] ['prɑːvɪns] [roʊz] , [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] ['stætʃər] , [ɪz] ['veri] ['swiːtli] ['sentɪd] .
This Province Rose , of humble stature , is very sweetly scented .
这 省 玫瑰 , 的 谦逊的 身材 , 是 非常 甜蜜地 香味 .

这种矮小的省花玫瑰，香气非常甜美。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['ræðər] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] [kəm'pækt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌlər] .
The flowers are rather small , but very compact , and of a fine colour .
这 花朵 是 相当 小的 , 但 非常 袖珍的 , 和 的 一个 美好的 颜色 .

这些花朵虽然比较小，但非常紧凑，而且颜色也很漂亮。

[wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [θriː] [sək'sesɪv] ['sʌmərz] ,
We have observed it for three successive summers ,
我们 有 观察到 它 为了 三 连续 夏天 ,

我们已经连续三个夏季观察过它了。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [pər'siːvd] ['eni] ['veri] [mə'tɪriəl] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['kærəktər] :
and have not perceived any very material alteration in its character :
和 有 不是 感知 任何 非常 材料 改造 在 它是 特点 :

而且没有察觉到其性质有任何实质性的变化：

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lætɪtuːd][ɪn] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [traɪb] ,

but	such	is	the	latitude	in	growth	of	this	fine	tribe	,
但	这样的	是	这	纬度	在	生长	的	这	美好的	部落	,

但这就是这个优秀部落发展的自由度。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ɪg'zækt] [baʊndz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz] ,

that	it	would	not	be	possible	to	prescribe	exact	bounds	to	the	size	,
那	它	会	不是	是	可能的	到	规定	精确的	界限	到	这	尺寸	,

无法对尺寸设定精确的界限，

[ɔːr]['limits][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] , [ʌv; əv][sʌm; səm][lʌg'ʒʊriənt][plænts][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kən'dʒiːniəl][sɔɪl] ;

or	limits	to	the	height	,	of	some	luxuriant	plants	in	a	rich	congenial	soil	;
或者	限制	到	这	高度	,	的	一些	茂盛的	植物	在	一个	富有的	相投	土壤	;

或者限制某些生长在肥沃适宜土壤中的茂盛植物的高度；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðɪs] [roʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] ['aʊər; ɑːr]

and	if	under	such	circumstances	this	Rose	should	be	found	to	exceed	our
和	如果	在下面	这样的	情况	这	玫瑰	应该	是	成立	到	超过	我们的

['prez(ə)nt] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

present	delineation	of	it	,
展示	界定	的	它	,

如果在这种情况下，这朵玫瑰被发现超出了我们目前对它的描述，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] (

there	is	little	doubt	but	amongst	all	the	other	varieties	it	would	still	be	found	(
那里	是	小的	怀疑	但	在	全部	这	其他	品种	它	会	仍然	是	成立	(

[kəm'pærətɪvli]) [ə; eɪ][dwɔːrf][plænt] .

comparatively	)	a	dwarf	plant	.
比较	)	一个	矮人	植物	.

毫无疑问，在所有其他品种中，它仍然算是（相对而言）一种矮小的植物。

['roʊzə]['ælbə] .

ROSA	alba	.
罗莎	阿尔巴	.

白玫瑰。

[waɪt] [roʊz] .

White	Rose	.
白色的	玫瑰	.

白玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - , - : - - : - ['ælbɪs] : - - , - ,

Rosa	germinibus	ovatis	,	glabris	:	pedunculis	hispidis	:	floribus	albis	:	foliolis	ovatis	,	acutis	,
罗莎	-	-	,	-	:	-	-	:	-	白垩	:	-	-	,	-	,

[æd] - ,

ad	margines	serratis	,
广告	边际	-	,

Rosa germinibus ovatis, glabris: pedunculis hispidis: floribus albis: foliolis ovatis, acutis, ad margines serratis,

- ['lɛvɪtər] - : ['kɔːlis] [ɪrɛktoʊ] - ['peɪtənz] , - [sʌb] - ['gleɪbər] , [æd]['beɪs(ə)n] -

subtus	leviter	tomentosis	:	caulis	erecto	-	patens	,	superne	sub	-	glaber	,	ad	basin	aculeis
-	利维特	-	:	茎	勃起	-	专利	,	-	子	-	格拉伯	,	广告	盆地	-

- - .

rigidis	instructus	.
-	-	.

subtus leviter tomentosis: caulis attendo-patens, superne sub-glaber, ad 盆地 aculeis strictis instructus.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [smuːð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd] ['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] : ['flaʊərz] [waɪt] :
Rose **with** **smooth** **egg** **-** **shaped** **seed** **-** **buds** **and** **hispid** **peduncles** **:** **flowers** **white** **:**
玫瑰 和 光滑的 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 和 粗糙的 花梗 : 花朵 白色的 :
['liːflits] ['oʊveɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ,
leaflets **ovate** **and** **pointed** **,**
传单 卵形 和 尖 ,

玫瑰，种子芽光滑呈卵形，花梗被毛；花白色；小叶卵形，先端尖。

[wɪð; wɪθ] [sə'reɪtɪd] ['mɑːrdʒɪnz] , ['slaɪtli] ['daʊni] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] : [stem] [bɪ'twiːn] [ɪ'rekt]
with **serrated** **margins** **,** **slightly** **downy** **on** **the** **under** **side** **:** **stem** **between** **erect**
和 锯齿状 边距 , 轻微地 绒毛状 在 这 在下面 边 : 干 之间 直立
[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ,
and **spreading** **,**
和 传播 ,

叶缘有锯齿，叶背略被绒毛；茎介于直立和开展之间。

['nɪrli] [smuːð] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] , [bʌt; bət] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [spaɪnz] [tɔːrdz] [ðə; ði]
nearly **smooth** **on** **the** **upper** **part** **,** **but** **furnished** **with** **strong** **spines** **towards** **the**
几乎 光滑的 在 这 上 部分 , 但 提供 和 强的 脊柱 向 这
[beɪs] .
base **.**
根据 .

上部近乎光滑，但底部有坚硬的刺。

[ðɪs] [roʊz] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] ,
This **Rose** **is** **a** **native** **of** **Britain** **,**
这 玫瑰 是 一个 本国的 的 英国 ,

这种玫瑰原产于英国。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] ['roʊziz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]
and **considered** **as** **the** **first** **on** **the** **list** **of** **Garden** **Roses** **removed** **from**
和 经过考虑的 作为 这 第一的 在 这 列表 的 花园 玫瑰 已移除 从
[ðə; ði] ['kɑːmən] [hedʒ] [ɔːr] [dɔːg] [roʊz] ,
the **common** **Hedge** **or** **Dog** **Rose** **,**
这 常见的 对冲 或者 狗 玫瑰 ,

并被认为是花园玫瑰中第一个从普通篱笆玫瑰或野蔷薇中分离出来的品种。

[ɪts] ['tʃɑːrmɪŋ] [waɪld] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
its **charming** **wild** **original** **.**
它是 迷人 荒野 原来的 .

它迷人的原始野性。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['fjuːdʒətɪv] ,
The **flowers** **are** **very** **fugitive** **,**
这 花朵 是 非常 逃犯 ,

这些花非常容易凋谢，

[soʊ] [suːn] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ðæt] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪn] [faɪn] [bluːm] [ɪz] [nɑːt] ['iːzəli] [prəʊ'kjʊəd] .
so **soon** **falling** **off** **that** **a** **specimen** **in** **fine** **bloom** **is** **not** **easily** **procured** **.**
所以 很快 坠落 离开 那 一个 标本 在 美好的 盛开 是 不是 容易地 采购 .

花期太短，很难找到盛开的植株。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [faɪn] [və'raɪətiz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]

It	is	the	source	of	several	fine	varieties	,	and	flowers	during	the	summer
它	是	这	来源	的	一些	美好的	品种	,	和	花朵	期间	这	夏天

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

它是多种优良品种的来源，并在夏季开花。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn] ['veri] [fjuː] [kə'lekʃənz] .

but	is	in	very	few	collections	.
但	是	在	非常	很少	收藏	.

但极少数藏品中收录了它。

['roʊzə][ˌkærəlɪ'niːənə] ; [vɑːr] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	Caroliniana	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	卡罗莱纳	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

卡罗莱纳罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

[greɪt] ['bɜːrnɪt] - [liːvd] [ˌkærə'lainə] [roʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] .

Great	Burnet	-	leaved	Carolina	Rose	;	Double	-	flowered	Variety	.
伟大的	伯内特	-	离开	卡罗莱纳	玫瑰	;	双倍的	-	开花的	种类	.

大叶卡罗莱纳玫瑰；重瓣品种。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - - - : - - :

Rosa	germinibus	globosis	pedunculisque	hispidis	:	petiolis	aculeatis	:
罗莎	-	-	-	-	:	-	-	:

Rosa germinibus globosis pedunculisque hispidis: petiolis aculeatis:

- - , - , - , - : - - , [ɪn]['sentrəʊ] - : -

foliolis	oblongis	,	acutis	,	serratis	,	nitidis	:	floribus	carneis	,	in	centro	inapertis	:	caule
-	-	,	-	,	-	,	-	:	-	-	,	在	中心	-	:	-

- : - [rə'mɔːrəm] - [et] - .

glabro	:	spinis	ramorum	sparsis	et	oppositis	.
-	:	-	拉莫鲁姆	-	等	-	.

foliolis oblongis、acutis、serratis、nitidis：floribus carneis、in apertis 中心：caule glabro：spinis ramorum sparsis et oppositis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] : ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] : [ðə; ði] ['liːflits]

Rose	with	round	seed	-	buds	and	hispid	peduncles	:	petioles	prickly	:	the	leaflets
玫瑰	和	圆形的	种子	-	花蕾	和	粗糙的	花梗	:	叶柄	带刺的	:	这	传单

[ɑːr; ər]['ɑːblɔːŋ] ,

are	oblong	,
是	长方形	,

玫瑰花蕾呈圆形，花梗被毛；叶柄有刺；小叶呈长圆形。

[ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [sɔːd] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] : ['flaʊərz] [fleʃ] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd] [ʌn'oʊpənd] [ɪn]

sharp	-	pointed	,	sawed	,	and	shining	:	flowers	flesh	-	coloured	,	and	unopened	in
锋利的	-	尖	,	锯	,	和	灼灼	:	花朵	肉	-	有色	,	和	未开封	在

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] : [stem] [smuːð] :

the	middle	:	stem	smooth	:
这	中间	:	干	光滑的	:

尖锐、锯齿状、有光泽；花朵肉色，中间未开放；茎光滑：

[ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] .

the	spines	of	the	branches	are	scattered	and	opposite	.
这	脊柱	的	这	分支	是	疏散	和	对面的	.

枝条上的刺散布开来，彼此相对。

[ɪn] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɜːrnɪt] - [liːvd] [ˌkærə'lainə] [roʊz] [ðer; ðər] [ɪz]

In	this	double	-	flowered	variety	of	the	Great	Burnet	-	leaved	Carolina	Rose	there	is
在	这	双倍的	-	开花的	种类	的	这	伟大的	伯内特	-	离开	卡罗莱纳	玫瑰	那里	是

[ə; eɪ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a	variation	much	more	powerful	than	many	of	the	new	species	of	the
一个	变化	很多	更多的	强大的	比	许多	的	这	新的	物种	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ,

present	day	could	lay	claim	to	,
展示	天	可以	躺	宣称	到	,

在这种重瓣的卡罗莱纳玫瑰品种中，存在一种比当今许多新品种都更具活力的变种。

[æz; əz] ['nɪrli] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

as	nearly	one	half	of	the	plant	from	which	our	figure	was	made	,
作为	几乎	一	一半	的	这	植物	从	哪个	我们的	数字	曾是	制成	,

几乎是我们人形所用植物的一半，

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːn] . ['dʌbljuː] . ['ɝːbi] , [wʌz; wəz] [soʊ] ['dɪfrənt] [bəuθ] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd]

in	the	garden	of	the	Hon	.	W	.	Irby	,	was	so	different	both	in	shape	and
在	这	花园	的	这	尊敬的	.	W	.	厄比	,	曾是	所以	不同的	两个都	在	形状	和

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

在尊敬的W. Irby先生的花园里，无论形状还是大小都截然不同。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [pæs] [fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] ;

that	they	might	easily	pass	for	distinct	species	;
那	他们	可能	容易地	经过	为了	清楚的	物种	;

它们很容易被误认为是不同的物种；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wiː; wi] [nɑːt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɑːn] [wʌn] [plænt] ,

and	had	we	not	found	them	both	on	one	plant	,
和	有	我们	不是	成立	他们	两个都	在	一	植物	,

如果我们没有在同一株植物上发现它们俩，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [sʌtʃ] .

we	should	have	been	inclined	to	consider	them	as	such	.
我们	应该	有	到过	倾斜	到	考虑	他们	作为	这样的	.

我们本应倾向于这样看待它们。

[ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgjər] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - [mɑːrkt] ['dɪfrəns]

A	separate	figure	will	therefore	be	given	of	such	a	strong	-	marked	difference
一个	分离	数字	将要	所以	是	给定	的	这样的	一个	强的	-	标记	不同之处

[ʌv; əv] ['kærəktər] ,

of	character	,
的	特点	,

因此，对于这种显著的性格差异，将另行给出具体数字。

[ðæt] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [və'raɪətiz] [ænd; ənd]

that	will	probably	illustrate	the	distinction	actually	existing	between	varieties	and
那	将要	大概	阐明	这	区别	实际上	现存的	之间	品种	和

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

这或许能说明品种和物种之间实际存在的区别。

['roʊzə] [sɛmpɝflɔrənz] , ['sɪmpleks] .
ROSA semperflorens , simplex .
罗莎 常绿 , 单形 .

ROSA semperflorens, simplex.

['sɪŋg(ə)l]['evər] - ['bluːmɪŋ] [roʊz] .
Single Ever - blooming Rose .
单身的 曾经 - 盛开 玫瑰 .

单株常开玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - ['lɛvɪtər] - , - [et] - : -
Rosa germinibus subrotundis , pedunculisque leviter hispidis , glabris et nitidis : floribus
罗莎 - - , - 利维特 - , - 等 - : -
- [et] - :
simplicibus et rubris :
- 等 - :

Rosa germinibus subrotundis, pedunculisque leviter hispidis, glabris et nitidis: floribus simplicibus et rubris:

- - , - , - [et] - , ['mɑːrdʒɪn] - : - ['vɪrɪdi] , - , [æd]
foliolis oblongis , acutis , glabris et nitidis , margine serrulatis : caule viridi , glabro , ad
- - , - , - 等 - , 边际 - : - 绿 , - , 广告
['beɪs(ə)n] - - .
basin spinis rubris .
盆地 - - .

foliolis oblongis、acutis、glabris et nitidis、margine serrulatis：caule viridi、glabro、ad盆地刺红。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] , [smuːð] , [ænd; ənd]
Rose with roundish seed - buds , and peduncles slightly hispid , smooth , and
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 轻微地 粗糙的 , 光滑的 , 和
['ʃaɪnɪŋ] : ['flaʊərz] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [red] :
shining : flowers single and red :
灼灼 : 花朵 单身的 和 红色的 :

玫瑰花蕾呈圆形，花梗略带糙毛，光滑有光泽；花朵单瓣，红色：

['liːflits] ['ɑːblɔːŋ] , ['pɔɪntɪd] , [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [sɔːd] ['mɑːrdʒɪnz] : [stem]
leaflets oblong , pointed , smooth and shining , with finely sawed margins : stem
传单 长方形 , 尖 , 光滑的 和 灼灼 , 和 精细地 锯 边距 : 干
[griːn] , [smuːð] ,
green , smooth ,
绿色的 , 光滑的 ,

小叶长圆形，先端尖，光滑有光泽，边缘有细锯齿；茎绿色，光滑，

[wɪð; wɪθ] [red] [θɔːrnz] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] .
with red thorns on the lower part .
和 红色的 荆棘 在 这 降低 部分 .

下部有红色刺。

[ðɪs] [roʊz] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ['i:kwəli] ['æplɪkəb(ə)l]

This	Rose	is	known	by	the	appellation	of	diversifolia	,	a	title	equally	applicable
这	玫瑰	是	已知	经过	这	称谓	的	-	,	一个	标题	同样地	适用的

[tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] [roʊz] .

to	any	other	Rose	.
到	任何	其他	玫瑰	.

这种玫瑰的学名是 diversifolia，这个名称同样适用于其他任何玫瑰。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ðɪs] [ðə; ði]['oʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

But	were	this	the	only	objection	,
但	是	这	这	仅有的	异议	,

但如果这是唯一的反对意见，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['nɑ:v(ə)lti][æz; əz][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv]

we	are	not	so	much	attached	to	novelty	as	to	think	the	adoption	of
我们	是	不是	所以	很多	随附的	到	新奇	作为	到	思考	这	采用	的

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'proʊpriət] [tɜ:rm][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [wɪtʃ]

a	more	appropriate	term	a	sufficient	compensation	for	the	confusion	which
一个	更多的	合适的	学期	一个	充足的	赔偿	为了	这	困惑	哪个

[ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'veriəbli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] .

alteration	invariably	produces	.
改造	总是	产	.

我们并不执着于新奇，认为采用更合适的术语足以弥补变更必然造成的混乱。

[æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] ,

As	the	present	subject	,	however	,
作为	这	展示	主题	,	然而	,

然而，就目前的主题而言，

([ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]) [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔ:r]['sɪŋg(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [laɪn]['semi]

(	of	recent	introduction	)	is	unquestionably	the	original	or	single	of	that	line	semi
(	的	最近的	介绍	)	是	毫无疑问	这	原来的	或者	单身的	的	那	线	半

- ['dʌb(ə)l] ['evər] - ['blu:mɪŋ] [roʊz] [soʊ] [wel] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [sɛmpɝflɔrənz] ,

-	double	ever	-	blooming	Rose	so	well	characterized	by	the	title	of	semperflorens	,
-	双倍的	曾经	-	盛开	玫瑰	所以	出色地	特征化的	经过	这	标题	的	常绿	,

（近期引进的）无疑是该系列半重瓣常开玫瑰的原始品种或单一品种，该系列玫瑰因其“常花”之名而得名。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪts] [faɪn]

the	species	must	therefore	undoubtedly	retain	the	appropriate	title	which	its	fine
这	物种	必须	所以	无疑	保持	这	合适的	标题	哪个	它是	美好的

[və'raɪəti][hæz; həz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn'dʒɔɪd] .

variety	has	so	long	enjoyed	.
种类	有	所以	长的	享受	.

因此，该物种无疑必须保留其优良变种长期以来享有的恰当名称。

['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witli:] .

Our	figure	was	made	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	.
我们的	数字	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	.

我们的模型是用惠特利先生苗圃里的一株植物制成的。

['roʊzə][ˌmʌlti'flɔ:rə; ˌmʌlti'floʊrə] .

ROSA	multiflora	.
罗莎	多花	.

多花蔷薇。

['meni] - ['flaʊərd] [roʊz] .

Many	-	flowered	Rose	.
许多	-	开花的	玫瑰	.

繁花玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - [et] - - : - - , - , ['pɑːvis] ,
Rosa germinibus subrotundis et pedunculis villosis : floribus numerosis , confertis , parvis ,
罗莎 - - 等 - - : - - , - , 前院 ,
- , - , - :
multiplicatis , carneis , odoratis :
- , - , - :

Rosa germinibus subrotundis et pedunculis villosis: floribus numerosis, confertis, parvis, multiplicatis, carneis, odoratis:

- [sʌb] - - , - : - - [et] - :
foliolis sub - ovatis , villosis : petiolis villosis et aculeatis :
- 子 - - , - : - - 等 - :

卵形小叶，绒毛： petiolis villosis et aculeatis：

- ['vɪrɪdi] , - , [kʌm] - - .
caule viridi , glabro , cum aculeis sparsis .
- 绿 , - , 精液 - - .

caule viridi、glabro、cum aculeis sparsis。

['hæbɪtæt][ɪn] - .
Habitat in Sinensi .
栖息地 在 - .

西内西的栖息地。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd] ['vɪləs] [pɪ'dʌŋkl] : ['flaʊərz] ['nuːmərəs] , ['kraʊdɪd]
Rose with roundish seed - buds and villous peduncles : flowers numerous , crowded
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 和 绒毛状 花梗 : 花朵 很多的 , 挤
[tə'geðər] , [smɔːl] , [ʌv; əv] ['meni] [foʊldz] ,
together , small , of many folds ,
一起 , 小的 , 的 许多 折叠 ,

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗被绒毛；花朵众多，密集，小巧，多褶皱。

[fleʃ] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['sentɪd] : ['liːflits] ['nɪrli] [eg] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['heri] :
flesh - coloured , and sweet - scented : leaflets nearly egg - shaped , and hairy :
肉 - 有色 , 和 甜的 - 香味 : 传单 几乎 蛋 - 形状 , 和 毛茸茸 :
['petɪˌoʊl] ['vɪləs] [ænd; ənd] ['prɪkli] : [stem] [griːn] ,
petioles villous and prickly : stem green ,
叶柄 绒毛状 和 带刺的 : 干 绿色的 ,

肉色，有甜香；小叶近卵形，有毛；叶柄被绒毛且有刺；茎绿色。

[smuːð] , [wɪð; wɪθ] ['skætərd] ['prɪkəlz] .
smooth , with scattered prickles .
光滑的 , 和 疏散 刺 .

表面光滑，散布着细小的刺。

['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
Native of China .
本国的 的 中国 .

中国本土人。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænt][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][tiː] . ['evənz] , [ɛs'kwɑɪər] .
This beautiful plant was introduced by T . Evans , esq .
这 美丽的 植物 曾是 介绍 经过 T . 埃文斯 , 先生 .

这种美丽的植物是由 T. Evans 先生引进的。

[ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðər] , [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] , [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ri:dʒən] , [wer] ['flɔ:rə] [reɪn]

amongst	many	others	,	from	China	,	that	delightful	region	,	where	Flora	reigns
在	许多	其他的	,	从	中国	,	那	愉快	地区	,	在哪里	弗洛拉	统治

[ʌn'raɪvld] .

unrivalled	.
无与伦比	.

其中许多来自中国，那个美丽的地方，那里的植物花卉无与伦比。

['pri:viəs] [tu:; tə][ɪts] ['flaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [roʊz] ;

Previous	to	its	flowering	it	was	regarded	as	a	yellow	Rose	;
以前的	到	它是	开花	它	曾是	认为	作为	一个	黄色的	玫瑰	;

在开花之前，它被认为是黄玫瑰；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [plænt] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

and	although	it	has	proved	to	be	a	very	different	plant	,	it	has
和	虽然	它	有	已证实	到	是	一个	非常	不同的	植物	,	它	有

[ɪk'si:dɪd] ,

exceeded	,
超出	,

虽然事实证明它是一种非常不同的植物，但它的表现却超出了预期。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ɪts]['fɔ:rmər] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .

we	believe	,	what	was	expected	from	it	under	its	former	appellation	.
我们	相信	,	什么	曾是	预期的	从	它	在下面	它是	以前的	称谓	.

我们相信，它达到了之前名称所应有的水平。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [æz; əz]['hɑ:rdi][æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [roʊz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .

It	is	equally	as	hardy	as	any	other	Rose	we	are	acquainted	with	.
它	是	同样地	作为	耐寒的	作为	任何	其他	玫瑰	我们	是	熟人	和	.

它和我们所知的其他玫瑰一样耐寒。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['freɪgrənt] ; [ænd; ənd][ɪts] [groʊθ] [ɪz][soʊ]['ræpɪd] ,

The	flowers	are	very	fragrant	;	and	its	growth	is	so	rapid	,
这	花朵	是	非常	香	;	和	它是	生长	是	所以	迅速的	,

这种花非常香；而且生长速度很快。

[ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌtɪŋ] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'kʌm]

that	a	small	cutting	rooted	in	the	spring	will	in	the	course	of	the	summer	become
那	一个	小的	切割	根	在	这	春天	将要	在	这	课程	的	这	夏天	变得

[ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:rdʒ][plænt] .

a	fine	large	plant	.
一个	美好的	大的	植物	.

春天扦插的小枝条，到了夏天就会长成一株健壮的大植物。

[ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv][ɪts] ['kraʊdɪd] ['flaʊərz] [ɪ'mi:diətli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][spə'sɪfɪk]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

The	luxuriance	of	its	crowded	flowers	immediately	pointed	out	the	specific	title	of
这	奢华	的	它是	挤	花朵	立即地	尖	出去	这	具体的	标题	的

[ˌmʌlti'flɔ:rə; ˌmʌlti'floʊrə] ,

multiflora	,
多花	,

它繁茂而密集的花朵立刻凸显了其"多花蔷薇"这一名称的由来。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['θʌnbɜ:g] , [ænd; ənd] [ɪ'nu:məˌreɪtɪd]

by	which	appellation	we	find	it	already	described	by	Thunberg	,	and	enumerated
经过	哪个	称谓	我们	寻找	它	已经	描述	经过	通贝里	,	和	列举

[baɪ] ['wɪlˌdɛnoʊ] .

by	Willdenow	.
经过	威尔德诺	.

我们发现 Thunberg 已经用这个名称描述过它，Willdenow 也列举过它。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli][plænt] [ðæt] [hæz; həz][æz; əz] [jet] ['flaʊərd] [ɪn]

Our	figure	was	made	,	from	the	only	plant	that	has	as	yet	flowered	in
我们的	数字	曾是	制成	,	从	这	仅有的	植物	那	有	作为	然而	开花的	在

[ðɪs] ['kʌntri] ,

this	country	,
这	国家	,

我们的模型是用这个国家迄今为止唯一开花的植物制成的。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['kɑːlvɪl] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ;

at	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	in	the	month	of	July	;
在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	在	这	月	的	七月	;

7 月份在科尔维尔先生的苗圃;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	from	what	we	can	at	present	judge	of	it	,
和	从	什么	我们	能	在	展示	法官	的	它	,

而就我们目前所能判断的情况来看,

[ðə; ði] [θriː] ['sʌmər] [mʌnθs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪnfloʊ'resns]

the	three	summer	months	appeared	to	be	the	utmost	period	of	its	inflorescence
这	三	夏天	几个月	出现	到	是	这	极致	时期	的	它是	花序

.

:

.

夏季的三个月似乎是其花期的鼎盛时期。

['roʊzə] [sʌl'fjʊəriə] .

ROSA	sulphurea	.
罗莎	硫脲	.

ROSA 硫脲。

['dʌb(ə)l] ['jeloʊ] [roʊz] .

Double	Yellow	Rose	.
双倍的	黄色的	玫瑰	.

双瓣黄玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - , - - - : - - , - - , [sʌb] -

Rosa	germinibus	glabris	,	rotundato	-	planis	:	foliis	ovalibus	,	marginibus	serratis	,	sub	-
罗莎	-	-	,	-	-	-	:	-	-	,	-	-	,	子	-

- : - - : - - - :

glaucis	:	petiolis	aculeatis	:	floribus	ramulos	terminantibus	:
-	:	-	-	:	-	-	-	:

Rosa germinibus glabris, rotundato-planis: foliis ovalibus, marginibus serratis, sub-glaucis: petiolis aculeatis: floribus ramulos terminantibus:

- - : - - , - : - - , - - [ɑːr'mɑːtoʊ] .

corollis	flavis	:	petalis	numerosis	,	confertis	:	caule	ramoso	,	spinis	curvatis	armato	.
-	-	:	-	-	,	-	:	-	-	,	-	-	阿尔马托	.

黄花冠：花瓣数量，confertis：caule ramoso，spinis curvatis armato。

['hæbɪtæt][ɪn] [ɔː'riːɛnti] .

Habitat	in	Oriente	.
栖息地	在	东方	.

东方栖息地。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [smuːð] [siːd] - [bʌdz] ['flætli] ['raʊndɪd] : [liːvz] ['oʊv(ə)l] , [sɔːd] [æt; ət][ðə; ði]
Rose with smooth seed - buds flatly rounded : leaves oval , sawed at the
玫瑰 和 光滑的 种子 - 花蕾 断然 圆润 : 树叶 椭圆形 , 锯 在 这
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['glɔːkəs] :
edges , and nearly glaucous :
边缘 , 和 几乎 灰绿色的 :

玫瑰的种子芽光滑，扁平圆润；叶片椭圆形，边缘锯齿状，近乎灰绿色：

['petɪˌoʊl] ['prɪkli] : ['flaʊərz] ['tɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bræntʃɪz] : ['blɑːsəm] ['jeloʊ] : [petlz]
petioles prickly : flowers terminate the smaller branches : blossom yellow : petals
叶柄 带刺的 : 花朵 终止 这 较小的 分支 : 开花 黄色的 : 花瓣
['nuːmərəs] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] :
numerous , and crowded together :
很多的 , 和 挤 一起 :

叶柄带刺：花朵着生于较小的枝条顶端：花朵黄色：花瓣众多，密集排列：

[stem] ['bræntʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['krʊkɪd] [spaɪnz] .
stem branching , and armed with crooked spines .
干 分枝 , 和 武装 和 歪 脊柱 .

茎干分枝，并长有弯曲的刺。

['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'vænt] .
Native of the Levant .
本国的 的 这 黎凡特 .

黎凡特人。

[ðɪs] [faɪn] ['jeloʊ] [roʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'vænt] ,
This fine yellow Rose is a native of the Levant ,
这 美好的 黄色的 玫瑰 是 一个 本国的 的 这 黎凡特 ,

这种美丽的黄色玫瑰原产于黎凡特地区。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][ɪn] ['flaʊər] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] - [graʊndz] ['veri]
and not to be met with in flower in any of the nursery - grounds very
和 不是 到 是 遇见 和 在 花 在 任何 的 这 苗圃 - 理由 非常
[nɪr] ['lʌndən] .
near London .
靠近 伦敦 .

而且在伦敦附近的任何苗圃里都看不到它开花。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [steɪt] ['nɪrər] [ðæn; ðən] ['brɛntfərd] ,
We have not seen it even in a budding state nearer than Brentford ,
我们 有 不是 已见 它 甚至 在 一个 萌芽 状态 更近 比 布伦特福德 ,

即使在比布伦特福德更近的新兴州，我们也没有看到这种情况。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [æt; ət]['saiən; sjɔːŋ] [haʊs] ,
in the collection of the Duke of Northumberland at Sion House ,
在 这 收藏 的 这 公爵 的 诺森伯兰郡 在 锡安 房子 ,

在诺森伯兰公爵位于锡安府的收藏中，

[wens] ['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [læst] [jɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪn][plænt][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs]
whence our drawing was begun last year from a fine plant with numerous
何处 我们的 绘画 曾是 开始 最后的 年 从 一个 美好的 植物 和 很多的
[bʌdz] ,
buds ,
花蕾 ,

去年，我们从一株长满花苞的优良植物开始绘制这幅画。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪkˈspændɪd] [səˈfɪʃntli] [ˈpɜːrfɪkt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] .

not	one	of	which	expanded	sufficiently	perfect	for	us	to	represent	.
不是	一	的	哪个	扩展	足够	完美的	为了	我们	到	代表	.

没有一个扩展得足够完美，可以让我们进行展示。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪgjər] , [wiː; wi] [ðɪs] [jɪr] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm] [faɪn] [ˈspesɪmənz]

To	complete	our	figure	,	we	this	year	received	some	fine	specimens
到	完全的	我们的	数字	,	我们	这	年	已收到	一些	美好的	标本

[kəˈmjuːnikeitid] [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɜːbi] ,

communicated	by	the	Hon	.	W	.	Irby	,
沟通	经过	这	尊敬的	.	W	.	厄比	,

为了完善我们的统计数据，今年我们收到了尊敬的 W. Irby 先生赠送的一些精美标本。

[kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['fɑːrnəm]

collected	from	a	gentleman's	garden	in	the	neighbourhood	of	Farnham
集	从	一个	绅士的	花园	在	这	邻里	的	法纳姆

,

,

,

采自法纳姆附近一位绅士的花园。

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [bɪˈtwiːn] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [maɪlz] ,

a	distance	of	between	twenty	and	thirty	miles	,
一个	距离	的	之间	二十	和	三十	英里	,

距离在二十到三十英里之间，

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðə; ði] ['nɪrəst] [əˌprɑːksɪˈmeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][məˈtrɑːpəlɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

and	we	believe	the	nearest	approximation	to	the	metropolis	in	which	it
和	我们	相信	这	最近的	近似	到	这	都会	在	哪个	它

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [bluːm] .

can	be	found	in	perfect	bloom	.
能	是	成立	在	完美的	盛开	.

我们相信，在最接近大都市的地方，这种植物能够完美地绽放。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst][kənˈdʒiːniəl] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][æn; ən] [ɪˌregjəˈlærəti] [ʌv; əv]

Even	in	the	most	congenial	situations	it	is	subject	to	an	irregularity	of
甚至	在	这	最多	相投	情况	它	是	主题	到	一个	不规则	的

[ˌɪnfloʊˈresns] ,

inflorescence	,
花序	,

即使在最适宜的环境下，它也容易出现花序不规则的情况。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [kəmˈpleksəti][ʌv; əv][ɪts] [petlz] , [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['bɜːrstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

from	the	extreme	complexity	of	its	petals	,	occasionally	bursting	at	the	sides	,
从	这	极端	复杂	的	它是	花瓣	,	偶尔	爆发	在	这	侧面	,

由于其花瓣结构极其复杂，偶尔会在侧面爆裂，

[ænd; ənd] [disˈtrɔɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ɪts] [əˈpɪrəns] .

and	destroying	the	symmetry	of	its	appearance	.
和	摧毁	这	对称	的	它是	外貌	.

并破坏其外观的对称性。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [ˌreprɪˈzentɪd] ,

We	have	never	seen	it	lighter	in	colour	than	we	have	represented	,
我们	有	绝不	已见	它	打火机	在	颜色	比	我们	有	代表	,

我们从未见过比我们所看到的更浅的颜色。

['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] [tuː] [diːp] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [tuː; tə][ɪgˈzemplɪfaɪ][ðə; ði]['pælɪd][hjuː][ʌv; əv] ['sʌlfər] .

certainly	much	too	deep	a	yellow	to	exemplify	the	pallid	hue	of	sulphur	.
当然	很多	也	深的	一个	黄色的	到	举例说明	这	苍白	色调	的	硫	.

这种黄色太深了，不足以体现硫磺的苍白色调。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn]
It **flowers** **in** **the** **month** **of** **June** **,** **and** **was** **introduced** **to** **this** **country** **in**
它 花朵 在 这 月 的 六月 , 和 曾是 介绍 到 这 国家 在
[ðə; ði] [jɪr] - .
the **year** **1629** **.**
这 年 - .

它在六月开花，于 1629 年引入我国。

['roʊzə] [sɪnəməmiːə] , ['mʌltɪpleks] .
ROSA **Cinnamomea** **,** **multiplex** **.**
罗莎 肉桂 , 多路复用器 .

肉桂蔷薇，多花蔷薇。

['dʌb(ə)l] ['sɪnəmən] [roʊz] .
Double **Cinnamon** **Rose** **.**
双倍的 肉桂 玫瑰 .

双倍肉桂玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - , [et] - - : - - - :
Rosa **germinibus** **globosis** **,** **glabris** **,** **et** **saturatè** **purpureis** **:** **floribus** **petalis** **confertis** **:**
罗莎 - - , - , 等 - - : - - - :
- - , [æd]['beɪs(ə)n] - - - :
pedunculis **glabris** **,** **ad** **basin** **bracteâ** **magnâ** **instructis** **:**
- - , 广告 盆地 - - - :

Rosa germinibus globosis, glabris, et saturatè purpureis: floribus petalis confertis: pedunculis glabris, ad盆地bracteâ magna instructis:

- - - , - , - - : - - : - - , [kʌm]
foliis **saturatè** **viridibus** **,** **rugosis** **,** **subtùs** **glaucis** **:** **petiolis** **aculeatis** **:** **caule** **aculeato** **,** **cum**
- - - , - , - - : - - : - - , 精液
- - ['dʒɛmɪˌnɪs] .
spinis **sparsis** **geminis** **.**
- - 双子座 .

foliis saturatè viridibus, rugosis, subtùs glaucis: petiolis aculeatis: caule aculeato, cum spinis sparsis Geminis.

['hæbɪtæt][ɪn] - [mɜ˞ɪdiːoʊnɑːli] .
Habitat **in** **Europâ** **Meridionali** **.**
栖息地 在 - 子午线 .

栖息地在Europâ Meridionali。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [smuːð] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] : ['flaʊərz]
Rose **with** **round** **seed** **-** **buds** **,** **smooth** **,** **and** **of** **a** **dark** **purple** **colour** **:** **flowers**
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 光滑的 , 和 的 一个 黑暗的 紫色的 颜色 : 花朵
[wɪð; wɪθ] ['kraʊdɪd] [petlz] :
with **crowded** **petals** **:**
和 挤 花瓣 :

玫瑰花蕾呈圆形，光滑，深紫色；花朵花瓣密集：

[smuːð] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][brækt][ɔːr]['flɔːrəl] [liːf]
footstalks smooth , and furnished at the base with a large bract or floral leaf
脚茎 光滑的 , 和 提供 在 这 根据 和 一个 大的 苞片 或者 花的 叶子
:
:
:

茎基部光滑，基部具大型苞片或花叶：

[liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [griːn] , [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] , ['glɔːkəs] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ʌndər] [saɪd] :
leaves of a deep green , and wrinkled , glaucous on the under side : footstalks
树叶 的 一个 深的 绿色的 , 和 皱 , 灰绿色的 在 这 在下面 边 : 脚茎
['prɪkli] :
prickly :
带刺的 :

叶片深绿色，皱褶，背面呈灰绿色；茎秆带刺：

[stem] ['prɪkli] , [wɪð; wɪθ] ['skætərd] [spaɪnz] [ɪn] [perz] .
stem prickly , with scattered spines in pairs .
干 带刺的 , 和 疏散 脊柱 在 对 .

茎部多刺，散生成对的刺。

['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Native of the South of Europe .
本国的 的 这 南 的 欧洲 .

南欧人。

[ðə; ðɪ]['oʊdər][ʌv; əv] ['sɪnəmən] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɜːrli] ['bluːmɪŋ] [roʊz] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
The odour of Cinnamon , which this early blooming Rose is supposed to
这 气味 的 肉桂 , 哪个 这 早期的 盛开 玫瑰 是 据称 到
[pə'zes] ,
possess ,
具有 ,

据说这种早开玫瑰带有肉桂的香味。

[hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spə'sɪfɪk]['taɪt(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] .
has furnished it with a specific title by which it is well known .
有 提供 它 和 一个 具体的 标题 经过 哪个 它 是 出色地 已知 .

并赋予它一个众所周知的特定名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['spiːʃiːz] ,
It is a very old species ,
它 是 一个 非常 老的 物种 ,

这是一个非常古老的物种，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æz; əz] [lɔːŋ]
and said to have been introduced from the south of Europe as long
和 说 到 有 到过 介绍 从 这 南 的 欧洲 作为 长的
[ə'goʊ][æz; əz][ðə; ðɪ] [jɪr] - .
ago as the year 1569 .
前 作为 这 年 - .

据说早在 1569 年就从欧洲南部传入。

[laɪk] [ɔːl] [ðoʊz] ['roʊziz] [huːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dʌb(ə)l] ,
Like all those roses whose flowers are very double ,
喜欢 全部 那些 玫瑰 谁 花朵 是 非常 双倍的 ,

就像那些花朵重瓣的玫瑰一样，

[ðə; ði] [petlz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi][dɪs'ɔːrgəˌnaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] ['iːstərli] ['waɪndz]

the	petals	are	subject	to	be	disorganised	by	the	prevalence	of	easterly	winds
这	花瓣	是	主题	到	是	混乱	经过	这	患病率	的	东风	风

,

,

,

受盛行东风的影响，花瓣容易被吹乱。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɜːrli] [bluːm] [ɪz]['laɪəb(ə)l] .

to	which	its	early	bloom	is	liable	.
到	哪个	它是	早期的	盛开	是	容易	.

其早花容易受到这种因素的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['leər] ,

It	is	only	increased	by	layers	,
它	是	仅有的	增加	经过	层	,

它只能通过分层增加。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [petlz] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['stæmɪnə] [pri'kluːdz] [ðə; ði]

as	the	abundance	of	the	petals	absorbing	all	the	stamina	precludes	the
作为	这	丰富	的	这	花瓣	吸收	全部	这	耐力	排除	这

[fruːts] [ɪn'kriːs] .

fruit's	increase	.
水果	增加	.

由于花瓣过多吸收了所有养分，导致果实无法生长。

['roʊzə] - ['riːgəlɪs] .

ROSA	Provincialis	regalis	.
罗莎	-	帝王	.

ROSA Provincialis regalis.

['rɔɪəl] [ɔːr] ['kwiːnz] ['prɑːvɪns] [roʊz] .

Royal	or	Queen's	Province	Rose	.
皇家	或者	女王大学	省	玫瑰	.

皇家或女王省玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - [sʌb] - - : - [et] - - - : - - :

Rosa	germinibus	sub	-	globosis	:	pedunculis	et	petiolis	hispidè	glandulosis	:	foliis	pinnatis	:
罗莎	-	子	-	-	:	-	等	-	-	-	:	-	-	:

- - , - ,

foliolis	ovatis	,	acutis	,
-	-	,	-	,

Rosa germinibus sub-globosis: pedunculis et petiolis hispidè 腺体病: foliis pinnatis: foliolis ovatis, acutis,

- - : - ['semi] - - , - , ['mægnɪs] .

subtùs	villosis	:	floribus	semi	-	duplicibus	,	incarnatis	,	magnis	.
-	-	:	-	半	-	-	,	-	,	玛格尼斯	.

subtùs villosis: floribus semi-duplicibus, incarnatis, magnis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] : [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['glændʒələr] :

Rose	with	nearly	round	seed	-	buds	:	peduncles	and	petioles	hispidly	glandular	:
玫瑰	和	几乎	圆形的	种子	-	花蕾	:	花梗	和	叶柄	粗毛地	腺体	:

[liːvz] [wɪŋd] : ['liːflɪts] ['oʊveɪt] ,

leaves	winged	:	leaflets	ovate	,
树叶	有翅膀的	:	传单	卵形	,

玫瑰的种子芽近圆形；花梗和叶柄被粗糙的腺毛所覆盖；叶片有翅；小叶卵形。

['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['vɪloʊs] [bɪ'niːθ] : ['flaʊərz] ['semi] - ['dʌb(ə)l] , [fleʃ] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] .

pointed	,	and	villose	beneath	:	flowers	semi	-	double	,	flesh	-	coloured	,	and	large	.
尖	,	和	绒毛状的	下面	:	花朵	半	-	双倍的	,	肉	-	有色	,	和	大的	.

尖端有尖，下部有绒毛；花朵半重瓣，肉色，大。

[ðɪs] [faɪn] ['semi] - ['dʌb(ə)l] [roʊz] [ɪz] [noʊn] [ə'mʌŋst] ['kʌltɪveɪtər] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɔɪəl]

This	fine	semi	-	double	Rose	is	known	amongst	cultivators	by	the	appellation	of	Royal
这	美好的	半	-	双倍的	玫瑰	是	已知	在	耕耘者	经过	这	称谓	的	皇家

[ɔːr] ['kwiːnz] ['prɑːvɪns] ,

or	Queen's	Province	,
或者	女王大学	省	,

这种优良的半重瓣玫瑰在种植者中被称为"皇家省"或"女王省"。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] ['fɔːrsɪŋ] [roʊz] ,

and	considered	as	an	excellent	forcing	Rose	,
和	经过考虑的	作为	一个	出色的	强制	玫瑰	,

被认为是一种极佳的促成栽培玫瑰，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪ'stiːmd] [baɪ] [ðoʊz] ['nəːsərimən] [huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] -

and	much	esteemed	by	those	nurserymen	who	with	the	assistance	of	the	hot	-
和	很多	尊敬的	经过	那些	苗圃工人	WHO	和	这	协助	的	这	热的	-

[stoʊv] [brɪŋ] ['flaʊərz] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfloʊ'resns] .

stove	bring	flowers	into	a	premature	state	of	inflorescence	.
火炉	带来	花朵	进入	一个	过早	状态	的	花序	.

那些借助热炉使花朵提前开花的苗圃工人对此非常推崇。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvɪns] ['spiːʃiːz] ,

Like	all	the	other	Province	species	,
喜欢	全部	这	其他	省	物种	,

与其他所有省份物种一样，

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['bluːmɪŋ] [ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

its	natural	period	of	blooming	is	during	the	months	of	June	and	July	.
它是	自然的	时期	的	盛开	是	期间	这	几个月	的	六月	和	七月	.

它的自然花期是六月和七月。

['roʊzə][ˌsɛmpər'vaɪrənz] .

ROSA	sempervirens	.
罗莎	常绿植物	.

常绿蔷薇。

['evərgriːn] [roʊz] .

Evergreen	Rose	.
常绿	玫瑰	.

常绿玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - : - - - : - - : - -
Rosa germinibus ovatis : calycibus pedunculisque hispidis : petiolis aculeatis : caule spinis
罗莎 - - : - - - : - - : - -
- - [ɑːr'mɑːtoʊ] :
curvatis rubris armato :
- - 阿尔马托 :

Rosa germinibus ovatis: calycibus pedunculisque hispidis: petiolis aculeatis: caule spinis curvatis rubris armato:

- [ɪn] - - , - - , - : - ['ælbɪs] .
floribus in sparsis umbellis , bracteis lanceolatis , reflexis : corollis albis .
- 在 - - , - - , - : - 白垩 .

稀疏伞花、披针苞苞花、反射：花冠白花。

['hæbɪtæt][ɪn] - .
Habitat in Germaniâ .
栖息地 在 - .

德国的栖息地。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] : [im'peil] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd] : ['petɪˌoʊl]
Rose with egg - shaped seed - buds : empalements and peduncles hispid : petioles
玫瑰 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 : 钉刑 和 花梗 粗糙的 : 叶柄
['prɪkli] : [stem] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['krʊkɪd] [red] [spaɪnz] :
prickly : stem armed with crooked red spines :
带刺的 : 干 武装 和 歪 红色的 脊柱 :

玫瑰，种子芽呈卵形；花梗和花托粗糙；叶柄带刺；茎上长有弯曲的红色刺。

['flaʊərz] [groʊ] [ɪn] ['skætərd] ['ʌmbl] , [wɪð; wɪθ] [læns] - [ʃeɪpt] , [rɪ'flekst] ['flɔːrəl] [liːvz] : ['blɔsəmz]
flowers grow in scattered umbels , with lance - shaped , reflexed floral leaves : blossoms
花朵 生长 在 疏散 伞形花序 , 和 槊 - 形状 , 反射 花的 树叶 : 花朵
[waɪt] .
white .
白色的 .

花朵呈散生伞形花序，花叶披针形，反折；花朵为白色。

['neɪtɪv] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
Native of Germany .
本国的 的 德国 .

德国人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [roʊz] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['estɪməb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv]
As a training Rose , this species is particularly estimable from the rapidity of
作为 一个 训练 玫瑰 , 这 物种 是 特别 可估量的 从 这 快速 的
[ɪts] [groʊθ] .
its growth .
它是 生长 .

作为训练用玫瑰，该品种因其生长速度快而备受推崇。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ri'teinz] [ɪts] [liːvz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][moʊst]['roʊziz] , [bʌt; bət][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] , ['strɪktli]
It also retains its leaves longer than most roses , but is certainly , strictly
它 还 保留 它是 树叶 更长 比 最多 玫瑰 , 但 是 当然 , 严格
['spiːkɪŋ] , [nɑːt][æn; ən] ['evərgriːn] .
speaking , not an evergreen .
请讲 , 不是 一个 常绿 .

它的叶子比大多数玫瑰花保留的时间更长，但严格来说，它肯定不是常绿植物。

[ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈzemblz] [ðə; ðɪ][ˈroʊzə][ɑːrˈvɛnsɪs] ,

It	so	much	resembles	the	Rosa	arvensis	,
它	所以	很多	类似	这	罗莎	田野田野	,

它和田野蔷薇（Rosa arvensis）非常相似。

[ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

that	at	first	sight	they	might	easily	be	taken	one	for	the	other	.
那	在	第一的	视线	他们	可能	容易地	是	已采取	一	为了	这	其他	.

乍一看，它们很容易被误认为是彼此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

It	is	a	native	of	Germany	,	and	was	introduced	about	the	year	1629	.
它	是	一个	本国的	的	德国	,	和	曾是	介绍	关于	这	年	-	.

它原产于德国，大约在1629年引入。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪn][plænt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪzək]

Our	drawing	was	made	from	a	fine	plant	in	the	collection	of	Isaac
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	美好的	植物	在	这	收藏	的	艾萨克

['sweɪnsən] , [ɛsˈkwɑɪər] .

Swainson	,	esq	.
斯温森	,	先生	.

我们的素描作品取材于艾萨克·斯温森先生收藏的一株精美植物。

[æt; ət] ['twɪkənəm] .

at	Twickenham	.
在	特威克纳姆	.

在特威克纳姆。

['roʊzə] - [əˌmerɪˈkɑːnəˌəˌmerɪˈkænə] .

ROSA	Eglanteria	Americana	.
罗莎	-	美国风情	.

ROSA Eglanteria Americana.

[əˈmerɪkən] ['eglənˌtaɪn] [roʊz] .

American	Eglantine	Rose	.
美国人	野蔷薇	玫瑰	.

美国野蔷薇。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - [sʌb] - - , - : - [et] - - - : -

Rosa	germinibus	sub	-	globosis	,	hispidis	:	pedunculis	et	petiolis	hispidè	glandulosis	:	caule
罗莎	-	子	-	-	,	-	:	-	等	-	-	-	:	-

- , - - ,

fruticoso	,	spinis	sparsis	,
-	,	-	-	,

Rosa germinibus sub-globosis, 刚毛: pedunculis et petiolis hispidè 腺体病: caule fruticoso, spinis sparsis,

[ˈpɑːvis] , - [ɑːrˈmɑːtoʊ] : ['rɑːmi] - : - ['rɑːmoʊs, 'reɪmoʊs] -

parvis	,	rectis	armato	:	ramis	numerosis	:	floribus	ramos	singulariter
前院	,	-	阿尔马托	:	拉米斯	-	:	-	拉莫斯	-

- : - ['semi] - - , - - :

terminantibus	:	corollis	semi	-	duplicibus	,	saturatè	incarnatis	:
-	:	-	半	-	-	,	-	-	:

parvis，直肌： 支数： floribus ramos 单数终点： corollis semi-duplicibus， saturatè incarnatis：

- - , - : - - .

foliis	glabris	,	odoratis	:	foliolis	ovatis	.
-	-	,	-	:	-	-	.

foliolis glabris, odoratis: 卵形小叶。

['hæbɪtæt][ɪn] - [bɔri:ɑ:li] .
Habitat in Americâ Boreali .
栖息地 在 - 北极光 .

美洲的栖息地——北极光。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [si:d] - [bʌdz] , ['hɪspɪd] : [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl]
Rose with nearly round seed - buds , hispid : peduncles and petioles hispidly
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 粗糙的 : 花梗 和 叶柄 粗毛地
['glændʒələr] : [stem] ['ʃrʌbi] ,
glandular : stem shrubby ,
腺体 : 干 灌木 ,

玫瑰，种子芽近圆形，被毛；花梗和叶柄被被毛腺体；茎呈灌木状。

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] , [streɪt] , ['skætərd] [spaɪnz] : ['bræntʃɪz] ['nu:mərəs] : ['flaʊərz] ['tɜ:rmɪneɪt]
armed with small , straight , scattered spines : branches numerous : flowers terminate
武装 和 小的 , 直的 , 疏散 脊柱 : 分支 很多的 : 花朵 终止
[ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['sɪŋgli] :
the branches singly :
这 分支 单独 :

全身长满细小、笔直、散生的刺；分枝众多；花朵单生于枝条顶端：

['blɑ:səm] ['semi] - ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [fleʃ] ['kʌlər] : [li:vz] [smu:ð] , [ænd; ənd]
blossom semi - double , and of a deep flesh colour : leaves smooth , and
开花 半 - 双倍的 , 和 的 一个 深的 肉 颜色 : 树叶 光滑的 , 和
['sentɪd] : ['li:flits] [eg] - [ʃeɪpt] .
scented : leaflets egg - shaped .
香味 : 传单 蛋 - 形状 .

花朵半重瓣，呈深肉色；叶片光滑，有香味；小叶呈卵形。

['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .
Native of North America .
本国的 的 北 美国 .

原产于北美洲。

[ðɪs] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['swi:tˌbraɪər] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmd] , [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [frʌm; frəm]
This new species of Sweetbriar , we are informed , was introduced from
这 新的 物种 的 甜蔷薇 , 我们 是 知情的 , 曾是 介绍 从
[nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,
North America ,
北 美国 ,

据我们了解，这种新的蔷薇属植物是从北美引进的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]['mɪstər] . [poʊp] , [ə; eɪ] ['nɜ:rsərimən] [nɪr] ['bɜ:rmɪŋhæm] .
about the year 1801 , by Mr . Pope , a nurseryman near Birmingham .
关于 这 年 - , 经过 先生 . 教皇 , 一个 苗圃工人 靠近 伯明翰 .

大约在 1801 年，由伯明翰附近的苗圃主波普先生创作。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz] [smɔ:l] , [ni:t] , [ænd; ənd]['regjələr] ,
The foliage is small , neat , and regular ,
这 叶子 是 小的 , 整洁的 , 和 常规的 ,

叶片小巧、整齐、规则。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ]['freɪgrənt][æz; əz][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['eglənˌtaɪn] .
but not so fragrant as the leaves of the common Eglantine .
但 不是 所以 香 作为 这 树叶 的 这 常见的 野蔷薇 .

但没有普通野蔷薇的叶子那么香。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['pɪŋki] ['kʌlər] [waɪlst] [ɪn][pər'fekʃ(ə)n] ,

The	flowers	are	abundant	,	and	of	a	fine	pinky	colour	whilst	in	perfection	,
这	花朵	是	丰富	,	和	的	一个	美好的	小指	颜色	而	在	完美	,

花朵繁盛，盛开时呈美丽的粉红色。

[bʌt; bət] [groʊ] ['peɪlər] [wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bluːm] ;

but	grow	paler	when	going	out	of	bloom	;
但	生长	肤色较浅什么时候		去	出去	的	盛开	;

但花期结束后颜色会变浅;

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ɪts] [saɪz] [in'lɑːdʒz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [petlz] [fɔːl] [ɔːf] .

in	which	state	its	size	enlarges	just	before	the	petals	fall	off	.
在	哪个	状态	它是	尺寸	放大	只是	前	这	花瓣	落下	离开	.

在这种状态下，它的体积会在花瓣脱落前增大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [siːd] [ænd; ənd] ['leər] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] [siːd]

It	is	increased	by	seed	and	layers	;	but	as	it	does	not	at	present	seed
它	是	增加	经过	种子	和	层	;	但	作为	它	做	不是	在	展示	种子

['friːli] ,

freely	,
自由	,

它通过种子和压条繁殖；但由于目前它不能自由自播，

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] ['leər] ['ræpɪd][ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ruːt] ,

nor	are	the	layers	rapid	in	forming	a	root	,
也不	是	这	层	迅速的	在	成型	一个	根	,

这些层状结构形成根的速度也不快。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [moʊst] ['prɑːbəbli] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [skers] [roʊz] .

it	will	most	probably	continue	for	some	time	as	a	scarce	rose	.
它	将要	最多	大概	继续	为了	一些	时间	作为	一个	稀少	玫瑰	.

它很可能在一段时间内仍将是一种稀有玫瑰。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

Our	drawing	was	made	in	the	month	of	June	,
我们的	绘画	曾是	制成	在	这	月	的	六月	,

我们的图纸是在六月份绘制的。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][lʌg'ʒʊriənt][plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəmz] , [æt; ət] ['tɜːnhəm] [griːn] .

from	a	luxuriant	plant	in	the	nursery	of	Mr	.	Williams	,	at	Turnham	Green	.
从	一个	茂盛的	植物	在	这	苗圃	的	先生	.	威廉姆斯	,	在	特纳姆	绿色的	.

来自特纳姆格林威廉姆斯先生苗圃中一株长势旺盛的植物。

['roʊzə]['blændə] .

ROSA	blanda	.
罗莎	布兰达	.

玫瑰淡色。

['hʌdsənz] [beɪ] [ɔːr] - [roʊz] .

Hudson's	Bay	or	Labradore	Rose	.
哈德逊的	湾	或者	-	玫瑰	.

哈德逊湾或拉布拉多玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - - : - - - : - [et] ['rɑːmi] -
Rosa germinibus globosis : calycibus pedunculisque hispidis : caule et ramis numerosis
罗莎 - - : - - - : - 等 拉米斯 -
- , - , - ,
aculeis , rectis , rubris ,
- , - , - ,

Rosa germinibus globosis: calycibus pedunculisque hispidis: caule et ramis numerosis aculeis, 直肌, rubris,

- [saɪtəs] , - : - - :
horizontaliter sitis , armatis : foliis pinnatis :
- 炎症 , - : - - :

Horizontaliter sitis, Armatis: foliis pinnatis:

- - , - - , [et] - : - - , - , ['lɛvɪtər] - :
foliolis oblongis , æqualiter serratis , et lucidis : petiolis rubris , glabris , leviter armatis :
- - , - - , 等 - : - - , - , 利维特 - :
- - : - - .
floribus sparsis : corollis rubris .
- - : - - .

foliolis oblongis, æqualiter serratis, et lucidis: petiolis rubris, glabris, leviter armatis: floribus sparsis: 花冠。

['hæbɪtæt][ɪn] - .
Habitat in Americâ .
栖息地 在 - .

美国栖息地

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ]['gloʊboʊs] [siːd] - [bʌdz] : [im'peil] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd] : [stem] [ænd; ənd]
Rose with globose seed - buds : empalements and peduncles hispid : stem and
玫瑰 和 球状 种子 - 花蕾 : 钉刑 和 花梗 粗糙的 : 干 和
['bræntʃɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['prɪkəlz] ,
branches armed with numerous prickles ,
分支 武装 和 很多的 刺 ,

玫瑰，具球形种子芽；花梗和花托被刺毛；茎和枝条密生刺毛。

[streɪt] , [red] , [ænd; ənd] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ['sɪtʃueɪtɪd] : [liːvz] [wɪŋd] : ['liːflits] ['ɑːblɔːŋ] , ['iːkwəli]
straight , red , and horizontally situated : leaves winged : leaflets oblong , equally
直的 , 红色的 , 和 水平方向 位于 : 树叶 有翅膀的 : 传单 长方形 , 同样地
[sɔːd] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] :
sawed , and shining :
锯 , 和 灼灼 :

直立、红色、水平放置；叶片有翅；小叶长圆形，等长锯齿，有光泽：

['petɪˌoʊl] [red] , [smuːð] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɑːrmd] : ['flaʊərz] ['skætərd] : ['blɔsəmz] [red] .
petioles red , smooth , and slightly armed : flowers scattered : blossoms red .
叶柄 红色的 , 光滑的 , 和 轻微地 武装 : 花朵 疏散 : 花朵 红色的 .

叶柄红色，光滑，略带刺状；花朵散生；花朵红色。

['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
Native of America .
本国的 的 美国 .

美洲原住民。

[ɪn][ðə; ði]['hɔːrtəs][kjuː'wɛnsɪs][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [roʊz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [smuːð] [siːd] - [bʌdz]
In the Hortus Kewensis we find this Rose described as having smooth seed - buds
在 这 花园 基文西斯 我们 寻找 这 玫瑰 描述 作为 拥有 光滑的 种子 - 花蕾
[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'ɑːrmd] [stem] ;
and an unarmed stem ;
和 一个 徒手 干 ;

在《邱园植物志》中，我们发现这种玫瑰被描述为具有光滑的种子芽和无刺的茎；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːrs] ['kærəktər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fitʃər] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][plænt]
and the very reverse character being the leading features by which our plant
和 这 非常 撤销 特点 存在 这 领导 特征 经过 哪个 我们的 植物
[meɪ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] ,
may at all times be discriminated ,
可能 在 全部 时代 是 歧视 ,

而恰恰相反的特性，正是我们植物在任何时候都可被识别的主要特征。

[ɪn'djʊst] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] :
induced us at first to imagine it might be a different species :
诱导 我们 在 第一的 到 想象 它 可能 是 一个 不同的 物种 :

起初，这让我们误以为它可能是另一种物种：

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ə'pɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'mʌŋst] ['kʌltɪveɪtər] ,
but finding upon inquiry amongst cultivators ,
但 寻找 之上 询问 在 耕耘者 ,

但经向种植户询问后发现，

[ðæt] [ðɪs] [roʊz] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [æpə'leɪʃnz] [ʌv; əv]['roʊzə]
that this Rose and no other is perfectly known by the appellations of Rosa
那 这 玫瑰 和 不 其他 是 完美 已知 经过 这 名称 的 罗莎
['blændə] ,
blanda ,
布兰达 ,

只有这种玫瑰，而非其他玫瑰，才被完全称为 Rosa blanda。

['hʌdsənz] [beɪ] [ɔːr] - [roʊz] , [wiː; wi][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [ri'teind] [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət]
Hudson's Bay or Labradore Rose , we have therefore retained the name , but
哈德逊的 湾 或者 - 玫瑰 , 我们 有 所以 保留 这 姓名 , 但
['ɔːltərd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .
altered the description .
已修改 这 描述 .

因此，我们保留了"哈德逊湾"或"拉布拉多玫瑰"的名称，但更改了描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][roʊz] , [huːz] [bluːm] [ɪz] ['ræðər] [ʃɔːrt] [ɪn] [duˈreɪʃn] ,
It is a very lively - looking little rose , whose bloom is rather short in duration ,
它 是 一个 非常 热闹 - 寻找 小的 玫瑰 , 谁 盛开 是 相当 短的 在 期间 ,

这是一种外形非常活泼的小玫瑰，但花期较短。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
but of quick succession , introduced to this country in the year 1773 .
但 的 快的 演替 , 介绍 到 这 国家 在 这 年 - .

但很快，它于 1773 年被引入这个国家。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][plænts][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . - .
Our drawing was made from plants in the nursery of Messrs . Loddige .
我们的 绘画 曾是 制成 从 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . - .

我们的画作取材于洛迪格先生苗圃里的植物。

['roʊzə][sɛntɪfoʊljə] , - .
ROSA centifolia , holosericea .
罗莎 百叶 , - .

ROSA centifolia, holosericea.

['velvɪt] - ['flaʊərd] ['hʌndrəd] - [liːvd] [roʊz] .
Velvet - flowered Hundred - leaved Rose .
天鹅绒 - 开花的 百 - 离开 玫瑰 .

天鹅绒花百叶蔷薇。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - [sʌb] - - , - - : - [et] - - , -
Rosa germinibus sub - globosis , pedunculisque hispidis : caule et petiolis hispidis , aculeatis
罗莎 - 子 - - , - - : - 等 - - , -
: - - : - - ,
: foliis pinnatis : foliolis ovatis ,
: - - : - - ,

Rosa germinibus sub-globosis, pedunculisque hispidis: caule et petiolis hispidis, aculeatis: foliis pinnatis: foliolis ovatis,

- - : - - - :
subtùs villosis : floribus saturatè purpureis :
- - : - - - :

subtùs villosis: floribus saturatè purpureis:

- - , ['semi] - - , [vel] - [plɛnəs] .
corollis simplicibus , semi - duplicibus , vel petalis plenis .
- - , 半 - - , 维尔 - 满 .

简单花冠、半双花冠、vel petalis plenis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd] : [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl]
Rose with nearly round seed - buds , and peduncles hispid : stem and petioles
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 粗糙的 : 干 和 叶柄
['hɪspɪd][ænd; ənd] ['prɪkli] :
hispid and prickly :
粗糙的 和 带刺的 :

玫瑰，种子芽近圆形，花梗被糙毛；茎和叶柄被糙毛且有刺：

[liːvz] [wɪŋd] : ['liːflɪts] ['oʊveɪt] , [ænd; ənd] ['vɪloʊs] [bɪ'niːθ] : ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['pɜːrp(ə)l]
leaves winged : leaflets ovate , and villose beneath : flowers of a deep purple
树叶 有翅膀的 : 传单 卵形 , 和 绒毛状的 下面 : 花朵 的 一个 深的 紫色的
['kʌlər] :
colour :
颜色 :

叶片具翅；小叶卵形，背面被绒毛；花朵深紫色：

['blɑːsəm] ['sɪŋg(ə)l] , ['semi] - ['dʌb(ə)l] , [ɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [petlz] .
blossom single , semi - double , or full of petals .
开花 单身的 , 半 - 双倍的 , 或者 满的 的 花瓣 .

花朵可以是单瓣、半重瓣或满瓣。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [roʊz] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [noʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
This species of Rose forms part of a section known by the appellation of
这 物种 的 玫瑰 表格 部分 的 一个 部分 已知 经过 这 称谓 的
[sɛntɪfoʊljə] ,
Centifolia ,
百叶 ,

这种玫瑰属于百叶玫瑰组（Centifolia）。

[ɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['roʊziz] ,

in	which	may	be	included	many	of	the	French	and	Dutch	Roses	,
在	哪个	可能	是	包括	许多	的	这	法语	和	荷兰语	玫瑰	,

其中可能包括许多法国和荷兰玫瑰品种。

[huːz] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ɪz][soʊ] ['nɪrli] [ə'laɪk] ,

whose	general	appearance	is	so	nearly	alike	,
谁	一般的	外貌	是	所以	几乎	同样	,

它们的外形几乎完全相同，

[ðæt] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] [bluːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][frʌm; frəm]

that	when	out	of	bloom	it	would	be	very	difficult	to	distinguish	one	from
那	什么时候	出去	的	盛开	它	会	是	非常	难的	到	区分	一	从

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

当它们不再开花时，就很难将它们彼此区分开来。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [sɛntɪfoʊljə] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

For	what	reason	it	has	acquired	the	specific	title	of	centifolia	we	are
为了	什么	原因	它	有	获得	这	具体的	标题	的	百叶	我们	是

[æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ges] ,

at	a	loss	to	guess	,
在	一个	损失	到	猜测	,

我们实在无法猜测它为何会获得"百叶"这个特定的名称。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [baɪ] ['eni] ['gɪv(ə)n]

as	it	would	be	utterly	impossible	to	find	out	a	species	by	any	given
作为	它	会	是	完全地	不可能的	到	寻找	出去	一个	物种	经过	任何	给定

['nʌmbər] [ʌv; əv] [liːvz] ,

number	of	leaves	,
数字	的	树叶	,

因为仅凭叶片的数量是完全不可能确定植物种类的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['evər] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] .

which	must	ever	depend	on	the	size	of	the	plant	.
哪个	必须	曾经	依赖	在	这	尺寸	的	这	植物	.

这必然取决于植物的大小。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['spiːʃiːz] [lɔːŋ] ['juːsɪdʒ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sæŋkʃ(ə)n] ,

But	as	a	very	old	species	long	usage	has	given	it	such	a	sanction	,
但	作为	一个	非常	老的	物种	长的	用法	有	给定	它	这样的	一个	制裁	,

但作为一个非常古老的物种，长期的使用赋予了它这样的认可。

[ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'proʊpriət] ['taɪt(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['prefrəns] .

that	a	more	appropriate	title	would	not	be	used	in	preference	.
那	一个	更多的	合适的	标题	会	不是	是	用过的	在	偏爱	.

更合适的标题不会被优先使用。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] , ['semi] - ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['dʌb(ə)l] -

Our	drawing	represents	the	single	,	semi	-	double	,	and	completely	double	-
我们的	绘画	代表	这	单身的	,	半	-	双倍的	,	和	完全地	双倍的	-

['flaʊərd] ['velvɪt] ['roʊziz] , ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wen] [ɪn] ['flaʊər] ,

flowered	velvet	Roses	,	easily	distinguished	when	in	flower	,
开花的	天鹅绒	玫瑰	,	容易地	杰出的	什么时候	在	花	,

我们的图画描绘了单瓣、半重瓣和全重瓣的天鹅绒玫瑰，这些花朵在盛开时很容易区分。

[bʌt; bət] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] [bluːm] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfrəns] [ɪz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

but	when	out	of	bloom	not	the	slightest	difference	is	discernible	.
但	什么时候	出去	的	盛开	不是	这	丝毫	不同之处	是	可辨别的	.

但花期结束后，就看不出任何区别了。

['roʊzə] - , ['meɪdʒər] .
ROSA Eglanteria , major .
罗莎 - , 主要的 .

玫瑰属植物，主要品种。

[lɑːrdʒ] ['eglənteɪn] [roʊz] , [ɔːr] [triː] ['swiːtˌbraɪər] .
Large Eglantine Rose , or Tree Sweetbriar .
大的 野蔷薇 玫瑰 , 或者 树 甜蔷薇 .

大野蔷薇，或树状野蔷薇。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - [sʌb] - - , - - : - ['mægnɪs] , ['semi] - -
Rosa germinibus sub - globosis , pedunculisque hispidis : floribus magnis , semi - duplicibus
罗莎 - 子 - - , - - : - 玛格尼斯 , 半 - -
: - - : - - , ['mægnɪs] ,
: foliis patentibus : foliolis ovatis , magnis ,
: - - : - - , 玛格尼斯 ,

Rosa germinibus sub-globosis, pedunculisque hispidis: floribus magnis, semi-duplicibus: foliis patibus: foliolis ovatis, magnis,

- - : - [et] - - - - - .
marginibus glandulosis : caule et petiolis aculeis rubris recurvis instructis .
- - : - 等 - - - - - .

边缘腺病：caule et petiolis aculeis rubris recurvis instructis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd] ['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkl] : ['flaʊərz] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd]
Rose with nearly round seed - buds and hispid peduncles : flowers large , and
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 和 粗糙的 花梗 : 花朵 大的 , 和
['semi] - ['dʌb(ə)l] : [liːvz] ['spredɪŋ] :
semi - double : leaves spreading :
半 - 双倍的 : 树叶 传播 :

玫瑰，种子芽近圆形，花梗被毛；花朵大，半重瓣；叶片展开：

['liːflits] ['oʊveɪt] , [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] ['glændʒələr] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] :
leaflets ovate , large , and glandular on the edges :
传单 卵形 , 大的 , 和 腺体 在 这 边缘 :

小叶卵形，大，边缘有腺体：

[ðə; ðɪ] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['prɪkəlz] [rɪ'kɜːrvd] [ænd; ənd] [red] .
the stem and petioles are furnished with prickles recurved and red .
这 干 和 叶柄 是 提供 和 刺 反曲 和 红色的 .

茎和叶柄上长有反曲的红色刺。

[ðɪs] ['eglənteɪn] [roʊz] [ɪz] [ðə; ðɪ] [spɑːn'teɪnɪəs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] - [graʊnd]
This Eglantine Rose is the spontaneous effusion of nature in the nursery - ground
这 野蔷薇 玫瑰 是 这 自发的 渗出液 的 自然 在 这 苗圃 - 地面
[ʌv; əv] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [ʌv; əv] ['tɜːnhəm] [griːn] ,
of Mr . Williams of Turnham Green ,
的 先生 . 威廉姆斯 的 特纳姆 绿色的 ,

这株野蔷薇是特纳姆格林威廉姆斯先生苗圃中大自然的自然流露。

[huː] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpremɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

who	**informs**	**me**	**that**	**he**	**found**	**it**	**on**	**his**	**premises**	**in**	**the**	**year**	**1786**	**,**
WHO	通知	我	那	他	成立	它	在	他的	前提	在	这	年	-	,

他告诉我，他是在1786年在他的住所里发现它的。

[ˈgroʊɪŋ] [lʌgˈʒʊriəntli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv][ˈsɪŋg(ə)l] .

growing	**luxuriantly**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**hedge**	**of**	**single**	**Sweetbriars**	**.**
生长	茂盛地	在	这	中间	的	一个	对冲	的	单身的	甜菝葜	.

在一排孤零零的野蔷薇树篱中，它茁壮成长。

[ɪts] [groʊθ] [ɪz][soʊ][ˈræpɪd] ,

Its	**growth**	**is**	**so**	**rapid**	**,**
它是	生长	是	所以	迅速的	,

它的增长速度非常快，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːrm] [ʃuːts] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [ɪn][wʌn]['siːz(ə)n] ;

that	**it**	**will**	**form**	**shoots**	**of**	**seven**	**and**	**eight**	**feet**	**in**	**one**	**season**	**;**
那	它	将要	形式	芽	的	七	和	八	脚	在	一	季节	;

它一季就能长出七八英尺高的枝条；

[wɪtʃ] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] ,

which	**joined**	**to**	**the**	**largeness**	**of**	**its**	**flowers**	**and**	**foliage**	**,**
哪个	加入	到	这	大	的	它是	花朵	和	叶子	,

这与它硕大的花朵和叶片相得益彰。

[ɪnˈdjʊst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði][spəˈsɪfɪk] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ,

induced	**us**	**to**	**adopt**	**the**	**specific**	**appellation**	**of**	**major**	**,**
诱导	我们	到	采纳	这	具体的	称谓	的	主要的	,

促使我们采用了"少校"这一特定称谓，

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ([æt; ət]['prez(ə)nt]) [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]

a	**title**	**by**	**which**	**we**	**think**	**it**	**may**	**(**	**at**	**present**	**)**	**be**	**distinguished**	**from**
一个	标题	经过	哪个	我们	思考	它	可能	(	在	展示	)	是	杰出的	从

['eni] ['ʌðər] ,

any	**other**	**,**
任何	其他	,

我们认为，目前可以通过一个标题将其与其他任何标题区分开来。

[æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['swiːtˌbraɪər] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [jet] [siːn] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][saɪz]

as	**the**	**largest**	**Sweetbriar**	**we**	**have**	**as**	**yet**	**seen**	**is**	**certainly**	**altogether**	**in**	**size**
作为	这	最大	甜蔷薇	我们	有	作为	然而	已见	是	当然	共	在	尺寸

[ə; eɪ]['maɪnər] ,

a	**minor**	**,**
一个	次要的	,

我们迄今为止见过的最大的甜蔷薇，其体型也绝对算不上小苗子。

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [faɪn] [plænt] .

when	**compared**	**with**	**this**	**fine**	**plant**	**.**
什么时候	比较的	和	这	美好的	植物	.

与这株优良的植物相比。

[siːdz] , [bʌt; bət][nɑːt] ['friːli] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɔpəgeitid] (['sloʊli]) [baɪ] ['leər] .

Seeds	**,**	**but**	**not**	**freely**	**,**	**and**	**is**	**propagated**	**(**	**slowly**	**)**	**by**	**layers**	**.**
种子	,	但	不是	自由	,	和	是	传播	(	缓慢地	)	经过	层	.

种子繁殖，但并不自由，而是通过压条繁殖（速度较慢）。

['roʊzə] - , ['mʌltɪpleks] .

ROSA	**Eglanteria**	**,**	**multiplex**	**.**
罗莎	-	,	多路复用器	.

ROSA Eglanteria，多花型。

['dʌb(ə)l] ['eglənˌtaɪn] [roʊz] , [ɔːr] ['wɪljəmzɪz] ['swiːtˌbraɪər] .
Double Eglantine Rose , or Williams's Sweetbriar .
双倍的 野蔷薇 玫瑰 , 或者 威廉姆斯 甜蔷薇 .

重瓣野蔷薇，又名威廉姆斯甜蔷薇。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - [sʌb] - - , - - [et] - : - -
Rosa germinibus sub - globosis , pedunculisque hispidis et glandulosis : floribus multipetalis
罗莎 - 子 - - , - - 等 - : - -
: - - , - , [et][paiˈləusis] :
: foliolis ovatis , glandulosis , et pilosis :
: - - , - , 等 毛囊炎 :

Rosa germinibus sub-globosis, pedunculisque hispidis et mudulosis: floribus multipetalis: foliolis ovatis, 腺毛病, et pilosis:

- [et] - - .
caule et petiolis aculeatis .
- 等 - - .

caule et petiolis aculeatis.

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələr] :
Rose with nearly round seed - buds , and peduncles hispid and glandular :
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 粗糙的 和 腺体 :
['flaʊərz] [ʌv; əv] ['meni] [petlz] :
flowers of many petals :
花朵 的 许多 花瓣 :

玫瑰，种子芽近圆形，花梗被糙毛和腺毛；花朵多瓣：

['liːflits] ['oʊveɪt] , ['glændʒələr] , [ænd; ənd] ['heri] : [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌoʊl] ['prɪkli] .
leaflets ovate , glandular , and hairy : stem and petioles prickly .
传单 卵形 , 腺体 , 和 毛茸茸 : 干 和 叶柄 带刺的 .

小叶卵形，具腺毛，有毛；茎和叶柄有刺。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['freɪgrənt] - [liːvd] ['roʊziz] , [ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]['faɪnɪst] ,
Of all the fragrant - leaved Roses , this is certainly the finest ,
的 全部 这 香 - 离开 玫瑰 , 这 是 当然 这 最好的 ,

在所有香叶玫瑰中，这无疑是最好的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəmz] ,
and for which we are indebted to Mr . Williams ,
和 为了 哪个 我们 是 负债累累 到 先生 . 威廉姆斯 ,

为此我们非常感谢威廉姆斯先生。

[huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːrsəri] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
who discovered it in his nursery about 23 years ago ,
WHO 发现 它 在 他的 苗圃 关于 - 年 前 ,

大约23年前，他在自己的育婴室里发现了它。

['groʊɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['swiːtˌbraɪər] - [bʊʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['meɪdʒər] ;
growing promiscuously in the same Sweetbriar - bush with the Eglanteria major ;
生长 滥交 在 这 相同的 甜蔷薇 - 衬套 和 这 - 主要的 ;

与大花野蔷薇（Eglanteria major）在同一株野蔷薇灌木丛中杂乱生长；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [faʊnd] ['vedʒɪˌteɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm]

and	although	found	vegetating	at	the	same	time	,	and	under	the	same
和	虽然	成立	植被	在	这	相同的	时间	,	和	在下面	这	相同的

['ɔːspɪsɪz] ,

auspices	,
庇护	,

虽然它们在同一时期、同一环境下被发现处于生长状态，

[jet] [ɪz][ɪts] ['kærəktər] [ˌɔːltə'geðər] ['veri] ['dɪfrənt] ;

yet	is	its	character	altogether	very	different	;
然而	是	它是	特点	共	非常	不同的	;

但它的性质却截然不同；

[ðɪs] ['biːɪŋ] [æz; əz] [sloʊ] [ɪn] [groʊθ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [kwɪk] .

this	being	as	slow	in	growth	as	the	other	is	quick	.
这	存在	作为	慢的	在	生长	作为	这	其他	是	快的	.

它的增长速度与另一种快速增长的速度一样缓慢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['egləntaɪn] [roʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [noʊn] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪktli] ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] ,

It	is	the	only	Eglantine	Rose	at	present	known	with	perfectly	double	flowers	,
它	是	这	仅有的	野蔷薇	玫瑰	在	展示	已知	和	完美	双倍的	花朵	,

它是目前已知唯一一种花朵完全重瓣的野蔷薇。

[ænd; ənd][ɪz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['leər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]

and	is	with	difficulty	increased	by	layers	,	which	are	a	long	time	in	forming	a
和	是	和	困难	增加	经过	层	,	哪个	是	一个	长的	时间	在	成型	一个

[ruːt] ;

root	;
根	;

并且通过分层繁殖很难增加根系，因为分层繁殖需要很长时间才能形成根系；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['rerli] ['raɪpənz] , [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	the	seeds	,	which	it	very	rarely	ripens	,	remain	in	the	ground	a	long	time
和	这	种子	,	哪个	它	非常	很少	成熟	,	保持	在	这	地面	一个	长的	时间

['dɔːrmənt] .

dormant	.
休眠	.

而它极少能使种子成熟，种子会在土壤中长期处于休眠状态。

['roʊzə]['græsɪlɪs] .

ROSA	gracilis	.
罗莎	股薄肌	.

纤细蔷薇。

['slendər] [roʊz] .

Slender	Rose	.
苗条	玫瑰	.

纤细的玫瑰。

['kærəktər] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['roʊzə] - [sʌb] - - : - ['lɛvɪtər] - , - : - -

Rosa	germinibus	sub	-	globosis	:	pedunculis	leviter	hispidis	,	gracilibus	:	floribus	multipetalis
罗莎	-	子	-	-	:	-	利维特	-	,	-	:	-	-

, - , - , - .

,	imbricatis	,	equalibus	,	incarnatis	.
,	-	,	-	,	-	.

生芽蔷薇亚球状：花梗、细毛：floribus multipetalis、imbricatis、equalibus、incarnatis。

['kɔ:lis] ['gleɪbər] , - : - - .
Caulis glaber , flexibilis : aculeis sparsis .
茎 格拉伯 , - : - - .

光茎、柔韧：稀疏的刺。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [raʊnd] [si:d] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['slendər] :
Rose with nearly round seed - buds , and peduncles slightly hispid and slender :
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 轻微地 粗糙的 和 苗条 :
['flaʊərz] [ʌv; əv] ['meni] [petlz] ,
flowers of many petals ,
花朵 的 许多 花瓣 ,

玫瑰花蕾近圆形，花梗略带糙毛且纤细；花朵花瓣众多。

['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] , ['i:kwəl] , [ænd; ənd] [fleʃ] - ['kʌlərd] .
imbricated , equal , and flesh - coloured .
叠覆的 , 平等的 , 和 肉 - 有色 .

重叠的，相等的，肉色的。

[stem] [smu:ð] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] : [spaɪnz] ['skætərd] .
Stem smooth and flexible : spines scattered .
干 光滑的 和 灵活的 : 脊柱 疏散 .

茎光滑柔韧，散生刺。

[ðɪs] ['delɪkət] [roʊz] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ]['mɪstər] . ['ʃeɪlər] , ['nɜ:rsərimən] ,
This delicate Rose was raised about the year 1796 by Mr . Shailer , nurseryman ,
这 精美的 玫瑰 曾是 提高 关于 这 年 - 经过 先生 . 沙伊勒 , 苗圃工人 ,
[ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃelsi] .
of Little Chelsea .
的 小的 切尔西 .

这株娇嫩的玫瑰大约在 1796 年由小切尔西的苗圃主谢勒先生培育而成。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [jet] [soʊ]['lɪt(ə)l] [noʊn] ,
It is as yet so little known ,
它 是 作为 然而 所以 小的 已知 ,

目前它还鲜为人知。

[ðæt] [ə; eɪ][dwɔ:rf][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ɪz] ['fri:kwəntli] [soʊld][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;
that a dwarf variety of the Province is frequently sold for it ;
那 一个 矮人 种类 的 这 省 是 频繁地 卖 为了 它 ;

该省的一种矮生品种经常被用来购买；

[ə; eɪ] [mis'teik] [moʊst] ['prɑ:bəbli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ə'mʌŋst] ['kʌltɪveɪtər]
a mistake most probably owing to its being commonly called amongst cultivators
一个 错误 最多 大概 欠款 到 它是 存在 通常 称为 在 耕耘者
- ['prɑ:vɪns] [roʊz] :
Shailer's Province Rose :
- 省 玫瑰 :

这很可能是因为种植者们通常称其为"谢勒省玫瑰"而造成的错误：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli] [berz] [moʊst] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊzə] ['ɪdəkə] , [ænd; ənd][ɪz] ,
but it certainly bears most resemblance to the Rosa Indica , and is ,
但 它 当然 熊 最多 相似 到 这 罗莎 印度大麻 , 和 是 ,

但它与印度蔷薇（Rosa Indica）最为相似，而且，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] , [ə; eɪ]['haɪbrɪd] [prə'dʌkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

as	far	as	we	can	understand	,	a	hybrid	production	between	the	two
作为	远的	作为	我们	能	理解	,	一个	杂交种	生产	之间	这	二

['spiːʃiːz] ;

species	;
物种	;

据我们所知，这是两种物种之间的杂交产物；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][və'raɪəti]['oʊnli] .

and	if	so	,	it	might	come	under	the	description	of	variety	only	.
和	如果	所以	,	它	可能	来	在下面	这	描述	的	种类	仅有的	.

如果真是这样，它可能只能被归类为品种。

[bʌt; bət] , [waɪlst] ['neɪtʃər] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] ,

But	,	whilst	nature	produces	such	distinct	and	beautiful	varieties	,
但	,	而	自然	产	这样的	清楚的	和	美丽的	品种	,

但是，尽管大自然创造了如此独特而美丽的品种，

[spə'sɪfɪk]['taɪtəlz][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrmz] .

specific	titles	can	only	be	regarded	as	a	variation	of	terms	.
具体的	标题	能	仅有的	是	认为	作为	一个	变化	的	条款	.

具体的标题只能被视为术语的变体。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][moʊst]['greɪsf(ə)l] [ə'pɪrəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz]

It	makes	a	most	graceful	appearance	,	from	the	drooping	of	its	branches
它	制作	一个	最多	优美	外貌	,	从	这	下垂	的	它是	分支

[ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] ,

and	nodding	of	its	flowers	,
和	点头	的	它是	花朵	,

它姿态优美，枝条下垂，花朵摇曳。

[huːz] [kloʊz][ænd; ənd] ['nuːmərəs] [petlz] [ɑːr; ər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ɪts] [wiːk] [ænd; ənd]['slendər] [stem]

whose	close	and	numerous	petals	are	too	heavy	for	its	weak	and	slender	stem
谁	关闭	和	很多的	花瓣	是	也	重的	为了	它是	虚弱的	和	苗条	干

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] .

to	support	.
到	支持	.

它的花瓣密集而繁多，重量超过了它纤细脆弱的茎所能支撑的重量。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [roʊz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [treɪn] [ə'genst] [ə; eɪ] ['trelɪs] [tuː; tə] [greɪt]

It	appears	to	be	a	Rose	calculated	to	train	against	a	trellis	to	great
它	出现	到	是	一个	玫瑰	计算	到	火车	反对	一个	棚架	到	伟大的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

这似乎是一株经过精心培育，能够充分利用棚架进行生长的玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['hɑːrdi][æz; əz][moʊst]['roʊziz] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kriːst] ([bʌt; bət][nɑːt] ['iːzəli]) [baɪ] ['leər]

It	is	as	hardy	as	most	Roses	,	and	is	increased	(	but	not	easily	)	by	layers
它	是	作为	耐寒的	作为	最多	玫瑰	,	和	是	增加	(	但	不是	容易地	)	经过	层

.

:
.

它和大多数玫瑰一样耐寒，可以通过压条繁殖（但不容易）。

['flaʊərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

Flowers	during	the	months	of	June	and	July	.
花朵	期间	这	几个月	的	六月	和	七月	.

六月和七月间的花卉。

['roʊzə]['feraːks] .
ROSA ferox .
罗莎 费罗克斯 .

ROSA ferox。

[fɪrs] [ɔːr] [hedʒ] - [hɔːg] [roʊz] .
Fierce or Hedge - Hog Rose .
凶猛的 或者 对冲 - 猪 玫瑰 .

凶猛玫瑰或刺猬玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - , - - : - - , [kʌm] ['foʊlioʊ] - :
Rosa germinibus globosis , pedunculisque glabris : foliis quadrijugis , cum folio terminali :
罗莎 - - , - - : - - , 精液 对开本 - :
- - , - ,
foliolis ovatis , rugosis ,
- - , - ,

球形蔷薇 (Rosa germinibus globosis)、光花梗 (pedunculisque glabris)：四叶叶 (foliisquadrijugis)、终端叶 (cum folioterminali)：卵形叶 (foliolis ovatis)、皱褶 (rugosis)、

- : - - : - - - - - [ɑːr'mɑːtoʊ] .
serratis : petiolis aculeatis : caule aculeis numerosis rectis albicantibus armato .
- : - - : - - - - - 阿尔马托 .

锯齿叶： 棘叶柄： caule aculeis numerosis rectis albicantibus armato。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd] [smuːð] [pɪ'dʌŋkl] : [liːvz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr]
Rose with round seed - buds and smooth peduncles : leaves composed of four
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 和 光滑的 花梗 : 树叶 由 的 四
[perz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɜːrmɪn(ə)l] [liːf] :
pairs , with a terminal leaf :
对 , 和 一个 终端 叶子 :

玫瑰，花蕾圆润，花梗光滑；叶片由四对组成，顶端有一片叶子：

['liːflits] ['oʊveɪt] , ['rɪŋk(ə)ld] , [ænd; ənd] [sə'ret] : ['prɪkli] : [stem] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]
leaflets ovate , wrinkled , and serrate : footstalks prickly : stem armed with
传单 卵形 , 皱 , 和 锯齿状 : 脚茎 带刺的 : 干 武装 和
['nuːmərəs] [streɪt] ['waɪtɪʃ] [θɔːrnz] .
numerous straight whitish thorns .
很多的 直的 白色 荆棘 .

小叶卵形，有皱纹，边缘有锯齿；叶柄有刺；茎上长有许多直的白色刺。

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [roʊz] [wiː; wi][kæn; kən][geɪn][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Of this distinct species of Rose we can gain but little information ,
的 这 清楚的 物种 的 玫瑰 我们 能 获得 但 小的 信息 ,

关于这种独特的玫瑰品种，我们所能获得的信息非常有限。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɪn] ['wɪlˌdɛnoʊ] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt]['ʌndər]['aʊər; ɑːr][spə'sɪfɪk]['taɪt(ə)l] ;
as it is not enumerated in Willdenow , at least not under our specific title ;
作为 它 是 不是 列举 在 威尔德诺 , 在 至少 不是 在下面 我们的 具体的 标题 ;

因为威尔德诺没有列举它，至少没有在我们这个具体标题下列举；

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['roʊzə][ru:'^əjsə, -zə][ɪz] [ment] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

but	we	are	inclined	to	think	his	Rosa	rugosa	is	meant	for	it	,
但	我们	是	倾斜	到	思考	他的	罗莎	皱褶	是	意思是	为了	它	,

但我们倾向于认为他的皱叶玫瑰（Rosa rugosa）就是为此而生的。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'kɔ:dz] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] .

as	the	description	accords	exactly	with	our	figure	.
作为	这	描述	协议	确切地	和	我们的	数字	.

描述与我们的图示完全吻合。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪtər] [baɪ][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ferɑ:ks] , — [wi:; wi]

It	is	well	known	to	cultivators	by	the	specific	appellation	of	ferox	,	—	we
它	是	出色地	已知	到	耕耘者	经过	这	具体的	称谓	的	费罗克斯	,	—	我们

[hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [ri'teind] [ˌaɪ 'ti:] ;

have	therefore	retained	it	;
有	所以	保留	它	;

种植者们都知道它的特定名称是ferox，因此我们保留了这个名称；

[ɔ:l'ðoʊ] ['hɪstrɪks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [spə'sɪfɪk]['taɪt(ə)l] ,

although	hystrix	would	have	been	a	much	better	specific	title	,
虽然	豪猪	会	有	到过	一个	很多	更好的	具体的	标题	,

虽然Hystrix会是一个更具体的标题，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [baɪ]['neɪtʃər] [fɔ:rmd] [tu:; tə][bi:; bi][əd'maɪəd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

as	it	seems	by	nature	formed	to	be	admired	at	a	distance	,
作为	它	似乎	经过	自然	形成	到	是	钦佩	在	一个	距离	,

它似乎天生就适合远观欣赏。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nu:mərəs] [lɑ:rdʒ] [θɔ:rnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][stem][ɪz] [sə'raʊndɪd] ,

from	the	numerous	large	thorns	with	which	the	stem	is	surrounded	,
从	这	很多的	大的	荆棘	和	哪个	这	干	是	包围	,

茎干周围长满了许多大刺，

[ðæt] [ə'pɪr] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ][ʌv; əv] - ['noʊlaɪ][ˌem 'i:]['tæŋgəri] .

that	appear	calculated	to	express	the	old	adage	of	'	Noli	me	tangere	.
那	出现	计算	到	表达	这	老的	谚语	的	-	诺利	我	唐吉尔	.

这似乎是为了表达“Noli me tangere”（不要碰我）这句古老的谚语而精心设计的。

- ['aʊər; ɑ:r] ['drɔ:ɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . ['(h)witli:]

'	Our	drawing	was	made	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley
-	我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] ['breɪm] ,

and	Brame	,
和	布雷姆	,

“我们的画作是根据惠特利和布雷姆先生苗圃里的一株植物绘制的。”

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n] .

in	the	month	of	June	.
在	这	月	的	六月	.

六月份。

['roʊzə]['gleɪbrə] .

ROSA	glabra	.
罗莎	光面	.

光叶蔷薇。

[smu:ð] [roʊz] .

Smooth	Rose	.
光滑的	玫瑰	.

柔和玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - : - [et] - - : - - , - :
Rosa germinibus ovatis : pedunculis et petiolis hispidis : floribus multipetalis , equalibus :
罗莎 - - : - 等 - - : - - , - :
- - : - - ,
foliis glabris : foliolis oblongis ,
- - : - - ,

Rosa germinibus ovatis: pedunculis et petiolis hispidis: floribus multipetalis, equalibus: foliis glabris: foliolis oblongis,

- , - : - - , [sʌb] - ['ɪnɜːrmi] .
acuminatis , serratis : caule glabro , sub - inermi .
- , - : - - , 子 - 英尔米 .

acuminatis, serratis: caule glabro, sub-inermi.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] : [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['hɪspɪd] : ['flaʊərz]
Rose with egg - shaped seed - buds : peduncles and footstalks hispid : flowers
玫瑰 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 : 花梗 和 脚茎 粗糙的 : 花朵
[wɪð; wɪθ] ['meni] [petlz] [ænd; ənd]['iːkwəl] :
with many petals and equal :
和 许多 花瓣 和 平等的 :

玫瑰，种子芽呈卵形；花梗和花茎被糙毛；花朵多瓣且大小相等：

[liːvz] [smuːð] : ['liːflits] ['ɑːblɔːŋ] , ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] : [stem] [smuːð] , ['nɪrli] [wɪ'ðaʊt]
leaves smooth : leaflets oblong , pointed , and sawed : stem smooth , nearly without
树叶 光滑的 : 传单 长方形 , 尖 , 和 锯 : 干 光滑的 , 几乎 没有
[θɔːrnz] .
thorns .
荆棘 .

叶光滑；小叶长圆形，尖，有锯齿；茎光滑，几乎没有刺。

[ðɪs] [roʊz] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .
This Rose was introduced to this country from Holland about the year 1802 .
这 玫瑰 曾是 介绍 到 这 国家 从 荷兰 关于 这 年 - .

这种玫瑰大约在1802年从荷兰引入这个国家。

[ðə; ði]['oʊnli]['taɪt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kʌltɪveɪtər] [ɪz] ['dʌb(ə)l] ['θɔːnlis]
The only title we have heard given to it by cultivators is Double Thornless
这 仅有的 标题 我们 有 听到 给定 到 它 经过 耕耘者 是 双倍的 无刺的
[waɪt] [roʊz] ,
White Rose ,
白色的 玫瑰 ,

我们听到的种植者给它的唯一名字是“重瓣无刺白玫瑰”。

— [æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt]['veri] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ; [fɔːr; fər] ,
— an appellation certainly not very descriptive of the plant ; for ,
— 一个 称谓 当然 不是 非常 描述性的 的 这 植物 ; 为了 ,

——这个名称显然不足以描述这种植物；因为，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɔːnlis] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ,
although it is thornless on the upper part ,
虽然 它 是 无刺的 在 这 上 部分 ,

虽然它的上部没有刺，

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈθɔːrni] .

yet	at	the	base	of	the	stem	it	is	thorny	.
然而	在	这	根据	的	这	干	它	是	带刺的	.

然而，茎的底部却长满了刺。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [waɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈɒf(tə)n] [siːn] [ðem; ðəm] [tɪndʒd]

The	flowers	are	sometimes	white	,	but	we	have	oftener	seen	them	tinged
这	花朵	是	有时	白色的	,	但	我们	有	更频繁	已见	他们	带点色调

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [ˈpɪŋki] [ˈkʌlər] .

with	a	pale	pinky	colour	.
和	一个	苍白	小指	颜色	.

这些花有时是白色的，但我们经常看到它们带有淡淡的粉红色。

[ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [ˈbɜːrgəndi] [roʊz] ,

In	size	and	shape	they	are	like	the	Burgundy	Rose	,
在	尺寸	和	形状	他们	是	喜欢	这	勃艮第	玫瑰	,

它们的大小和形状都像勃艮第玫瑰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈroʊzə] [mɒˈʃɑːtə] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈveri] [dɪˈstɪŋkt]

and	in	the	foliage	they	resemble	the	Rosa	moschata	,	but	are	very	distinct
和	在	这	叶子	他们	类似	这	罗莎	麝香	,	但	是	非常	清楚的

[frʌm; frəm] [ˈiːðər] ,

from	either	,
从	任何一个	,

它们的叶子与麝香蔷薇（Rosa moschata）相似，但与两者都有很大的区别。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈspiːʃiːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]

and	altogether	very	different	from	any	species	with	which	we	are	at
和	共	非常	不同的	从	任何	物种	和	哪个	我们	是	在

[ˈprez(ə)nt] [əˈkweɪntɪd] .

present	acquainted	.
展示	熟人	.

与我们目前所知的任何物种都截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sloʊ] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːs] , [æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈstɪŋktli] [nuː] [ˈroʊziz][wiː; wi][hæv; həv]

It	is	slow	of	increase	,	as	are	all	the	distinctly	new	Roses	we	have
它	是	慢的	的	增加	,	作为	是	全部	这	明显地	新的	玫瑰	我们	有

[ˌhɪðərˈtuː] [met] [wɪð; wɪθ] ,

hitherto	met	with	,
迄今为止	遇见	和	,

它的生长速度很慢，就像我们迄今为止遇到的所有新品种玫瑰一样。

[wɪtʃ] [ˈprɑːbəbli] [ɪz] ([fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm]) [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [treɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˌrɪdʒəˈnæləti] .

which	probably	is	(	for	a	time	)	a	genuine	trait	of	their	originality	.
哪个	大概	是	(	为了	一个	时间	)	一个	真的	特征	的	他们的	独创性	.

这或许（在一段时间内）是他们独创性的真正特征。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪgjər] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ʌv; əv]['mesərz] . [ˈ(h)witliː] [ænd; ənd]

Our	figure	is	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	and	Brames
我们的	数字	是	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	和	布雷姆斯

,

,

,

我们的模型取材于惠特利和布雷姆斯先生苗圃中的一株植物。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] - .

in	the	month	of	June	1808	.
在	这	月	的	六月	-	.

1808年6月。

['roʊzə][lʊri:də] .
ROSA lurida .
罗莎 卢里达 .

玫瑰。

['lʊrɪd] [roʊz] .
Lurid Rose .
骇人的 玫瑰 .

艳丽的玫瑰。

['kærəktər] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['roʊzə] - - : - - : - - : - [sʌb] - - ,
Rosa paniculis multifloris : germinibus globosis : foliis patentibus : foliolis sub - glaucis ,
罗莎 - - : - - : - - : - 子 - - ,
- - - , - : - - - ,
ovato - acuminatis , serratis : caule glabro purpureo ,
- - - , - : - - - ,

Rosa panulis multifloris: germinibus globosis: foliis pattibus: foliolis sub-glaucis, ovato-acuminatis, serratis: caule glabro purpureo,

- [vaɪoʊleɪsi:oʊ]['tektəu] : - [pɔs:z] [et] - .
pulvere violaceo tecto : aculeis paucis et recurvis .
- 紫罗兰 泰克托 : - 少 等 - .

粉末中提琴结构： aculeis paucis et recurvis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[roʊz] [wɪð; wɪθ] ['meni] - ['flaʊərd] ['pænɪk(ə)l] : [si:d] - [bʌdz] ['glɑ:bjələr] : [li:vz] ['spredɪŋ] : ['li:flits]
Rose with many - flowered panicles : seed - buds globular : leaves spreading : leaflets
玫瑰 和 许多 - 开花的 圆锥花序 : 种子 - 花蕾 球形 : 树叶 传播 : 传单
['nɪrli] ['glɔ:kəs] , ['oʊveɪt] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔ:d] :
nearly glaucous , ovate - pointed , and sawed :
几乎 灰绿色的 , 卵形 - 尖 , 和 锯 :

玫瑰花序多花圆锥花序：种子芽球形：叶片开展：小叶近灰绿色，卵形先端渐尖，有锯齿：

[stem] [smu:ð] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələt] - ['kʌlərd] ['paʊdər] : ['prɪkəlz] [fju:]
stem smooth and purple , covered with a violet - coloured powder : prickles few
干 光滑的 和 紫色的 , 涵盖 和 一个 紫色 - 有色 粉末 : 刺 很少
[ænd; ənd] [ri'kɜ:rvd] .
and recurved .
和 反曲 .

茎光滑呈紫色，表面覆盖着一层紫色的粉末；刺少且弯曲。

[ðɪs] ['elɪgənt] [roʊz] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,
This elegant Rose is said to be a native of Switzerland ,
这 优雅的 玫瑰 是 说 到 是 一个 本国的 的 瑞士 ,

据说这种优雅的玫瑰原产于瑞士。

[ænd; ənd][sent][frʌm; frəm] [ðens] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - , [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [tu:; tə][ðə; ði]
and sent from thence by Dr . Messear , about the year 1803 , to the
和 发送 从 因此 经过 博士 . - , 关于 这 年 - , 到 这
['ga:dnz] [ʌv; əv]['aɪzək] ['sweɪnsən] ,
gardens of Isaac Swainson ,
花园 的 艾萨克 斯温森 ,

大约在1803年，由梅塞尔博士从那里寄往艾萨克·斯温森的花园。

[ɛs'kwɑɪər] .

esq	.
先生	.

先生

[æt; ət] ['twɪkənəm] ; [wens] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

at	Twickenham	;	whence	our	figure	was	taken	.
在	特威克纳姆	;	何处	我们的	数字	曾是	已采取	.

在特威克纳姆；我们的照片就是从那里拍摄的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['eni] ['ʌðər] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

It	is	not	,	we	believe	,	at	present	in	any	other	collection	in	this	kingdom	.
它	是	不是	,	我们	相信	,	在	展示	在	任何	其他	收藏	在	这	王国	.

我们相信，目前在王国其他任何收藏机构中都没有发现它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][soʊ]['pɜːrfɪkt][æn; ən][er][ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['roʊziz]['deɪli]

It	has	so	perfect	an	air	of	novelty	,	that	amongst	the	numerous	Roses	daily
它	有	所以	完美的	一个	空气	的	新奇	,	那	在	这	很多的	玫瑰	日常的

[ɪ'klɛpt] [nuː] ,

ycleped	new	,
循环	新的	,

它散发着如此完美的清新气息，以至于在每天轮换种植的众多玫瑰中，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] ['veri] [fjuː][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ['kærəktər]

this	is	one	of	the	very	very	few	to	which	a	separate	and	distinct	character
这	是	一	的	这	非常	非常	很少	到	哪个	一个	分离	和	清楚的	特点

[meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [ə'plaɪd] .

may	justly	be	applied	.
可能	公正地	是	应用	.

这是极少数可以恰当地赋予一个独立且独特角色的例子之一。

['flaʊərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , [ɪz][ʌv; əv]['ræpɪd] [groʊθ] ,

Flowers	during	the	months	of	June	and	July	,	is	of	rapid	growth	,
花朵	期间	这	几个月	的	六月	和	七月	,	是	的	迅速的	生长	,

六七月份开花，生长迅速。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd] ['bʊʃi] [ʃrʌb] .

and	forms	a	tall	and	bushy	shrub	.
和	表格	一个	高的	和	茂密的	灌木	.

形成高大茂密的灌木。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神